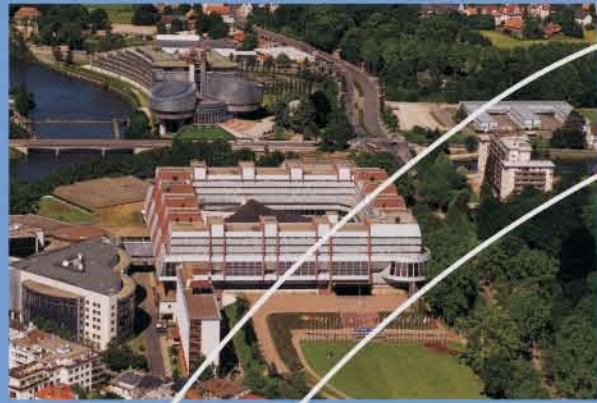


ევროპის საბჭო სტრასბურგში Council of Europe in Strasbourg



„ევროპის სასახლე“
Palais de l'Europe



„დამიანის უფლებათა შენობა“
The Human Rights Building



მინისტრთა კომიტეტის შეხვედრათა დარბაზი
The Committee of Ministers' meeting room



საპარლამენტო ასამბლეის სათათბირო დარბაზი
The Parliamentary Assembly debating chamber



ევროპის საბჭო

Council of Europe

ევროპის საბჭო
Council of Europe
Conseil de l'Europe



2005

სარჩევი

Contents

ევროპის საბჭოს შექმნის ისტორია და განვითარების ეტაპები: შესავალი.....	2
A short history of the Council of Europe: Introduction	3
ევროპის საბჭო: მიმოხილვა.....	14
The Council of Europe: an overview	15
მინისტრთა კომიტეტი	20
The Committee of Ministers	21
საპარლამენტო ასამბლეა	26
The Parliamentary Assembly	27
გენერალური მდივანი	32
The Secretary General	33
ევროპის საბჭოს ადგილობრივ და რეგიონალურ ხელისუფალთა კონგრესი	34
The Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe	35
ადამიანის უფლებები: დაცვა, ხელშეწყობა და მათი დარღვევის თავიდან აცილება	42
Human rights: protection, promotion and prevention	43
მასობრივი ინფორმაციის საშუალებები და დემოკრატია	58
Media and Democracy	59
სამართლებრივი თანამშრომლობა	64
Legal co-operation	65
სოციალური ინტეგრაცია	76
Social cohesion	77
ჯანმრთელობის დაცვა	86
Health protection	87
განათლება	92
Education.....	93
კულტურა და მემკვიდრეობა	104
Culture and heritage	105
გარემოს დაცვა, ლანდშაფტის დაცვა და მდგრადი განვითარება	114
Environment, Landscape Protection and Sustainable Development	115
სპორტი	120
Sport	121
ახალგაზრდობა	128
Youth	129
ევროპის დროშა, ჰიმნი და პრემიები	136
The European flag, anthem and prizes	137
ევროპული ორგანიზაციები: მსგავსება და განსხვავება	140
European institutions: what's what?	141
მნიშვნელოვანი თარიღები	144
Key dates	145
ევროპის საბჭოს საკონტაქტო და საინფორმაციო ცენტრები	152
Council of Europe contact and information points	153
ევროპის საბჭოს ინტერნეტგვერდები	160
Council of Europe websites	161
ევროპის საბჭო სტრასბურგში	162
The Council of Europe in Strasbourg	163
ევროპის საბჭოს კონვენციები	170
Council of Europe Treaties	171

ევროპის საზოგადოებრივი ისტორია და განვითარების იტაპები: შესავალი

ევროპა II მსოფლიო ომის შემდეგ

საერთაშორისო და დამკვიდრებული ომის შემდეგ ევროპა მეტად მძიმე ეკონომიკური, სოციალური თუ პოლიტიკური სახის პრობლემების წინაშე აღმოჩნდა. შერყეული ეკონომიკის აღორძინება, გავლენის სფეროთა აღდგენა და, რაც მთავარია, მომავალში ამგვარი ტრაგედიის თავიდან აცილება იქცა იმპერატიული სახელმწიფოთა მთავარ მიზნად. შექმნილი მდგომარეობიდან საუკეთესო გამოსავლად კი მაშინ ევროპის გაერთიანება იხსნებოდა.

ევროპული ერთიანობის იდეა პირველად გაიფიქრა უინსტონ ჩერჩილის¹ სიტყვაში, რომელიც მან 1946 წლის 19 სექტემბერს ციურხში (შვეიცარია) წარმოიტყვა. ჩერჩილის სიტყვებით, მთავარი იყო ევროპის გაერთიანება ხსნის გზა, რომელიც სასწრაფოდ შეცვლიდა მიღწეული სურათი და სულ რაღაცდნე წელიწადში, შვეიცარიის მსგავსად, მიეღო ევროპა თავისუფალი და ბედნიერი გახდებოდა. „ჩვენ უნდა ავაშენოთ ევროპის შერთებული შტატები.“ - ასეთი იყო ჩერჩილის მოწოდება. იმ დროს ევროპული გაერთიანების თემა ძალზე პოპულარული იყო და ამ მიზნისთვის შედეგად საფუძვლი ჩაეყარა ევროპული ერთიანობისათვის მოზარათა საერთაშორისო კომიტეტს. 1948 წლის 7 მაისს კომიტეტმა მოაწვია პაავის კონგრესი, რომელიც „ევროპის კონგრესის“ სახელით არის ცნობილი.

ევროპის საბჭო, რომელიც ერთ-ერთი უძველესი და ყველაზე დიდი ორგანიზაციაა ევროპაში, 1949 წელს დაარსდა. ევროპის საბჭო 46 წევრ ქვეყანას აერთიანებს, მისი უზიარებელი საქმიანობა კი ადამიანის უფლებათა პრინციპების დამკვიდრებაა. ორმოცდაათწლიანი არსებობის მანძილზე ორგანიზაციის სამოქმედო არე ევროპაში საგრძნობლად გაიზარდა და მრავალფეროვანი გახდა. ცნობილია ისტორიულმა მოვლენებმა - საბჭოთა კავშირის დაშლამ, ბერლინის კედლის ჩრეფამ და ცივი ომის დასრულებამ - განაპირობა წევრ ქვეყანათა რაოდენობის ზრდა და ახალი პრიორიტეტებისა და სტრატეგიის შემუშავების აუცილებლობა.

პაავის კონგრესი

ევროპული ისტორიისათვის ამ მეტად მნიშვნელოვანმა მოვლენამ ათასზე მეტი დღე-ღამე შეტარა. მონაწილე ქვეყნების მრავალრიცხოვან დელეგაციებთან ერთად დამკვიდრების სტრატეგიით პაავაში თავი მოიყარეს ცნობილმა პოლიტიკურმა და სასულიერო პირებმა, გამორჩეულმა მწერლებმა, აკადემიკოსებმა და ჟურნალისტებმა.

კონგრესის მიზანი იყო ევროპის გაერთიანების მიზნობის მნიშვნელობის წარმოჩენა და ამ ერთიანობის მისაღწევად გზების დასაზრა. კონგრესის მონაწილეებმა მიიღეს რეზოლუციები, რომლებიც, სხვა საკითხებთან ერთად, მოუწოდებდა ეკონომიკური და პოლიტიკური გაერთიანების შექმნას, რაც უზრუნველყოფდა უსაფრთხოებას, ეკონომიკურ დამოუკიდებლობას, სოციალურ განვითარებას, სათაბიბრო ასამბლეის არქვეს ერთნაირ პარლამენტების შერევადადამიანის უფლებების ევროპული ქარტიის შედგენასა და ქარტიის გადამწყვეტილობათა განსაზოცოვებლად სასამართლოს დაარსებას. ამ გეგმაში მოიყარა თავი ყველა იმ იდეამ, რომელთა საფუძვლზე ასახლი ევროპა უნდა ამქნებულყო. კონგრესმა გამოავლინა ის უთანხმოებანიც, რომლებიც მოგვიანებით მონაწილეები დაყო ევროპული ფედერაციის უპირობო მომხრეებად (საფრანგეთი და ბელგია) და უბრალო მთავრობათაშორისი თანამშრომლობის მომხრეებად (დიდი ბრიტანეთი, ირლანდია და სკანდინავიის ქვეყნები).

ევროპის საპარლამენტო ანამგლობა

საერთაშორისო ასპარეზზე განვითარებულმა მოვლენებმა - აღმოსავლეთ-დასავლეთის დამახლემა ურთიერთობამ, რომელიც გამოიხატა პრადის გადართიანება² და ბერლინის ბლოკადით³ მთიისოცა სერიოზული დევიციებმა და დილის წესრიგში დააყენა სახელმწიფოების შორის რეალური თანამშრომლობის აუცილებლობა.

- 1 უინსტონ ლენარდ სპენერ ჩერჩილი /1874-1965 წწ./, დიდი ბრიტანეთის პრემიერ-მინისტრი (1940-1945 წწ. და 1951-1955 წწ.)
- 2 1948 წლის თებერვალში მომდარი ეწ. პრადის გადართიანების შედეგად ჩეხოსლოვაკიის კომუნისტურმა პარტიამ ხელი იღო მალეუფლება.
- 3 შორე მსოფლიო ომის შემდეგ მოკავშირეებს ბერლინი დავცხ 4 ნაწილად აღმოსავლეთ ნაწილი კონტროლებოდა საბჭოთა კავშირის მიერ, სამხრეთ-დასავლეთი ნაწილი - აშშ-ის, დასავლეთის სექტორი ბრიტანეთის, ხოლო ჩრდილო-დასავლეთი ნაწილი საფრანგეთის მიერ. 1948 წელს საბჭოთა კავშირის თაბინობით დაწვეული ეწ. ბერლინის ბლოკადა გადაიქცა საბჭოთა კავშირისა და აშშ-ის კონფლიქტის სავნად.

A short history of the Council of Europe: Introduction

Europe after the World War II

The Europe that awoke in the days following the Liberation was in a sorry state, torn apart by five years of war. States were determined to build up their shattered economies, recover their influence and, above all, ensure that such a tragedy could never happen again.

Winston Churchill¹ was the first to point to the solution, in his speech of 19 September 1946 in Zurich. According to him, what was needed was “a remedy which, as if by miracle, would transform the whole scene and in a few years make all Europe as free and happy as Switzerland is today. We must build a kind of United States of Europe”. Movements of various persuasions, but all dedicated to European unity, were springing up everywhere at the time. All these organisations were to combine to form the **International Committee of the Movements for European Unity**. Its first act was to organise the Hague Congress, on 7 May 1948, remembered as “The Congress of Europe”.

Founded in 1949 the **Council of Europe** is one of the oldest and the biggest European organisations, which unifies 46 member states and promotes the main principles of the Human Rights. During its 50 years’ activity the organisation has deepened and spread its field of action throughout the whole continent. The global changes in the European History – collapse of the Soviet Union, fall of the Berlin wall and the end of the cold war – have defined an increased number of applications for the Council’s membership and called for establishing new priorities and an appropriate strategy.

The Hague Congress

More than a thousand delegates from some twenty countries, together with a large number of observers, among them political and religious figures, academics, writers and journalists, attended the Congress.

Its purpose was to demonstrate the breadth of the movements in favour of European unification and to determine the objectives which must be met in order to achieve such a union. A series of resolutions was adopted at the end of the Congress, calling, amongst other things, for the creation of an economic and political union to guarantee security, economic independence and social progress, the establishment of a consultative assembly elected by national parliaments, the drafting of a European charter of human rights and the setting up of a court to enforce its decisions. All the themes around which Europe was to be built were already sketched out in this initial project. The Congress also revealed the divergences, which were soon to divide unconditional supporters of a European federation (France and Belgium) from those who favoured simple inter-governmental co-operation, such as Great Britain, Ireland and the Scandinavian countries.

A European Parliamentary Assembly

- 1 Winston Leonard Spencer Churchill/1874-1965/; The British Prime Minister (1940-1945 and 1951-1955). On the international scene, the sharp East-West tensions marked by the

ევროპის კონგრესიდან ორი თვის შემდეგ საფრანგეთის საგარეო საქმეთა მინისტრმა, **ფორე ბიდოლ**⁴ მიწერა **ბრიუსელის ხელშეკრულებას**⁵ ხელმოწერი პარტნიორები – დიდი ბრიტანეთი და ბენილუქსის ქვეყნები, აგრეთვე, ევროპის სხვა სახელმწიფო, რომელსაც სურდა **პაგის კონგრესზე** წამოჭრილ წინადადებებთან ერთად, **რობერტ შუმან**⁶, რომელმაც რამდენიმე დღის შემდეგ შეცვალა ბილი, დადასტურა ადინიშული ინიციატივა, არსებული პოლიტიკური ვითარების ფონზე საფრანგეთი, რომელსაც მხარი დაუჭირა ბელგიამ მისი პრემიერ-მინისტრის **პოლ ანრი სპაკის**⁷ სახით, გამოვიდა იმ დროისთვის რევოლუციური იდეით. მან ევროპის სახელმწიფოებს მოუწოდა, შეექმნათ გაერთიანებული ძალაუფლების მქონე ევროპული ასამბლეა, რომელშიც შევიდნენ სხვადასხვა ქვეყნის ეროვნული პარლამენტების წევრები და რომელიც გადაწყვეტილებებს ხმათა ურავლესობით მიიღებდა. საკითხისადმი ამგვარი მდგომარეობა უარყოფილია ბრიტანეთმა, რომელიც უმხრობდა თანამშრომლობის მთავრობათაშორის ფორმას, სადაც ასამბლეას მხოლოდ სათაბიბრო ორგანოს ფუნქციები მიენიჭებოდა.

თავის პოზიცია პრიტანეთმა მხოლოდ ხანგრძლივი მოლაპარაკების შემდეგ შეამსუბუქა. საბოლოო ვაშში, 1949 წლის 27 და 28 იანვარს, ბელგიის დედაქალაქში, ბრიუსელის ხელშეკრულებასზე ხელმოწერა ხუთი სახელმწიფოს⁸ საგარეო საქმეთა მინისტრებმა მიადრეს კომპრომისს, რომლის თანახმადაც ევროპის საბჭოს სტრუქტურა დაფუძნებულია ორ საგრძენს - დახურული სხდომებისთვის განსაზღვრულ მინისტრთა კომიტეტსა და ღია საკონსულტაციო ორგანოს საზოგადოებრივი შეხვედრებისათვის. თანამშრომლობის მომხრეთა დაკმაყოფილების მიზნით ასამბლეამ მიიღო წმინდა სათაბიბროს სახე. გადაწყვეტილების მიხედვით ორგანოს ფუნქციები მინისტრთა კომიტეტს დაეკისრა. ამასთანავე, ერთიანი ევროპული ფედერაციის მხარდამჭერთა მოთხოვნების შესასრულებლად გადაწყდა, რომ ასამბლეის წევრები იმოქმედებდნენ თავიანთი მთავრობათაგან დამოუკიდებლად, ხმის მცემის სრული თავისუფლებით. ამასთან, დიდი ბრიტანეთის მოთხოვნით, წევრები დაინშებიდნენ ეროვნული მთავრობების მიერ.

მალი კომპრომისის ეს მნიშვნელოვანი ასპექტი გადახედულ იქნა და 1951 წლიდან პარლამენტის მენიჭი თავიანთ წარმომადგენელთა დამოუკიდებლად არჩევის უფლებამოსილება.

„დიდი“ და „მცირე“ ევროპა

1949 წლის 5 მაისს, ლონდონში, წმინდა გუიუმის სასახლეში, ათმა სახელმწიფომ - ბელგია, საფრანგეთმა, ლუქსემბურგმა, ნიდერლანდებმა, დიდმა ბრიტანეთმა, ირლანდიამ, იტალიამ, დანიამ, ნორვეგიამ და შვედეთმა - ხელი მოაწერა შეთანხმებას **ევროპის საბჭოს წესდების შესახებ**, ამიერიდან ევროპის საბჭოს შექმნის მოდერნიზაციის დაწყება. მისი პირველი სესიები ჩატარდა სტრასბურგში (საფრანგეთი), სადაც საბჭომ შემდგომში ბინა დაიღო. ევროპის საბჭოს დაარსებიდან სულ მალე შეიქმნა **ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენცია**, რომელსაც 1950 წლის 4 ნოემბერს მოეწერა ხელი რომში. კონვენცია 1953 წლის 3 სექტემბერს შევიდა ძალაში.

ახლადდაარსებულმა ორგანიზაციამ გაამართლა საზოგადოების ფართო მასების მოლოდინი. ევროპის საბჭო მათ ესახებოდათ იმ აუცილებელ ინსტრუმენტად, რომლის შემუშავებითაც გამოიხატებოდა ევროპული ხალხის ძირითადი მისწრაფებები და სხვადასხვაგვარი პოლიტიკური ტენდენციები. სწორედ ეს აზრი იყო ევროპის საბჭოს დაარსების პრინციპში, რაც ნაილად აისახა მის წესდების I თავში: „ევროპის საბჭოს მიზანია, მიადრეს უფრო დიდ ერთობას მის წევრებს შორის იმ იდეალებისა და მიზნების დაცვისა და განხორციელების მიზნით, რომლებიც წარმოადგენენ მათ საერთო შექცევადობას და ხელს უწყობენ მათ ეკონომიკურ და სოციალურ პროგრესს“.

დასახული მიზნების მისაღწევად საბჭოს გადაეცა და წესდებებში ჩამოყალიბებულ იქნა გარკვეული ბერკეტები. აღნიშნულ დოკუმენტში ნათქვამია, რომ „ეს მიზანი მიღწევად უნდა იქნეს საბჭოს ორგანიზაციის მიერ საერთო საკითხების განხილვით, ეკონომიკურ, სოციალურ, კულტურულ, სამეცნიერო, სამართლებრივ და ადამიანის-ტრეატიულ საკითხებზე შეთანხმებებით და საერთო ზომების მიღებით, ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ხელშეწყობითა და შეზღვევით ხორციელდება“.

- 4 **ფორე-ბიდოლ** /1899-1983 წწ./, საფრანგეთის საგარეო საქმეთა მინისტრი (1944-1946-1948 და 1953-54 წწ.). მოგვიანებით, 1951-52 წლებში, თავდაცვის მინისტრი.
- 5 1948 წლის 17 მარტის ხელშეკრულება ეკონომიკური, სოციალური და კულტურული თანამშრომლობისა და საერთო თავდაცვის შესახებ (**ბრიუსელის შეთანხმება**).
- 6 **რობერტ შუმანი** /1886-1963/ საფრანგეთის საგარეო საქმეთა მინისტრი (1948-1952 წწ.).
- 7 **პოლ ანრი სპაკი** /1899-1972 წწ./, ბელგიის პრემიერ-მინისტრი (1938-39, 1946, 1947-49 წწ.).
- 8 **ბრიუსელის ხელშეკრულების** ხელმოწერა ხუთი ქვეყანა: ბელგია, საფრანგეთი, ლუქსემბურგი, ნიდერლანდები და დიდი ბრიტანეთი.

Prague coup² and the **Berlin blockade**³ were to impart a sense of urgency to the need to take action and devote serious thought to a genuine inter-state association.

Two months after the Congress of Europe, **Georges Bidault**⁴, the French Minister for Foreign Affairs, issued an invitation to his **Brussels Treaty**⁵ partners, the United Kingdom and the Benelux countries, and to all those who wished to give substance to The Hague proposals. **Robert Schuman**⁶, who replaced him a few days later, confirmed the invitation. France, supported by Belgium, in the person of its Prime Minister **Paul Henri Spaak**⁷, called for the creation of a European Assembly, with wide-ranging powers, composed of members of parliament from the various states and deciding by a majority vote. This plan, assigning a fundamental role to the Assembly seemed quite revolutionary in an international order hitherto the exclusive preserve of governments. But Great Britain, which favoured a form of intergovernmental co-operation in which the Assembly would have a purely consultative function, rejected this approach.

It only softened its stance after lengthy negotiations. Finally, on 27 and 28 January 1949 the five ministers for foreign affairs of the **Brussels Treaty**⁸ countries, meeting in the Belgian capital, reached a compromise: a Council of Europe consisting of a ministerial committee, to meet in private; and a consultative body, to meet in public. In order to satisfy the supporters of co-operation the Assembly was purely consultative in nature, with decision-making powers vested in the Committee of Ministers. In order to meet the demands of those partisans of a Europe-wide federation, members of the Assembly were independent of their governments, with full voting freedom. The United Kingdom demanded that they be appointed by their governments. This important aspect of the compromise was soon to be reviewed and, from 1951 onwards, parliaments alone were to choose their representatives.

“Greater” and “Smaller” Europe

On 5 May 1949, in St James’s Palace, London, the treaty constituting the **Statute of the Council of Europe** was signed by ten countries: Belgium, France, Luxembourg, the Netherlands and the United Kingdom, accompanied by Ireland, Italy, Denmark, Norway and Sweden. The Council of Europe was now able to start work. Its first sessions were held in Strasbourg, which was to become its permanent seat. In the initial flush of enthusiasm, the first major convention was

drawn up: the **European Convention on Human Rights** signed in Rome on 4 November 1950 and coming into force on 3 September 1953.

The new organisation satisfied a very wide range of public opinion, which saw in it an instrument through which the various political tendencies, and the essential aspirations of the peoples of Europe, could be expressed. This was indeed the purpose for which it was founded, as clearly stated in Chapter I of its Statute: “The aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its Members for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common

- 2 After the Prague coup in February 1948 the Czechoslovakian communist party has come into force.
- 3 By the end of the World War II the allies divided Berlin into 4 parts: eastern part was under the control of USSR, the south-western by US, western by UK and the North-western by French forces. A Soviet-backed Berlin blockade started on 1948 became the reason of US-Soviet confrontation.
- 4 Georges-Augustin Bidault /1899-1983/, French Foreign Minister (1944-1946 1947-1948 and 1953-54), lately Minister of defense (1951-52).
- 5 Treaty of Economic, Social, and Cultural Collaboration and Collective Self-Defense (“The Brussels Treaty”), March 17, 1948.
- 6 Robert Schuman /1886-1963/ French Foreign Minister (1948-1952).
- 7 Paul Henri Spaak /1899-1972/, Belgian Prime Minister (1938-39, 1946, 1947-49).
- 8 Five signatory states of the Brussels Treaty: Belgium, France, Luxembourg, the Netherlands and the United Kingdom.

ევროპის საბჭოს უკუქმის აქტივობები და ტერმინების განმარტება

კონგრესის დელეგატთა მიერ მოწოდებული „ეკონომიკური და პოლიტიკური ერთობის“ ხორცშესხმის მიზნით კონსტიტუციის შექმნის ან კრიოული სუვერენიტეტის დათმობისა თუ შერწყმის შესახებ.

არსებულმა მდგომარეობამ წარმოშვა ორი ორგანოს შექმნის აუცილებლობა, რაც უზრუნველყოფდა პოლიტიკურ და ეკონომიკურ ფორმირებულ წარმოქმნილ სასწრაფო საკითხთა დარეგულირებას. გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის გაწვევით შედგენილი მოქმედ მოქმედ ხანში რობერტ შუმანმა ევროპის საბჭოს ევროპის წევრ სახელმწიფოს მამართა წინადადებით, დაეარსებინათ სხვადასხვაგვარი პოლიტიკური და საბიუჯეტო საშუალებებით აღჭურვილი ევროპის **ქვანისშორისა და ფოლდის თანამეგობრობა**.

შუმანის წინადადებას გამოეხმაურა ინტეგრაციის იდეის ევროპულ შეტად მომხრე ექვსი სახელმწიფო – ბელგია, საფრანგეთი, იტალია, ლუქსემბურგი, ნიდერლანდები და გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკა – და 1951 წლის 9 მაისს ხელი მოეწერა თანამეგობრობის შესახებ პირველ შეთანხმებას.

„დიდი ევროპის“ საქმიანობის შედეგად მღერული გამოცდებისა და პასუხისმგებლობის საფუძველზე გაძლიერებულმა „მცირე ევროპამ“ დააწყო „თავისი წვლილის შეტანა ჯერ უფროს საჭეშო“, რასაც ევროპის აღმშენებლობა ერქვა.

ევროპის საბჭოს განვითარების სანჯიში ეტაპები

დარსებულან 1970 წლამდე ევროპის საბჭოს დამფუძნებელ სახელმწიფოებს კიდევ რვა ქვეყანა მიუერთდა (გაწვევრანების თანმიმდევრობით – საბერძნეთი, ისლანდია, თურქეთი, გერმანია (გერ), ავსტრია, კვიპროსი, შვეიცარია და მალტა). მიუღი ამ დროის განმავლობაში ორგანიზაციამ ეტაპობრივად განავითარა თავისი სტრუქტურა და ძირითადი ინსტიტუტები. მავალითად, 1960 წელს გაიმართა **ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლოს** პირველი საჯარო მოსმენა. ამვე წლებში ჩატარდა მინისტრთა კომიტეტის სპეციალიზებული კონფერენციები. 70-იანი წლების დასაწყისისათვის ეს კონფერენციები ბევრად უფრო ფართო სპექტრის სფეროებს მოიცავდა. 1959 წელს ჩატარებულმა პირველმა აშკარმა შეხვედრამ თავი მოუღრა სოციალურ და ოჯახურ საკითხებზე პასუხისმგებელ ევროპულ მინისტრებს.

1961 წლის 18 ოქტომბერს რომში ხელი მოეწერა **ევროპის სოციალურ ქარტას**, რომელიც საბჭოს მიერ ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის დამტებით ლოკუზტად განიხილება სოციალური სფეროში. 1965 წლის 26 თებერვალს ქარტა ძალაში შევიდა. ეს მნიშვნელოვანი ლოკუზტები წარმოადგენს უფლებათა 19 სახეს, მათ შორის, გაფიცვისა და სოციალური დაცვის უფლებებს, მაგრამ არ განაწა ადამიანის უფლებათა კონვენციის მოქმედების მსგავსი ეფექტური შექმნიზი. მოუხედავად ამისა, იგი ეტაპობრივად ვითარდება სოციალურ უფლებათა დაცვის საერთო ინსტიტუტებად და ვრცელდება მთელი ევროპის მასშტაბით.

ამვე პერიოდში - 1961 წელს - დაარსდა **კულტურული თანამშრომლობის საბჭო**. ამ საბჭოში გაწვევრანების უფლება მიეცა იმ ქვეყნებსაც, რომლებიც არ შედიოდნენ ევროპის საბჭოს შემადგენლობაში. ერთ-ერთი ასეთი ქვეყანა იყო ფინეთი, რომელიც თავად საბჭოს შილილდ 28 წლის შემდეგ შეუერთდა. ამ პერიოდში დაარსდა **ევროპული ფარმაკოპეა** (1964 წ.) და გაიხსნა **ევროპის ასალგაზრდული ცენტრიც** (1967 წ.).

კრიზისი

ევროპის საბჭოს პირველი და მნიშვნელოვანი პოლიტიკური კრიზისი 1967 წელს დადგა, როდესაც საბერძნეთში ოფიცერთა გუნდმა დაამხო კანონიერი გზით არჩეული მთავრობა და დაამყარა ევროპის საბჭოს მიერ დადგენილი დემოკრატიული ნორმების საწინააღმდეგო, ავტორიტარული მმართველობა. 1969 წლის 12 დეკემბერს, ხუდი ორი საათით ადრე, ვიდრე ევროპის საბჭო მიიღებდა გადაწყვეტილებას საბერძნეთის გარიცხვის შესახებ, ოფიცრების რეჟიმმა დააჩქარა მოქმედებები, უარყო ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენცია და გაიგდა ევროპის საბჭოს შესაღვეტლობიდან. საბერძნეთის წვერობა არ განახლებულა მომდევნო ხუთი წლის განმავლობაში. 1974 წლის 28 ნოემბრამდე, როდესაც მოხდა დიქტატურის დამხობა და დემოკრატიის აღდგენა. ამვე პერიოდში, 1974 წელს, თავი იჩინა კვიპროსის პრიბლესმაც, რაც გამოიხატა თურქეთის სამხედრო ინტერვენციითა და კუნძულის დაყოფით. ევროპის საბჭოსათვის ეს შეტად ნევატურ გამოცდილება წარმოადგენდა. ევროპის საბჭოსა და გაერო-ს გენერალური მდივნის მცდელობა, მონაწილეობა მიუღიო საკითხის მოგვარებაში, სრული წარუმატებლობით დასრულდა.

კრიზისის ასალმა წყარომ იჩინა თავი 1981 წელს, როდესაც საპარლამენტო ასამლეამ რამდენიმე კვებით ადრე მომხდარ სამხედრო გადატრიალებაზე საპასუხოდ, თურქეთის დელეგატებს

heritage, and facilitating their economic and social progress."

In order to achieve its objectives, certain means were made available to the Council and were listed in the Statute, which specified that: "This aim shall be pursued through the organs of the Council by discussion of questions of common concern and by agreements and common action in economic, social, cultural, scientific, legal and administrative matters and in the maintenance and further realisation of human rights and fundamental freedoms." In accordance with the compromise reached, the Statute made no mention of drawing up a constitution, or of pooling national sovereignty, in order to achieve the "economic and political union" called for by The Hague delegates.

Consequently, the need was soon felt to set up separate bodies to address the urgent questions arising on the political and economic fronts. Shortly after the accession of the Federal Republic of Germany, Robert Schuman approached all the Council of Europe countries with a proposal for a **European Coal and Steel Community**, to be provided with very different political and budgetary means.

The six countries most attached to the ideal of integration - Belgium, France, Italy, Luxembourg, the Netherlands and the Federal Republic of Germany - joined, and on 9 May 1951 signed the very first Community treaty. Strengthened by the experience and commitment which had brought the "Greater Europe" into existence, the "Smaller Europe" was now making its own "leap into the unknown" of European construction.

Early developments

In the years between 1949 and 1970, eight new countries joined the founder members: in order of accession Greece, Iceland, Turkey, Germany, Austria, Cyprus, Switzerland and Malta. In this period, the organisation gradually developed its structure and its major institutions. Thus, the first public hearing of the **European Court of Human Rights** took place in 1960. These years also saw the introduction of the first specialized ministerial conferences; by the early 1970s they had been extended to cover a wide range of areas. The first, in 1959, brought together European ministers responsible for social and family affairs. On 18 October 1961, the **European Social Charter** was signed in Rome: a text which the Council sees as the counterpart of the European Convention on Human Rights in the social domain.

The Charter came into force on 26 February 1965. It sets out 19 rights, including the right to strike and the right to social protection, but does not have such effective machinery as the Human Rights Convention. Nevertheless, it is gradually developing into a common body of social rights that apply right across Europe.

The same era saw the institution of the **Council for Cultural Co-operation** in 1961, which non-Council of Europe member states were allowed to join from the outset. One example was Finland, which only joined the Council itself 28 years later. Similarly, the **European Pharmacopoeia** was founded in 1964 and the **European Youth Centre** in 1967.

Crises

The Council of Europe's first major political crisis came in 1967 when the Greek colonels overthrew the legally elected government and installed an authoritarian regime which openly contravened the democratic principles defended by the organisation. On 12 December 1969, just a few hours before a decision would have been taken to exclude Greece, the colonels' regime anticipated matters by denouncing the European Convention on Human Rights and withdrawing from the

გაუქმდა საპარლამენტო ადგილები. პარლამენტში თავისი ადგილები თურქეთის დელეგაციამ მხოლოდ 1984 წელს, დემოკრატიული არჩევნების ჩატარების შემდეგ დაიბრუნა.

დასავლეთ ევროპის სივრცეში უკანასკნელი ავტორიტარული რეჟიმის დასასრული საბერძნეთის დაბრუნებით აღინიშნა. 1976 წლის 22 სექტემბერს ორგანიზაციაში გაწევრიანდა პორტუგალია. ეს მოხდა **სალაზარისტების**⁹ 48 წლიანი დიქტატურის დამამხობელი მშვიდობიანი რევოლუციიდან (1974 წლის აპრილი) ორი წლის შემდეგ. 1977 წლის 24 ნოემბერს კი ევროპის საბჭოში ესპანეთიც შევიდა, რაც შესაძლებელი გახდა 1975 წელს **გენერალ ფრანკოს**¹⁰ გარდაცვალების შემდეგ.

დაბასლონა ალფონსოვიტიანს

კიდევ ერთი როლი პერიდი ევროპის საბჭოს მიღგაწეობაში დადგა 1985 წელს, როდესაც ამოსავლეთ და ცენტრალურ ევროპაში დემოკრატიის გავრცელების მიზნით, ორგანიზაციის მხრიდან გადაიდგა პირველი კონკრეტული ნაბიჯები. 1985 წლის იანვარში მინისტრთა კომიტეტის თავმჯდომარემ, **ჰანს-დიტრიხ გენშერმა**¹¹ მოიწვია თავისი კოლეგები სავანგებო სესიასზე, რომელიც მიუძღვნა ამოსავლეთ-დასავლეთის ურთიერთობებს. ეს იყო ერთგვარი ანარეკლი იმ მნიშვნელოვანი პროცესებისა, რაც მამინ ეთიარდებდა ამოსავლეთ ევროპის ქვეყნებში – რუმინეთში, პოლონეთსა და საბჭოთა კავშირში, სადაც ხელისუფლების სათავეში მოვიდა **მიხეილ გორბაჩოვი**¹² ამ პროცესების შედეგად შესაძლებელი გახდა ევროპული კულტურული თვითმყოფადობის იდეის აღმოცენება. სწორედ ამ იდეას ეხებოდა 1985 წლის აპრილში მიღებული რეზოლუცია. ევროპის საბჭომ, რომელსაც სჯეროდა, რომ ერთობა თუნდაც მრავალსახეობის შემთხვევაში წარმოადგენდა ევროპული მემკვიდრეობის საფუძველს, შეაფიქრა დააფიქსირა თავისი პოზიცია, რომლის თანახმადაც სახელმწიფოთა საერთო ტრადიციები და ევროპული თვითშეგნება არ იზღუდება სხვადასხვა პოლიტიკურ სისტემათა საზღვრებით. ამასთან, ევროსაბჭოს (CSCE) საბოლოო აქტივ ორგანიზაციამ ხაზი გაუსვა, რომ კულტურული თანამშრომლობის გაძლიერება არის ხალხებს და მთავრობებს შორის ურთიერთობების შენარჩუნებისა და განვითარების ეფექტიანი საშუალება. თავის მხრივ, ამოსავლეთ ევროპის ქვეყნები დიდი მონდობით ჩაებნენ ამ მრავალსაზომიანი პროცესის განვითარების საქმეში.

ბოლოს და ბოლოს, დაახლოება გახდა არა მარტო შესაძლებელი, არამედ აუცილებელიც. ბუნებრივია, ევროპის საბჭო მტრად კმყოფილი იყო ამოსავლეთ ევროპის სივრცეში დემოკრატიის პროცესის დამამხობი რეაქციებით და იმ სოციალური და ეკონომიკური ძვრებით, რომლებიც თან სდევდა ე.წ. **პერესტროიკას**¹³. აღნიშნულ პროცესებში ევროპის საბჭოს როლი და მოვალეობა მდგომარეობდა ამ ახალი მიმართულების მხარდაჭერაში, მის შემუშევად პროცესად ჩამოყალიბებასა და ვეგლა იმ ქვეყნისათვის დახმარების გაწევაში, რომლებიც ამ როლს პროცესებში თანადგომის საკუთრებდნენ. ორგანიზაციის ამოცანა გახდა თანამშრომლობის წარმართვა არა საკუთარი დამკვიდრებული პრინციპების უარყოფით, არამედ არსებული მდგომარეობისაში მათი მორგების გზით.

ეს გახდა ევროპის საბჭოს სახელმძღვანელო პრინციპი და გამოიხატა მინისტრთა კომიტეტის მიერ გამოქვეყნებული კურსის შეცვლაში, რაც 1989 წლის 5 მაისის დეკლარაციაში ჩამოყალიბდა. ახალი მიმართულებით გადადგმული ნაბიჯები საკმაოდ წარმატებული გამოდგა, რასაც ხელი შეუწყო აქტიურმა მოლაპარაკებებმა (მათ შორის: გენერალური მდიანის ვიზიტმა უნგრეთში, შემდეგ კი პოლონეთში; საპარლამენტო ასამბლეის პრეზიდენტის ვიზიტებმა ბუდაპეშტსა და ვარშავაში; მოგვიანებით, ამოსავლეთ ევროპის ქვეყნებისა და საბჭოთა კავშირის წარმომადგენელ ექსპერტთა დელეგაციების ვიზიტებმა სტრასბურგში და ა.შ.). მდგომარეობის ამგვარი შემობრუნებამ საფუძველი ჩაუყარა მერ თანამშრომლობის და საერთო სტრატეგიების განსაზღვრას.

ამგვარად, ევროპის საბჭოს სამოქმედო არეალი გაიზარდა და სწრაფად გაუაროვდა ამოსავლეთის მიმართულებით. გაწევრიანების კანდიდატი ახალი ქვეყნებისათვის ორგანიზაცია წარმოადგენდა მოლაპარაკებათა პრინციპზე დაფუძნებულ ერთგვარ გარდამავალ საფეხურს დიქტატურიდან დემოკრატიული წყობისაკენ, რისი მთავალიც წარსულში პორტუგალიაში და ესპანეთში გვაჩვენებს.

9 1974 წლის აპრილს დაწესებული რევოლუციის ("Revolução dos Cravos" – აფიქვების რევოლუცია) შედეგად დაიხმო ანტონიო დე ოლივეირა სალაზარის /1889-1970/ (1932-68 წწ.) და მისი მემკვიდრის მარსელი კაეტანოს /1906-1980/ (1968-74 წწ.) დიქტატორული რეჟიმი.
10 **ფრანსისკო ფრანკო ბახამონდე** /1892-1975 წწ./, ესპანეთის დიქტატორი (1938-1975 წწ.).
11 **ჰანს-დიტრიხ გენშერი** გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის საგარეო საქმეთა მინისტრი (1974-1992 წწ.).
12 **მიხეილ გორბაჩოვი**, საბჭოთა კავშირის კომუნისტური პარტიის ცენტრალური კომიტეტის გენერალური მდიანი (1985-1991 წწ.).
13 **„პერესტროიკა“** - 80-იან წლებში მიხეილ გორბაჩოვის მიერ საბჭოთა კავშირში რადიკალური სოციალურ-ეკონომიკური რეფორმის გახატარებლად წარმოდგენილი პროგრამა.

Council of Europe. It did not return until five years later, on 28 November 1974 after the fall of the dictatorship and the restoration of democracy. In the meantime, the Cypriot crisis, which broke out in the summer of 1974 and culminated in the partitioning of the island after Turkish military intervention, represented a fairly negative experience for the Council of Europe, whose discreet efforts to broker a solution, alongside those of the United Nations' Secretary General, were not crowned with success.

A new crisis arose in 1981 when the Parliamentary Assembly withdrew the Turkish parliamentary delegation's right to their seats in response to the military coup d'état a few weeks earlier. The Turkish delegation only resumed its place in 1984 after the holding of free elections.

Greece's return marked the disappearance of the last authoritarian regime in Western Europe. Portugal had made its Council of Europe debut on 22 September 1976, two years after its peaceful revolution of April 1974, bringing an end to 48 years of **Salazarist**⁹ dictatorship, while the death of **General Franco**¹⁰ in 1975 eventually led to Spain's accession on 24 November 1977.

A rapprochement with East

A further, critical stage in the Council of Europe's life started in 1985 with the first movements to introduce democracy to central and Eastern Europe. In January of that year **Hans-Dietrich Genscher**¹¹, Chairman of the Committee of Ministers, invited his colleagues to take part in an extraordinary session devoted entirely to East-West relations. This process of reflection, that took account of the trend emerging in Eastern Europe - in Romania and Poland, and in the Soviet Union, where **Mikhail Gorbachev**¹² had just come to power - gave rise to the notion of a European cultural identity, which became the subject of a resolution in April 1985. Convinced that unity in diversity was the basis of the wealth of Europe's heritage, the Council of Europe noted that their common tradition and European identity did not stop at the boundaries between the various political systems; it stressed, in the light of the CSCE Final Act, the advantage of consolidating cultural co-operation as a means of promoting a lasting understanding between peoples and between governments. The Eastern European countries grasped this outstretched hand with enthusiasm.

Rapprochement had at last become not only possible but necessary. The Council of Europe was naturally delighted by the process of democratisation set in motion in the East, together with the economic and social reforms introduced in the name of **perestroika**¹³. It was the Council's role and purpose to support this trend, to help make it irreversible, and to fulfill the expectations of the countries calling upon it for assistance. Not of course by renouncing its principles but, on the contrary, by making them a precondition for any form of co-operation.

This became the Council of Europe's guiding principle, as reflected in the Committee of Ministers' change of course set out in its declaration of 5 May 1989. The new direction represented both an achievement and a first step, and was the outcome of a number of exchanges (the Secretary General's visit to Hungary, then Poland; the visits by the President of the Parliamentary Assembly to Budapest and Warsaw, and the visits to Strasbourg of delega-

9 After the revolution of April 1974 /"Revolução dos Cravos" – "Revolution of Flowers" / the dictatorship of António Oliveira Salazar /1889-1970/ (1932-68) and his successor Marcello Caetano /1906-1980/ (1968-74) was overthrown;
10 **Francisco Franco Bahamonde** /1892-1975/, Spanish dictator (1936-1975);
11 **Hans-Dietrich Genscher**, Foreign Minister of the Federal Republic of Germany (1974-1992);
12 **Mikhail Gorbachev**, Secretary General of the Central Committee of the Soviet Communist Party (1985-1991).
13 The programme presented by Mikhail Gorbachev in 80s was aiming at the radical social-political reform in USSR.

საბერთო იმპროვიზებული სახლი

80-იანი წლების დასასრულს საბჭოთა კავშირის ლიდერი მიხეილ გორბაჩოვი გამოვიდა მამართლი დასავლეთ ევროპის ასამბლეის პარლამენტარია წინაშე. დამთხვევა არ ყოფილა ის ფაქტი, რომ საბჭოთა ლიდერმა თავის მოხსენებში წასაკითხად აირჩია ევროპის საბჭო, სადაც 1989 წლის 6 ივლისს გამოხატულა მან წამოაყენა განთავსების ახალი წინადადება (მოკლე რადიუსის მოქმედების ბირთვულ რაკეტათა ცალმხრივი შეშუპების შესახებ). საერთო ევროპული სახლის განვითარების იდეა (ძალის გამოყენებისა, ბრეჟნევის დოქტრინის უარყოფა და სოციალიზმის მხარდაჭერა) და ისაუბრა ადამიანის უფლებებზე (თუმცა არ მოუხსენებია ევროპული კონვენცია).

ევროპის საბჭომ ძალზე ფრთხილად დაიწყო ახალი ურთიერთობების დამყარება. 1989 წელს საპარლამენტო ასამბლეამ არჩეული საფუძველზე დააარსა სპეციალური სტუდის სტატუსი, განსაზღვრული იმ ქვეყანათა ეროვნული ასამბლეებისათვის, რომელიც სურდათ, ხელი მოეწყოთ პლენარის საბოლოო აქტისა და ადამიანის უფლებების შესახებ გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის შეთანხმებისათვის. ამგვარი სტატუსი დაუყოვნებლივ მიენიჭათ უნგრეთის, პოლონეთის, საბჭოთა კავშირისა და თურქეთის ასამბლეებს. ამასთან, გააგებინა მართების მსურველ ფოფალი საბჭოთა ბლოკის ქვეყნებს¹⁴.

მიხეილ გორბაჩოვის გამოსვლიდან ოთხი თვის შემდეგ, 1989 წლის 9 ნოემბერს, დაემზო ბერლინის კედელი¹⁵. ხსენებულ ძებნებზე გამოხატულების სახით, იმავე წლის 23 ნოემბერს ევროპის საბჭოს გენერალურმა მდიანმა განაცხადა, რომ მხოლოდ ევროპის საბჭოს შესწავლს ძალა, გაერთიანების ევროპის ყველა ქვეყანა, როდესაც ეს ქვეყნები დაამკვიდრებენ დემოკრატიული კანონებს.

80-იანი წლების მიწურულს მიმდინარე ცვლილებებს, განსაკუთრებით კი ე.წ. „არქანის ფარის“¹⁶ მოშლამ, აღნიშნა ევროპის საბჭოს ახალი პოლიტიკური როლის დასაწყისი.

უნგრეთის განთავსება

1990 წლის 6 ნოემბერს, თავისი ქვეყნის ევროპის საბჭოში გაწევრიანებისთან დაკავშირებით, უნგრეთის საგარეო საქმეთა მინისტრმა განაცხადა, რომ ამ მოვლენამ საფუძველი ჩაუყარა კონტინენტზე ერთობის აღდგენას.

ახალი ევროპული პარტნიორობისათვის გამოცდილებისა და ცოდნის გაზიარების მიზნით, სასწრაფოდ შეუმავდა და წარმოადგინდა იქნა საგანგებო სამოქმედო პროგრამები. კანდიდატ ქვეყნებში მიმდინარე დემოკრატიული ცვლილებათა წარმატებით დასასრულებლად შედგენილი ეს პროგრამები გათვალისწინებული იყო როგორც გაწევრიანებამდე, ისე გაწევრიანების შემდგომი პერიოდებისთვის. აღნიშნული პროგრამები წარმოადგენდა პროგრამების დემო-სურენს, თემისისა და ლოდის¹⁷ საგანგებოდ ამ ქვეყნების საჭიროებისთვის მისადაგებულ ვარიანტებს, რომელთა ყურადღება გამახვილებული იყო ისეთ საკვანძო საკითხებზე, როგორც არის ახალი კონსტიტუციების შექმნა, დემოკრატიული კანონმდებლობის ადამიანის უფლებათა ევროპულ კონვენციასთან შესაბამისობაში მოყვანა, სამოქალაქო სამსახურების რეორგანიზაცია, დამოუკიდებელი სამართალწარმოებისა და შედის დამკვიდრება, ადგილობრივი დემოკრატიის ხელშეწყობა და ა.შ.

საერთო ვაგანში, პროგრამათა მთავარი მიზანი გახდა ახალი პარტნიორობის მომზადება ევროპის დემოკრატიული და სამართლებრივი თანამშრომლობის სრულფასოვან წევრებად.

საბითი მინაშე

1992 წლის 4 მაისს, საერთო ევროპულ სახლში ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპის ქვეყნების ინტეგრირებისადმი მიძღვნილ სესიაზე, მიმართული გამოვიდა საფრანგეთის პრეზიდენტი ფრანსუა მი-

14 1955 წლის 1 მაისს გაფორმებული ე.წ. ვარშავის პაქტის (შვიდობის, თანამშრომლობისა და ურთიერთდამხმარების ხელშეკრულება) მიზნით (აღმოსავლური ბლოკის) ქვეყნებ: ალბანეთის სახალხო რესპუბლიკა, ბულგარეთის სახალხო რესპუბლიკა, უნგრეთის სახალხო რესპუბლიკა, გერმანიის დემოკრატიული რესპუბლიკა, პოლონეთის სახალხო რესპუბლიკა, რუმინეთის სახალხო რესპუბლიკა, საბჭოთა კავშირი და ჩეხოსლოვაკიის რესპუბლიკა.
15 ბერლინის კედელი - გერმანიის დემოკრატიული რესპუბლიკიდან ლტოლვილთა მასობრივი გადარების და ამას შედეგად სოციალისტური წესების დასუსტების თავიდან აცილების მიზნით, 1961 წლის 13 აგვისტოს აივი ბერლინის კედელი, რომელიც სრულ იზოლაციამო მოახვედრა აღმოსავლეთ ბერლინი. 1989 წლის ნოემბერში ბერლინის კედელი დაცა.
16 ე.წ. „ცივი ობს“ დასაწყისის აღნიშვნისთვის ეს გამოიყენა მიმდინარეობის 1946 წლის 5 მარტს, შტატ მისურის (აშშ) კესტმინსტერის კოლეჯის (ქ. ფულტონი) თხოვნით, უინსტონ ჩერჩილის მიერ წარმოთქმული „არქანის ფარის“ სახელით ცნობილი გამოსვლიდან.
17 თანამშრომლობის ისეთი პროგრამები, როგორებიცაა დემოსოფი, თემისი და ლოდი, რომლებიც ევროპის საბჭომ წარმოადგინა 90-იან წლებში. მიზანად ისახავს ევროპაში სუსტად განვითარებულ დემოკრატიათა კერების ხელშეწყობას, მათი პოლიტიკური, საკანონმდებლო და კონსტიტუციური რეორგანიზაციის მხარდაჭერას და გამოცდილებით დახმარებას ისეთ სფეროებში, როგორიცაა ადგილობრივი მმართველობა, სამართალწარმოება, სასჯელადასრულებლობის დაწესებულებების მართვა და ა.შ.

tions and experts from the USSR and other East European countries). This new departure gave momentum to a process that was to continue to accelerate, exceeding even the most optimistic expectations.

Eastern European countries were now knocking impatiently at the door of the Council of Europe, that guardian of human rights; the organisation became a kind of antechamber for negotiating the transition from dictatorship and democracy, as had previously been the case with Portugal and Spain.

A common European Home

It is no coincidence that the first address by a Soviet leader to an assembly of Western European parliamentarians should have taken place at the Council of Europe. Mikhail Gorbachev chose this particular chamber - on 6 July 1989 - to put forward a new disarmament proposal (unilateral reduction of short-range nuclear missiles), to promote the idea of a Common European Home (non-use of force, renunciation of the Brezhnev doctrine and maintenance of socialism), and to discuss human rights (albeit without referring to the European Convention!).

The Council of Europe started to open its gates very carefully. In 1989, the Parliamentary Assembly established the very selective special guest status for the national assemblies of countries willing to apply the Helsinki final act and the United Nations Covenant on Human Rights. The status was immediately granted to the assemblies of Hungary, Poland, USSR and Yugoslavia and opened the way to the full accession of the former Soviet bloc¹⁴ countries.

Four months after Mikhail Gorbachev's address the Berlin wall¹⁵ fell on 9 November 1989. This provided the opportunity for the Council of Europe's Secretary General to state, on 23 November, that the Council was the only organisation capable of encompassing all the countries of Europe, once they had adopted democratic rules.

The historical changes of 80s' last decade, especially the dismantling of an "Iron Curtain"¹⁶ marked the start of the organisation's new political role.

Hungary's accession

Referring to his country's accession to the Council of Europe on 6 November 1990, the Hungarian Minister for Foreign Affairs said that the event marked the first step in the re-establishment of the unity of the continent.

Special programmes were rapidly introduced to meet the most pressing needs and allow the new European partners, both before and after their accession, to draw on a shared fund of knowledge and experience to enable them to complete their democratic transition. These programmes were dubbed Demosthenes, Themis and Lode¹⁷ and focused on the key areas of reform: how to design new constitutions, bring domestic legislation into line with the European Convention on Human Rights, reorganise the civil service, establish an independent judiciary and an independent media,

ტერანი¹⁸ გამოსვლისას პრეზიდენტმა დასვა კითხვა, თუ რატომ არ უნდა იკრიბებოდნენ ევროპის საბჭოს წევრ ქვეყანათა სახელმწიფოსა და მთავრობათა მეთაურები ყოველ ორ წელიწადში. ხანგრძლივი განხილვის შემდეგ წინადადება მიღებულ იქნა, მარიალანა, ნაწილობრივ და ავსტრალია, რომელიც მამინ თაქმედობარობდა მინისტრთა კომიტეტს (1992 წლის მაისსა და 1993 წლის ნოემბერს შორის პერიოდში), დამსწრეთ შესთავაზა სამიტის ორგანიზება და მასპინძლობა.

1993 წლის 8-9 ოქტომბერს ვენაში ჩატარდა სამიტი, რომლის თანახმადც დამტკიცდა და განიხილეს გაფართოებისა და ე.წ. გახსნის პოლიტიკა. ამვე სამიტმა გამოყო სამი ძირითადი პრიორიტეტი, სადაც ერთ-ერთი უმთავრესი ადგილი დაეთმო ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის უფრო მოქნილი და ეფექტიანი სამოქმედო მექანიზმის ჩამოსაყალიბებლად რეფორმის გატარებას. სწორედ ამას ეხება კონვენციის დამატებითი მე-11 ოქმი. გარდა ამისა, ვენის სამიტზე განსაკუთრებით გამსხვილდა ევროპული პროცესის უსტრესობათა დაცვაზე, რის შედეგადაც ორი წლის შემდეგ მიღებულ იქნა ეროვნულ უსტრესობათა დაცვისა და შეუწყნარებლობის წინააღმდეგ ბრძოლაზე ჩარჩო-კონვენციები.

ამგვარად, ევროპის საბჭომ შეიძინა ახალი როლი - გახდეს საერთო სახლი ყველა იმ ქვეყნისათვის, რომელიც მისწრაფის დემოკრატიის, და დამკვიდრის ლიბერალური უსაფრთხოება მიიღოს კონტინენტის მასშტაბით. ამ როლის შესაბამისად ევროპის საბჭომ ვენის სამიტის შემდგომი წლების განმავლობაში მკაფიოდ განსაზღვრა და დახვეწა ის ვალდებულებები, რომელთა შესრულების გზა უნდა ისწრაფოდეს საბჭოში გაწევრიანების მსურველი წევრებისათვის ქვეყანა.

ევროპის საბჭო გაფართოებულ ევროპაში

უკვე საბოლოოდ პანევროპული ორგანიზაციის სახე ევროპის საბჭომ 1996 წლის თებერვალში, რუსეთის ფედერაციის გაწევრიანების შემდეგ მიიღო. ამ დროიდან მოყოლებული 800 მილიონი მოქალაქე მიიღებს მონაწილეობას ახალი ევროპის მშენებლობაში. მოდერნიზაციის ამ ახალ ეტაპზე საბჭო თავისი საქმიანობით უნდა მოახდინოს იმ ახლებურ გარემოს, რომელიც არა მარტო უფრო ვრცელი და გაყოფილი მრავალკერძოვანია, არამედ უფრო რთული და ნაკლებად სტაბილურიც. ყოველივე ეს კი ცვლის ევროპის საბჭოს თანამშრომლობის გზის მართვას პროგრამების ხასიათს.

განვითარდა და გაძლიერდა სამეოვალურეო საქმიანობა. თანამედროვე მოთხოვნილებათა თანახმად, გაყოფილი მტრე ვერადდება ექვე იმას, თუ რა ხდება ამა თუ იმ კონკრეტულ ადგილას (მაგალითად, ურთიერთობის განმტკიცების ან შეუწყნარებლობის დაძლევის გზით). ახალ პრიორიტეტთა შორის განწდა მიგრაცია, კორუფცია, კრიზისების მოპოვების უფლება, სოციალური გარიგვა და უსტრესობები. 1998 წლის 1 ნოემბერს ადამიანის უფლებათა დაცვის ორგანიზაციის მექანიზმი შეიქმნა ერთიანი სასამართლოთა, რომელმაც ბინა ბრიტანელი არქიტექტორის რინარდ როჯერსის პროექტით აშენებულ, ე.წ. „ადამიანის უფლებათა შენობაში“ დაიღი და 1995 წლის ივნისში ამოქმედდა.

ამგვარადაც, უფრო მჭიდრო ინტეგრაციის მიზნით, თავისი თანამშრომლობა ცენტრალურ და აღმოსავლეთ ევროპის ქვეყნებთან გაფართოვა რამდენიმე სხვა ევროპულმა¹⁹ და ჩრდილო-ატლანტიკურმა ორგანიზაციამ²⁰. **ევროკავშირის** მთავრობათაშორის კონფერენციისა და მდგრადი ჩატარებული **ნატო**-ს სამიტის კვლით წარმოებულმა შემდგომმა საქმიანობამ მდგრადი აქცენტი აქცენა, რომ საბოლოოდ ევროპული თანამშრომლობა განვითარდეს და გაძლიერდეს.

18 ფრანსუა მიტერანი /1916-1996 წწ./, საფრანგეთის პრეზიდენტი (1981-1988 და 1988-1995 წწ.).
19 ევროკავშირი, ევოი და ა.შ.
20 ჩრდილოატლანტიკური ორგანიზაცია „ნატო“ (1949 წლის 4 აპრილს, ვაშინგტონში /აშშ/ ხელი მოეწერა ნატო-ს დამაარსებელ ხელშეკრულებას. ამჟამად ნატო-ში 26 წევრი ქვეყანა შედის).

encourage local democracy. In other words, how to become a full member of the European democratic and legal community.

Summit in Vienna

On 4 May 1992, **François Mitterrand**¹⁸ addressed the Parliamentary Assembly in a session largely devoted to integrating the countries of central and eastern Europe in the building of a new Europe. Why, he asked, should all the heads of state and government of the Council of Europe's member countries not meet every two years, alternating with meetings of the CSCE? The proposal was adopted at least in part and Austria, which chaired the Committee of Ministers between May and November 1993, offered to organise and host the summit.

The summit was held in Vienna on 8 and 9 October 1993 and confirmed and extended the policy of opening up and enlargement. It also identified three priorities, starting with the reform of the European Convention on Human Rights machinery to make it more expeditious and effective. This is the subject of the Convention's Protocol no 11. The Vienna summit also laid great emphasis on the protection of national minorities, which was to lead to the adoption of a framework convention less than two years later, and combating intolerance.

Thus with its new-found role of offering a home to all the countries of Europe willing to opt for democracy, thereby establishing a continent-wide democratic security area, the Council of Europe has used the years since Vienna to develop and refine the undertakings which any applicant country for membership must be willing to accept.

The Council of Europe in an enlarged Europe

The arrival of the Russian Federation in February 1996 meant that the institution had finally become fully pan-European. Henceforth, 800 million citizens would be concerned in building the new Europe. The Council's activities are now having to adapt to an environment that is not only wider and more diverse but also more complex and less stable. This is changing the nature of its co-operation programmes.

Support and monitoring activities are being strengthened. More attention is being paid to what happens on the ground, for example via confidence measures or campaigns to combat intolerance. New priorities are emerging such as migration, corruption, the right to be granted nationality, social exclusion and minorities. The dual machinery for protecting human rights was replaced on 1 November 1998 by a single Court, housed in the Human Rights Building designed by the British architect Richard Rogers and inaugurated in June 1995.

At the same time several other European¹⁹ or North Atlantic²⁰ institutions have been increasing their co-operation with the countries of central and eastern Europe, offering the prospect of closer integration. The work under the auspices of the intergovernmental conference of the **European Union** and **NATO** summit held in Madrid, show that European co-operation will continue to develop.

18 François Mitterrand /1916-1996/. President of the Republic of France (1981-1988 and 1988-1995).
19 EU, OSCE etc.
20 North Atlantic Treaty Organisation (On 4 April 1949, in Washington (USA) an agreement was signed establishing NATO).

ევროპის საბჭო: მიმოხილვა

ადამიანის უფლებებზე დაფუძნებული წესდება

ევროპის საბჭოში გაწვევანება შეუძლია ევროპის წევრებს სახელმწიფოს, რომელიც აღიარებს კანონის უზენაესობის პრინციპებს და უზრუნველყოფს მისი ტერიტორიის ქვეშ მყოფი ადამიანების უფლებებსა და ძირითად თავისუფლებებს.

მიზნები

ევროპის საბჭო არის მთავრობათაშორისი ორგანიზაცია, რომლის მიზანია:

- ადამიანის უფლებების, პლურალისტური დემოკრატიისა და კანონის უზენაესობის დაცვა;
- ევროპის კულტურული თვითმყოფადობის და მრავალფეროვნების განვითარებისა და ამ სფეროში ცოდნის გავრცელების ხელშეწყობა;
- ევროპული საზოგადოების წინაშე მდგომ პრობლემათა (უმცირესობათა დისკრიმინაცია, ქსენოფობია, შეუწყნარებლობა, გარემოს დაცვა, ადამიანის კლონირება, შიდა, ნარკოტიკები, ტერორიზმი, ორგანიზებული დანაშაული და ა.შ.) გადაწყვეტის გზების ძიება;
- პოლიტიკურ, საკანონმდებლო და კონსტიტუციურ რეფორმათა მხარდაჭერის გზით ევროპაში დემოკრატიული სტაბილურობის განმტკიცება.

46 წევრი ქვეყანა

1949 წლის 5 მაისს ათი სახელმწიფოს (ბელგია, დანია, საფრანგეთი, ირლანდია, იტალია, ლუქსემბურგი, ნიდერლანდები, ნორვეგია, შვედეთი და გაერთიანებული სამეფო*) მერ დაფუძნებულ ორგანიზაციას 1949 წლის აგვისტოში საბერძნეთი და თურქეთი მიუერთდნენ. სადღისოდ ევროპის საბჭოში გაწვევანებულია 46 ქვეყანა**; ისლანდია და გერმანია (1950), ავსტრია (1956), კვიპროსი (1961), შვეიცარია (1963), მალტა (1965), პორტუგალია (1976), ესპანეთი (1977), ლიხტენშტეინი (1978), სან-მარინო (1988), ფინეთი (1989), უნგრეთი (1990), პოლონეთი (1991), ბულგარეთი (1992), ესტონეთი, ლატვია, სლოვენია, ჩეხეთის რესპუბლიკა, სლოვაკეთი, რუმინეთი (1993), ანდორა (1994), ლატვია, ალბანეთი, მოლდოვა, უკრაინა, „ოუ-გოსლავიის ყოფილი რესპუბლიკა მაკედონია“ (1995), რუსეთის ფედერაცია და ხორვატია (1996), საქართველო (1999), სომხეთი, აზერბაიჯანი (2001), ბოსნია და ჰერცეგოვინა (2002), სერბია და მონტენეგრო (2003), მონაკო (2004).

კრიტიკით არ უნდა აგვერიოს ევროპის საბჭო და ევროკავშირი. ეს ორი ორგანიზაცია სრულად განსხვავდება ერთმანეთისაგან, თუმცა ევროკავშირის ოცდახუთივე წევრი სახელმწიფო ევროპის საბჭოს წევრიც არის.

ბანკოების კანონმდებლობა***

გაწვევანების შესახებ განაცხადი ბელარუსს 1993 წლის 12 მარტს აქვს შეტანილი.

დაამკვირვებლის სტატუსის მიქონი ქვეყნები

კანადა, წმინდა საყდარს (ვატიკანი), ამერიკის შეერთებულ შტატებსა და მექსიკას ევროპის საბჭოს მთავრობათაშორის ორგანიზაციაში დამკვირვებლის სტატუსი აქვთ.

ევროპის სასახლე

ევროპის საბჭოს შტაბბინა სტრასბურგში (საფრანგეთი) მდებარე ევროპის სასახლე (Palais de l'Europe).

მომხმობის ფართო არეალი

ევროპის საბჭო განიხილავს ევროპული საზოგადოების წინაშე მდგომ ყველა მნიშვნელოვან საკითხს, თავდაცვის სფეროს გარდა. მისი სა-

* მიიღეს ტექსტში ქვეყანათა ჩამონათვალი შეესაბამება ლათინური ანბანის თანმიმდევრობას;

** 2005 წლის ივლისის მდგომარეობით.

*** 2005 წლის ივლისის მდგომარეობით.

The Council of Europe: an overview

A statute built on human rights

Any European state can become a member of the Council of Europe provided it accepts the principle of the rule of law and guarantees human rights and fundamental freedoms to everyone under its jurisdiction.

Aims

The Council of Europe is an intergovernmental organisation which aims:

- to protect human rights, pluralist democracy and the rule of law;
- to promote awareness and encourage the development of Europe's cultural identity and diversity;
- to seek solutions to problems facing European society (discrimination against minorities, xenophobia, intolerance, environmental protection, human cloning, Aids, drugs, terrorism, organised crime, etc.);
- to help consolidate democratic stability in Europe by backing political, legislative and constitutional reform.

46 member states

Set up on 5 May 1949 by 10 countries (Belgium, Denmark, France, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Sweden, United Kingdom), joined by Greece and Turkey in August 1949, the Council of Europe now has 46 member states* : Iceland and Germany (1950), Austria (1956), Cyprus (1961), Switzerland (1963), Malta (1965), Portugal (1976), Spain (1977), Liechtenstein (1978), San Marino (1988), Finland (1989), Hungary (1990), Poland (1991), Bulgaria (1992), Estonia, Lithuania, Slovenia, the Czech Republic, Slovakia, Romania (1993), Andorra (1994), Latvia, Albania, Moldova, Ukraine, "the former Yugoslav Republic of Macedonia" (1995), Russian Federation and Croatia (1996), Georgia (1999), Armenia and Azerbaijan (2001), Bosnia and Herzegovina (2002), Serbia and Montenegro (2003), Monaco (2004).

The Council of Europe should not be confused with the European Union. The two organisations are quite distinct. The 25 European Union states, however, are all members of the Council of Europe.

Candidate for membership**

Belarus is applicant state since 12 March 1993.

Observer status

Canada, the Holy See, Japan, the United States of America and Mexico enjoy observer status with the Council of Europe's intergovernmental bodies.

Palais de l'Europe

The Palais de l'Europe in Strasbourg (France) is the Council of Europe's headquarters.

* July 2005

** July 2005

ევროპის საბჭო: შესავალი

მუშაო პროგრამა მოიცავს შემდეგ სფეროებს: ადამიანის უფლებები, მედია, სამართლებრივი თანამშრომლობა, სოციალური ინტეგრაცია, ჯანმრთელობის დაცვა, განათლება, კულტურა, შემკვიდრება, სპორტი, ახალგაზრდობა, ადგილობრივი დემოკრატია და მისხდერე ქვეყნებს შორის თანამშრომლობა, გარემოს დაცვა და რეგიონალური დაგეგმვა.

თანამშრომლობის ფორმატი

- მინისტრთა კომიტეტი არის ევროპის საბჭოში გადაწყვეტილების მიმღები ორგანო, რომელიც შედგება წევრი ქვეყნების საგარეო საქმეთა მინისტრებისგან (ან მათი მუდმივი წარმომადგენლებისგან);
- საპარლამენტო ასამბლეა არის ორგანიზაციის სათაბირო ორგანო, რომლის წევრები ეროვნული პარლამენტების მიერ ინიშნებიან;
- ევროპის საბჭოს ადგილობრივ და რეგიონალურ ხელისუფალთა კონგრესი არის საკონსულტაციო ორგანო, რომელშიც ადგილობრივი და რეგიონალური თვითმმართველობის ორგანოები არიან წარმოდგენილი.

მთავრობები, ეროვნული პარლამენტები და ადგილობრივი და რეგიონალური თვითმმართველობის ორგანოები დამოუკიდებლად არიან წარმოდგენილი.

სამიტები ახალ ზიძეს აქლეს ორგანიზაციის

ევროპაში სტაბილურობის განმტკიცებას, განსაკუთრებით კომუნისტური რეჟიმების ნგრევის შემდეგ, ახალი პოლიტიკური ბიძვი ესაჭიროებოდა. ამ ბიძვის მიძეში ევროპის საბჭოსთვის არის სახელმწიფოებისა და მთავრობების მეთაურთა შეხვედრები უმაღლეს დონეზე – სამიტები.

დღეისათვის უკვე სამი ასეთი სამიტი ჩატარდა.

1993 წელს ვენაში შეკრებილმა ევროპის საბჭოს წევრი ქვეყნების 32-მა პოლიტიკურმა ლიდერმა, მიმდინარე მოვლენათა სასაუბროდ, განსაზღვრა ევროპის საბჭოს გაფართოების სამოქმედო კურსი.

1997 წელს სტრასბურგში გამართულ შეხვედრაზე ახლა უკვე 40 წევრი ქვეყნის პოლიტიკურმა ლიდერებმა დაამტკიცეს ახალი სამოქმედო გეგმა, რომელიც ეფუძნებოდა ოთხ ძირითად თემს. ეს თემები იყო დემოკრატია და ადამიანის უფლებები, სოციალური ინტეგრაცია, მოქალაქეთა უსაფრთხოება და განათლება დემოკრატისა და კულტურული მრავალფეროვნების სფეროებში. ეს მიმართულებები დაელო საფუძვლად ახალ ათასწლეულში ევროპის საბჭოს სამოქმედო პროგრამას.

2005 წლის 16-17 მაისს, ისტორიაში პირველად ევროპის საბჭოს 46 წევრი სახელმწიფოებისა და მთავრობების მეთაურები შეიკრიბნენ ვარშავაში, სამეფო სასახლეში, ევროპული ერთიანობის სამიტისათვის, რათა კვლავაც ხაზი გაესვათ იმ ძირითადი ღირებულებებისადმი რაზედაც არის დამყარებული ევროპა, განესაზღვრათ ევროპის საბჭოს პოლიტიკური მანდატი და შეიმუშეებინათ სამომავლო სამოქმედო გეგმა.

ევროპის საბჭოს პოლიტიკური ამოცანები განისაზღვრა სამი ძირითადი დეპარტის დროს: „ევროპული ერთობა, ევროპული ღირებულებები“, „ევროპული საზოგადოების პრობლემტიკა“ და „ევროპის არქიტექტურა“.

ღარგორივი მინისტრთა კონფერენციები

ევროპის საბჭო პერიოდულად აწვობს კონფერენციებს ღარგობრივი (ოუსტიციის, განათლების, ოჯახურ საქმეთა, ჯანმრთელობის დაცვის, გარემოს დაცვის, ადგილობრივ მმართველობათა, მიგრაციის, ქალებსა და მამაკაცებს შორის თანასწორობის, დასაქმების, მასმედიის, კულტურის, სპორტის, ახალგაზრდობისა და ა.შ.) მინისტრებისათვის.

კონფერენციებზე განიხილება ამ თუ იმ ღარგში წარმოქმნილი ძირითადი პრობლემები და მფარდება უფრო მჭიდრო კონტაქტები წევრ ქვეყნებში საერთო საკითხებზე მომუშავე მინისტრებს შორის.

მინისტრები ერთობლივად მუშაობენ მომავალში განსაზღვრულ პროექტებზე და წარმოადგენენ წინადადებებს ევროპის საბჭოს სამუშაო გეგმისათვის.

Wide-ranging activities

The Council of Europe covers all major issues facing European society other than defence. Its work programme includes the following fields of activity: human rights, media, legal co-operation, social cohesion, health, education, culture, heritage, sport, youth, local democracy and transfrontier co-operation, the environment and regional planning.

A framework for co-operation

- The Committee of Ministers is the Council of Europe's decision-making body, and is composed of the foreign affairs ministers of all the member states (or their Permanent Representatives).
- The Parliamentary Assembly is the Organisation's deliberative body, the members of which are appointed by national parliaments.
- The Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe is a consultative body representing local and regional authorities.

Governments, national parliaments and local and regional authorities are thus represented separately.

Summits give fresh impetus

To reinforce European stability, particularly after the fall of communist regimes, the Council of Europe gained fresh political impetus at the highest level through summit meetings of heads of state and government. Two summits have been held to date.

In Vienna in 1993, the political leaders of the 32 states which were members of the Organisation at the time responded to the challenge by determining a course of action for enlargement.

In Strasbourg in 1997, with 40 member states, political leaders adopted a Plan of Action based on four broad themes: democracy and human rights, social cohesion, security of citizens and education for democracy and cultural diversity. This is the blueprint for the Council's programme of work in the new millennium.

For the first time in history, the Heads of State and Government of 46 European democracies – member states of the Council of Europe - met in the Royal Castle of Warsaw on 16 and 17 May 2005, for the Summit of European Unity, to reaffirm the core values on which Europe is built, define the political mandate of the Council of Europe and chart its action for the coming years.

The principal tasks of the Council of Europe were determined during three major debates on: "European unity, European values", "Challenges for European society" and "European architecture".

Conferences of specialised ministers

The Council of Europe periodically organises conferences of specialised ministers (for justice, education, family affairs, health, environment, local authorities, migration, equality between women and men, labour, mass media, culture, sport, youth, etc.).

The conferences analyse the major problems arising in their sectors and foster ongoing contact between ministries dealing with the same subjects in member states. They work out projects to be implemented jointly, and propose activities for the Council's work programme.

ევროპის თანამშრომლობითი მშენებლობა

ევროპის საბჭოს საქმიანობის შედეგად ხდება კონვენციებისა და ხელშეკრულებების მიღება. წევრმა ქვეყნებმა უნდა მოახდინონ ამ კონვენციებთან და ხელშეკრულებებთან თავიანთი კანონმდებლობის პარამონიზაცია და მათში ცვლილებების შეტანის გზით უზრუნველყონ ევროპის საბჭოს სტანდარტებთან შესაბამისობა.

ზოგიერთი კონვენციისა და შეთანხმების ხელმოწერა და მიღება ევროპის საბჭოს არაწევრ სახელმწიფოებსაც შეუძლიათ. ევროპაში თანამშრომლობისა და სოციალური განვითარების ხელშეწყობის მიზნებისთვის ხელმისაწვდომია ევროპის საბჭოს მიერ წარმოებული სხვადასხვაგვარი კვლევისა თუ საქმიანობის შედეგები.

ერთგვარი „ცვალებადი კონფიგურაციის“ თანამშრომლობის ფორმით, ევროპის საბჭო დე-ფაქტო წარმოადგენს შეთანხმებებსაც, რაც საშუალებას აძლევს ზოგიერთ ქვეყანას, განახორციელოს კონკრეტული საქმიანობა, რომელიც ევროპის საბჭოს წევრი ქვეყნების საერთო ინტერესში შედის.

პლატფორმა არასამთავრობო ორგანიზაციებისათვის

400-ზე მეტი არასამთავრობო ორგანიზაციისათვის საკონსულტაციო სტატუსის მინიჭებით ევროპის საბჭო ხელს უწყობს რეალური თანამშრომლობის დამკვიდრებას მათთან, ვინც ხალხს წარმოადგენს. სხვადასხვა საკონსულტაციო შეხვედრების (მათ შორის, დისკუსიებისა და „პრეკალი მავილების“) მეშვეობით ევროპის საბჭო ხელს უწყობს არასამთავრობო ორგანიზაციების ჩართვას მთავრობათაშორის საქმიანობაში და მხარს უჭერს დიალოგს სოციალური სფეროს ძირეულ საკითხებზე პარლამენტის წევრებსა და არასამთავრობო სექტორის წარმომადგენლებს შორის.

ინტერნაციონალური საზღვრები

ორგანიზაციის სამდივნო შედგება წევრი ქვეყნებიდან წარმოდგენილი 1800 სახელმწიფო მოხელისგან. სამდივნოს სათავეში უდგას გენერალური მდივანი.

ევროპული ფინანსება

ევროპის საბჭოს აფინანსებენ მისი წევრი ქვეყნების მთავრობები, რომელთა შტაბტანი ორგანიზაციის ბიუჯეტში მათი მოსახლეობისა და სიმდიდრის პროპორციულად განისაზღვრება. ევროპის საბჭოს ბიუჯეტი 2005 წლისათვის 186 მილიონ ევროს შეადგენს.

ოფიციალური ენები

ევროპის საბჭოს ოფიციალური ენებია: ინგლისური და ფრანგული, თუმცა მუშაობა მიმდინარეობს, აგრეთვე, გერმანულ, იტალიურ და რუსულ ენებზეც. სხვადასხვა ენაზე თარგმნილი დოკუმენტები შეგიძლიათ იხილოთ ორგანიზაციის ინტერნეტგვერდზე: www.coe.int

გამოყენებული მასალა

ევროპის საბჭოს გამომცემი
The conscience of Europe
(1999), ISBN 92-871-4030-8
**A decade which made history –
The Council of Europe 1989-1999**
(1999), ISBN 92-871-3928-8
Europe under a single roof
(1999)

ინტერნეტგვერდი
<http://www.coe.int>

ევროპის საბჭოს გამომცემი
<http://book.coe.int>

Building Europe day by day

The Council of Europe's work leads to European conventions and agreements in the light of which member states may subsequently harmonise and amend their own legislation to comply with them.

Some conventions and agreements are also open for adoption by non-member states. The results of studies and activities are available to governments in order to foster co-operation and social progress in Europe.

The Council of Europe also adopts partial agreements, a form of "variable geometry" co-operation, which allow a number of states to carry out a specific activity of common interest with the consent of other members.

A platform for voluntary associations

By granting consultative status to over 400 non-governmental organisations (NGOs), the Council of Europe is building a real partnership with those who represent ordinary people. Through various consultation arrangements (including discussions and colloquies) it brings NGOs into intergovernmental activities and encourages dialogue between members of parliament and associations on major social issues.

An international staff

Approximately 1800 international civil servants recruited from the member states make up the staff of the Organisation's secretariat which is headed by the Secretary General.

European funding

The Council is financed by the governments of member states whose contributions to the organisation's budget are calculated in relation to their population and wealth. The ordinary budget of the Council of Europe for the year 2005 amounts to 186 million euros.

Official languages

The official languages are English and French, but we also work in German, Italian and Russian. A number of texts exist in several languages on the website: www.coe.int.

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
The conscience of Europe
(1999), ISBN 92-871-4030-8
**A decade which made history –
The Council of Europe 1989-1999**
(1999), ISBN 92-871-3928-8
Europe under a single roof
(1999)

WEBSITES
<http://www.coe.int>

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
<http://book.coe.int>

მინისტრთა კომიტეტი

მინისტრთა კომიტეტი არის ევროპის საბჭოში გადაწყვეტილების მიმღები ორგანო, რომელიც შედგება 46 წევრი ქვეყნის საგარეო საქმეთა მინისტრებისგან ან სტრასბურგში მყოფი მათი მუდმივი დიპლომატიური წარმომადგენლებისგან. კომიტეტი ერთდროულად სამთავრობო ორგანოც არის (სადაც თანაბრად განიხილება ევროპული საზოგადოების წინაშე მდგომი პრობლემებისადმი წევრ ქვეყანათა ინდივიდუალური დამოკიდებულება) და საერთო ფორუმაც (სადაც ხდება ანგარი პრობლემებთან მიმართებაში საერთო ევროპული მდგომის ჩამოყალიბება). საპარლამენტო ასამბლეასთან თანამშრომლობით მინისტრთა კომიტეტი იღწევის ევროპის საბჭოს მიერ მიზნების მისაღწევად და ზედამხედველობს წევრი ქვეყნების მიერ ნაკისრ ვალდებულებათა შესრულებას.

მთავრობათა ხმა

გადამხდელი ფუნქციები და ძვირფასი

გადამხდელი ფუნქციები ევროპის საბჭოს მუშაობისთან დაკავშირებულ საკითხებზე მინისტრთა კომიტეტი იღებულობს. გარდა ამისა, საპარლამენტო ასამბლეისა და ევროპის საბჭოს ადგილობრივი და რეგიონული ხელისუფალთა კონგრესის რეკომენდაციათა საფუძველზე იგი განსაზღვრავს სამოქმედო მანძილებს და იღებს გადაწყვეტილებებს დარღობი მინისტრთა სხვადასხვა მთავრობათაშორის კომიტეტისა თუ კონგრესციის მიერ შემუშავებულ წინადადებებთან მიმართებაში. მინისტრთა კომიტეტი ატარებს ევროპის საბჭოს სამუშაო პროგრამას და ბიუჯეტს.

დიალოგი

მინისტრთა კომიტეტი განიხილავს საერთო პოლიტიკურ ინტერესებში შესავალ ვეგლა საკითხს თავდაცვის სფეროს გარდა. ეს საკითხებია: ევროპული ინტეგრაციის პოლიტიკური ასპექტები, თანამშრომლობის განვითარება, დემოკრატიული ინსტიტუტებისა და ადამიანის უფლებათა დაცვა – სხვა სიტყვებით რომ ვთქვათ, ვეგლა ის საკითხი, რომელიც საპარლამენტო შეთანხმებულ საერთოევროპულ რეაგირებას.

აქტიურად მოქმედი ორგანო

46 ქვეყნის საგარეო საქმეთა მინისტრები იკრებიან წელიწადში ორჯერ, რათა განიხილონ ევროპულ თანამშრომლობაში არსებული პოლიტიკური მიმუხრელობის საკითხები და მოვედრებინონ მათი მხარისა, აგრეთვე, საბჭოს საქმიანობაში ახალი პოლიტიკური სტიმულის შეტანა. კვირაში ერთხელ ტარდება სხდომები ელჩების მონაწილეობით. გარდა მათი დისკუსიებისა, იმართება მომხსენებელი ქვეყნებისა და საბჭოთა ჯგუფების შეხვედრები, რომლებზეც, საბოლოო გადაწყვეტილების მიღებამდე, სიღრმისეულად განიხილება რიგი საკითხები.

თითოეული მინისტრი კომიტეტს ექვსი თვის განმავლობაში თავმჯდომარეობს და ტრადიციულად მარტსა და ნოემბერში იცვლება.

მოქმედება

თუკი კონკრეტული პროექტი ვერ მიიღებს ვეგლა წევრი ქვეყნის მხარდაჭერას, მინისტრთა კომიტეტს შეუძლია ამ პროექტის წამოწყება წილობრივი შეთანხმების საფუძველზე, რაც ზოგიერთ წევრ ქვეყანას აძლევს საშუალებას, განახორციელოს ერთობლივი საქმიანობა განსაზღვრულ სფეროებში.

მეორე მხრივ, გაფართოებული შეთანხმებები საშუალებას აძლევს წევრ ქვეყნებს (ან ზოგიერთ მათგანს), თანამშრომლობონ რიგ არაწევრ ქვეყნებთან და ამით მისცენ მათ ევროპის საბჭოს მუდმივი სტრუქტურით სარგებლობის შესაძლებლობა.

The Committee of Ministers

The Committee of Ministers is the Council of Europe's decision-making body. It comprises the foreign affairs ministers of the 46 member states, or their permanent diplomatic representatives in Strasbourg. It is both a governmental body, where national approaches to problems facing European society can be discussed on an equal footing, and a collective forum, where Europe-wide responses to such challenges are formulated. In collaboration with the Parliamentary Assembly, it is the guardian of the Council's fundamental values, and monitors member states' compliance with their undertakings.

VOICE OF THE GOVERNMENTS

Decisions and action

The Committee of Ministers decides on the activities of the Council of Europe. It also determines the action to be taken on recommendations of the Parliamentary Assembly and the Congress of Local and Regional Authorities of Europe, and on the proposals from various intergovernmental committees and conferences of specialised ministers. It approves the Council's programme of activities and budget.

Dialogue

The Committee of Ministers' discussions cover all questions of common political interest except defence: the political aspects of European integration, developing co-operation, safeguarding democratic institutions and protecting human rights – in other words, all problems which require concerted pan-European solutions.

An active body

The foreign affairs ministers of the 46 member states meet twice a year to review political issues and matters of European co-operation and to give the necessary political impetus to the Council's activities. They meet once a week at ambassador level and their deliberations are supplemented by meetings of rapporteur groups and working groups which consider certain issues in depth before decisions are taken.

Each minister chairs the Committee for a six-month term of office which traditionally changes in May and November.

Flexibility

When projects are not supported by all member states, the Committee of Ministers has the option of launching them under partial agreements which allow some members to pursue joint activities in certain areas.

On the other hand, enlarged agreements enable member states (or some of them) to work with certain non member states, giving them the benefit of the Council's permanent structure.

EUROPEAN SOLUTIONS

Powerful instruments

The Committee of Ministers' decisions are sent to governments in the form of recommendations, or are embodied in European conventions and agreements

ევროპული გადარწმუნებლობა

ძლიერი მემბანა

მინისტროს კომიტეტის გადაწყვეტილებები წარდგინდა მთავრობის რეკომენდაციების სახით, ეს გადაწყვეტილებები ეფუძნება ევროული კონვენციებისა და შეთანხმებების სახეს და თვითღირს ვალდებულებებს აკისრებს იმ ქვეყნებს, რომლებიც მათ რატაციონირებას მოახდენენ. მინისტროს კომიტეტი მიმდინარე პოლიტიკურ საკითხებზეც ეფუძნება გადაწყვეტილებებს.

დღესდღეობით შექმნილია დაახლოებით 190-ზე მეტი კონვენცია. ეს კონვენციები, ძირითადად, ადამიანის უფლებებს ეხება, თუმცა ისევე ხდებიან პოლიტიკური ინტერესების ევროპის საბჭოს დემოკრატიულ, სოციალურ და კულტურულ ერთობას.

მინისტროს კომიტეტის გადაწყვეტილებათა დიდი ნაწილის მისაღებად საჭიროა ხმათა ორი მესამედი, საპროცედურო საკითხებისთვის კი უბრალო უმრავლესობაც საკმარისია.

კონვენციებისა და რეკომენდაციების მომზადების პროცესი

კონვენციებსა და რეკომენდაციებს მინისტროს კომიტეტის წინაშე პასუხისმგებელი სამთავრობო ექსპერტები ამზადებენ. ამის შედეგად შესაძლებელი ხდება პოლიტიკური ინტერესების ტექნიკურ და დარგობრივ მოსახრებებთან შეჯერება. გარდა ამისა, მრავალი პოლიტიკური ინიციატივა დარგობრივ მინისტროს რეგულარული კონფერენციების დროს მიიღება.

დემოკრატია და თანადრობა

ახალი წევრი ქვეყნებისათვის ორგანიზაციის გამოცდილების გაზიარების მიზნით ევროპის საბჭომ შეიმუშავა თანამშრომლობისა და დახმარების სპეციალური პროგრამები, რომლებსაც საფუძვლად უდევს ევროპის საბჭოში არსებული მთავრობათაშორის თანამშრომლობის შედეგები – გამარტებით მასალები, ექსპერტთა ქსელი და თანამშრომლობის ფორმატი. პროგრამების მიზანია ახალ წევრ ქვეყნებში დემოკრატიული რეფორმების ხელშეწყობა, გამარტება და დაქარბვა, რათა შესაძლებელი გახდეს ამ ქვეყნების თანდათანობითი და პარამონიული ჩართვა ევროული თანამშრომლობის პროცესებსა და სტრუქტურებში და თავად ევროპის საბჭოში. ერთმანეთის შესახებ ცოდნის გაღრმავებისა და უპრეაჯუდისა და უმცირესობის ვაკუუმის შორის თანამშრომლობის განვითარების კენ მამართულ სამოქალაქო საზოგადოების ინიციატივებია ხელშეწყობად შეიქმნა ურთიერთნდობის განსამტკიცებელი პროგრამა (CBM).

ღირებულებათა სადარჯოზი

ორგანიზაციის წესდების დაცვა

ევროპის საბჭოში გაწევრიანებისას ქვეყნები იღებენ ვალდებულებას, უზრუნველყონ კანონის უზენაესობის პრინციპები და აღიარონ, რომ ადამიანის უფლებები და ძირითადი თავისუფლებები მათი მოსახლეობის პრეროგატივაა. ქვეყნების ვალდებულებას, აგრეთვე, მიზანმიმართული და ქსელით თანამშრომლობა უფრო მჭიდრო ერთობის მისაღწევად და სოციალურ-ეკონომიკური განვითარების უზრუნველსაყოფად. ყველა წევრი ქვეყანა პასუხისმგებელია, პატივი სცეს ადინმწულ ვალდებულებებს, ხოლო მინისტროს კომიტეტი ზედამხედველობას უწევს ამ ვალდებულებათა შესრულებას.

წესდებით გათვალისწინებული ვალდებულებების სერიოზული დარღვევის შემთხვევაში, მინისტროს კომიტეტს შეუძლია შეაჩეროს ქვეყნის წევრობა, დააყენოს მისი გაწვევის საკითხი ან მოითხოვოს მისი გარიცხვა ორგანიზაციიდან.

კონვენციათა განხორციელება

მინისტროს კომიტეტის ერთ-ერთ უმთავრეს მოვალეობას წარმოადგენს წევრ ქვეყნებში კონვენციებისა და ქვეყნებს შორის დადებული ხელშეკრულებების განხორციელების უზრუნველყოფა. ამგვარი ზედამხედველობა განსაკუთრებით მნიშვნელოვანია ადამიანის უფლებათა დაცვის საკითხებთან დაკავშირებული დოკუმენტების (ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენცია, ევროპის სოციალური ქარტა, წამების საწინააღმდეგო ევროპული კონვენცია და ჩარბრო-კონვენცია) ეროვნული უწყობისათა დაცვის შესახებ შესასრულებლად. ამ დოკუმენტთაგან ყველაზე მნიშვნელოვანებში სამთავალურერო მექანიზმა გათვალისწინებული.

which are legally binding on states that ratify them.

The Committee also adopts declarations and resolutions on current political issues.

Over 190 conventions have been drawn up to date. They are concerned mainly with human rights but cover other areas which affirm and strengthen the Council of Europe's democratic, social and cultural cohesion.

Most of the Committee of Ministers' decisions require a two-thirds majority of votes cast but a simple majority is sufficient for procedural questions.

Specialist preparation

Conventions and recommendations are drafted by government experts responsible to the Committee of Ministers, thereby providing for the interaction of political interests with technical and sectoral considerations. Many political initiatives are also taken at regular conferences of specialised ministers.

Democracy and solidarity

The Council of Europe has set up co-operation and assistance programmes for the new member states to allow them to draw on the Council's experience. The programmes are based on the results of intergovernmental collaboration at the Council – its reference texts, networks of experts and co-operation structures. Their purpose is to consolidate, strengthen and accelerate democratic reform in these countries so that they can integrate gradually and harmoniously into the processes and structures of European co-operation, above all the Council of Europe. The Confidence-Building Measures Programme has been established with a view to supporting civil society initiatives aimed at improving reciprocal knowledge and co-operation between majority and minority communities.

GUARDIAN OF VALUES

Defending the Statute

Countries joining the Council undertake to accept the principles of the rule of law and their people's prerogative to basic human rights and fundamental freedoms. They also undertake to collaborate sincerely and effectively to achieve greater unity, and to facilitate their economic and social progress. Each member state is responsible for honouring these commitments and the Committee of Ministers ensures that they do so.

In the event of a serious violation by a member state of its obligations under the Statute, the Committee of Ministers can suspend the state's right of representation, invite it to withdraw or even decide that it has ceased to be a member of the Council.

Implementing conventions

The Committee of Ministers also ensures that conventions and agreements between member states are implemented. This is crucial in the case of human rights texts, the most important of which (the European Convention on Human Rights, the European Social Charter, the European Convention for the Prevention of Torture and the Framework Convention for the Protection of National Minorities) provide for supervisory machinery.

The Committee of Ministers' responsibilities with regard to the European Convention on Human Rights reflect the importance of this convention, which is the cornerstone

მინისტრთა კომიტეტის პასუხისმგებლობა ადამიანის უფლებათა ევროპულ კონვენციასთან მამართლებად ასახავს ამ კონვენციის – რომელიც ევროპაში ადამიანის უფლებათა დაცვის ქვაკუთხედს წარმოადგენს – მნიშვნელობას. წვერი ქვეყნების მიერ ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლოს განაჩენით აღსრულებულ ზედამხედველობით მინისტრთა კომიტეტი უმნიშვნელოვანეს როლს თამაშობს მსოფლიოში ამ უპრეცედენტო სისტემისადმი ნდობის შესანარჩუნებლად.

ვალდებულებათა აპტივაცია

მინისტრთა კომიტეტი, ბერლინის კვლის დანერგვის შემდეგ, ევროპის საბჭოს გაფართოების მარეგულირებელი კონვენციის საფუძველზე მოუკრძობებლად და კონსტრუქციულად ასრულებდა თავის მოვალეობებს, ხელს უწყობდა დიალოგს და პოზიტიური განვითარებისათვის აუცილებელი პოლიტიკური და მატერიალური პირობების თანდათანობით შექმნას. ამ მიზნების მისაღწევად კომიტეტმა შემოიღო საზედამხედველო სისტემა, რომელიც მეთვალყურეობას უწევს ცვლა წვერი ქვეყნის მიერ ვალდებულებათა შესრულებას. სისტემა წვერ სახელმწიფოებს სთავაზობს ევროპის საბჭოს ძირეულ ღირებულებათა გათავისებისთვის აუცილებელ პირობებს და საშუალებებს.

ევროპის საბჭოს გაფართოებამ მინისტრთა კომიტეტის საორგანიზაციო სტრუქტურისა და რაღის მნიშვნელოვანი ცვლილება გამოიწვია, რასაც მოჰყვა კომიტეტის მოღვაწეობის პოლიტიკური ასპექტების სავრძობი განვითარება.

დიალოგი და თანამშრომლობა

ევროპის საბჭომ გააძლიერა დიალოგი ევროპის არსებით წარმომადგენლებთან ერთგულ და ადგილობრივ დონეებზე, გარდა ამისა, წამოიწყო პოლიტიკური დიალოგი არსევე ქვეყნებთან. მათ შორის დამკვირვებლის სტატუსის მქონე არაევროპულ სახელმწიფოებთანაც (აშშ, ვატიკანი, კანადა, იაპონია და მექსიკა). ამევე დროს, საბჭომ გააღრმავა თანამშრომლობა სხვა ევროპულ ორგანიზაციებთან, განსაკუთრებით, ევროკავშირთან, ევროპის უშიშროებისა და თანამშრომლობის ორგანიზაციასთან (უეთო) და გაეროსთან.

ახალ ათასწლეულში

პოლიტიკური გეზის ამგვარი სახით შესაცვლელად მინისტრთა კომიტეტმა უსაღესი დონიდან მაღლი საბჭო ბიტი ჩატარდა სახელმწიფოებისა და მთავრობების შეთავრება სამი სამიტის ეგნაში (1993 წლის 8-9 ოქტომბერს), სტრასბურგში (1997 წლის 10-11 ოქტომბერს) და ვარშავაში (2005 წლის 16-17 მაისს). 1999 წლის მაისში „გამყოფი ხაზების გარეშე უფრო მძლავრი ევროპის შესახებ ბუდაპეშტის დეკლარაციის“ მიღებისას, მინისტრებმა ჩამოაყალიბეს 21-ე საუკუნეში ორგანიზაციის სამუშაო პროგრამა.

გამოყენებული მასალა

ევროპის საბჭოს განცხადებები
Committee of Ministers – Texts adopted 1989-1999 / CD-Rom (2000), ISBN 92-871-4087-1
A decade which made history – The Council of Europe 1989-1999 (1999), ISBN 92-871-3928-8
The Committee of Ministers: 100 sessions (1998), ISBN 92-871-3756-0
An action plan for a united Europe (1997)
The Challenges of a Greater Europe (1996), ISBN 92-871-2952-5

The Committee of Ministers of the Council of Europe (1995), ISBN 92-871-2571-6

ინფორმაციული
http://www.coe.int/cm

of the system of human rights protection in Europe. In supervising the execution by member states of the judgments of the European Court of Human Rights, the Committee of Ministers plays an essential role in maintaining the credibility of a system without precedent in the world.

Respecting commitments

In accordance with the philosophy that has governed the Council's enlargement since the fall of the Berlin Wall, the Committee of Ministers has exercised its responsibilities in an impartial and constructive spirit, emphasising dialogue and the gradual establishment of political and material conditions conducive to positive development. To this end, the Committee has introduced a monitoring system, which ensures that all member states respect their obligations. It offers all members the conditions and resources needed to nurture the Council's founding values.

The enlargement of the Council of Europe has led to significant changes in the organisation and role of the Committee of Ministers, with considerable development in the political aspect of its work.

Dialogue and complementarity

The Council of Europe has strengthened its dialogue with Europe's elected representatives at national and local levels and extended its political discussions to non-member states, including a number of non-European states with observer status (the United States, Holy See, Canada, Japan and Mexico). It has intensified its co-operation with other European organisations, particularly the European Union and the Organisation for Security and Co-operation in Europe (OSCE), and with the United Nations.

In the new millennium

In achieving this change of direction, the Committee of Ministers has, on occasion, received the political impetus it needed from the highest level. Three summits of heads of state and government have been held, in Vienna (8-9 October 1993), in Strasbourg (10-11 October 1997) and in Warsaw (16-17 May 2005). In adopting the "Budapest Declaration – For a Greater Europe Without Dividing Lines" in May 1999, the ministers set the Organisation's agenda for the twenty-first century.

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
Committee of Ministers - Texts adopted 1989-1999 / CD-Rom (2000), ISBN 92-871-4087-1
A decade which made history – The Council of Europe 1989-1999 (1999), ISBN 92-871-3928-8
The Committee of Ministers: 100 sessions (1998), ISBN 92-871-3756-0
An action plan for a united Europe (1997)
The Challenges of a Greater Europe (1996), ISBN 92-871-2952-5

The Committee of Ministers of the Council of Europe (1995), ISBN 92-871-2571-6

WEBSITE
http://www.coe.int/cm

საპარლამენტო ასამბლეა

საპარლამენტო ასამბლეა ევროპის საბჭოს წესდების საფუძველზე ჩამოყალიბებული ორი ძირითადი ორგანოდან ერთ-ერთია, რომელიც წარმოადგენს წვერი ქვეყნების ძირითად პოლიტიკურ მისწრაფებებსა და ტენდენციებს. ასამბლეა მოვლს ევროპაში ყველა დემოკრატიული სახელმწიფოს თანამშრომლობის ხელშეწყობა ძალად გვევლინება.

ევროპის „დემოკრატიული სინდისი“

ევროპის საბჭოს საპარლამენტო ასამბლეა ჩვენი კონტინენტის ისტორიაში პირველი ასამბლეაა. 46-ზე მეტი ქვეყნის პარლამენტების დელეგაციებისგან შემდგარი ასამბლეა ევროპის ყველაზე წარმომადგენლობითი ფორუმაა.

ასამბლეა თავად განსაზღვრავს საკუთარ სამუშაო პროგრამას და განიხილავს მიმდინარე ან პოტენციურად მნიშვნელოვან საკითხებს, მათ შორის, თანამედროვე საზოგადოების წინაშე მდგომ პრობლემებსა და საერთაშორისო პოლიტიკის ასპექტებს.

ასამბლეაში წარმართული დებატები უმნიშვნელოვანეს როლს ასრულებს მინისტრთა კომიტეტისა და ევროპის საბჭოს მოაზრობათაშორისი სექტორის საქმიანობის მიმართულებით განსაზღვრებაში. გარდა ამისა, ასამბლეის წევრები დებატების შედეგებს წვერი ქვეყნების პარლამენტებს აწვდიან, რითაც სერიოზულ გავლენას ახდენენ თავიანთი მოაზრობებზე.

90-იანი წლების დასაწყისში ცენტრალურ და აღმოსავლეთ ევროპაში განვითარებულმა ისტორიულმა მოვლენებმა ასამბლეის წინაშე უნიკალური ამოცანა დასახა, რაც გულისხმობდა ამ რეგიონის ქვეყნების ჩართვას საერთოევროპული დემოკრატიზაციის პროცესში და ევროპის ქვეყნებს შორის მშვიდრო საპარლამენტო თანამშრომლობის ხელშეწყობას. ამგვარად, ასამბლეის საკუთარი წვლილი შეატყა უფრო მძლავრი ევროპის – რომელშიც არ იარსებებს გამყოფი ხაზები – მშენებლობის საქმეში.

1989 წელს საპარლამენტო ასამბლეის მიერ სპეციალური სტუმრის სტატუსის შემოღებამ საშუალება მისცა ცენტრალურ და აღმოსავლეთ ევროპაში განვითარების პროცესში მყოფი დემოკრატიული სისტემების მქონე არაწევრი ქვეყნებს, დასწრებულდნ ასამბლეის პლენარულ სხდომებს და სხვადასხვა კომიტეტის შეხვედრებს. ამგვარად დამკვიდრებულმა ურთიერთობამ და გაცვლითმა პროცესებმა ხელი შეუწყო სხვებზე ქვეყნებში დემოკრატიის განვითარებას და ევროპის საბჭოში ამ ქვეყნების გაწევრიანებას.

სტრუქტურა და ორგანიზება: ევროპულ დემოკრატიას ასახვას

საპარლამენტო ასამბლეის 315 წევრი და მათი ამივე რაოდენობის შემცვლელი ირჩევა ან ინიშნება ეროვნული პარლამენტების წევრთა რიგებიდან. თითოეულ ქვეყანას, მისი მოსახლეობის რაოდენობის მიხედვით, აქვს 2-დან 18 წარმომადგენელად. საპარლამენტო ასამბლეაში წარმოდგენილ დელეგაციათა შემადგენლობა იმგვარად არის განსაზღვრული, რომ თანასწორად იქნენ წარმოდგენილი ეროვნული პარლამენტების პოლიტიკური პარტიები და ჯგუფები.

ასამბლეაში შედის ხუთი პოლიტიკური ჯგუფი: სოციალისტური ჯგუფი (SOC), ევროპის სახალხო პარტიის ჯგუფი (EPP/CD), ევროპის დემოკრატიული ჯგუფი (EDG), ლიბერალისტის, დემოკრატიისა და რეფორმატორების ჯგუფი (LDR) და გაერთიანებულ ევროპულ მემარცხენიან ჯგუფი (UEL). ასამბლეის ზოგიერთი წევრი არც ერთ პოლიტიკურ ჯგუფს არ მიეკუთვნება.

ასამბლეა ერთი კვირით იკრიბება წელიწადში ოთხჯერ და მართავს პლენარულ სესიებს სტრასბურგში, ევროპის სახალხო პალატაში. სხდომებს საჯარო ხასიათი აქვს. გარდა ამისა, ტარდება საგაზაფხულო შეხვედრები რომელიმე წევრ სახელმწიფოში.

ასამბლეა ირჩევს პრეზიდენტს თავის წევრთა რიგებიდან. ტრადიციულად სამი თანამდევრული ერთწლიანი ვადით. პრეზიდენტი, ვიცე-პრეზიდენტი (ამჟამად 18) და 5 პოლიტიკური ჯგუფის თავმჯდომარეები ქმნიან ასამბლეის ბიუროს.

საპარლამენტო ასამბლეა ირჩევს აგრეთვე ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანს და მის მოადგილეს, ასამბლეის გენერალურ მდივანს, ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლოს მოსამართლეებს და ევროპის საბჭოს კომისარს ადამიანის უფლებების სფეროში.

ასამბლეის სამუშაო მზადდება სპეციალისტთა კომიტეტების მიერ, რომელთა საქმიანობა მოიცავს შემდეგ სფეროებს: პოლიტიკურ საკითხებს, სამართლებრივ საქმეებსა და ადამა-

The Parliamentary Assembly

The Parliamentary Assembly is one of the Council of Europe's two main statutory organs and represents the main political tendencies in its member states. The Assembly sees itself as the driving force in extending European co-operation to all democratic states throughout Europe.

Europe's democratic conscience

The Council of Europe's Parliamentary Assembly was the first European assembly to be created in the history of our continent. With delegations from over 46 national parliaments, it is the most widely-based European assembly.

The Assembly is free to choose its own agenda; it deals with topics of current or potential importance including problems of contemporary society and aspects of international politics.

Its deliberations provide significant guidelines for the activities of the Committee of Ministers and the intergovernmental sectors of the Council of Europe, and also influence governments when members relay them to their national parliaments.

The historic events in central and eastern Europe at the beginning of the 1990s set the Assembly a unique challenge, that of helping to bring these countries into the fold of European democracies and encouraging genuine parliamentary co-operation between all European nations. The Assembly thus contributes to building a greater Europe without dividing lines.

The special guest status created by the Parliamentary Assembly in 1989 allowed parliamentary delegations from the emerging pluralist democracies of central and eastern Europe which were not full members of the Organisation to attend the Assembly's plenary sessions and committee meetings. The contacts and exchanges thus established encouraged the process of democratisation in these countries and facilitated their accession to the Council of Europe.

Structure and organisation: mirroring the European democracies

The Parliamentary Assembly's 315 members and their 315 substitutes are elected or appointed by national parliaments from among their own members. Each country has between 2 and 18 representatives depending on the size of its population. National delegations to the Assembly are composed in such a way as to ensure a fair representation of the political parties or groups in their parliaments.

The Assembly has five political groups: Socialist Group (SOC), Group of the European People's Party (EPP/CD), European Democratic Group (EDG), Liberal, Democratic and Reformers' Group (LDR), and Group of the Unified European Left (UEL). Some members of the Assembly choose not to belong to any political group.

The Assembly meets quarterly for a week in plenary session in the Chamber of the Palais de l'Europe in Strasbourg. Sitings are public. It also holds a spring meeting in one of the member states.

The Assembly elects its president from among its members, traditionally for three consecutive one-year terms. The President, Vice-Presidents (18 at present) and the Chairs of the 5 political groups form the Bureau of the Assembly.

The Assembly also elects the Council of Europe's Secretary General and Deputy Secretary General, the Secretary General of the Assembly, the judges of the

ნის უფლებებს, სოციალურ, ჯანმრთელობის დაცვისა და ოჯახურ საქმეებს, კულტურას, მეცნიერებასა და განათლებას, გარემოს დაცვასა და სოფლის მეურნეობას, ეკონომიკურ საქმიანობას და განვითარებას, მგრაცის, ლტოლვილებისა და დემოგრაფიის, ქალებისა და მამაკაცებისათვის თანასწორ შესაძლებლობებს და წვერი ქვეყნების მიერ ვალდებულებებისა და მოვალეობების პატივისცემას.

დებატები ევროპული და მსოფლიო მნიშვნელობის მოვლენებზე

ყოველი სესიის დღის წესრიგში შედის დებატები ევროპული და მსოფლიო მნიშვნელობის მოვლენებზე, აგრეთვე, ის საკითხები, რომლებზეც საჭიროა რეაგირება ევროპულ დონეზე. აღნიშნულ დებატებში აქტიური მონაწილეობა მიუღიათ მსოფლიოს გამოჩინულ მოღვაწეებს (მეფე ხუან კარლოსი, ფრანსუა მიტერანსი, იანე პაულ II-ს, ჰელმუტ კოლს, მიხეილ გორბაჩოვს, ვაჟლავ პავლს, პონი მუარაჟს, ასირ არაფატსა და მრავალ სხვას).

გარდა ამისა, ასამბლეა წარმოადგენს სადისკუსიო ფორუმს სხვა საერთაშორისო ორგანიზაციებისთვის, როგორც არის, მაგალითად, ეკონომიკური თანამშრომლობისა და განვითარების ორგანიზაცია (OECD), ევროპის რეკონსტრუქციისა და განვითარების ბანკი (EBRD), ევროპის კომისიური სააგენტო და გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის მრავალი დარგობრივი სააგენტო.

ასამბლეის ზოგიერთი კომიტეტის მუშაობაში დამკვიდრების სტატუსით მონაწილეობენ არასამთავრობო ორგანიზაციები, რითაც დირექტული წვლილი შეაქვთ ასამბლეის მნიშვნელოვან ამოწვევებში განხორციელების საქმეში.

კონკრეტული შედეგების მისაღწევად მიმართული ინიციატივები

1989 წლიდან ასამბლეა ქმედით როლს თამაშობს მთელს ევროპაში კონფლიქტების მოგვარების საქმეში. ასამბლეაში მმდინარე პოლიტიკური დებატები ხშირად უწყობს კონფლიქტების ზონებში გაგზავნილი მისიებისა და დელეგაციების მიერ წარმოდგენილ ანგარიშებს და დაილოცს კონფლიქტებში ჩართულ ქვეყნებთან. ამგვარი საქმიანობა ხელს უწყობს ევროპის საბჭოს პოლიტიკური როლის განმტკიცებას.

ასამბლეის წარმომადგენლები რეგულარულად აწეობენ ეზიტივებს მთელი ევროპის მასშტაბით, რათა მოიპოვონ ინფორმაცია ასამბლეისთვის ანგარიშების მოსამზადებლად. ჩაღიან სხვადასხვა ქვეყნებში არჩევნებზე დამკვიდრების სახით, მონაწილეობენ, აგრეთვე, საპარლამენტო დამკვიდრებაში.

ასამბლეის მიერ მიღებულ ლოკუმენტებში მოცემულია უნიშვნელოვანი სახელმძღვანელო პრინციპები მინისტრთა კომიტეტის, წვერი ქვეყნების მთავრობების, პარლამენტების, პოლიტიკური პარტიებისა და საზოგადოების სხვა მნიშვნელოვანი სექტორების მოღვაწეებისთვის. გარდა ამისა, ასამბლეის ინიციატივით შემუშავდა ევროპულ კონვენციათა სახელით ცნობილი მრავალი საერთაშორისო შეთანხმება და სხვა სამართლებრივი ინსტრუმენტები, რომლებიც კანონმდებლობის კუმარტად ევროპულ სისტემას უდევს საფუძვლად.

აღნიშნულ ლოკუმენტებთან ევლაზე ცნობილია ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენცია, რომლის ხელმოწერა 1950 წელს დაიწყო (იხ. ქვეთავი „ადამიანის უფლებები“ დაცვა, ხელშეწყობა და მათი დარღვევის თავიდან აცილება“). ლოკუმენტების საბოლოოდ მიღებამდე ასამბლეა კონვენციათა პროექტებთან დაკავშირებით მინისტრთა კომიტეტთან აწარმოებს კონსულტაციებს. ასამბლეა ასევე ატარებს კონფერენციებს, სიმპოზიუმებს და საჯარო საპარლამენტო მოსმენებს ისეთ მნიშვნელოვან საკითხებზე, როგორებიცაა: ძალადობა, მუქარა, მხარდაჭერა, გარემო, მხარდაჭერა, ნარკოტიკები, ბიოეთიკა და მელა. ეს მოსმენები იღებს დაილოცის სახეს პარლამენტარებისა და სპეციალისტების შორის.

რამდენიმე მდგომარეობის განსახილველად

საპარლამენტო ასამბლეა შედგება ევროპის საბჭოს წვერი ქვეყნების პარლამენტების წარმომადგენლებისგან, რომელთა არჩევა და დანიშვნა ხდება ეროვნული პარლამენტების მიერ.

ევროპარლამენტში შედიან პარლამენტის კენჭისყრით არჩეული წარმომადგენლები ევროკავშირის 25 წვერი ქვეყნიდან.

European Court of Human Rights and the Council of Europe Commissioner for Human Rights.

Its work is prepared by specialist committees dealing with: political affairs, legal affairs and human rights, social, health and family affairs, culture, science and education, environment and agriculture, economic affairs and development, migration, refugees and demography, equal opportunities for women and men, and the honouring of obligations and commitments by member states.

Debates on European and world events

The agenda for each session features debates on European and world events and more generally, matters where action at European level is needed. Prominent dignitaries from all over the world have contributed to these debates (King Juan Carlos, François Mitterrand, John Paul II, Helmut Kohl, Mikhail Gorbachev, Vaclav Havel, Hosni Mubarak, Yasser Arafat and many others).

The Assembly also provides a discussion forum for other international organisations such as the OECD, the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), the European Space Agency and several specialised agencies of the United Nations.

Non-governmental organisations take part in a certain number of committees as observers and provide a valuable input to important events organised by the Assembly.

Initiatives leading to concrete results

Since 1989, the Assembly has assisted in crisis management throughout Europe. Its political debates have frequently been based on the findings of on-the-spot visits and ongoing dialogue with the states concerned. In this way, it has strengthened the Council of Europe's political role.

Assembly representatives make regular on-the-spot visits across Europe to gather first-hand information for drafting Assembly reports, undertake election observation and engage in parliamentary diplomacy.

The texts adopted by the Assembly provide significant guidelines for the Committee of Ministers, national governments, parliaments, political parties and other important areas of society. The Assembly has also initiated many international treaties, known as European conventions, and other legal instruments, forming the basis of a truly European system of legislation.

The best known of these is the European Convention on Human Rights, opened for signature in 1950 (see section on "Human rights: protection, promotion and prevention"). The Assembly is consulted by the Committee of Ministers on all draft conventions before they are adopted.

The Assembly also holds regular conferences, symposia and public parliamentary hearings on major topical issues such as: violence, intolerance, the environment, immigration, drugs, bioethics and the media.

These hearings take the form of a dialogue between parliamentarians and specialists.

What's the difference?

The *Parliamentary Assembly* comprises parliamentary representatives of all the Council of Europe's member states, who are elected or appointed by national parliaments.

წევრი ქვეყნები და მათი წარმომადგენლობა

ალბანეთი(4), ანდორა(2), სომხეთი (4), ავსტრია (6), აზერბაიჯანი (6), ბელგია (7), ბოსნია და ჰერცეგოვინა (5), ბულგარეთი (6), ხორვატია (5), კვიპროსი (3), ჩეხეთის რესპუბლიკა (7), დანია (5), ესტონეთი (3), ფინეთი (5), საფრანგეთი (18), საკართველო (5), გერმანია (18), საბერძნეთი (7), უნგრეთი (7), ისლანდია (3), ირლანდია (4), იტალია (18), ლატვია (3), ლიხტენშტეინი (2), ლიტვა (4), ლუქსემბურგი (3), მალტა (3), მოლდოვა (5), მონაკო (2), ნიდერლანდები (7), ნორვეგია (5), პოლონეთი (12), პორტუგალია (7), რუმინეთი (10), რუსეთის ფედერაცია (18), სან-მარინო (2), სერბია და მონტენეგრო (7), სლოვაკეთის რესპუბლიკა (5), სლოვენია (3), ესპანეთი (12), შვედეთი (6), შვეიცარია (6), ავსტრალიის ფედერაცია (3), თურქეთი (12), უკრაინა (12), გაერთიანებული სამეფო (18).

ღამკვირვებლის სტატუსი

კანადის, ისრაელისა და მექსიკის პარლამენტებს საპარლამენტო ასამბლეაში დამკვირვებლის სტატუსი აქვთ მინიჭებული.

საინფორმაციო სტუმრის სტატუსი

ბელარუსის პარლამენტს სპეციალური სტუმრის სტატუსი 1997 წლის 13 იანვარს შეუწერდა.

გამოცემული მასალა

ევროპის საბჭოს გამომცემი
The Parliamentary Assembly of the Council of Europe (2000)
Voices of Europe (Book and CD, 1997), ISBN 92-871-3093-0
The Europeans (electronic newsletter of the Parliamentary Assembly)
Humankind has no nationality: speeches made in 1999 by Lord Russell-Johnston, President of the Council of Europe Parliamentary Assembly (2000), ISBN 92-871-4281-5

ინტერნეტგვერდი
<http://assembly.coe.int>

The *European Parliament* comprises the directly elected representatives of the 25 member countries of the European Union.

Member states and their representation

Albania (4), Andorra (2), Armenia (4), Austria (6), Azerbaijan (6), Belgium (7), Bosnia and Herzegovina (5), Bulgaria (6), Croatia (5), Cyprus (3), Czech Republic (7), Denmark (5), Estonia (3), Finland (5), France (18), Georgia (5), Germany (18), Greece (7), Hungary (7), Iceland (3), Ireland (4), Italy (18), Latvia (3), Liechtenstein (2), Lithuania (4), Luxembourg (3), Malta (3), Moldova (5), Monaco (2), Netherlands (7), Norway (5), Poland (12), Portugal (7), Romania (10), Russian Federation (18), San Marino (2), Serbia and Montenegro (7), Slovak Republic (5), Slovenia (3), Spain (12), Sweden (6), Switzerland (6), "The former Yugoslav Republic of Macedonia" (3), Turkey (12), Ukraine (12), United Kingdom (18).

Observer status

The parliaments of Canada, Israel and Mexico enjoy observer status with the Parliamentary Assembly.

Special guest status

The special guest status of the Parliament of Belarus was suspended on 13 January 1997.

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
The Parliamentary Assembly of the Council of Europe (2000)
Voices of Europe (Book and CD, 1997), ISBN 92-871-3093-0
The Europeans (electronic newsletter of the Parliamentary Assembly)
Humankind has no nationality: speeches made in 1999 by Lord Russell-Johnston, President of the Council of Europe Parliamentary Assembly (2000), ISBN 92-871-4281-5

WEBSITE
<http://assembly.coe.int>

გენერალური მდივანი

2004 წელს ევროპის საბჭოს საპარლამენტო ასამბლეამ 5 წლის ვადით აირჩია გენერალური მდივანი, ტერი დევისი (დღი ბრიტანეთი); გენერალური მდივანი პასუხისმგებელია საბჭოს სამუშაო პროგრამის სტრატეგიულ მართვასა და ორგანიზაციის ბიუჯეტზე გარდა ამისა, იგი თვალყურს ადევნებს ორგანიზაციის ყოველდღიურ მართვას.

გენერალური მდივანი განსაზღვრავს პრიორიტეტულ საკითხებს და ყოველწლიურად აწარმოებს მთავრობათაშორის სამუშაო პროგრამას, რომელსაც ატარებს მინისტრობა კომიტეტი. გენერალური მდივანი პასუხისმგებელია სამდიონის დახმარებით ამ პროგრამის განხორციელებაზე. მთავრობათაშორის თანამშრომლობის პროგრამების კოორდინირებას უზრუნველავს ევროპის საბჭოს საქმიანობის ძირითად სფეროებში მოღვაწე დირექტორატები ასორციელებენ.

სტრატეგიული სამომავლო გეგმა

გენერალურმა მდივანმა განსაზღვრა პრიორიტეტები და სტრატეგიები დემოკრატიის ძირეულ ფასეულობებზე, კანონის უზენაესობა და ადამიანის უფლებათა პატივისცემაზე დახმარებული ახალი და ერთიანი ევროპის მშენებლობისთვის და ევროპაში მშვიდობისა და სტაბილურობის დამყარების საქმეში არსებული პრობლემების მოგვარებისთვის. ძირითად პრიორიტეტებად განისაზღვრა:

- წევრ სახელმწიფოებთან მუშაობა ევროპის საბჭოს როლისა და პასუხისმგებლობის განსაზღვრისა და ორგანიზაციისთვის მკაფიო მანდატის მინიჭების მიზნით;
- დემოკრატიული სტანდარტების განმტკიცება და სახელმწიფოთა შორის მათი შესრულების უზრუნველყოფა;
- წევრ ქვეყნებში უშიშროებისა და დანაშაულის საკითხების მოგვარება. ეს განსაკუთრებით ეხება კორუფციას, ფულის გათეთრებას, კომპიუტერულ დანაშაულებს, ადამიანებით ტრეფიკინგს და ნარკოტიკებით ვაჭრობას;
- კონკრეტული პროგრამების განხორციელება ადამიანის უფლებების, დემოკრატიის, ლტოლვილთა, სოციალური ინტეგრაციის, კულტურისა და გარემოს დაცვის სფეროებში;
- ახალი ინიციატივები საერთაშორისო ტერიორიზმთან ბრძოლის საქმეში;
- წამებისა და დამამკრებელი მოპყრობის წინააღმდეგ მიმართული კამპანია;
- რასიზმის, ანტიმემტეზმისა და ისლამოფობიის წინააღმდეგ ბრძოლის კენ მიმართული საქმიანობა;
- თანასწორუფლებიანობისა და თანასწორი მოპყრობის (სქესის, ეთნიკური წარმოშობის, რელიგიური თუ პოლიტიკური მრწამსის მიუხედავად) ხელშეწყობა;
- ევლა ქვეყნის (მოუხედავად მისი სიდიდისა, სიმდიდრის თუ გეოგრაფიული მდებარეობისა) მიმართ სამართლიანი და თანასწორი დამოკიდებულების უზრუნველყოფა;
- ევროკავშირთან, გაერო-სთან, ეუთო-სთან, რეგიონალურ და არასამთავრობო ორგანიზაციებთან უფრო მჭიდრო და ქმედითი კონტაქტების დამყარება;
- ევროპის საბჭოს საქმიანობის ეფექტიანობისა და საჯაროობის გაუმჯობესებისკენ მიმართულ ღონისძიებათა შედეგების შეფასება.

ინტერნეტ-გვერდი
http://www.coe.int/T/E/Secretary_General/

The Secretary General

The Council of Europe's Parliamentary Assembly elected its Secretary General, Terry Davis (United Kingdom) in 2004 for a five-year term; he is responsible for the strategic planning and direction of the Council's work programme and budget and oversees the day-to-day management of the organisation.

The Secretary General pinpoints priorities and draws up an Intergovernmental Work Programme annually for the approval of the Committee of Ministers. He is then responsible for implementing it with the help of the Secretariat. Intergovernmental co-operation programmes are co-ordinated primarily through directorates covering the Council of Europe's main fields of activity.

A strategic plan of action

The Secretary General has outlined the Council of Europe's priorities and strategies to build a new and united Europe based on democracy, human rights and the rule of law and to meet the challenges involved in building a peaceful and stable Europe. Key priorities will be:

- working with member states to define the Council's role and responsibilities and to give it a clear mandate
- strengthening democratic standards and ensuring that states respect them
- security and crime in member states, particularly corruption, money laundering, cybercrime, trafficking in human beings and drug trafficking
- specific programmes on human rights, democracy, refugees, social cohesion, culture and environmental issues
- new initiatives in the fight against international terrorism
- campaign against torture and degrading treatment
- action to combat racism, anti-Semitism and Islamophobia
- promoting equality and equal treatment regardless of sex, ethnicity, religious or political beliefs
- ensuring fair and equal treatment for all countries, regardless of size, wealth or geographical location
- building more effective relationships with the European Union, the United Nations, the OSCE and regional and non-governmental organisations
- evaluating the results of actions to improve the Council of Europe's effectiveness and visibility.

Website:
http://www.coe.int/T/E/Secretary_General/

ევროპის საბჭოს ადგილობრივ და რეგიონალურ ხელისუფალთა კონგრესი

დემოკრატიის საფუძვლები

ევროპის საბჭო მუდამ აღიარებდა ადგილობრივ და რეგიონულ დონეებზე დემოკრატიის არსებით როლს. თავისუფლება ხომ უაღრესად მნიშვნელოვანი ფაქტორია როგორც მუშაობის შორის ურთიერთობაში, ისე სახელმწიფო მასშტაბითაც. ადგილობრივი თვითმმართველობა ყველა ევროპელის – ქალაქებსა თუ სოფლებში, ცენტრალურ და პერიფერიულ რეგიონებში და საზღვრებს მიღმა – საჭიროებს. უნდა ესმოდეს, პირველი ნაბიჯი ადგილობრივ მმართველობაში წარმომადგენლის თვალსაზრისით ევროპის საბჭომ 1957 წელს გადადგა, ამის შემდეგ კი ორგანიზაციის საბჭოელო არეალი ამ მხრივ ისლანდიდან რუსეთამდე და ნორვეგიიდან პალკანეთამდე გაფართოვდა.

1994 წელს, ადგილობრივ და რეგიონალურ მმართველობაში მუდმივობის კონვენციის ნაცვლად, დაარსდა ევროპის საბჭოს ადგილობრივ და რეგიონალურ ხელისუფალთა კონგრესი (CLRAE).

კონგრესი დახმარებას უწევს ახალ წევრ სახელმწიფოებს ევოქტანი ადგილობრივი და რეგიონალური თვითმმართველობის დამკვიდრებისკენ მიმართული საქმიანობის პრაქტიკულ ასპექტებში.

კონგრესის როლი

კონგრესი:

- არის ევროპის რეგიონებისა და მუნიციპალიტეტების ხმა;
- არის ფორუმი, სადაც ადგილობრივი და რეგიონალური მასშტაბით არჩეულ წარმომადგენლებს შეუძლიათ განიხილონ არსებული პრობლემები, გაუზიარონ ერთმანეთს გამოცდილება და მოაზრობები თავიანთი თვალთახედვა წარუდგინონ;
- აძლევს რჩევებს ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტს და საპარლამენტო ასამბლეას რეგიონალური და ადგილობრივი პოლიტიკის ყველა ასპექტთან დაკავშირებით;
- შედარდოვან თანამშრომლობას ადგილობრივი და რეგიონალური მმართველობის წარმომადგენელ ეროვნულ და საერთაშორისო ორგანიზაციებთან;
- საზოგადოების ფართო ფენების მონაწილეობის უზრუნველსაყოფად – რაც არსებითი ფაქტორია ქველთი დემოკრატიის დასამკვიდრებლად – აწვდის საჯარო მისმინებასა და კონფერენციებს;
- ამზადებს რეგულარულ ანგარიშებს ევროპის საბჭოს ყველა წევრ და კანდიდატ ქვეყანაში ადგილობრივი და რეგიონალური დემოკრატიის მდგომარეობის შესახებ, კერძოდ, ზედამხედველობას უწევს იმას, თუ როგორ სრულდება ადგილობრივი თვითმმართველობის ევროპული ქარტიის პრინციპები.

კონგრესის ცვლადი როლი

ევროპის საბჭოში განსხვავებული პოლიტიკური და ეკონომიკური საფუძვლის მქონე ახალი წევრი სახელმწიფოების შესვლის შედეგად აუცილებელი გახდა კონგრესის ამოცანების ხელახალი გაზრდა და განსაზღვრა, რათა გათვალისწინებული ყოფილიყო:

- ხელისუფლების ევოქტანი ადგილობრივი და რეგიონალური სტრუქტურების მხარდაჭერა ევროპის საბჭოს ყველა წევრ სახელმწიფოში, განსაკუთრებით კი იმ ქვეყნებში, სადაც დემოკრატია განვითარების პროცესშია;
- წევრ და კანდიდატ ქვეყნებში ადგილობრივი და რეგიონალური დემოკრატიის მდგომარეობის შეფასება;
- ადგილობრივ და რეგიონალურ დემოკრატიულ პროცესებში საზოგადოების ქველთი მონაწილეობის მიზნით სხვადასხვა ინიციატივის შემუშავება;

The Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe

Grass-roots democracy

The Council of Europe has always recognised the overriding importance of democracy at local and regional level. After all, freedom is a neighbourhood issue as well as a national one. Local self-government must meet the needs of all Europeans, in towns and villages, central and peripheral regions and across borders. The Council took its first step towards local authority representation in 1957, and since then its work has extended from Iceland to Russia and from Norway to the Balkans.

In 1994, the Council of Europe established the Congress of Local and Regional Authorities of Europe (CLRAE) as a consultative body to replace the former Standing Conference of Local and Regional Authorities.

The Congress helps new member states with practical aspects of their progress towards establishing effective local and regional self-government.

The role of the Congress

The Congress:

- is the voice of Europe's regions and municipalities;
- provides a forum where local and regional elected representatives can discuss problems, pool their experience and express their views to governments;
- advises the Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on all aspects of local and regional policy;
- co-operates closely with national and international organisations representing local and regional government;
- organises hearings and conferences to reach a wider public whose involvement is essential to a working democracy;
- prepares regular country-by-country reports on the state of local and regional democracy in all the Council's member and applicant states and monitors, in particular, how the principles of the European Charter of Local Self-Government are implemented.

Its changing role

The emergence of new states from varying political and economic bases has necessitated reappraisal and reformulation of the Congress's objectives to include:

- promoting effective local and regional government structures in all Council of Europe member states, especially in the new democracies;
- examining the state of local and regional democracy in member and applicant states;
- developing initiatives to enable citizens to participate effectively in local and regional democracy;

კრძახს სსკის ადგილობრივი მთავრობის სტრატეგიული კონცეფცია

- საერთოევროპული პოლიტიკის შემუშავებისას ადგილობრივი და რეგიონალური მთავრობათა ინტერესების წარმოდგენა;
- რეგიონალური და მოსაზღვრე ქვეყნებს შორის თანამშრომლობის ხელშეწყობა მშვიდობის, შეწყინარებლობისა და მდგრადი განვითარების მიზნით;
- ადგილობრივი და რეგიონალური არჩევნებისათვის თვალყურის დევნება.

ორპალატიანი კონგრესი

კონგრესი შედგება ორი პალატისაგან: ადგილობრივი თვითმმართველობის ორგანოთა პალატისა და რეგიონების პალატისაგან. ორპალატიანი კონგრესი შედის 315 წევრი და ამავე რაიონების მათი შემცველი. თითოეული მათგანი წარმოადგენს ევროპის საბჭოს წევრ ქვეყნებში არსებული 200 000-ზე მეტი ადგილობრივი და რეგიონული ორგანოდან ერთ-ერთს. პალატებიდან რეგულარულად ირჩევა კონგრესის პრეზიდენტი ორი წლის ვადით.

კონგრესი იკრიბება წელიწადში ერთხელ სტრასბურგში. მის მუშაობაში სპეციალური სტუდიის ან დამკვირვებლის სტატუსით მონაწილეობას იღებენ გამოცდილი ევროპული ორგანიზაციებისა და ზოგიერთი არაწევრი ქვეყნის დელეგაციები.

მუდმივმოქმედი კომიტეტი, რომელიც შედგება ყველა წევრი ქვეყნის დელეგაციებისგან, იკრიბება კონგრესის პლენარულ სესიებს შორის პერიოდულად.

კონგრესის საქმიანობა წარმართება ოთხი კომიტეტის მიერ. ეს კომიტეტებია:

- ინსტიტუციური კომიტეტი, რომლის კონკრეტული მოვალეობაა ევროპაში ადგილობრივი და რეგიონალური დემოკრატიის პროგრესის შესახებ ანგარიშების მომზადება;
- კულტურისა და განათლების კომიტეტი, რომლის საქმიანობა ვრცელდება მედიის, ახალგაზრდების, სპორტისა და კომუნიკაციის საკითხებზე;
- მდგრადი განვითარების კომიტეტი კურირებს გარემოს დაცვას, სივრცით და რეგიონალურ დაგეგმარებას;
- სოციალური ინტეგრაციის კომიტეტის საქმიანობა მოიცავს დასაქმების, მოქალაქეობის, რეგიონთაშორის ურთიერთობების, საზოგადოებრივი ჯანდაცვისა და ქალისა და მამაკაცებს შორის თანასწორობის საკითხებს.

კონგრესის ყოველდღიურ საქმიანობას წარმართავს აღმასრულებელი მდივანი თავისი სამდივნოს დახმარებით. სამდივნო შედგება ევროპის საბჭოში მომუშავე პერსონალი-საგან.

პრაქტიკული დახმარება

ადგილობრივი და რეგიონალური მმართველობის ორგანიზაციების-თქვის მოსამზადებელი ორგანიზაციების ევროპული ქსელი (ENTO)

ქსელი ექსპერტთა დახმარებით უზრუნველყოფს საჭირო ინფორმაციით ცენტრალური და ადგილობრივი ევროპის ქვეყნებს, რომელიც არ გააჩნიათ მათთვის სათანადო გამოცდილება და ცოდნა ამ სფეროში, გარდა ამისა, ეროვნულ ორგანიზაციებთან დაკავშირებით თავიანთ უცხოელ პარტნიორ ორგანიზაციებთან ხელს უწყობს ადგილობრივი და რეგიონალური მთავრობათა სასწავლო ცენტრებს შორის თანამშრომლობას.

ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპაში ადგილობრივი და რეგიონალური დემოკრატიის ხელშეწყობის საპროგრამო პროგრამა

პროგრამის პრიორიტეტული მიმართულება ადგილობრივი მმართველობისთვის დაკავშირებული კანონმდებლობის შემუშავებაში დახმარების აღმოჩენა. ეს დახმარება ითვალისწინებს ადგილობრივი ინსტიტუციური რეფორმის სფეროში ტრენინგსა და საექსპერტო სწავლებას, აგრეთვე სემინარებს, სასწავლო ვიზიტებსა და სპეციალურ კურსებს ქალაქებში ჯანდაცვით-თვითმმართველობის დამოუკიდებლობისა და ადგილობრივი თვითმმართველობის დანერგვის საკითხებში.

ადგილობრივი დემოკრატიის საბავანტოები (LDA)

ყოველ ოვოსლავეთაში სამდივნო პროცესის ხელშეწყობა მექანიზმის სახით 1993 წელს დარსებული ადგილობრივი დემოკრატიის სააგენტოები ევროპის ნებისმიერ ქვეყანაში ქონან

- representing the interests of local and regional government in the shaping of European policy;
- encouraging regional and transfrontier co-operation for peace, tolerance and sustainable development;
- observing local and regional elections.

A two-chamber assembly

The Congress is divided into two chambers: the Chamber of Local Authorities and the Chamber of Regions. The two-chamber assembly comprises 315 titular members and 315 substitute members, each of whom is an elected representative from one of over 200 000 local and regional authorities in the Council's member states. The chambers alternate to elect the President of the Congress for a two-year term.

The Congress meets once a year in Strasbourg and welcomes delegations from approved European organisations and some non-member states as special guests or observers.

The Standing Committee, drawn from all national delegations, meets between the Congress plenary sessions.

The Congress organises its work around four statutory committees:

- the Institutional Committee, which has the particular task of preparing reports on the progress of local and regional democracy in Europe;
- the Culture and Education Committee, for media, youth, sport and communication;
- the Committee on Sustainable Development, for environmental affairs and spatial and urban planning;
- the Committee on Social Cohesion, for issues concerning employment, citizenship, inter-community relations, public health and equality between women and men.

The Chief Executive of the Congress is responsible for day-to-day management with the support of the Secretariat, drawn from the Council of Europe staff.

Practical help

European Network of Training Organisations for Local and Regional Authorities (ENTO)

This provides expert help and training for central and east European nations lacking managerial experience and technical skills. The ENTO network promotes co-operation between local and regional government training centres, linking national organisations with their counterparts in other countries.

Special support programme for local and regional democracy in central and eastern Europe.

This programme gives priority to assistance in drafting local government legislation. It offers training and expert guidance in local institutional reform and includes workshops, study visits and courses on health care in cities, fiscal independence and local government funding.

Local Democracy Agencies (LDAs)

Established in 1993 as part of the peace process in the former Yugoslavia, LDAs form a partnership between a particular authority in the region and local authorities

საუკუნეების რეგიონის რომელიმე სახელისუფლო ორგანოსა და ადგილობრივ თვითმმართველობებს შორის პარტნიორობისათვის. ისინი ხელს უწყობენ ადამიანის უფლებებისა და დემოკრატიის პატივისცემას, სამოქალაქო საზოგადოების ჩამოყალიბებას და მოსახლეობის სხვადასხვა ჯგუფებს შორის ნდობის განმტკიცებისკენ მიმართულ ზომებს.

ევროპული პრემია

კულტურის სფეროს მხარდაჭერის მიზნით, კონგრესი დახმარებას უწევს „ევროპული პრემიის“ მოსაპოვებლად გამართულ კონკურსს, რომლის მიზანია ევროპულ სივრცეში კულტურული მრავალფეროვნების ამსახველი და პროგრამათა ურთიერთგაცვლის ხელშეწყობის საუკეთესო ევროპული ტელევიზიის გამოვლენა.

მონაწილეობა სტაბილურობის პაქტში

კონგრესი მნიშვნელოვან როლს თამაშობს 1999 წლის ივნისში ევროპის საბჭოს მიერ „სტაბილურობის პაქტთან“ დაკავშირებით წამოწყებული პროგრამის ფარგლებში შეხუშავე-ბულ პროექტებში, რომელიც მიზანია სამხრეთ-აღმოსავლეთ ევროპაში ადგილობრივი დემოკრატიისა და საზღვრებს მიღმა თანამშრომლობის განმტკიცება.

კონგრესის როლი კოსოვოში

კონგრესი თავიდანვე მონაწილეობდა კოსოვოში მძიმდარე საერთაშორისო პროცესში. მისი საქმიანობა შემდეგი მიმართულებებით განისაზღვრება:

- კოსოვოს 30-მდე მუნიციპალიტეტში საერთაშორისო ადმინისტრატორთა შერჩევის საქმეში დახმარების აღმოჩენა;
- მუნიციპალიტეტებისა და არჩევნების შესახებ სამართლებრივი დოკუმენტების („სახელმძღვანელო მითითებები“ ცნობილი ტექსტების) შეხუშავებაში დახმარება;
- მუნიციპალური არჩევნების მეთოდოლოგიის დამუშავება;
- გაეროს-ს უშიშროების საბჭოს 1244-ე რეზოლუციის საფუძველზე, კოსოვოს დროებითი სტატუსის შესწავლის მიზნით თანამშრომლობა ვენეციის კომისიასთან (იხ. ქვეთავი - „სამართლებრივი თანამშრომლობა“);
- კოსოვოში კონგრესის თავმჯდომარის ვიზიტების ორგანიზება და დიალოგის წარმოება კოსოვოში გაეროს-ს მისიის (UNMIK), ეუთო-ს მისიის, ასევე ალბანური და სერბული პოლიტიკური პარტიების წარმომადგენლებთან;
- კოსოვოში მუნიციპალიტეტების მიერ წარმოდგენილ ინიციატივათა მხარდაჭერა;
- ადგილობრივი და რეგიონალური მმართველობის ორგანიზაციების მოსამზადებელ ორგანიზაციათა ევროპულ ქსელთან (ENTO) თანამშრომლობა ადგილობრივი მართვის სასწავლო ინსტიტუტების დაარსების საქმეში ეუთო-სათვის დახმარების გაწევის მიზნით.

მაკაფიო ორგანიზაციები კანონმდებლობისა და პოლიტიკის სფეროებში

ადგილობრივი თვითმმართველობის შესახებ ევროპული ქარტიის (1985) თანახმად, ეფექტიანი ადგილობრივი თვითმმართველობა დემოკრატიის არსებითი ელემენტია. ქარტია წარმოადგენს ახალ დემოკრატიულ სისტემებში საკანონმდებლო რეფორმის მოდელს, როგორც ქვეყნებს უკვე ჩართეს ქარტიაში გათვალისწინებული პრინციპები თავიანთ კონსტიტუციებში.

საზღვრებს მიღმა თანამშრომლობის შესახებ ევროპული ჩარხო ქარტიაში (1980) და მის ორ დამატებით ოქმში აღიარებულია ადგილობრივი და რეგიონალური მმართველობის ორგანიზაცია უფლება, საჯარო მომსახურებისა და გარემოს დაცვის მიზნით აწარმოონ საზღვრებს მიღმა თანამშრომლობა.

ადგილობრივი დონეზე საზოგადოებრივ ცხოვრებაში უცხოელთა მონაწილეობის შესახებ ევროპული კონვენციის (1992) გათვალისწინებულია სხვა ქვეყნის ტერიტორიაზე მუდმივად მცხოვრები უცხოელებისთვის სოციალურ და პოლიტიკურ უფლებათა, მათ შორის, არჩევნებში მონაწილეობის უფლების, თანდათანობით მიანიჭება.

ევროპული ქარტია რეგიონალური და უქვირესობათა ენების შესახებ (1992) მიზნად ისახავს რეგიონული და უქვირესობათა ენების, როგორც ევროპის კულტურული მემკვიდრეობის უნიკალური კომპონენტის, შენარჩუნებას და სამართლის სფეროში, სკოლებში,

elsewhere in Europe. They promote respect for human beings and democracy, the establishment of civil society and confidence-building measures between different population groups.

Prix Europa

In a cultural context, the Congress supports the Prix Europa competition, which promotes the best of European television across national boundaries, illustrating Europe's cultural diversity and encouraging programme exchanges.

Participation in the Stability Pact

The Congress plays an active part in the projects for strengthening local democracy and cross-border co-operation in South-Eastern Europe set out in the Council of Europe programme for the Stability Pact, launched in June 1999.

The Congress's role in Kosovo

From the outset, the Congress has been part of the international presence in Kosovo. Its activities include:

- helping to recruit international administrators in Kosovo's 30 municipalities;
- helping to draft legal texts (known as "regulations") on municipalities and elections;
- observing the municipal election process;
- co-operating with the Venice Commission (see section on "Legal co-operation") to study Kosovo's temporary status on the basis of UN Security Council Resolution 1244;
- organising visits by the President of the Congress and maintaining dialogue with representatives of the United Nations Mission in Kosovo (UNMIK), the OSCE and local Albanian and Serb political parties;
- supporting initiatives with municipalities in Kosovo;
- co-operating with the ENTO in helping the OSCE to set up a local government training institute.

Clear legislative guidelines and policies

The European Charter of Local Self-Government (1985) specifies that effective local self-government is essential to democracy. The Charter serves as a model for legislative reform in new democracies. Some states have already incorporated its principles into their constitutions.

The European Outline Convention on Transfrontier Co-operation (1980) and its two Additional Protocols recognise the right of local and regional authorities to co-operate across frontiers in providing public services and environmental protection.

The European Convention on the Participation of Foreigners in Public Life at Local Level (1992) puts forward the principle of progressively granting civil and political rights to foreign residents, including the right to vote.

The European Charter for Regional or Minority Languages (1992) aims to preserve regional and minority languages as a unique component of Europe's cultural heritage, extending their use in law, in schools, in public, cultural, economic and social life, and in the media.

The European Urban Charter (1992) defines citizens' rights in European towns. It

ევროპის საბჭოს ადგილობრივი და რეგიონული ხელისუფლების კონვენტი

საზოგადოებრივი, კულტურული, ეკონომიკური თუ სოციალური ცხოვრებასა და მდლაში ამ ცნების გამოყენების ხელშეწყობას.

ევროპის ურბანული ქარტია (1992) განსაზღვრავს მოქალაქეთა უფლებებს ევროპის ქალაქებში. იგი წარმოადგენს პრაქტიკულ სახელმძღვანელოს ურბანული მართვისთვის, რომელიც მოიცავს ქალაქმშენებლობას, ურბანულ არქიტექტურას, ტრანსპორტს, ენერჯეტიკას, სპორტსა და დასვენებას, გარემოს დაბინძურებასა და ქუჩების უსაფრთხოებას.

ქალაქისა და რეგიონის ცხოვრებაში ახალგაზრდების მონაწილეობის შესახებ ქარტიაში (1992) მოცემული სახელმძღვანელო პრინციპები მოუწოდებს ახალგაზრდებს მათ ცხოვრებასთან დაკავშირებულ გადაწყვეტილებათა მიღებაში მონაწილეობისკენ და მათ სამეზობლოში, ქალაქსა თუ რეგიონში მიმდინარე სოციალურ ცვლილებებში აქტიურად ჩართვისკენ.

ლანდშეფტის შესახებ ევროპული კონვენცია მიღებულ იქნა 2000 წლის ოქტომბერში ფლორენციაში. კონვენცია სახელმწიფო ორგანოებისგან მოითხოვს ადგილობრივი, რეგიონალური, ეროვნული და საერთაშორისო დონეებზე პოლიტიკისა და ზომების მიღებას მთელი ევროპის მასშტაბით ლანდშეფტის დაცვის, მართვისა და დაცვმარების მიზნით.

ამჟამად ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტი ადგილობრივი მმართველობის ევროპული ქარტიის დამატების სახით იხილავს რეგიონალური თვითმმართველობის ევროპული ქარტიის პროექტს.

წევრი ქვეყნები და მათი წარმომადგენლობა

ალბანეთი (4), ანდორა (2), სომხეთი (4), ავსტრია (6), აზერბაიჯანი (6), ბელგია (7), ბოსნია და ჰერცეგოვინა (5), ბულგარეთი (6), ხორვატია (5), კვიპროსი (3), ჩეხეთის რესპუბლიკა (7), დანია (5), ესტონეთი (3), ფინეთი (5), საფრანგეთი (18), საქართველო (5), გერმანია (18), საბერძნეთი (7), უნგრეთი (7), ისლანდია (3), ირლანდია (4), იტალია (18), ლატვია (3), ლიხტენშტეინი (2), ლიტვა (4), ლუქსემბურგი (3), მალტა (3), მოლდოვა (5), მონაკო (2), ნიდერლანდები (7), ნორვეგია (5), პოლონეთი (12), პორტუგალია (7), რუმინეთი (10), რუსეთის ფედერაცია (18), სან-მარინო (2), სერბია და მონტენეგრო (7), სლოვაკეთის რესპუბლიკა (3), სლოვენია (3), ესპანეთი (12), შვედეთი (6), შვეიცარია (6), თურქეთის რესპუბლიკა (12), უკრაინა (12), გაერთიანებული სამეფო (18).

გამოყენებული მასალა

ევროპის საბჭოს გამომცემი
Linguistic diversity: a challenge for European cities and regions - Proceedings, Rovin, March 2001 (Studies and Texts No. 74) (2002), ISBN 92-871-4980-1
Urban crime prevention - A guide for local authorities (2002), ISBN 92-871-4943-7
Cities and regions: cultural diversity - A precondition for a united Europe - Proceedings, Innsbruck, December 2000 (Studies and texts No. 76) (2002), ISBN 92-871-4811-2
Linguistic diversity for democratic citizenship in Europe - Proceedings, May 1999 (2000), ISBN 92-871-4384-6
European Landscape Convention - Firenze, 20.X.2000 (ETS No. 176) (2000), ISBN 92-871-4499-0
What participation by foreign residents in public life at local level? - Proceedings, Strasbourg, November 1999 (Studies and Texts No. 71) (2000), ISBN 92-871-4533-4

Draft European Charter of Mountain Regions (Recommendation 14 (1995))
European Urban Charter (1993), ISBN 92-871-2345-4
Charter on the participation of young people in municipal and regional life (Resolution 237 (1992))
European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities (ets No. 106) (1989), ISBN 92-871-0021-7
European Charter of Local Self-Government (ets No. 122) (1985), ISBN 92-871-0804-8
The Bulletin - CLRAE Newsletter (5 issues per year)
CLRAE "Studies and texts" series

ინფორმაცია
http://www.coe.int/cplre

provides a practical guide to good urban management, covering housing, urban architecture, transport, energy, sport and leisure, pollution and street security.

The Charter on the Participation of Young People in Municipal and Regional Life (1992) sets out guidelines to encourage young people to share in decisions affecting them and to be active in social changes in their neighbourhood, municipality or region.

The European Landscape Convention was adopted in Florence in October 2000. It sets forth the requirement for public authorities to adopt policies and measures at local, regional, national and international level for protecting, managing and planning landscapes throughout Europe.

The Council of Europe's Committee of Ministers is currently examining the draft European charter of regional self-government, as a counterpart to the European Charter of Local Self-Government.

Member states and their representation

Albania (4), Andorra (2), Armenia (4), Austria (6), Azerbaijan (6), Belgium (7), Bosnia and Herzegovina (5), Bulgaria (6), Croatia (5), Cyprus (3), Czech Republic (7), Denmark (5), Estonia (3), Finland (5), France (18), Georgia (5), Germany (18), Greece (7), Hungary (7), Iceland (3), Ireland (4), Italy (18), Latvia (3), Liechtenstein (2), Lithuania (4), Luxembourg (3), Malta (3), Moldova (5), Monaco (2), Netherlands (7), Norway (5), Poland (12), Portugal (7), Romania (10), Russian Federation (18), San Marino (2), Serbia and Montenegro (7), Slovak Republic (5), Slovenia (3), Spain (12), Sweden (6), Switzerland (6), "the former Yugoslav Republic of Macedonia" (3), Turkey (12), Ukraine (12), United Kingdom (18).

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
Linguistic diversity: a challenge for European cities and regions - Proceedings, Rovin, March 2001 (Studies and Texts No. 74) (2002), ISBN 92-871-4980-1
Urban crime prevention - A guide for local authorities (2002), ISBN 92-871-4943-7
Cities and regions: cultural diversity - A precondition for a united Europe - Proceedings, Innsbruck, December 2000 (Studies and texts No. 76) (2002), ISBN 92-871-4811-2
Linguistic diversity for democratic citizenship in Europe - Proceedings, May 1999 (2000), ISBN 92-871-4384-6
European Landscape Convention - Firenze, 20.X.2000 (ETS No. 176) (2000), ISBN 92-871-4499-0
What participation by foreign residents in public life at local level? - Proceedings, Strasbourg, November 1999 (Studies and Texts No. 71) (2000), ISBN 92-871-4533-4

Draft European Charter of Mountain Regions (Recommendation 14 (1995))
European Urban Charter (1993), ISBN 92-871-2345-4
Charter on the participation of young people in municipal and regional life (Resolution 237 (1992))
European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities (ets No. 106) (1989), ISBN 92-871-0021-7
European Charter of Local Self-Government (ets No. 122) (1985), ISBN 92-871-0804-8
The Bulletin - CLRAE Newsletter (5 issues per year)
CLRAE "Studies and texts" series

WEBSITE
http://www.coe.int/cplre

ადამიანის უფლებები: დაცვა, ხელშეწყობა და მათი დარღვევის თავიდან აცილება

ადამიანის უფლებათა დაცვის უფრო კმედიტი გზების ყოველდღიური ძიება ევროპის საბჭოს ერთ-ერთი უმთავრესი მიზანია, რომელიც საბჭოს მოდერნიზაციის ოთხ ძირითად სფეროში აისახება. ეს სფეროებია:

- ძირითადი უფლებებისა და თავისუფლებების ეფექტიანი მეთვალყურეობა და დაცვა;
- ადამიანის უფლებებისა და ღირსებისათვის წარმოქმნილ ახალ საშიშროებათა დადგენა;
- ადამიანის უფლებების მნიშვნელობის შესახებ საზოგადოებაში ცოდნის დამკვიდრება;
- ადამიანის უფლებების სფეროში სწავლებისა და პროფესიული მომზადების ხელშეწყობა.

ამ სფეროში ყველაზე მნიშვნელოვანი შეთანხმებებია: ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენცია, ევროპის სოციალური ქარტია, წამებისა და არაადამიანური თუ დამამცირებელი მოპყრობის ან დასჯის აღკვეთის შესახებ ევროპული კონვენცია და ეროვნულ უმცირესობათა დაცვის ჩარჩო-კონვენცია.

ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენცია

ბადაზღვრები ნაბიჯი

ევროპის საბჭოს ყველაზე მნიშვნელოვან მიღწევად ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენცია მიიჩნევა. თავისი მნიშვნელობით ეს უპრეცედენტო საერთაშორისო დოკუმენტი 1950 წელს იქნა მიღებული, ხოლო ძალაში 1953 წელს შევიდა. კონვენციაში განსაზღვრულია ის უფლებები და თავისუფლებები, რომელიც უზრუნველყოფს ევოლუციური ქვეყნების მათი იურიდიული ფარგლებში მყოფი ყველა პირისთვის. გარდა ამისა, კონვენციის საფუძველზე შეიქმნა ადინშულ უფლებათა დაცვის საერთაშორისო მექანიზმი, რომლის მიხედვითაც ხელმოწერილ სახელმწიფოს მიერ კონვენციით გათვალისწინებულ უფლებათა შესაძლო დარღვევების შემთხვევაში, სახელმწიფოს ან ცალკეულ პირებს, მათი ეროვნების მიუხედავად, შეუძლიათ მიმართონ სტრასბურგში კონვენციის საფუძველზე დაარსებულ სასამართლო უწყებებს.

სხვა მნიშვნელოვან ასპექტებთან ერთად, კონვენცია მოიცავს სიცოცხლის, წამებისა და არაადამიანური მოპყრობისგან დაცვის, პირისთვის თავისუფლებისა და უსაფრთხოების, სამართლიანი სასამართლო პროცესის, ადამიანის პირადი და ოჯახური ცხოვრებისა და მამოწერის პატივისცემის, სიტყვის თავისუფლების (პრესის თავისუფლების ჩათვლით), რწმენის, აღმსარებლობის, რელიგიის, თავისუფალი თავშეყრისა და გაერთიანებათა შექმნის უფლებებს. მოგვიანებით ხელმოწერილი ოქმების საფუძველზე, კონვენციაში განსაზღვრულ უფლებებს დაემატა სხვა უფლებები, მაგალითად, სიკვდილით დასჯის გაუქმება (ოქმი №6).

კონვენციის განხორციელება

თავდაპირველად კონვენციის განხორციელების მექანიზმი გულისხმობდა ორ ძირითად ინსტიტუტს: ადამიანის უფლებათა ევროპულ კომისიას (1954) (რომელიც „გამფილტრავი ორგანოს“ ფუნქციას ასრულებდა) და ადამიანის უფლებათა ევროპულ სასამართლოს (1959) (რომელიც განიხილავდა კომისიის ან მთავრობათა მიერ მოსთვის წარდგენილ საჩუქებს). ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტი (საბჭოს წევრი ქვეყნების მთავრობათა წარმომადგენლები) ახორციელებდა ზედამხედველობას სასამართლოს განაჩენის აღსრულებაზე და გამაჰკინდა გადაწყვეტილებები ამ საჩუქებთან დაკავშირებით, რომლებიც არ იყო სასამართლოსთვის გადაცემული, თუმცა კომისიამ მათში ადამიანის უფლებათა დარღვევა აღმოაჩინა.

80-იანი წლების დასაწყისიდან საჩივართა რაოდენობა განუწყვეტლივ იზრდებოდა, რაც მიზეზი გახდა აწევრიდა სასამართლო სისტემის და ახანგრძლივებდა საქმეთა განხილვის პროცედურას, რომელიც საჩივრის წარდგენიდან საბოლოო განაჩენის გამოტანამდე ხუთი წელიც კი შეიძლება გაგრძელდეს.

Human rights: protection, promotion and prevention

The daily search for better ways to protect human rights is one of the Council of Europe's basic goals, to be achieved in four main areas:

- effective supervision and protection of fundamental rights and freedoms;
- identifying new threats to human rights and human dignity;
- developing public awareness of the importance of human rights;
- promoting human rights education and professional training.

Among the most significant treaties in this area are the European Convention on Human Rights, the European Social Charter, the European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment and the Framework Convention for the Protection of National Minorities.

THE EUROPEAN CONVENTION ON HUMAN RIGHTS

A decisive step forward

The Council's most significant achievement is the European Convention on Human Rights, an international treaty of unprecedented scope which was adopted in 1950 and came into force in 1953. It sets out a list of rights and freedoms which states are under an obligation to guarantee to everyone within their jurisdiction. It has also established international enforcement machinery whereby states and individuals, regardless of their nationality, may refer alleged violations by contracting states of the rights guaranteed in the Convention to the judicial institutions in Strasbourg established by the Convention.

The Convention enshrines, among other things, the right to life, to protection against torture and inhuman treatment, to freedom and safety, to a fair trial, to respect for one's private and family life and correspondence, to freedom of expression (including freedom of the press), thought, conscience and religion and to freedom of peaceful assembly and association. Protocols have added other rights to those set out in the Convention, such as the abolition of the death penalty (Protocol No. 6).

Enforcing the Convention

The original enforcement machinery consisted of two institutions, the European Commission of Human Rights (1954), which essentially performed a filter function, and the European Court of Human Rights (1959), which passed judgment on cases referred to it by the Commission or by governments. The Committee of Ministers of the Council of Europe (government representatives from the Council's member states) supervised execution of the Court's judgments and adjudicated in cases which had not been referred to the Court where the Commission had found a violation.

From the early 1980s, the number of applications rose steadily, overburdening the system and increasing the length of proceedings, which could take up to five years from the introduction of an application to a final decision on the merits.

სისტემა, რომელიც მუდმივად ვითარდება

პროცედურის ცვლილების აუცილებლობა განაპირობა განმტკიცებულმა სწრაფად შიდა რაიონებში, მდებარე საჭირო სირთულემ და ევროპის საბჭოს წევრთა მატებამ (23 წევრიდან 1989 წელს 40 წევრამდე 1996 წელს). ამ მდგომარეობის გათვალისწინებით, 1998 წლის 1 ნოემბერს ძალაში შევიდა კონვენციის ახალი, მე-11 ოქმი, რომლის საფუძველზეც არსებული ორი ორგანოს ნაცვლად ჩამოყალიბდა მუდმივმოქმედი ერთიანი სასამართლო.

ევროპის საბჭოს წევრი ქვეყნების სახელმწიფოთა და მთავრობათა მეთაურების მიერ 1993 წლის 9 ოქტომბერს ვენაში გაკეთებული განცხადების თანახმად, გატარებული რეფორმის მიზანს წარმოადგენდა არსებულ პროცედურათა დამატება, მათი ეფექტიანობის გაუმჯობესება, ფართო საზოგადოებისათვის სასამართლოს ხელმისაწვდომობის გაზრდა და ადამიანის უფლებათა დაცვის არსებული მაღალი ხარისხის შენარჩუნება.

ადამიანის უფლებათა ერთიანი სასამართლო

ამჟამად, ცალკეულ პირებს უშუალოდ შეუძლიათ მიმართონ ადამიანის უფლებათა ევროპულ სასამართლოს, რომლის გადაწყვეტილებები სავალდებულოა ყველა ხელმოწერილ მხარისათვის. სასამართლო ჩამოყალიბდა მუდმივმოქმედ ორგანოდ, რომლის კომპეტენციამაც შედის როგორც საჭირო წინასწარი განხილვა, ასევე მათთან დაკავშირებით საბოლოო გადაწყვეტილებათა გამოტანა.

სასამართლო შედგება კონვენციის ხელმოწერილ სახელმწიფოთა რაიონების ტილი რაიონების მოსამართლეებიდან, მუხრედავად იმისა, რომ თვალსაზრისით მოსამართლეების წარდგინება შესაძლებელია მთავრობათა მიერ ხდება, მოვალეობათა შესრულებისას მოსამართლეები სრული დამოუკიდებლობით სარგებლობენ და არ წარმოადგენენ მათ წარმდგენ ქვეყნებს.

პირველი არჩევნები 1998 წლის იანვარში გაიმართა. იმავე წლის 3 ნოემბერს არჩეული მოსამართლეები შეუდგნენ თავიანთ მოვალეობათა შესრულებას. სასამართლოს ამჟამინდელი თავმჯდომარეა ლუკაუს ულდსპერი (შვეიცარია).

არასაკმარისად დასაბუთებულ საჭირო განთქვა ხდება საწყის ეტაპზე სასამართლოს (სამი მოსამართლისგან შემდგარი კომიტეტის) კრიტიკული გადაწყვეტილების საფუძველზე უბედურ შემთხვევაში სასამართლო გადაწყვეტილებებს შიდა მოსამართლისგან შემდგარი პალატის მუშაობისას ლეგალიზის. საიერის მისაღებად ცნობის შემთხვევაში, პალატამ შეიძლება სცადოს საქმის მხარეთა შორის შუამდგომლობა გზით მოგვარება. იმ შემთხვევაში, თუ ეს შეუძლებელია, პალატას გამოაქვს საკუთარი გადაწყვეტილება.

გამონაკლის შემთხვევაში, მაგალითად, იმ საჭიროებაში, რომლებზეც წამოიჭრება ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის გამოყენებისთანავე ინტერპრეტაციასთან დაკავშირებული სერიოზული საკითხი, საჭირო განხილვებულ შემთხვევაში გადაეცეს 17 მოსამართლისგან შემდგარ დიდ პალატას. გადაწყვეტილების გამოტანამდე დიდ პალატას საჭირო გადისკვამ პალატა, ხოლო პალატის მიერ გადაწყვეტილების გამოტანამდე სამი თვის განმავლობაში – ერთ-ერთი მონაწილე მხარე. პალატის გადაწყვეტილება საბოლოო სახეს ღებულობს სამი თვის შემდეგ, ხოლო დიდ პალატის გადაწყვეტილება თავიდანვე საბოლოო ხასიათს ატარებს. შესაბამისი ქვეყნებისათვის სასამართლოს საბოლოო გადაწყვეტილებათა შესრულება სავალდებულოა.

სასამართლოს გადაწყვეტილებათა განხორციელებაზე ზედამხედველობას აწარმოებს მინისტრთა კომიტეტი, რომელიც უზრუნველყოფს, რომ ქვეყნებმა მიიღონ ყველა ზომის (კანონმდებლობის, პრეცედენტული სამართლის, კანონებისა და პროცედურების შეცვლა), რათა მომავალში თავიდან აიცილონ ამგვარი დარღვევები. მინისტრთა კომიტეტი ასევე მოვალეა, ზედამხედველობა გაუწიოს დაზარალებულისთვის მიყენებული ზარალის სასამართლოს გადაწყვეტილების თანახმად ანაზღაურებას ან, რაც შემთხვევაში, სრული კომპენსაციის უზრუნველყოფაზე სხვა კონკრეტული ზომების (მათ შორის, საქმის გადახედვის, აკრძალვის ან კონფისკაციის ბრძანების გაუქმების, პოლიციის ოქმების ანაზღაურების ან რომელიმე ქვეყანაში ცხოვრების ნებართვის მიცემის) განხორციელებას.

მრავალფეროვან საკითხთა განხილვა

ინდივიდუალური საჩივრები მრავალფეროვან საკითხებს მოიცავს. ეს საკითხებია:

- ადამიანთა უცხოუკულოდ გაქრობა და მკვლელობა;
- პატიმართა წამება და მათ მიმართ არადამაინური მოპყრობა;
- ქონების უკანონო კონფისკაცია;

A constantly developing system

Reform of the procedure was necessitated by the increasing number of applications, their growing complexity and the widening of the Council of Europe's membership from 23 in 1989 to 40 in 1996. To this end, a new protocol to the European Convention on Human Rights, Protocol No. 11, entered into force on 1 November 1998, setting up a single permanent Court in place of the Convention's two existing institutions.

The aim of the reform, as laid down by heads of state and government of the Council's member states in Vienna on 9 October 1993, was to enhance the efficiency of the means of protection, to shorten procedures, to make the system more accessible to individuals, and to maintain the present high quality of human rights protection.

A single Court of Human Rights

The European Court of Human Rights is now directly accessible to the individual and its jurisdiction is compulsory for all contracting parties. It sits on a permanent basis and deals with all the preliminary stages of a case, as well as giving judgment on the merits.

The Court consists of a number of judges equal to the number of contracting states to the Convention. Although candidates are initially put forward by each government, judges enjoy complete independence in the performance of their duties and do not represent the states which proposed them.

The first elections took place in January 1998, and the judges elected took up their duties on 3 November 1998. The current President of the Court is Luzius Wildhaber (Switzerland).

Any cases that are clearly unfounded are sifted out of the system at an early stage by a unanimous decision of the Court, sitting as a three-judge Committee. In the large majority of cases, the Court sits as a seven-judge Chamber. If applications are then judged admissible, the Chamber may attempt to reach a friendly settlement with the parties. If this is impossible, the Chamber delivers its judgment.

Exceptionally, for example in cases raising a serious issue concerning the interpretation or application of the Convention, a case may be referred to a Grand Chamber of seventeen judges either by a Chamber before judgment or by one of the parties within three months of a Chamber judgment. Chamber judgments become final after three months and Grand Chamber judgments are final. The Court's final judgments are binding on the state concerned.

Monitoring the Court's judgments in which a violation is found is the task of the Committee of Ministers, which ensure that states take any general measures needed to prevent further violations (changing legislation, case-law, rules or practice). It also makes sure that just satisfaction awarded by the Court is paid to the applicant and, in certain cases, that other concrete measures are taken to make sure full compensation is granted (such as reopening procedures, lifting a banning or confiscation order, striking off a police record or granting a residence permit).

...covering a wide range of issues

Individual complaints concern an ever-broadening range of issues:

- disappearances and unlawful killings;
- torture and ill-treatment of detainees;

დამსახურებული დაცვა, ხელშეწყობა და პაი დარღვევის თვით აღკვეთა

- სასამართლოსთვის მიმართვის შესაძლებლობის არარსებობა;
- გონივრულ ვადაში სამართლიანი სასამართლო პროცესის გამართვის შეუძლებლობა;
- სატელეფონო საუბრების მოსმენა;
- დეპორტაცია და ექსტრადიცი;
- ჰომოსექსუალების დისკრიმინაცია;
- პრესის თავისუფლება;
- შშობილი უფლებები სხვისი შზრუნველობის ქვეშ გადაცემულ ბავშვებთან მიმართებაში;
- საკუთრების უფლებაში ჩარევა;
- პოლიტიკურ პარტიათა დაშლა.

ევროპის სოციალური ქარტია

ძირითადი სოციალური უფლებები

ევროპის სოციალურ ქარტიაში განსაზღვრულია გარკვეული უფლებები და თავისუფლებები, აგრეთვე, სახელმწიფოებში მქონდება, რომელიც უზრუნველყოფს ხელმძღვანელებს სახელმწიფოების მიერ ამ უფლებებისა და თავისუფლებების პატივისცემას. 1996 წელს შესწორებული ევროპის სოციალური ქარტია 1999 წელს შევიდა ძალაში და თანდათანობით ენაცვლება 1961 წლის შეთანხმებას.

ქარტით გათვალისწინებული უფლებებით თითოეულმა ევროპელმა მოქალაქემ უნდა ისარგებლოს. ეს უფლებები ეხება ფიზიკური ცხოვრების ყველა ასპექტს, მგალითად, საცხოვრებელ პირობებს, ჯანდაცვას, განათლებას, დასაქმებას, სოციალურ დაცვას, მიწ-ზაფხობის და დისკრიმინაციის აკრძალვას.

სოციალურ უფლებათა ევროპული კომიტეტი

სოციალურ უფლებათა ევროპული კომიტეტი თვალყურს ადევნებს, თუ როგორ ასრულებენ წევრი სახელმწიფოები ქარტიის საფუძველზე ნაკისრ ვალდებულებებს. ევროპის საბჭოს მინისტროს კომიტეტი თავისი შესაძლებლობიდან ირჩევს თხოვნიერ დამოუკიდებელ, მოუკერძოებელ წევრს ექვსი წლის ვადით, რომლის კიდევ ერთი ვადით გაგრძელდება შესაძლებელი. სოციალურ უფლებათა ევროპული კომიტეტი ადგენს, შეესაბამება თუ არა ხელმძღვანელებს სახელმწიფოებში არსებული კანონმდებლობა და პრაქტიკა ქარტიას.

წევრი ქვეყნების ანგარიშობა და მხარდაჭერა

სახელმწიფოებში პროცედურა

მინიმალურ სახელმწიფოებში ფიზიკურად წარადგინენ ანგარიშებს მათ მიერ ქარტიის დებულებების კანონმდებლობას და პრაქტიკაში ხორცილების შესახებ. სოციალურ უფლებათა ევროპული კომიტეტი განიხილავს ანგარიშებს, იღებს გადაწყვეტილებებს იმისთან დაკავშირებით, შეესაბამება თუ არა ანგარიშში მითითებული პროცედურები ქარტიას, და ფიზიკურად აქვეყნებს თავის დასკვნებს. თუ სახელმწიფოები არ მოახდენენ რეაგირებას სოციალურ უფლებათა ევროპული კომიტეტის გადაწყვეტილებაზე, მინისტროს კომიტეტი შესაძლებელია სახელმწიფოს უგზავნის რეკომენდაციას ამა თუ იმ კანონის თუ პროცედურის შეცვლის თაობაზე.

კოლექტიური საჩივართა პროცედურა

ევროპის სოციალური ქარტიის დარღვევის თაობაზე საჩივრის შეტანა სოციალურ უფლებათა ევროპულ კომიტეტში შესაძლებელი გახდა ქარტიის დამატებითი ოქმის საფუძველზე, რომლის ხელმოწერა 1995 წელს დაიწყო. ქვემოთ ჩამოთვლილია ორგანიზაციები, რომელთაც აქვთ სოციალურ უფლებათა ევროპულ კომიტეტში საჩივრის შეტანის უფლება:

- პროცედურის მამლები ყველა სახელმწიფოს მამართ;
- ევროპის პროფესიულ კავშირთა კონფედერაცია (ETUC), ევროპის სამრეწველო და დამსაქმებელთა კავშირები (UNICE) და დამქარაველთა საერთაშორისო ორგანიზაცია (IOE);

- arbitrary loss of liberty;
- lack of access to a court;
- lack of a fair trial within a reasonable time;
- telephone tapping;
- deportation and extradition;
- discrimination against homosexuals;
- freedom of the press;
- rights of parents of children taken into care;
- interference with property rights;
- dissolution of political parties.

THE EUROPEAN SOCIAL CHARTER

Fundamental social rights

The European Social Charter sets out rights and freedoms and the supervisory procedures guaranteeing their respect by the States Parties. The 1996 revised European Social Charter came into force in 1999 and is gradually replacing the 1961 treaty.

All Europeans share these rights under the Charter and they affect every aspect of daily life, including housing, health, education, employment, social protection, personal travel and non-discrimination.

European Committee of Social Rights

The European Committee of Social Rights (ECSR) checks whether member states have honoured their undertakings under the Charter. The Council of Europe's Committee of Ministers elects its fifteen independent, impartial members for a six-year term, renewable once. The ECSR determines whether law and practice in the States Parties comply with the Charter.

A monitoring procedure based on national reports

The States Parties report every year on their implementation of the Charter in law and in practice. The ECSR examines the reports, decides whether these procedures comply with the Charter and publishes its conclusions annually. If a state takes no action on a ECSR decision the Committee of Ministers addresses a recommendation to the state to change its laws or practices.

A collective complaints procedure

Complaints of violations of the Charter may be lodged with the European Committee of Social Rights under a protocol opened for signature in 1995, which came into force in 1998. Organisations entitled to lodge complaints with the ECSR:

- All states accepting the procedure:
- The European Trade Union Confederation (ETUC), Union of Industrial and Employers' Confederations of Europe (UNICE) and International Organisation of Employers (IOE);
- Non-governmental organisations (NGOs) with consultative status with the Council of Europe listed for this purpose by the Governmental Committee;

დამასს უფლებები: დიკო, სელსიფი და პაი დარეკის თვინ ივლებ

- არასამთავრობო ორგანიზაციები, რომელიც ვერობის საბჭოში საკონსულტაციო სტატუსი აქვთ და რომლებიც ამ მიზნით სამთავრობო კომიტეტის მიერ არიან საიში შეტანილი;
 - შესაბამის ქვეყანაში არსებული დამსაქმებელთა ორგანიზაციები და პროფესიული კავშირები;
- იმ საშუალებით დაკავშირებით, რომელთა თაობაზე სახელმწიფოები თანხმობას აცხადებენ:
- ეროვნული არასამთავრობო ორგანიზაციები.

საჩივრების შეტანა შეუზღუდავად არის შესაძლებელი. საჩივარი შეტანილ უნდა იქნეს ინგლისურ ან ფრანგულ ენებზე.

სოციალურ უფლებათა ევროპული კომიტეტი განიხილავს საჩივარს და თუ საჩივარი აკმაყოფილებს ოფიციალურ მოთხოვნებს, მისაღებად მიიწვევს მას. მისაღებად მიწვევას მოჰყვება წერილობითი პროცედურა, რომელიც საქმის დეტალების ჩამოთვლას მოიცავს. სოციალურ უფლებათა ევროპული კომიტეტს შეუძლია გასცეს საჯარო მოხმების ჩატარების მითითება. შემდეგ კომიტეტი იღებს გადაწყვეტილებას საქმის არსებით მხარესთან მიმართებაში და თავის დასკვნებს მოახსენებს მინისტრთა კომიტეტსა და შესაბამის მხარეებს; ანგარიში გადაწყვეტილების მიღებიდან ოთხი თვის განმავლობაში ქვეყნდება. და ბოლოს, მინისტრთა კომიტეტი იღებს საბოლოო გადაწყვეტილებას. საჭიროების შემთხვევაში, მინისტრთა კომიტეტს შეუძლია გასცეს იმ კონკრეტული ღონისძიებების ჩატარების რეკომენდაცია, რომელიც მიზანია სახელმწიფოს კანონმდებლობისა და პრაქტიკის კარტიასთან შესაბამისობაში მოყვანა.

ქართლის მოქმედების ზეგავლენა სხვადასხვა სახელმწიფოში

საზღვარგარეთ სისტემის წყალობით წევრ სახელმწიფოებს ბევრი ცვლილება შეაქვთ თავიანთი კანონებსა თუ პრაქტიკაში კარტიასთან შესაბამისობის უზრუნველყოფის მიზნით. დეტალური ცნობები და არსებული ვითარება დაცვრილობით განიხილება კარტიის სადღინოს მიერ ყოველწლიურად გამოქვეყნებულ „მომხილავაში“.

კონვენციის წამყვანის თანხმობის აცხადების შესახებ

წამყვანისა და არაადამიანური თუ დამამცირებელი მოპრობის ან დარეკის აღკვეთის

კოტა რამ არის ცნობილი იმაზე, თუ რა ზდება ციხეების, პოლიციის განყოფილებების, ფსიქიატრიული საავადმყოფოებისა და სხვა მსგავსი დაწესებულებების დახურულ კარებს მიღმა. სწორედ ამის გამო იქნა მიღებული 1987 წელს წამყვანისა და არაადამიანური თუ დამამცირებელი მოპრობის ან დარეკის აღკვეთის შესახებ ევროპული კონვენცია, რომელიც ძალაში შევიდა 1989 წელს. წამყვანის საწინააღმდეგო ევროპული კომიტეტის (CPT) დაარსებით აღნიშნული კონვენცია უზრუნველყოფს ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციით გათვალისწინებული უფლებების დამატებით დაცვის მექანიზმს.

წამყვანის საწინააღმდეგო კომიტეტი შედგება სხვადასხვა პროფესიის დამოუკიდებელი და მუკერძობიელი ექსპერტებისგან. მაგალითად, კომიტეტის წევრები არიან იურისტები, ექიმები და სასულიერო მოღვაწეები და პოლიციის სფეროების სპეციალისტები.

მოულოდნელი შემთხვევა ადგილობრა

პატიმართა მიმართ მოპრობის პირდაპირ შემთხვევის მიზნით წამყვანის საწინააღმდეგო ევროპული კომიტეტი ეწვევა სასულიერო მოღვაწეებთან დაწესებულებებს (მაგალითად, ციხეებში, არასრულწლოვანთა დაკავების ადგილებში, პოლიციის განყოფილებებში, არალეგალურ იმიგრანტთა დაკავების ადგილებში თუ ფსიქიატრიულ საავადმყოფოებში). კომიტეტს გააჩნია დაკავების ადგილების მონახულებისა და პატიმართან კრძო საუბრის შეუზღუდავი უფლება. იგი ასევე თავისუფლად უკავშირდება ნებისმიერ სხვა პირს თუ ორგანიზაციას (ადამიანის უფლებათა სფეროში მოქმედებელი არასამთავრობო ორგანიზაციების ჩათვლით), რომლებსაც შეუძლიათ საჭირო ინფორმაციის მიწოდება.

კომიტეტის მოღვაწეობის მიზანია წამყვანისა და არაადამიანური თუ დამამცირებელი მოპრობის ან დარეკისგან პატიმართა დაცვის გაძლიერება და არა ბრალდებათა წაყენება იმ ქვეყნებისთვის, სადაც დარღვევა იქნა გამოვლენილი. თითოეული ვიზიტის დასრულების შემდეგ კომიტეტი

- Employers' organisations and trade unions in the country concerned;
- Cases where states agree:
- National NGOs.

The complaint may be submitted freely, preferably in English or French.

The ECSR examines the complaint and declares it admissible if it meets the formal requirements. A written procedure follows admission; this involves an exchange of memoirs, and the ECSR may order a public hearing. The ECSR then decides the case on its merits and reports its findings to the Committee of Ministers and the parties concerned; the report is published within four months of the decision. Finally, the Committee of Ministers adopts a resolution. If appropriate, it may recommend specific measures to bring the State's laws and practices into line with the Charter.

Effects of the Charter in the various states

Member states make many changes to their legislation or practice to comply with the Charter as a result of the monitoring system. Details and current developments are described in the "Survey", published annually by the Charter Secretariat.

THE CONVENTION FOR THE PREVENTION OF TORTURE

Preventing torture and inhuman or degrading treatment or punishment

Little is seen of what goes on behind the closed doors of prisons, police stations, mental health institutions and the like. It is for this reason that the European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment was adopted in 1987 and came into force in 1989. The Convention supplements the protection available under the European Convention on Human Rights by establishing a European Committee for the Prevention of Torture (CPT).

The CPT's members are independent and impartial experts from a variety of backgrounds. They are for example lawyers, medical doctors and specialists in prison or police matters.

Spot checks

The CPT visits places of detention (e.g. prisons and juvenile detention centres, police stations, holding centres for immigration detainees and psychiatric hospitals), to see how persons deprived of their liberty are treated. The committee has unlimited access to places of detention and may interview detainees in private. It can also communicate freely with any other person who can provide relevant information, including non-governmental organisations (NGOs) concerned with human rights.

The aim of the committee's work is to strengthen the protection of detainees against torture and inhuman or degrading treatment or punishment, rather than to condemn states for abuses. After each visit, the CPT draws up a report setting out its findings and the recommendations which it considers necessary to improve the situation of persons deprived of their liberty. This confidential report is sent to the State concerned. The report includes a request for a written response from the State, setting out measures taken to implement the recommendations made, reactions to comments made and replies to requests for information.

The CPT's reports, as well as the replies from the states concerned, are confidential.

დღისას უფლებები დაცვა უზრუნველყოფს და მათ დარღვევის შემთხვევაში უზღვევს

ამზადებს ანგარიშს. მასში იგი აყალიბებს თავის დასკვნებს და რეკომენდაციებს, რომლებიც აუცილებლად მიაჩნია თავისუფლებათა დაცვის პირთა მდგომარეობის გასაუმჯობესებლად. ეს კონფიდენციალური ანგარიში ეგზავნება შესაბამის ქვეყანას, მოთხოვნით, რომ წარმოადგინოს წერილობითი პასუხი, რომელშიც მითითებებს გაეცემა რეკომენდაციების შესასრულებლად მიღებულ ზომებს, რეაგირებას შენიშვნებზე და პასუხს ინფორმაციის მოთხოვნაზე. კომიტეტის ანგარიში, ისევე, როგორც შესაბამისი ქვეყნების პასუხები, კონფიდენციალურ ხასიათს ატარებს, თუმცა, უკვე დამკვიდრებული პრაქტიკის შესაბამისად, ქვეყნები თანხმდებიან ამგვარი დოკუმენტების გამოქვეყნებაზე.

გამონაკლის შემთხვევებში, როდესაც ქვეყნები უარს აცხადებენ თანამშრომლობაზე, კომიტეტს საჯარო განცხადების გაკეთება შეუძლია.

ჩარჩო-კონვენცია ეროვნულ უმცირესობათა დაცვის შესახებ

ეროვნულ უმცირესობათა წარმომადგენლობის დაცვა

1993 წელს ევროპაში გამართული სამიტის შედეგების საფუძველზე ევროპის საბჭომ 1994 წელს მიიღო ჩარჩო-კონვენცია ეროვნულ უმცირესობათა დაცვის შესახებ – ეროვნულ უმცირესობათა დაცვის კენტი მთავარი პარტნიორი სახელმწიფო მრავალმხრივი იურიდიული ინსტრუმენტი. კონვენციის ხელმოწერის მხარეები კისრულობენ ვალდებულებას, ხორციელდეს შეთანხმებული კონვენციის მიზნების თვითნებური კონვენციის კანონმდებლობისა და პოლიტიკური კურსის შედეგით. ეს მიზნებია: კანონის წინაშე თანასწორობის უზრუნველყოფა, კულტურათა შენარჩუნება და განვითარება, ინდივიდუალობის, რელიგიური მრწამსის, უმცირესობათა ენებისა და ტრადიციების დაცვა, შედასთან თავისუფალი ურთიერთობის გარანტიები და სხვა ქვეყნებში კანონიერად მცხოვრებ ადამიანებთან საზღვრებს მიღმა თავისუფალი და მშვიდობიანი ურთიერთობის დამყარების შესაძლებლობა.

კონვენცია 1998 წლის 1 თებერვალს შევიდა ძალაში. მონაწილე ქვეყნები ვალდებული არიან წარმოადგინონ მათ ტერიტორიაზე კონვენციის ძალაში შესვლიდან ერთი წლის განმავლობაში, ხოლო შემდეგ ყოველ ხუთ წელს ერთხელ წარმოადგინონ მიღებულ ზომათა ამსახველი ანგარიშები. ჩარჩო-კონვენციის შესრულების ზედამხედველობას მინისტრთა კომიტეტი და 18 დამოუკიდებელი ექსპერტისგან შემდგარი საკონსულტაციო კომიტეტი ახორციელებენ. საკონსულტაციო კომიტეტი იხილავს ხსენებულ ანგარიშებს და განსაზღვრავს ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების მდგომარეობას, შემდეგ კი თავის დასკვნას გადასცემს მინისტრთა კომიტეტს. ეს უკანასკნელი ატყობინებს შესაბამის სახელმწიფოს თავის დასკვნებს და აწვდის რეკომენდაციებს. ზედამხედველობის პროცედურის მარცხვლურული წესები საშუალებას აძლევს არასამთავრობო ორგანიზაციებსა და უმცირესობათა ასოციაციებს, წარმოადგინონ ალტერნატიული ინფორმაცია და/ან თავიანთი ანგარიშები.

ეროვნული უმცირესობები ევროპაში

ევროპის საბჭომ თანამშრომლობისა და დამხმარების პროგრამის ფარგლებში შეიმუშავა რიგი ღონისძიებებისა ეროვნულ უმცირესობათა დაცვაზე: იგი აწვდის შეხვედრებს, რომლებზეც აგრეთვე დეტალურ ინფორმაციას ეროვნულ უმცირესობათა დაცვის შესახებ ჩარჩო-კონვენციის (და სხვა ევროპული სამართლებრივი ინსტრუმენტების) თაობაზე და მოუწოდებს არაერთ ქვეყნებს, ხელი მიანდონ ჩარჩო-კონვენციას და მიიხდინონ მისი რატოფიკაცია. ამ შეხვედრებს ესწრებიან წვერი სახელმწიფოების წარმომადგენლები, რომლებიც დასწრეობით იხილავენ მათ ქვეყნებში არსებულ ვითარებას და კონვენციის შესრულების მხრივ არსებულ მდგომარეობას. დელეგატები არიან პარლამენტარები, ხელისუფლებისა და ეროვნულ უმცირესობათა წარმომადგენლები. დასკვნებს ეროვნულ უმცირესობათა დაცვისთან დაკავშირებული კანონების შესახებ ევროპის საბჭოს ექსპერტები იძლევიან, გარდა ამისა, საბჭო აწვდის სასწავლო სემინარებს სახელმწიფოთა მერ ანგარიშების მოზადებაში, რაც მიზნად ისახავს საზედამხედველო პროცედურის მეტ ეფექტიანობას.

აღნიშნული საქმიანობა წარმოადგენს საფუძველს სამი პროექტისათვის ეროვნულ უმცირესობებთან მმართველობაში სამხრეთ-აღმოსავლეთ ევროპაში სტაბილურობის პაქტის ფარგლებში. ეს პროექტებია: შემოწმება, რომლის მიზანია რეგიონალურ კანონმდებლობაში, პოლიტიკასა და პრაქტიკაში დისკრიმინაციის გამოვლენა და ევროპულ სტანდარტებთან კანონმდებლობისა და პრაქტიკის შესაბამისობის დამყარება; პროექტი სტანდარტების მუდმივად და განხორციელების სფეროში; პროექტი ორმხრივი თანამშრომლობის შესახებ შეთანხმების სფეროში, რომლის მიზანია უმცირესობებთან დაკავშირებული ორმხრივი თანამშრომლობის განმტკიცება და მისი

but it has become common practice for states to agree to make them public. Exceptionally, if a state fails to co-operate, the CPT may decide to make a public statement.

THE FRAMEWORK CONVENTION FOR NATIONAL MINORITIES

Protecting persons belonging to national minorities

Following the 1993 Vienna Summit the Council of Europe adopted the Framework Convention for the Protection of National Minorities in 1994, the first legally binding multilateral instrument to protect national minorities in general. Contracting parties undertake to pursue the Convention's objectives through national legislation and policies. These include ensuring equality before the law, preserving and developing cultures, safeguarding identities, religions, minority languages and traditions, guaranteeing access to the media, and establishing free and peaceful contact across borders with people legally resident in other states.

The Convention entered into force on 1 February 1998. Contracting states must report on the measures they have taken within one year of entry into force and once every five years thereafter. The Committee of Ministers and the Advisory Committee of 18 independent experts are both involved in monitoring the Framework Convention. The Advisory Committee evaluates these reports and determines whether the obligations have been met. Its opinion goes to the Committee of Ministers, which informs the State Party of its conclusions and recommendations. The rules governing this monitoring procedure also allow non-governmental organisations and minority associations to submit alternative information and/or shadow reports.

National minorities in Europe

The Council of Europe has devised a range of activities to protect national minorities as part of its co-operation and assistance programme: it organises meetings to give detailed information on the Framework Convention for the Protection of National Minorities (and other legal European instruments) and encourages non-party states to sign and ratify. Party states attend these meetings to discuss domestic developments and the implementation of the Convention in detail. Delegates include parliamentarians, government officials and representatives of national minorities. The Council's experts give opinions on legislation for the protection of national minorities and it also organizes training seminars on drafting state reports in order to make the supervisory procedure more effective.

These activities are the basis for three projects in the context of the Stability Pact for South-Eastern Europe relating to minorities. They include: a non-discrimination review to identify discrimination in regional legislation, policies and practices and to bring legislation and practice into line with European standards; a project on acceptance and implementation of standards; a bilateral co-operation agreement project to strengthen and develop bilateral co-operation regarding minorities in line with existing multilateral standards, and in particular those of the Framework Convention for the Protection of National Minorities.

The Council is also developing specific national activities following the conclusion of new Joint Programmes between the Council of Europe and the European Commission; these concern Armenia, Azerbaijan, Georgia and Ukraine.

განვრცობა უკვე არსებულ მრავალმხრივ სტანდარტებზე, განსაკუთრებით კი ეროვნულ უმცირესობათა დაცვის შესახებ ჩარჩო-კონვენციაში განსაზღვრულ სტანდარტებზე. გარდა ამისა, ევროპის საბჭოს და ევროკომისიის ერთობლივი პროგრამების ფარგლებში, ევროპის საბჭო ავალდებებს კონკრეტულ ეროვნულ ღონისძიებებს სიმშვიდისთვის, ახერხებენ ადამიანის, საქართველოსა და უკრაინისთვის.

პროგრამა რასიზმისა და შიშველობის წინააღმდეგ

1993 წელს ვენაში გამართულ სამიტზე დაარსდა რასიზმისა და შიშველობის საწინააღმდეგო ევროპული კომისია (ECRI). კომისია დამოუკიდებელი საზღვარგარეთი მექანიზმია, რომლის აქტივობა ევროპის საბჭოს წევრ ქვეყანაში რასიზმთან, ქსენოფობიასთან, ანტიმემტიზმსა და შიშველობასთან ბრძოლა ადამიანის უფლებათა დაცვის თვალსაზრისით, რასიზმისა და შიშველობის საწინააღმდეგო ევროპული კომისიის საქმიანობა მოიცავს ადამიანის ან ადამიანთა ჯგუფების მიმართ რასის, კანის ფერის, ენის, რელიგიის, ეროვნების და ეროვნული თუ ეთნიკური წარმომადგენლობის გამო ძალადობასთან და მათ დისკრიმინაციასთან საბრძოლველად საჭირო ყველა ზომას.

კომისიის სამოქმედო პროგრამა შედგება სამი ასპექტისგან. ესენია: მდგომარეობის თითოეული ქვეყნის მიმართ; მუშაობა ზოგად საკითხებზე; ურთიერთობა სამოქალაქო საზოგადოებასთან.

თითოეული ქვეყნის მიმართ მდგომარეობის ფორმალური კომისია აწარმოებს ანგარიშებს, რომლებიც შეიცავს ევროპის საბჭოს ყოველ წევრ ქვეყანაში რასიზმისა და რასობრივი დისკრიმინაციის გამოვლენების და დაკავშირებული მდგომარეობის სიღრმისეულ ანალიზს და პრაქტიკულ წინადადებებს, რომლებიც დაეხმარება მთავრობებს აღმოჩენილი პრობლემების მოგვარებაში.

ზოგად საკითხებზე მუშაობის ფარგლებში, კომისიამ მიიღო ექვსი რეკომენდაცია საერთო პოლიტიკის სფეროში ევროპის საბჭოს ყველა წევრი ქვეყნის მთავრობებისთვის. ეს რეკომენდაციები ეხება რასიზმისა და შიშველობის ძირითად ასპექტებს და იძლევა სახელმძღვანელო მითითებებს კომპლექსური ეროვნული პოლიტიკის შესამუშავებლად.

სამოქალაქო საზოგადოებასთან ურთიერთობის სფეროში კომისიის პროგრამის მიზანია სამოქალაქო საზოგადოების აქტიური ჩართვა რასიზმისა და შიშველობის წინააღმდეგ ბრძოლაში და საზოგადოების სხვადასხვა სექტორებს შორის ურთიერთპატივისცემის ხელშეწყობა.

ევროპის საბჭო ემდგმობს ყველა იმ სფეროში, სადაც ადამიანის უფლებები ფიზიკურად

ძალად და გასაყვანად შორის თანასწორობის ხელშეწყობა

ადამიანის უფლებათა დაცვისა და ხელშეწყობის სფეროში ზოგადი საქმიანობის ფარგლებში ევროპის საბჭო ცდილობს, აღმოაჩინოს ნებისმიერი უხეში ჩარევა ქალთა თავისუფლებისა და ღირსების საკითხებში (მაგალითად, ძალადობა ქალების წინააღმდეგ, სექსუალური ექსპლუატაციის მიზნით ადამიანთა უკანონო ვაჭრობა და ბავშვის გაჩენისთან დაკავშირებით თავისუფალი არჩევანის საშუალება). ევროპის საბჭოს მიზანია, აგრეთვე, სექსუალური დისკრიმინაციის აღკვეთა და პოლიტიკურ და საზოგადოებრივ ცხოვრებაში ქალებისა და მამაკაცების თანასწორად წარმომარაგების ხელშეწყობა.

ქალებისა და მამაკაცების შორის თანასწორობის საორგანიზაციო კომიტეტი (CDEG) მართავს მინისტრთა კონფერენციებს, აწვდის სემინარებს და აქვეყნებს ხსენებული საკითხებისადმი მიძღვნილ ნაშრომებს.

თანამშრომლობა და საზოგადოების ინფორმირება ადამიანის უფლებათა სფეროში

ევროპის საბჭო თანამშრომლობს წევრ ქვეყნებთან და არასამთავრობო ორგანიზაციებთან, რათა ხელი შეუწყოს მათ მთავარი ადამიანის უფლებათა დაცვის მიზნით წარმოებულ საქმიანობას. თანამშრომლობის (დემოკრატიული სტაბილურობის განვითარებისა და გაძლიერების ღონისძიებების) პროგრამების მეშვეობით ევროპის საბჭო აწვდის ისეთი სახის ღონისძიებებს, როგორც არის მოსამართლეებისა და იურისტების მოზადება ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის გამოყენების სფეროში, ადამიანის უფლებათა ევროპულ სტანდარტებთან კანონმდებლობის ან კანონპროექტების შესაბამისობის შესახებ ექსპერტთა მოსაზრებების დადგენა, ახალი წევრი ქვეყნების ენებზე ადამიანის უფლებებთან დაკავშირებული დოკუმენტების

Combating racism and intolerance

The European Commission against Racism and Intolerance (ECRI) was established at the 1993 Vienna Summit. ECRI is an independent monitoring mechanism, whose task is to combat racism, xenophobia, antisemitism and intolerance in all Council of Europe member States from the perspective of the protection of human rights. ECRI's action covers all necessary measures to combat violence, discrimination and prejudice faced by persons or groups of persons, on grounds of race, colour, language, religion, nationality and national or ethnic origin.

ECRI's programme of activities comprises three aspects: country-by-country approach; work on general themes; relations with civil society.

In the framework of its country-by-country approach ECRI draws up reports, which contain an in-depth analysis of the situation in each Council of Europe member State concerning instances of racism and racial discrimination, and practical proposals to help governments tackle any problems identified.

As part of its work on general themes, ECRI has adopted six general policy recommendations for the governments of all member States. These cover the main areas of racism and intolerance and provide basic guidelines for the development of comprehensive national policies.

ECRI's programme of action on relations with civil society works to fully involve civil society in the fight against racism and intolerance and to promote intercultural dialogue between the various sectors of society based on mutual respect.

THE COUNCIL OF EUROPE IS ACTIVE WHEREVER HUMAN RIGHTS ARE INVOLVED

Promoting equality between women and men

From a general perspective of protecting and promoting human rights, the Council of Europe seeks to combat any interference with women's liberty and dignity (for example violence against women, trafficking in human beings for the purpose of sexual exploitation and free choice in matters of reproduction), to eliminate sex discrimination, and to promote a balanced representation of women and men in political and public life.

The Steering Committee for Equality between Women and Men (CDEG) prepares ministerial conferences, organises seminars and publishes studies on these questions.

Human rights co-operation and awareness

The Council of Europe co-operates with member states and NGOs in their efforts to promote respect for human rights. Through co-operation programmes (Activities for the Development and Consolidation of Democratic Stability), the Council of Europe organises activities such as training for judges and lawyers on the application of the European Convention on Human Rights, expert opinions on the compatibility of legislation or draft legislation with European human rights standards, translation and publishing of human rights documentation in the languages of new member states, seminars and round tables with and about national human rights institutions, and training for the staff of government agents for the European Court of Human Rights.

The Human Rights programmes are complemented by a broader range of related awareness, training and information activities aimed at the general public, as well

მეტეხის თარგმანი და გამოქვეყნება, ადამიანის უფლებათა ეროვნულ ინსტიტუტებთან ერთად ან მათ შესახებ სემინარებისა და მრავალი მადიდების ორგანიზება და მთავრობათა წარმომადგენლებისთვის სასწავლო მეთოდების მატარება ადამიანის უფლებათა ეროვნულ სასამართლოსთან დაკავშირებით.

ადამიანის უფლებების სფეროში წარმოებულ პროგრამებთან ერთად ტარდება ცოდნის ამაღლების, ტრენინგებისა და საინფორმაციო ღონისძიებები, რომლებიც გამიზნულია როგორც ფართო საზოგადოებისათვის, ასევე სპეციალისტებისთვის:

- უნივერსიტეტებში, სკოლებსა და პროფესიულ ვაკუუმში წევრებში (პოლიციის წარმომადგენლები და ორგანიზაციები) ადამიანის უფლებების შესახებ ცოდნის ამაღლება;
- საინფორმაციო კამპანიების, პუბლიკაციების, აუდიოვიზუალური, ინტერნეტისა და სხვა საშუალებებით ადამიანის უფლებებთან დაკავშირებული საკითხებისადმი საზოგადოების ყურადღების მიპყრობა;
- ადამიანის უფლებათა სფეროში მოღვაწე დაწესებულებებისა და არასამთავრობო ორგანიზაციების ქსელის შექმნა და მისი საქმიანობის წარმართვა.

პოლიტიკა და ადამიანის უფლებები

ევროპის საბჭოსთვის ყოველთვის მნიშვნელოვან მნიშვნელობას აქვს წარმოადგენდნენ ის ადამიანები და დაწესებულებები, რომლებსაც კანონისა და საზოგადოებრივი წესრიგის დაცვა ავალისთავებს. ფართომასშტაბიანი პროგრამა „პოლიცია და ადამიანის უფლებები 1997-2000“ საფუძვლად დაედო ამჟამად მმართველ პროგრამას „პოლიცია და ადამიანის უფლებები 2000 წლის შემდგომ პერიოდში“, რომლის მიზანია პოლიციის თანამშრომლებს შორის ადამიანის უფლებების მიმართ პატივისცემის დამკვიდრება და მათ მერ ამ უფლებების დაცვის ხელშეწყობა. პროგრამის ფარგლებში გათვალისწინებულია სანგრძობი თანამშრომლობა წევრ სახელმწიფოებთან, საჭიროებათა შეფასება, სამოქმედო გეგმების შემუშავება და განხორციელება და პროექტების შეფასება.

ადამიანის უფლებათა კომისარია

ადამიანის უფლებათა კომისიის თანამდებობა 1999 წელს დაარსდა. კომისიის მოვალეობაა წევრ ქვეყნებში ადამიანის უფლებების სფეროში სწავლების, ცოდნის გაზრდისა და ამ უფლებების მიმართ პატივისცემის ხელშეწყობა. კომისარმა უნდა უზრუნველყოს, აგრეთვე წევრ ქვეყნებში ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტის მერ მიღებულ კონვენციებთან, რეკომენდაციებთან, რეზოლუციებთან და სხვა დოკუმენტებთან მათი სრული შესაბამისობა.

კომისარია თამაშობს დამხმარე და, ძირითადად, პრევენციულ როლს, ასრულებს რა ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლოსა და კონვენციით დადგენილ სხვა ორგანოთა ფუნქციებს. კომისარს არ გააჩნია ორთქლიანი უფლებამოსილება, მაგრამ იგი თბილად რჩება და სათანადო ინფორმაციას ადამიანის უფლებათა დაცვის და მათი დარღვევის თვითად აცილების შესახებ.

კომისიის მანდატი თვალისწინებს ურთიერთობას ადამიანის უფლებების დაცვისა და ხელშეწყობის სფეროში მოღვაწე სხვა საერთაშორისო ორგანიზაციებთანაც. ამასთან, მას შეუძლია სათანადო რეაგირება მოახდინოს წევრი ქვეყნების მთავრობების, პარლამენტების, ომბუდსმენის ან მსგავსი ინსტიტუტების, პირებისა და ორგანიზაციების მერ მიწოდებულ ინფორმაციაზე.

ევროპის საბჭოს შესაბამის უწყებებთან თანამშრომლობის პროცესში კომისარს საჭიროების შემთხვევაში შეუძლია, წარუდგინოს მინისტრთა კომიტეტს ან საპარლამენტო ასამბლეას ამა თუ იმ საკითხთან დაკავშირებული მოხსენება, რეკომენდაცია თუ მოსაზრება. პირველად ამ თანამდებობაზე დაინიშნა ალვარო გილ რობლესი (ესპანეთი), რომელიც საპარლამენტო ასამბლეამ 1999 წლის სექტემბერში აირჩია.

as specialists:

- developing human rights awareness and understanding in universities, schools and among members of professional groups, such as police forces and lawyers;
- fostering public awareness of human rights issues through information campaigns, publications, audiovisual and other materials and the Internet;
- operating a network of human rights institutes and non-governmental organisations active in the field.

Police and human rights

Those responsible for maintaining law and order have themselves always constituted an important target group in the eyes of the Council of Europe. A wide-ranging programme entitled "Police and human rights 1997-2000" paved the way for the current programme "Police and human rights – beyond 2000". The programme serves as a catalyst and aims to promote the respect and protection of human rights by members of the police forces. The programme involves long-term co-operation with member states, the assessment of needs, the development and implementation of action plans and project evaluations.

A Commissioner for human rights

The post of Commissioner for Human Rights was created in 1999.

The Commissioner is responsible for promoting education, awareness and respect for human rights in member states and ensuring full and effective compliance with Council of Europe texts such as conventions, recommendations and resolutions adopted by the Committee of Ministers.

The Commissioner plays a supporting and essentially preventive role, performing different functions from those of the European Court of Human Rights and other treaty-based organs. The Commissioner does not have legal powers but provides advice and information on the protection of human rights and the prevention of human rights violations.

The Commissioner's terms of reference also provide for co-operation with other international institutions involved in human rights promotion and protection, and for the possibility of acting on any relevant information from governments, national parliaments, national ombudsmen or similar institutions, individuals and organisations.

Working with other Council of Europe bodies, the Commissioner can submit a report, recommendation or opinion on a specific matter to the Committee of Ministers and to the Parliamentary Assembly where appropriate. The first holder of the post is Alvaro Gil-Robles (Spain) who was elected by the Parliamentary Assembly in September 1999.



ბაზილიის საბჭოს მემორიუმები

ბაზილიის საბჭოს მემორიუმები
Minorities in international law
(2002), ISBN 92-871-4773-6
Twenty-five years of Council of Europe action in the field of equality between women and men
EG (2002) 5
Compilation of ECRI's general policy recommendations (1 - 6) CR(2001)7
Human rights every day: The impact of the Council of Europe's work in the field of human rights
(2000), H/INF (99) 3 (rev 2)
Council of Europe action in the field of equality between women and men
EG (2000) 3
International law – Conventions of the Council of Europe
(1999), ISBN 92-871-3845-1
Human Rights today – European legal issues
(1999), ISBN 92-871-3813-3
Short guide to the European Convention on Human Rights
(1999), ISBN 92-871-3754-4
The death penalty – Abolition in Europe
(1999), ISBN 92-871-3874-5
European Social Charter – The Charter, its protocols, the revised Charter
(1999), ISBN 92-871-4052-9
Gender mainstreaming
(1999), ISBN 92-871-3799-4
In our hands – The effectiveness of human rights protection 50 years after the Universal Declaration
(1999), ISBN 92-871-3771-4
European Social Charter – Collected texts
(1997), ISBN 92-871-3366-2
Framework Convention for the Protection of National Minorities – Collected texts
(1997), ISBN 92-871-3907-5

Human Rights and the Police
(1997), ISBN 92-871-3296-8
Framework Convention for the Protection of National Minorities (ETS No.157)
(1995), ISBN 92-871-2514-7
Stand up NOW for human rights!
(video film, 1995)
Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and protocols to the said Convention (ETS No. 5)
(1991), ISBN 92-871-1961-9
European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (ETS No.126),
(1987), ISBN 92-871-1526-5

ინტერნაციონალიზაცია

დამსახურების უფლებების გენერალური დირექტორატი
http://www.coe.int/T/E/Human_rights
დამსახურების უფლებების ევროპული სასამართლო
http://www.echr.coe.int
წამების საწინააღმდეგო ევროპული კომიტეტი
http://www.cpt.coe.int
რასიზმისა და შეურაცხველობის საწინააღმდეგო ევროპული კომიტეტი
http://www.coe.int/ecri
ეროვნული უმცირესობები
http://www.coe.int/T/E/Human_rights/Minorities
ხელშეკრულებები და კონვენციები
http://conventions.coe.int
დამსახურების უფლებათა კომისარია
http://commissioner.coe.int

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
Minorities in international law
(2002), ISBN 92-871-4773-6
Twenty-five years of Council of Europe action in the field of equality between women and men
EG (2002) 5
Compilation of ECRI's general policy recommendations (1 - 6) CR(2001)7
Human rights every day: The impact of the Council of Europe's work in the field of human rights
(2000), H/INF (99) 3 (rev 2)
Council of Europe action in the field of equality between women and men
EG (2000) 3
International law – Conventions of the Council of Europe
(1999), ISBN 92-871-3845-1
Human Rights today – European legal issues
(1999), ISBN 92-871-3813-3
Short guide to the European Convention on Human Rights
(1999), ISBN 92-871-3754-4
The death penalty – Abolition in Europe
(1999), ISBN 92-871-3874-5
European Social Charter – The Charter, its protocols, the revised Charter
(1999), ISBN 92-871-4052-9
Gender mainstreaming
(1999), ISBN 92-871-3799-4
In our hands – The effectiveness of human rights protection 50 years after the Universal Declaration
(1999), ISBN 92-871-3771-4
European Social Charter – Collected texts
(1997), ISBN 92-871-3366-2
Framework Convention for the Protection of National Minorities – Collected texts
(1997), ISBN 92-871-3907-5

Human Rights and the Police
(1997), ISBN 92-871-3296-8
Framework Convention for the Protection of National Minorities (ETS No.157)
(1995), ISBN 92-871-2514-7
Stand up NOW for human rights!
(video film, 1995)
Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and protocols to the said Convention (ETS No. 5)
(1991), ISBN 92-871-1961-9
European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (ETS No.126),
(1987), ISBN 92-871-1526-5

WEBSITES

Directorate General of Human Rights
http://www.coe.int/T/E/Human_rights
European Court of Human Rights
http://www.echr.coe.int
European Committee for the Prevention of Torture
http://www.cpt.coe.int
European Commission against Racism and Intolerance
http://www.coe.int/ecri
National minorities
http://www.coe.int/T/E/Human_Rights/Minorities
Treaties and conventions
http://conventions.coe.int
Commissioner for Human Rights
http://commissioner.coe.int

მასობრივი ინფორმაციის საშუალებები და დემოკრატია

ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის მე-10 მუხლის თანახმად, დემოკრატიულ საზოგადოებათა ფუნქციონირების წესდებულს თავისუფალი, დამოუკიდებელი და პლურალისტური მასობრივი ინფორმაციის საშუალებები წარმოადგენს. ევროპის საბჭოს საქმიანობა მედიის სფეროში შემდეგ მიზნებს ისახავს:

- სიტყვისა და ინფორმაციის თავისუფლების, ქვეყნებს შორის ინფორმაციისა და იდეათა თავისუფალი მოძრაობის ხელშეწყობა;
- ამ მიზნის მისაღწევად საერთოევროპული პოლიტიკური ზომებისა და შესაბამისი სამართლებრივი და სხვა სახის ინსტრუმენტების შემუშავება;
- სათანადო ღონისძიებების შემუშავება, რათა უზრუნველყოფილ იქნეს მედიასთან დაკავშირებული კანონმდებლობისა და პოლიტიკის შესატყვისობა მასობრივი ინფორმაციის სექტორში ტექნოლოგიურ, ეკონომიკურ და მარეგულირებელ ცვლილებებთან.

აზრის გამოხატვისა და ინფორმაციის თავისუფლება

მინისტრთა კომიტეტის მიერ 1982 წელს მიღებული ევროპული დეკლარაცია აზრის გამოხატვისა და ინფორმაციის თავისუფლების შესახებ ასახავს წევრ სახელმწიფოთა მოავლობის გაღებულუბას, უზრუნველყონ აზრის გამოხატვისა და ინფორმაციის თავისუფლება.

ტრანსსასაზღვრო გაუზიარებლობის ხელშეწყობა

საზღვრებს მიღმა მუშაობის შესახებ ევროპული კონვენციის (ძალაშია 1993 წლიდან) დანიშნულებაა, ხელი შეუწყოს სატელევიზიო პროგრამული მომსახურების ცირკულირებას ქვეყნების საზღვრებს მიღმა. კონვენციის ხელმოწერილი ქვეყნების ტერიტორიებზე ამ სახის მომსახურების მიღებისა და ხელახალი გადაცემის თავისუფლების გარანტირების გზით. აღნიშნული მიზნის მისაღწევად კონვენცია უზრუნველყოფს მინიმალურ მხარეთა მიერ ამ ძირითადი პრინციპების შესრულებას, რომლებიც ეხება პროგრამათა შინაარსს, განმეორებით უფლებას, რეკლამასა და სპონსორობას.

1998 წელს მინისტრთა კომიტეტმა, აღნიშნულ ინსტრუმენტსა და ევროკავშირის შესწორებულ დირექტივას - „ტელევიზია საზღვრებს გარეშე“ - შორის შესაბამისობის დამყარების მიზნით, მიიღო კონვენციის დამატებითი ოქმი, რომლის ძალითაც ტრანსსასაზღვრო მუშაობის შესახებ ევროპული კონვენციაში შესწორებები იქნა შეტანილი. ამ ოქმის (რომელიც ხელმოწერილი ქვეყნებისათვის ძალაში 2002 წლის 1 მარტს შევიდა) საფუძველზე, მნიშვნელოვნად შეიცვალა კონვენციის დებულებები, რომლებიც, *inter alia*, ეხება იურისდიქციას, საზოგადოებისთვის საყოველთაო მნიშვნელობის მქონე მოვლენათა ხელმისაწვდომობას, რეკლამასა და ტელევიზიის შემუშავებით ვაჭრობას.

სხვა დოკუმენტები, რომლებიც მოწოდებენ მხარდასაპირაპირ ვალდებულებებს

- ევროპული შეთანხმებები:
- სატელევიზიო ფილმების შემუშავებით პროგრამების გაცემის შესახებ (ძალაშია 1961 წლიდან);
 - სატელევიზიო მუშაობის დაცვის შესახებ (ძალაშია 1961 წლიდან);
 - ქვეყნის საზღვრებს გარეშე მუშაობის შესახებ (ძალაშია 1967 წლიდან) და ამ შეთანხმების დამატებითი ოქმები;
- ევროპული კონვენციები, რომლებიც ეხება:
- საავტორი უფლებების შესახებ კანონმდებლობას და სატელევიზიის შემუშავებით ტრანსსასაზღვრო მუშაობის ფარგლებში სამეზობლო უფლებებს;
 - პირობითი მერტივებზე დამყარებული ან ამ მერტივებისგან შემდგარი სამსახურების სამართლებრივი დაცვის საკითხებს.

Media and Democracy

Free, independent and pluralistic media, in accordance with Article 10 of the European Convention on Human Rights, are central to the functioning of our democratic societies. The work of the Council of Europe in the media sector is geared towards:

- strengthening freedom of expression and information and the free flow of information and ideas across frontiers;
- developing pan-European policy measures and appropriate legal and other instruments for this purpose;
- formulating appropriate measures to ensure that media law and policy keep pace with technological, economic and regulatory change in the media sector.

Freedom of expression and information

The European Declaration on the Freedom of Expression and of Information, adopted by the Committee of Ministers in 1982, expresses the commitment of member states' governments to freedom of expression and information.

Facilitating transfrontier broadcasting

In force since 1993, the European Convention on Transfrontier Television is intended to facilitate the circulation of television programme services across frontiers by guaranteeing freedom of reception and retransmission of such services on the territories of the contracting parties. The convention achieves this objective by ensuring that contracting parties abide by a minimum set of principles dealing with programme content, the right of reply, advertising and sponsorship.

In 1998, the Committee of Ministers adopted a protocol amending the convention in order to ensure coherence between this instrument and the European Union's revised "Television without Frontiers" Directive. The original Convention's provisions on, *inter alia*, jurisdiction, access of the public to events of major importance, advertising and teleshopping, have all been extensively revised by the protocol, which entered into force with regard to the Contracting Parties on 1 March 2002.

Other binding instruments

- European agreements on:
- programme exchanges by means of television films (in force since 1961);
 - the protection of television broadcasts (in force since 1961);
 - the prevention of broadcasts transmitted from outside national territories (in force since 1967) and protocols there to;
- European conventions relating to:
- questions on copyright law and neighbouring rights in the framework of transfrontier broadcasting by satellite;
 - legal protection of services based on, or consisting of, conditional access.

Recommendations

The Committee of Ministers has adopted a series of legal and policy measures on various aspects of the mass media:

სახსრუ პროექტის საუბრალო და ვებ-გვერდი

ინფორმაციის მიპოვება ხდება ობსერვატორიის ვებ-გვერდიდან და ეროვნული დონის ხოლო მისი გავრცელება კოველწლიური სტატისტიკური გამოცემისა და კოველწლიური სამართლებრივი მიმოხილვის – „ირისის“ – მეშვეობით წარმოებს.

გამოცემული მასალა

ევროპის საბჭოს ბაზრების ბაზრების
Protocol amending the European Convention on Transfrontier Television (ETS No.171) (1998), ISBN 92-871-3760-9
European Convention on Transfrontier Television (ETS No.132) and explanatory report (1989), ISBN 92-871-1819-1
European Convention Relating to Questions on Copyright Law and Neighbouring Rights in the Framework of Transfrontier Broadcasting by Satellite (ETS No.153) and explanatory report (1994), ISBN 92-871-3012-4
Activities in the Media Field DH-MM (2000) 1
Council of Europe co-operation and assistance programmes in the media field DH-MM (2002) 5
Freedom of expression in Europe: Case law concerning Article 10 of the European Convention on Human Rights (Human rights files No. 18 (revised)) (2002), ISBN 92-871-4879-1

Media and elections – Handbook (1999), ISBN 92-871-3952-0
"Mass Media Files" series (10 titles)
Statistical Yearbook – Film, Cinema, Television, Video and New Media in Europe (2000 edition), ISBN 92-871-4227-0
Iris – Legal Observations of the European Audiovisual Observatory (monthly)
Legal Guide to Audiovisual Media in Europe – Recent Legal Developments in Broadcasting, Film, Telecommunications and the Global Information Society in Europe and Neighbouring States (1999), ISBN 92-871-4161-4

ინფორმაციის ბაზრები
http://www.humanrights.coe.int/media
ევროპის აუდიოვიზუალური ობსერვატორია
http://www.obs.coe.int

which are currently members of the Observatory. It is distributed by way of the annual *Statistical Yearbook* and through the monthly legal review *Iris*.

The Observatory's website contains a large number of reference files and provides links to other sites.

The main users of the Observatory's services are professionals working in the audiovisual sector in Europe, and public bodies in the member countries.

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
Protocol amending the European Convention on Transfrontier Television (ETS No.171) (1998), ISBN 92-871-3760-9
European Convention on Transfrontier Television (ETS No.132) and explanatory report (1989), ISBN 92-871-1819-1
European Convention Relating to Questions on Copyright Law and Neighbouring Rights in the Framework of Transfrontier Broadcasting by Satellite (ETS No.153) and explanatory report (1994), ISBN 92-871-3012-4
Activities in the Media Field DH-MM (2000) 1
Council of Europe co-operation and assistance programmes in the media field DH-MM (2002) 5
Freedom of expression in Europe: Case law concerning Article 10 of the European Convention on Human Rights (Human rights files No. 18 (revised)) (2002), ISBN 92-871-4879-1

Media and elections – Handbook (1999), ISBN 92-871-3952-0
"Mass Media Files" series (10 titles)
Statistical Yearbook – Film, Cinema, Television, Video and New Media in Europe (2000 edition), ISBN 92-871-4227-0
Iris – Legal Observations of the European Audiovisual Observatory (monthly)
Legal Guide to Audiovisual Media in Europe – Recent Legal Developments in Broadcasting, Film, Telecommunications and the Global Information Society in Europe and Neighbouring States (1999), ISBN 92-871-4161-4

WEBSITES
http://www.humanrights.coe.int/media
European Audiovisual Observatory
http://www.obs.coe.int

სამართლებრივი თანამშრომლობა

ევროპის საბჭო მონაწილეობს ევროპული სამართლებრივი სისტემების კარგად მართვაში...

- მთავრობათაშორისი საქმიანობის პროგრამას, რომლის ფარგლებში ხდება სამართლებრივი ინსტრუმენტების, მათ შორის, კონვენციების (სავალდებულო ხასიათის დოკუმენტები)...

მინისტრთა კომიტეტი ღებულობს საქმიანობის პროგრამას, რომელიც გულისხმობს ევროპის ქვეყნების უსტრუქტურის მინისტრებისა და შინაგან საქმეთა სამინისტროების მაღალი თანამდებობის მოხელეთა თანამშრომლობას.

სახელმწიფოებს შორის სამართლებრივი სფეროში ურთიერთობების განვითარება

საერთაშორისო საზღვარო სამართალი

ევროპის საბჭო მიზნად ისახავს, შექმნას ფორმალური საერთაშორისო თანამშრომლობისათვის ისეთი პოლიტიკური ატმოსფერო...

ღანაგაუღმან დაკავშირებული კონვენციები

ევროპის საბჭომ მიიღო რამდენიმე უნიშვნელოვანი სამართლებრივი ინსტრუმენტი, მათ შორის, კონვენციები, ექსტრადიციის, სისხლის სამართლის საკითხებში ურთიერთდახმარებისა და მსჯავრდებული პირების გადაცემის შესახებ...

ტერორიზმთან ბრძოლა

ევროპის საბჭო პრიორიტეტულ მნიშვნელობას ანიჭებს საერთაშორისო თანამშრომლობის მეშვეობით ტერორიზმთან ბრძოლას...

Legal co-operation

The Council of Europe is involved in harmonising the European legal systems in all fields of the law. It helps member and candidate states to modernise their institutions and to make law serve democracy...

- the intergovernmental activity programme which drafts legal instruments, including conventions (binding on member and non-member states which ratify them) and recommendations (non-binding guidelines);
- the co-operation programme to strengthen the Rule of Law, which supports member and candidate states (in particular central and eastern European countries) in their institutional, legislative and administrative reforms...

The Committee of Ministers adopts the activity programme, which incorporates the work of the European Ministers of Justice and senior officials from Ministries of the Interior.

DEVELOPING LEGAL RELATIONS BETWEEN STATES

Public international law

The Council of Europe aims to create a framework for international co-operation in a political climate which encourages interdependence between states and to strengthen and influence public international law.

Operation of conventions on crime

The Council has adopted several key legal instruments, including conventions on extradition, mutual assistance on criminal matters and the transfer of convicted persons.

Fighting terrorism

Fighting terrorism through international co-operation is a priority for the Council of Europe. Member states are urged to withdraw reservations and to ratify the relevant legal instruments...

Combating organised crime, money laundering and corruption

The Council of Europe has effective methods of fighting cross-frontier crime. General action is covered by European standards such as the Criminal Law Convention on Corruption, the Civil Law Convention on Corruption and the Convention on Corruption...

**ზრძოლა ორგანიზებულ დანაშაულთან, ფულით
ბათითრებასთან და კორუფციასთან**

ევროპის საბჭოს აქვს ერთი ქვეყნის მოქალაქეების მიერ სხვა ქვეყანაში ჩადენილ დანაშაულთან ბრძოლის ქმედითი მეთოდები. ამ სფეროში ზოგად საქმიანობას არეგულირებს ევროპული სტანდარტები, მაგალითად, სისხლის სამართლის კონვენცია კორუფციის შესახებ, სამოქალაქო სამართლის კონვენცია კორუფციის შესახებ და კონვენცია დანაშაულბრძოლის ქმედებების შედეგად მიღებულ შემოსავალითა და თანხებით, ძიების, ამოღებისა და კონფისკაციის შესახებ. საკვალური ორგანიზები, როგორც არის, მაგალითად, „სახელმწიფოთა ჯგუფი კორუფციის წინააღმდეგ“ (GRECO) ზედამხედველობას უწევს ნორმატიული სისტემის მოქმედების და აუდიტის წვერი ქვეყნების მიერ ფულის გათიორების წინააღმდეგ მიღებულ ზომებს. პროგრამების „OCTOPUS“ და „PACO“ ფარგლებში მარდება ტექნიკური თანამშრომლობა ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპის ქვეყნებთანაც.

ბავშვთა დაცვა

ბავშვთა დაცვა ევროპის საბჭოს განსაკუთრებული საზრუნავია. კომერციული მიზნებით ბავშვთა სექსუალური ექსპლუატაციის წინააღმდეგ მე-2 მსოფლიო კონგრესის გამართვამდე (2001 წლის დეკემბერი, იოკოჰამა) 2001 წლის ნოემბერში ბუდაპეშტში მიღებულ იქნა სამოქალაქო გეგმა მილი ევროპის მასშტაბით ბავშვთა სექსუალური ექსპლუატაციის წინააღმდეგ. ბავშვთა სექსუალური ექსპლუატაციის წინააღმდეგ ევროპის საბჭომ R (2001) 16 რეკომენდაციაც მიიღო, ამჟამად კი აყალიბებს საკუთარი სამართლებრივი ინსტრუმენტების სახელმძღვანელო სისტემას.

ევროპის საბჭო აძლევს ბავშვთა დაცვის სამოქალაქო სამართლის სფეროში ბავშვების მზრუნველობის ქვეშ გადაცემასთან, სხვა ქვეყნებში გაშვებულასთან და მშობლებსა და ბავშვებს შორის რეგულარულ კონტაქტებთან დაკავშირებული ნორმების შემუშავების მუშეობით. გარდა ამისა, იგი აკავრებს დელობისა და მამობის დადგენასთან დაკავშირებულ საკითხებს.

ზრძოლა კომპიუტერული დანაშაულის წინააღმდეგ

კომპიუტერული დანაშაულების წინააღმდეგ ბრძოლის მიზნით 2001 წელს ევროპის საბჭომ მიიღო *კონვენცია კომპიუტერული დანაშაულების წინააღმდეგ*. ამ სახის დანაშაულიან დაკავშირებით არ არსებობს სამართლებრივი ბაზა, ამიტომ სამართლებრივი გაკუქვის შედეგად ევროპის საბჭო ამჟამად ამზადებს კონვენციის დამატებით ოქმს კომპიუტერული სისტემების მუშეობით რასიზმისა და ქსენოფობიის გავრცელების დანაშაულბრძოლის ქმედებებზე კვალიფიციების შესახებ.

დანაშაულის თავიდან აცილება

ევროპის საბჭო იმუშავებს სახელმძღვანელო მითითებებს დანაშაულისა და არასრულწლოვანთა კრიმინალის თავიდან აცილებასთან დაკავშირებით, აუდიტის წვერი ქვეყნების მიერ ამ სფეროში გატარებული პოლიტიკის ეფექტიანობას და აყალიბებს იმ ძირითად პრინციპებს, რომლებსაც უნდა მისდინდეს წევრებს სახელმწიფოებმა მათი პრევენციული სისტემების გაუმჯობესების მიზნით.

**ინსტიტუციონალური რეფორმები კანონის უზენაესობის
დასამკვიდრებლად**

კონსტიტუციები და საკონსტიტუციო საკითხები

ქვეყნის კონსტიტუცია მისი უზენაესი კანონია, რომელიც აყალიბებს და ორგანიზებას უწევს ქვეყნის ინსტიტუციურ სისტემას. საკონსტიტუციო ლეპატებში ევროპის საბჭო მონაწილეობს დემოკრატიისათვის კანონის მუშეობით ევროპული კომისიის (ვენციის კომისიის) სახით. კომისია წარმოადგენს ფორუმს, რომელზეც ქვეყნები ერთმანეთს უზიარებენ ინფორმაციას და საუბრობენ საკონსტიტუციო საკითხებზე, იდეებსა და პროექტებზე. კომისია გამოცემს საკონსტიტუციო გამოკვლევებს, ანგარიშებსა და სხვა პუბლიკაციებს, კონსულტაციას უწევს ქვეყნებს ახალი ან შესწორებული კონსტიტუციების მიღების პროცესში, ამზადებს დანაშაულის ძირითად ეროვნული თუ საერთაშორისო სამართლებრივი ინსტრუმენტების ინტერპრეტაციასთან დაკავშირებით და დახმარებას უწევს ქვეყნებს საარჩევნო კანონმდებლობის სფეროში.

laundering, search, seizure and confiscation of the proceeds from crime. Special organs such as the Group of States against Corruption (GRECO), monitor the operation of this normative system and evaluate national measures against money laundering. The OCTOPUS and PACO programmes are extending technical co-operation with Central and Eastern European States.

Protecting children

Protecting children is a special concern for the Council of Europe. The Action Plan against the sexual exploitation of children throughout Europe was adopted in Budapest in November 2001, ahead of the 2nd World Congress against sexual exploitation of children for commercial purposes (Yokohama, December 2001). The Council adopted Recommendation R (2001) 16 concerning the sexual exploitation of children and is now setting up a supervisory system for its own legal instruments.

The Council is strengthening child protection under civil law by drafting norms for custody, transfrontier access and regular contacts between parents and children. It also deals with issues relating to establishing parentage.

Fighting cybercrime

The Council of Europe's efforts to fight cybercrime led it to adopt the Convention on Cybercrime in 2001. There is no legal framework for cybercrime, so the Council is currently drafting a further Protocol to criminalise racism or xenophobic acts on computer networks to fill the void.

Crime prevention

The Council of Europe is drawing up guidelines on the prevention of crime and juvenile delinquency. It assesses the efficiency of national policies and sets out basic principles which member states are urged to follow to improve their own prevention systems.

INSTITUTIONAL REFORMS TO INCORPORATE THE RULE OF LAW

Constitutions and constitutional issues

A state's constitution is its supreme legal text, establishing and organising its institutional system. The Council of Europe is active in the constitutional debate through the **European Commission for Democracy through Law (Venice Commission)**. This is a forum where countries can pool information and discuss constitutional issues, ideas and projects. The Commission produces constitutional studies, reports and publications. Its work also includes advising on the adoption of constitutions, whether new or revised, drafting opinions on the interpretation of basic national and international legal instruments and assistance with electoral law issues.

Legislative reforms

The Council of Europe works with member states and candidates to ensure that national legal systems comply with European norms in every field, from civil, criminal and administrative law to bioethics and data protection. It organises working parties, provides expert opinions on legal texts and it introduces modern drafting techniques to make legislation accessible to a lay public - a major priority in a democratic state.

საბანონომდებლო რეფორმა

ევროპის საბჭო მუშაობს წევრ და კანდიდატ ქვეყნებთან, რათა უზრუნველყოს ეროვნული სამართლებრივი სისტემების შესაბამისობა ევროპულ ნორმებთან ევლა სფეროში - დაწესებული სამოქალაქო, სისხლის სამართლისა და ადმინისტრაციული სამართლით და დამოკიდებული ბიუჯეტითა და მონაცემთა დაცვით. საბჭო ადგენს საბუთო ეკუყუებს,მისი ქსპრტები იძლევიან დასკვნებს სამართლებრივ ლოკუმენტებთან დაკავშირებით, იგი ამკვიდრებს კანონმდებლობის შემუშავების თანამდროვე ტექნიკას,რათა კანონმდებლობა ფართო საზოგადოებისთვის გასაგები გახდეს,რაც ერთ-ერთი პრიორიტეტული საკითხია დემოკრატიულ სახელმწიფოში.

მართლმსაჯულების მოქმედების გაუმჯობესება

ევროპის საბჭოსთვის ერთ-ერთი პრიორიტეტია ეფექტიანი და დამოუკიდებელი სასამართლო სისტემების არსებობა. მინისტრთა კომიტეტმა მიიღო მრავალი სამართლებრივი ინსტრუმენტი სასამართლო სისტემების სამართლიანობისა და ეფექტიანობის უზრუნველყოფის მიზნით. ევროპის საბჭოს პოლიტიკა ამ სფეროში მოიცავს ზომებს სასამართლოს დამოუკიდებლობისა და მოუკერძოებლობის გასაძლიერებლად, საქმეთა გასაჩივრების პროცედურების გასაუმჯობესებლად, უფრო სრულყოფილ მექანიზმებს სასამართლო გადაწყვეტილებათა აღსრულების, სასამართლოების სამუშაო დატვირთვისა და განაჩენის გამოტანის დროის შემცირების, პროცედურების გამარტივებისა და სამართლებრივი დანხარების აღმოჩენის სფეროებში. გარდა ამისა, ტრადიციული მეთოდებისგან განსხვავებით, ევროპის საბჭო ხელს უწყობს შუამავლობას სამოქალაქო დავების მსჯელობისას,მხარს უჭერს, აგრეთვე, ახალი საინფორმაციო ტექნოლოგიების გამოყენებას, რათა უზრუნველყოფილ იქნეს სასამართლო სისტემის ეფექტიანობა და ხარისხი. ამ პოლიტიკის გატარებაში მინისტრთა კომიტეტს ევროპულ მოსამართლეთა საკონსულტაციო საბჭო (CCJE) ეხმარება.

ევროპის საბჭოს თანამშრომლობის პროგრამა დახმარებს უწყვეს წევრ და კანდიდატ ქვეყნებს ისეთი სასამართლო დაწესებულებების რეფორმირებაში, როგორიც არის სასამართლო კომისიები, პროკურატურები და ადვოკატთა ასოციაციები.

იურისტების მომზადება

ევროპის საბჭოს უმთავრესი მიზანია მართლმსაჯულებისა და კანონის უზენაესობის უზრუნველყოფა. ამ მიზნის მისაღწევად საბჭო მონაწილეობს ზოგადდ იურისტების (დაწვევული მოსამართლეები, პროკურორები, ადვოკატები, ბეილიფები, სასამართლოს რეგისტრატორები, ნოტარიუსები, პოლიციის თანამშრომლები და სასჯელაღსრულების დაწესებულებათა პერსონალით დამოკიდებული) პროფესიულ მომზადებაში. ამგვარ მომზადებაში შედის ისეთი მეცადინეობები, როგორიც ტარდება, მაგალითად, ქ. ბორდოს (საფრანგეთი) მოსამართლეთა სკოლასა და პოლიციის აკადემიაში.

ევროპის საბჭო ხელს უწყობს პირდაპირ კონტაქტებს ერთი და იმავე პროფესიის წარმომადგენლებს შორის და აყალიბებს საორგანიზაციო მითითებებს; საბჭოს მიერ რეგულარულად მოწოდებულ შეხვედრებსა და კონფერენციებს ესწრებიან მოსამართლეები, პროკურორები, ადვოკატები და ევროპის სახელმწიფოთა უზენაესი სასამართლოების თავმჯდომარეები.

პოლიცია და შინაგანი უშიშროების ძალები

ევროპის საბჭო განსაკუთრებულ ყურადღებას აქცევს პოლიციის ეთიკის საკითხს, ამ მიზნით წევრ და კანდიდატ ქვეყნებში რეფორმების გატარებისთვის საფუძვლის სახით, 2001 წელს მიიღო „პოლიციის ეთიკური კოდექსი“. ევროპის ქვეყნების შინაგან საქმეთა სამინისტროები რეგულარულად იკრიბებიან და ცდილობენ უზრუნველყონ, რომ პოლიციამ პატივი სცეს ევროპის საბჭოს ფუნდამენტურ პრინციპებს, განსაკუთრებით, საერთაშორისო დანაშაულის ბრძოლის საქმეში. გარდა ამისა, საბჭო მომავალში შეისწავლის ქვეყნების შინაგანი უშიშროების სამსახურების როლსა და პასუხისმგებლობას და გააკეთებს ანგარიშს ამ სფეროში რეკომენდაციების გაწვევის შესაძლებლობაზე.

სასაზღვარსაშუალებების დანერგვაზე სისტემა

ევროპის საბჭო იღწვის, რათა პენიტენციური სისტემა უფრო ჰუმანური გახდეს. იგი წევრ სახელმწიფოებს აწვდის სახელმძღვანელო მითითებებს ციხეებში არსებული პირობების გაუმჯობესებისათვის დაკავშირებით. ამჟამად, საბჭო იძიებს პოლიციამ პატიმრობის, თავიდან გათავისუფლებისა და პატიმრობის ხანგრძლივი ვადის საკითხებს, თუმცა, ამჟამად დროს იკვლევს პატიმრობის ალტერნატიულ ვარიანტებსაც. ევროპის საბჭოს ექსპერტებისა და ევროპელი საკეციალისტებისგან შემდგარი საგანგებო ეკუყუები დახმარებას უწყვენ სამხრეთ-აღმოსავლეთ ევროპისა და დამოუკიდებელ სახელმწიფოთა თანამშრომლობის ქვეყნებს ციხეების რეფორმირებაში.

Improving the functioning of justice

An efficient independent judicial system is one of the Council of Europe's first priorities and its Committee of Ministers has adopted many instruments to make them fair and effective. Its policy includes measures to reinforce judicial independence and impartiality, improved appeal procedures, better mechanisms for executing court decisions, reducing the courts' workload and the waiting time for judgments, simplifying procedures and extending legal aid. It also encourages mediation in civil disputes as an alternative to traditional methods. It also encourages the use of new information technology to ensure speed effectiveness and quality of the judicial system. The Consultative Council of European Judges (CCJE) assists the Committee of Ministers to implement this policy.

The Council's co-operation programme helps member states and candidates with the reform of judicial institutions such as Judicial Commissions, Public Prosecutor's Offices or Bar Associations.

Training the legal professions

The Council of Europe's first object is to guarantee justice and the rule of law. It does so by taking part in the training of the entire legal profession, from judges, prosecutors, lawyers, bailiffs, Court registrars and notaries to policemen and prison staff. This includes training sessions such as those at the School of Judges in Bordeaux and at Police Academies.

The Council promotes direct contacts between members of the same profession and sets out organisational guidelines; its regular meetings and conferences include judges, prosecutors, barristers and the presidents of the European supreme courts.

Police and internal security services

The Council of Europe pays particular attention to police ethics and in 2001 it adopted a Code of Police Ethics as a basis for reforms in member states and candidates. The European Ministries of the Interior meet regularly to ensure that police forces respect the Council's fundamental principles, in particular in fighting international crime. The Council will also study the role and responsibility of internal security services and will report on the feasibility of recommendations in this field.

Prison system

The Council of Europe is working to humanise the prison system and it provides guidelines for member states to improve prison conditions. At present it is investigating police custody, releases on parole and the management of long-term prisoners but it is also studying the alternatives to imprisonment. Steering groups comprising Council experts and specialist European representatives assist South-eastern European nations and the Community of Independent States with prison reform.

THE RELATIONS BETWEEN THE STATE AND ITS CITIZENS

Foreigners and citizens

The Council of Europe is a focal point for the collection and exchange of information on nationality, asylum applications and mobility. It seeks a consensus among states to prevent statelessness and to find appropriate solutions for it. The Council of Europe's European Convention on Nationality is the only international legal instrument in this field.

დამოკიდებულება სახელმწიფოსა და მის მოქალაქეებს შორის

უცხოელთა და მოქალაქეების

ევროპის საბჭოში თავს იფრთხილება მოქალაქეობასთან, თავშესაფრის მფლობელის თაობაზე განაცხადებთან და ადამიანთა გადაადგილებასთან დაკავშირებით. საბჭო ცდილობს სახელმწიფოებს შორის კონსენსუსის მიღწევას ადამიანების მოქალაქეობის გარეშე დარჩენის თავიდან ასაცილებლად და ეძებს ამ საკითხის მოგვარების გზებს. ამ სფეროში ერთადერთი საერთაშორისო სამართლებრივი ინსტრუმენტია ევროპის საბჭოს *ევროპული კონვენცია მოქალაქეობის შესახებ*.

იურიდიული ერთეულები სამოქალაქო საზოგადოებაში

მოქალაქის უფლება აზრის გამოხატვაზე კოლექტიურიც არის და ინდივიდუალურიც. თანდათანობით იზრდება მოქალაქეთა ორგანიზაციების რაოდენობა, ხოლო *ევროპული კონვენცია საერთაშორისო არასამთავრობო ორგანიზაციების სამართლებრივ სუბიექტებად ცნობის შესახებ*, ევროპის საბჭოს მიერ შექმნილი, ამ სფეროში ერთადერთი საერთაშორისო სამართლებრივი ინსტრუმენტია. ამჟამად მზადდება ქართული არასამთავრობო ორგანიზაციების სამართლებრივი სტატუსის შესახებ. ქართული სახელმძღვანელოდ გამოადგება იმ სახელმწიფოებს, რომლებსაც თავიანთ ტერიტორიებზე მოქმედი არასამთავრობო ორგანიზაციებისთვის სამართლებრივი სტატუსის მინიჭება სურთ.

ადმინისტრაციული სასამართლოები და საჯარო ხელისუფლება

ევროპის საბჭო სავსებით ყურადღებას აქცევს ადმინისტრაციასა და კერძო პირებს შორის ურთიერთობას. საბჭო თანამშრომლობს წევრ სახელმწიფოებთან, რათა თვალყურს ადევნოს ადმინისტრაციულ საქმიანობას და უზრუნველყოს, რომ ეს საქმიანობა კანონიერ ფარგლებში წარმოებდეს, რაც მოსამართლის მხრიდან ზედამხედველობასაც გულისხმობს.

პირადი უფლებებისა და თავისუფლებების დაცვა

საოჯახო საგარეო

ევროპის საბჭო მუშაობს საოჯახო სამართლის ნორმების პარმონიზაციაზე და სავსებით ყურადღებას აქცევს პირად ცხოვრებაში კერძო პირთა პრიობიტებს. საბჭო განსაკუთრებულად დიდ როლს თამაშობს ბავშვთა დაცვის საქმეში (იხ. აგრეთვე ზემოთ). მას აკისრია პასუხისმგებლობა *მეშვიდე უფლებების აღსრულების შესახებ ევროპული კონვენციის* განხორციელებაზე.

პირობები, ძინოტრანსპლანტაცია, ბიოეთიკა, ჰეტოტრანსპლანტაცია და სანსურსათო უსაფრთხოება

მედიცინის სფეროში კვლევა წარმოშობის ადამიანის დაცვის აუცილებლობას. ბიოტექნოლოგია უოკური ზასათის სერიოზულ საკითხებს წამოჭრის. ევროპის საბჭო იღწვის მკვლევარის თავისუფლებასა და თითოეული ადამიანის მიმართ პატივისცემას შორის ბალანსის დასამყარებლად. სწორედ საბჭომ შემოქმედა *კონვენცია ადამიანის უფლებებისა და ბიოეთიკის შესახებ* და ამ კონვენციის დამატებითი ოქმები სამეცნიერო მიღწევების რეგულირების მიზნით. ოქმები ეხება ადამიანის ორგანოთა ტრანსპლანტაციას და კრძალავს ადამიანის კლონირებას. 2005 წლიდან ძალაშია ადამიანის ემბრიონებისა და ნაყოფის დაცვისთან, ადამიანის გენეტიკისთან და ბიოსამედიცინო კვლევასთან დაკავშირებული სხვა ოქმები. სავარაუდოა, რომ მდებარე ოქმები რეკომენდაცია ქსენოტრანსპლანტაციის შესახებ.

ევროპის საბჭო ცხოველთა დაცვის საკითხსაც აქცევს ყურადღებას. მან მიიღო რამდენიმე კონვენცია ცხოველთა დაცვის შესახებ, განსაკუთრებით ტრანსპორტირებისა და დაცვის პრიციპში. ამ სამართლებრივი ინსტრუმენტებთან დაკავშირებით მრავალმხრივი კონსულტაციები მიმდინარეობს.

ფსიქიკური და ადამიანის უფლებები

ევროპის საბჭოს განსაკუთრებული საზრუნავია ფსიქიატრიულ დაწესებულებებში იძულებით მოთავსებულ, ფსიქიკური აშლილობით დაავადებულ პირთა დაცვა. „ოქორ წინაში“ მოცე-

Legal entities in civil society

The citizen's right of expression is collective as well as individual. Citizens' organisations are growing in number and the European Convention on the recognition of the Legal Personality of International Non-Governmental Organisations is another first for the Council - the only international legal instrument of its kind. A Charter on the legal status of NGO's is being drafted at present; it offers guidance to states seeking a legal basis for NGO's on their territories.

Administrative courts and the public authorities

The Council of Europe pays particular attention to relations between the administration and the individual. It co-operates with members to oversee administrative activities and to ensure that they remain within legal limits. This includes monitoring by a judge.

PROTECTING INDIVIDUAL RIGHTS AND FREEDOMS

Family law

The Council of Europe works to harmonise the norms of family law and gives special and sympathetic consideration to the individual's problems in his private life. It is particularly active in child protection (see also above) and is responsible for the European Convention on the exercise of the rights of children.

Bioethics, xenotransplantation, biotechnology and food security

The protection of human beings is necessary, above all, in medical research. Biotechnology involves serious ethical questions. The Council of Europe strikes a balance between freedom for the researcher and respect for the individual. It was the first to draw up a Convention on Human Rights and biomedicine with additional protocols to cover scientific advances. These protocols deal with organ transplants and prohibit human cloning; others dealing with the status of the embryo and the human foetus, human genetics and biomedical research were adopted in 2005. A Recommendation on xenotransplantation was likely to be adopted.

The Council is also concerned about the use of animals and has adopted several Conventions to protect them, particularly during transport and slaughter. These legal instruments are the subject of multilateral consultation.

Psychiatry and Human Rights

The Council of Europe is particularly concerned to protect persons suffering from mental disorders who are involuntary patients in psychiatric institutions. A "White Book" sets out guidelines to form part of a future legal instrument.

Data protection

All personal data, whether medical, statistical, actuarial, police or judicial, should be processed with particular care to respect the privacy of the individual; this applies equally to data collected by video surveillance or smart cards. The Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data has a specific protocol on supervisory authorities and transfrontier data flows, as well as several recommendations to guarantee confidentiality.

მულა სახელმძღვანელო მითითებები, რომლებიც მომავალში მისაღები სამართლებრივი ინსტრუმენტის ნაწილი გახდება.

მონაცემთა დაცვა

მოელი სამედიცინო, სტატისტიკური, სადაზღვეო, პოლიციური თუ სასამართლო ხასიათის პერსონალური მონაცემების დამუშავებისას, საჭიროა განსაკუთრებული სიფრთხილე, რათა უზრუნველყოფილ იქნეს პატივისცემა ადამიანის პირად ცხოვრებაზე უფლების მიმართ. ეს ასევე ეხება ვადიმოვალურების ან მკობროცხორიანი საკრედიტო ბარათების შემუშავებით შეკრებიულ მონაცემებს. *პირადი მონაცემების ავტომატური დამუშავების ადამიანების დაცვის შესახებ კონვენციის* აქვს საფარგლო ოქმი ზედამხედველი ორგანიზებისა და მონაცემთა საზღვრების მიღმა მოძრაობის შესახებ, გარდა ამისა, მასში მოცემულია რამდენიმე რეკომენდაცია კონფიდენციალურობის გარანტირებასთან დაკავშირებით.

ადგილობრივი და რეგიონალური თვითმმართველობა

ევროპის საბჭოს მიზანია ადგილობრივი და რეგიონალური თვითმმართველობის ხელშეწყობა გამოცდილების გაზიარებისა და ადმინისტრაციული და სამართლებრივი სტრუქტურების პოლიტიკის შემუშავების, სხვადასხვა ქვეყნის ხელისუფლების ადგილობრივ ორგანიზაციათა თანამშრომლობის ხელშეწყობისა და ევროპის რეგიონების კულტურული და ენობრივი მრავალფეროვნების წარმოქმნის გზით.

მინისტრთა კომიტეტი ამტკიცებს სამიწველი პროგრამას. ეს პროგრამა ეხება ადგილობრივ მართვაზე პასუხისმგებელ ევროპულ მინისტრთა კონფერენციებს, რომლებიც რეგულარულად იმართება.

ადგილობრივი და რეგიონალური დემოკრატიის ხელშეწყობა

ევროპის საბჭო მიზნად ისახავს ადგილობრივი და რეგიონალური დემოკრატიის დაცვასა და გაძლიერებას, ძალაუფლების განაწილებისა და ადგილობრივი და რეგიონალური მართვაში მოქალაქეთა მონაწილეობის ხელშეწყობას. ადგილობრივი თვითმმართველობის შესახებ *ევროპული კარტა* ამ ამოცანების გათვალისწინებით შეიქმნა და მისი მიზანია, ხელი შეუწყოს ადგილობრივი ხელისუფლების უფლებათა დაცვისა და განმტკიცების საერთოევროპული პრინციპებისა და სტანდარტების ხორციელებას.

ევროპის საბჭოს საქმიანობა მოიცავს სამართლებრივ ბაზისთან, სტრუქტურებთან, შიდა-სადაზღვეო, რესურსებთან და ხელისუფლების ადგილობრივი და რეგიონალური ორგანიზაციის ფუნქციონირებასთან დაკავშირებულ ყველა საკითხს.

ხელისუფლების ადგილობრივ ორგანიზაციებს დიდი მნიშვნელობა ენიჭება კანონის უზენაესობის დასამკვიდრებლად წარმოებული თანამშრომლობის პროგრამის ფარგლებში. ურთიერთდასაყრდენი ადგილობრივ და რეგიონალურ დემოკრატიაში, მთავრობის სხვადასხვა დონის შორის ძალაუფლების განაწილებისასთან და ამ დონეებს შორის ურთიერთობისასთან დაკავშირებულ საკანონმდებლო დახმარებაზე, თვითიური და ტექნიკური დახმარების გაწევაზე ადგილობრივი და რეგიონალური ფინანსური სისტემების დეველოპმენტსა და მონეციპალური საჯარო სამსახურების მართვაში, ადგილობრივი და რეგიონალური მმართველობის ორგანიზების თანამშრომლობა და არჩეულ წარმომადგენელთა მოზადებაში, ადგილობრივი და რეგიონალური მმართველობის ორგანიზების ასოციაციების დაარსებასა და ფუნქციონირებაში.

მოსახლური ძველებს შორის თანაგზრომლობის გაძლიერება

ბოლო ათი წლის განმავლობაში მოსახლურ რეგიონები სულ უფრო მეტად ამყარებენ საჯარო კონტაქტებს, ეს კი მოსაზრებებს ქვეყნებს შორის პარტნიორობის დამყარების ახალ პერსპექტივებს გვიხატავს. ადინშულის შედეგად მოსაზრებები ქვეყნებსა და ტერიტორიებს შორის თანამშრომლობის მისართ ინტერესის საგრძობი გამოცდილებებსა, სამართლებრივ საუწყებლოს ტრანსსახლური თანამშრომლობისათვის იძლევა ევროპული ჩარჩო-კონვენცია ადმინისტრაციულ-ტერიტორიულ ერთეულებსა და ადგილობრივი თვითმმართველობის ორგანიზაციებს შორის სახლურებს მიღმა თანამშრომლობის შესახებ. სახლურებს მიღმა თანამშრომლობის სფეროში ევროპის საბჭოს პოლიტიკა ორ მიზანს ისახავს: წლიდისა და მეზობლური ურთიერთობის ჩამოყალიბებისა და ადგილობრივი თუ რეგიონალური თვითმმართველობის ორგანიზების შორის თანამშრომლობაში არსებული ნებისმიერი (განსაკუთრებით, სამართლებრივი ხასიათის) დაბრკოლების გადალახვის, ამგვარი საქმიანობა ხელს უწყობს სახლურებს მიღმა თანამშრომლობის შესახებ შეთანხმებათა მიღებასა და განხორციელებას და სახლურებს მიღმა თანამშრომლობით დაკავებული უწყებების (როგორც არის, მაგალითად, „ევრორეგიონები“ („Euroregions“) ან საბჭოები) დაარსებას.

Local and regional democracy

The Council of Europe aims at promoting local and regional self-government, by pooling experience and developing administrative and legal structures' policy, by promoting transfrontier co-operation between local authorities and by highlighting the cultural and linguistic diversity of Europe's regions.

The Committee of Ministers approves the activity programme which also relies on the Conferences of European Ministers responsible for local authorities, which meet regularly.

Promoting local and regional democracy

The Council of Europe aims to protect and strengthen local and regional democracy, and to encourage devolution of powers and citizen participation in local and regional government. The European Charter of Local Self-Government was drawn up with these aims in mind, and seeks to promote common European principles and standards to protect and strengthen local authorities' rights.

The Council's work covers all questions relating to the legal framework, structures, duties, resources and functioning of local and regional authorities.

Local authorities are an important focus of the co-operation programme to strengthen the Rule of Law. The emphasis here is on legislative assistance concerning local and regional democracy, the division of powers between the various levels of government and the relations between them, providing legal and technical assistance in planning local and regional finance systems and managing municipal public services, training local and regional government staff and elected representatives and setting up and running local and regional authority associations.

Strengthening transfrontier co-operation

In the past ten years border regions have become increasingly outward-looking, and this has opened up new prospects for transfrontier partnerships. The result is a marked revival of interest in regulations governing transfrontier and inter-territorial co-operation between authorities that do not straddle a common state border. The legal basis for transfrontier co-operation is provided by the European Outline Convention on Transfrontier Co-operation between Territorial Communities or Authorities. The Council of Europe's policy on transfrontier co-operation has two aims: to build trust and good-neighbourly relations and to remove any obstacles (especially legal obstacles) to co-operation between local or regional authorities. This work encourages the adoption and implementation of agreements on transfrontier co-operation and the setting-up of cross-border co-operation bodies (such as Euroregions or councils).

THE EUROPEAN CHARTER FOR REGIONAL OR MINORITY LANGUAGES

Regional and minority languages are an integral part of Europe's cultural heritage, and must be protected and promoted. Since 1992 European states have been able to confirm their commitment to protection of this heritage by signing a Council of Europe instrument: the European Charter for Regional or Minority Languages.

**ევროპული ძარბა რეგიონალურ და უმცირესობათა
ინტეგრაციის შესახებ**

რეგიონალური და უმცირესობათა ენები ევროპის კულტურული მემკვიდრეობის შემადგენელი ნაწილია. საჭიროა მათი დაცვა და მხარდაჭერა. 1992 წლის შემდეგ ევროპის სახელმწიფოებს მიეცათ შესაძლებლობა, დადასტურონ თავიანთი ვალდებულება აღნიშნული მემკვიდრეობის დაცვის მიმართ და ხელი მოაწერონ ევროპის საბჭოს მიერ შექმნილ ინსტრუმენტს – რეგიონალურ და უმცირესობათა ენების შესახებ ევროპულ ქარტიას.

გამოყენებული მასალები

ევროპის საბჭოს გამოცემები
Guidelines on human rights and the fight against terrorism (2002), ISBN 92-871-5021-4
Convention on Cybercrime - Budapest, 8.XI. 2001 (ETS No. 185) (2002), ISBN 92-871-4822-8
Additional Protocol to the Convention on Human Rights and Biomedicine concerning Transplantation of Organs and Tissues of Human Origin - Strasbourg, 24.I.2002 (ETS N° 186) (2002), ISBN 92-871-4885-9
Ethical eye Transplants (2002), ISBN 92-871-4779-5
Cloning (2002), ISBN 92-871-4702-7
The human genome (2001), ISBN 92-871-4568-7
Crime and criminal justice in Europe (2000), ISBN 92-871-4378-1
Judicial organisation in Europe (2000), ISBN 92-871-4245-9
European Conventions and Agreements - Volume VII, 1995-1998 (Nos. 156-172) (1999), ISBN 92-871-3996-2
Treaty-making in the Council of Europe (1999), ISBN 92-871-3899-0
Protocol No. 2 to the European Outline Convention on Transfrontier Co-operation between Territorial Communities or Authorities concerning interterritorial co-operation (No. 169) (1998), ISBN 92-871-3646-7
Convention on Human Rights and Biomedicine (Oviedo, 4.IV.1997) (ETS 164) (1997), ISBN 92-871-3223-2

Protocol No. 2 to the European Outline Convention on Transfrontier Co-operation between Territorial Communities or Authorities concerning interterritorial co-operation (No. 169) (1998), ISBN 92-871-3646-7
Council of Europe French-English Legal Dictionary (1994), ISBN 92-871-2496-5
European Charter for Regional or Minority Languages (Strasbourg, 1992) (1993) (ETS 148), ISBN 92-871-2210-5
Convention on the Participation of Foreigners in Public Life at Local Level (Strasbourg, 1992) (1992) (ETS 144), ISBN 92-871-2061-7
European Convention on the Suppression of Terrorism (1986) (ETS 90), ISBN 92-871-0136-1
European Charter of Local Self-Government (1985) (ETS 122), ISBN 92-871-0804-8
Bulletin of Constitutional Case-Law (CD-ROM), ISBN 01-Bul-Juri-s (Subscription), ISBN 00-Bul-Juri-s

ინფორმაციული რესურსები
სამსახურეო საჭიროებისთვის დირექტორატი
<http://www.coe.int/legal>
სტრუქტურულ ბიუროსთვის სამსახური
<http://conventions.coe.int>
ვენეციის კომისია
<http://www.venice.coe.int>
ადგილობრივი და რეგიონალური დემოკრატია
http://www.coe.int/T/E/Legal_Affairs/Local_and_regional_Democracy
გრეკო (GRECO)
<http://www.greco.coe.int>

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
Guidelines on human rights and the fight against terrorism (2002), ISBN 92-871-5021-4
Convention on Cybercrime - Budapest, 8.XI. 2001 (ETS No. 185) (2002), ISBN 92-871-4822-8
Additional Protocol to the Convention on Human Rights and Biomedicine concerning Transplantation of Organs and Tissues of Human Origin - Strasbourg, 24.I.2002 (ETS N° 186) (2002), ISBN 92-871-4885-9
Ethical eye Transplants (2002), ISBN 92-871-4779-5
Cloning (2002), ISBN 92-871-4702-7
The human genome (2001), ISBN 92-871-4568-7
Crime and criminal justice in Europe (2000), ISBN 92-871-4378-1
Judicial organisation in Europe (2000), ISBN 92-871-4245-9
European Conventions and Agreements - Volume VII, 1995-1998 (Nos. 156-172) (1999), ISBN 92-871-3996-2
Treaty-making in the Council of Europe (1999), ISBN 92-871-3899-0
Protocol No. 2 to the European Outline Convention on Transfrontier Co-operation between Territorial Communities or Authorities concerning interterritorial co-operation (No. 169) (1998), ISBN 92-871-3646-7
Convention on Human Rights and Biomedicine (Oviedo, 4.IV.1997) (ETS 164) (1997), ISBN 92-871-3223-2

Protocol No. 2 to the European Outline Convention on Transfrontier Co-operation between Territorial Communities or Authorities concerning interterritorial co-operation (No. 169) (1998), ISBN 92-871-3646-7
Council of Europe French-English Legal Dictionary (1994), ISBN 92-871-2496-5
European Charter for Regional or Minority Languages (Strasbourg, 1992) (1993) (ETS 148), ISBN 92-871-2210-5
Convention on the Participation of Foreigners in Public Life at Local Level (Strasbourg, 1992) (1992) (ETS 144), ISBN 92-871-2061-7
European Convention on the Suppression of Terrorism (1986) (ETS 90), ISBN 92-871-0136-1
European Charter of Local Self-Government (1985) (ETS 122), ISBN 92-871-0804-8
Bulletin of Constitutional Case-Law (CD-ROM), ISBN 01-Bul-Juri-s (Subscription), ISBN 00-Bul-Juri-s

WEBSITES
Directorate General of Legal Affairs
<http://www.coe.int/legal>
Treaty Office
<http://conventions.coe.int>
Venice Commission:
<http://www.venice.coe.int>
Local and regional democracy
http://www.coe.int/T/E/Legal_Affairs/Local_and_regional_Democracy
GRECO
<http://www.greco.coe.int>

სოციალური ინტეგრაცია

ევროპის საბჭო თავისი საქმიანობით აქტიურად უჭერს მხარს სოციალურ ინტეგრაციას. ამ სფეროში მისი მოღვაწეობის ძირითადი მიზნებია:

- სოციალური დაცვის შესაბამისი დონის უზრუნველყოფა;
- დასაქმების, პროფესიული სწავლებისა და მუშათა უფლებების მხარდაჭერა;
- საზოგადოების განსაკუთრებით დაუცველ ფენებზე მზრუნველობა;
- თანასწორ შესაძლებლობათა დამკვიდრების ხელშეწყობა;
- დისკრიმინაციისა და სოციალური გაიფხვის წინააღმდეგ ბრძოლა;
- მიგრაციის სფეროში ევროპული თანამშრომლობის გაძლიერება.

სოციალური ინტეგრაციის სტრატეგია

1997 წელს გამართულ ევროპის საბჭოს რიგით მეორე სამიტზე სოციალურ ინტეგრაციას პრიორიტეტული როლი მიენიჭა. სოციალური ინტეგრაციის ევროპულმა კომიტეტმა შეიმუშავა სოციალური ინტეგრაციის სტრატეგია, რომელიც 2001 წელს მიიღო მინისტრთა კომიტეტმა. ეს სტრატეგია საფუძვლად დაედო ევროპის საბჭოს კონკრეტულ სამუშაო პროგრამას მომავალი წლებისათვის.

სოციალურ ინტეგრაციასთან დაკავშირებულ საკითხთან დაკავშირებული საკითხთან დაკავშირებული

მეორე სამიტის მიერ დადგენილი სამოქმედო გეგმის საფუძველზე დაარსებული სოციალური ინტეგრაციის განვითარების სამსახური ახორციელებს კვლევით-ანალიტიკურ საქმიანობას. ხელს უწყობს პოლიტიკის შემუშავებას და ახორციელებს პროექტებს წევრ ქვეყნებში. ამ სამსახურის საქმიანობა ეფუძნება სოციალური ინტეგრაციის სტრატეგიას. ამჟამად მიმდინარეობს სამუშაოები სოციალური ინტეგრაციის მონიტორინგისათვის ინდიკატორების შესა-
მუშავებლად და მმართველობისა და სიღარიბის წინააღმდეგო სტრატეგიების საკითხთა შესასწავლად. ტექნიკური დახმარების პროგრამის ფარგლებში, აღნიშნული სამსახური სარგებლობს ქსელური მდგომარეობით და საშუალო გასაგრძელებლად ამყარებს კავშირებს წევრი სახელმწიფოების რეგიონებსა თუ ვაგუებს შორის. სამსახური აქვეყნებს ელექტრონულ გაზეთს „სოციალური ინტეგრაციის სფეროში მმართველობის პროცესები“ და ბეჭდურ გამოცემას „სოციალური ინტეგრაციის სფეროში არსებული ტენდენციები“. სოციალური ინტეგრაციის განვითარების სამსახურში თანამშრომლობენ სოციალური მკვლევარები, პრაქტიკოსები და პოლიტიკურ გადაწყვეტილებათა მიმღები პირები.

სოციალურ უფლებებთან ხელმისაწვდომობა

გასული საუკუნის განმავლობაში სოციალური უფლებები მნიშვნელოვან როლს თამაშობდა ევროპულ პროცესებში, მაგრამ, მიუხედავად წარმატებისა მრავალ სფეროში, კვლავ ევროპული არ სარგებლობს ამ უფლებებით. ამჟამად ძირითად პრობლემებს ამ თვალსაზრისით წარმოადგენს გლობალიზაცია, ეკონომიკური და პოლიტიკური პროცესები და სახელმწიფოს ცვალებადი როლი. ისინი ხაზს უსვამს ადამიანის საჭიროებას, შეტყობის ისარგებლოს სოციალური უფლებებით გაურკვევლობისა და სწრაფად ცვალებადი სამყაროს პირობებში.

ამ თვალსაზრისით, ევროპის საბჭომ 1999 წელს შეუშავა დაიწყო პროექტებზე, რომელთა მიზანია, გააანალიზონ, გამოავლინონ და მონახონ იმ პრობლემათა მოგვარების გზები, რომლებიც მოქალაქეების წინაშე წაბიჯდება ხოლმე მათ მიერ სოციალური დაცვის, სიცხორების, ჯანდაცვისა და განათლების უფლებათა გამოყენების პროცესში.

სოციალური უფლებებით სარგებლობის შესაძლებლობას არსებითი ადგილი უკავია სოციალური ინტეგრაციის სტრატეგიაში. ევროპის საბჭო აყალიბებს პრინციპებს ამ თვალსაზრისით. საბჭოს სამართლებრივი ინსტრუმენტებია: ევროპის სოციალური ქარტია, შესწორებული ქარტია და სოციალური დაცვის ევროპული კოდექსი.

სოციალური უფლებებით სარგებლობის შესაძლებლობის გასაანალიზებლად ევროპის საბჭო იწვევს ექსპერტებს მრავალი სფეროდან და რეკომენდაციას უწევს ისეთი პოლიტიკის და-
წერვას, რომელიც ხელს შეუწყობს წევრ სახელმწიფოთა უმრავლესობაში თურთადად გარანტირებულ სოციალურ უფლებებსა და მოქალაქეებისთვის მათ რეალურ ხელმისაწვ-
დომობას შორის არსებული ნაპრაღის ამოვსებას.

Social cohesion

The Council of Europe actively promotes social cohesion. Its main objectives are:

- to guarantee an adequate level of social protection;
- to promote employment, vocational training and workers' rights;
- to provide protection for the most vulnerable groups of society;
- to promote equal opportunities;
- to combat exclusion and discrimination;
- to consolidate European co-operation on migration.

A social cohesion strategy

Social cohesion was identified as a leading priority at the Council of Europe's second summit in 1997. The European Committee for Social Cohesion worked out a social cohesion strategy which the Committee of Ministers adopted in 2001. It is a statement of intent which commits the Council to a definite working programme for the coming years.

Handling issues linked to social cohesion

The Social Cohesion Development Division was set up in response to the Second Summit Action Plan. It carries out research and analyses, promotes policy development and undertakes projects in member states. The social cohesion strategy is at the heart of the Division's activities. Current activities include developing indicators to monitor social cohesion and examining the issues of governance and anti-poverty strategies. The Division uses a networking approach as part of the technical assistance programme and builds links between regions or groups of member states to continue the work. It publishes an electronic newsletter, "Social Cohesion Developments", and a printed series, "Trends in social cohesion". The Division's work involves a network of social researchers, fieldworkers and policy makers.

Access to social rights

Social rights have played a prominent role in European development over the last century but despite progress in many areas not all Europeans enjoy them. Globalisation, economic and political developments and the changing role of the state are now major challenges; they underline the individual's need for access to social rights in an age of uncertainty and rapid change.

In this context the Council of Europe began work in 1999 on projects to analyse, identify and find solutions to the many problems facing individual citizens when trying to claim rights to social protection, housing, health and education.

Access to social rights is the core of the social cohesion strategy and the Council sets out principles. Its legal instruments for the purpose include the European Social Charter, the Revised Charter and the European Code of Social Security.

The Council calls on experts from many fields to analyse the problems of access and recommends policies and provisions to bridge the gap between the legally guaranteed social rights now in place in most member states and their real availability to the citizen.

დასაძმების მხარდაჭერის პოლიტიკა

ევროპის საბჭოს სოციალური ინტეგრაციის პოლიტიკის ერთ-ერთი უმნიშვნელოვანესი კომპონენტია ორგანიზაციის წევრ ქვეყნებში სამსახურის მძიებელ უზრუნველყოფა პირთა უზრუნველყოფა სამუშაო ადგილებით. სამუშაო ადგილია მდებარე ხელშეწყობა ექსპერტთა კომიტეტმა 2001 წელს დაასრულა მუშაობა და მოამზადა სახელმძღვანელო მითითებები ადგილობრივი დასაქმების განვითარების სფეროში ხუთი ძირითადი მიმართულებით: პარტნიორობა, თანასწორი შესაძლებლობა და დისკრიმინაციის აღკვეთა, შეწარმეობა, პროფესიული მომზადება და სწავლება მთელი სიცოცხლის მანძილზე, კომიტეტის მოვალეობა, აგრეთვე, მონიტორინგი და შეფასება. კომიტეტის ანგარიშში გამოვლენილია დასაქმების სფეროში არსებული დაბრკოლებები, განსაკუთრებით ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპის ქვეყნებში; რუსეთის, აღმართისა და სხვა წევრი ქვეყნებისთვის გამიზნულ დახმარების პროექტებში ხაზგასმულია, კომიტეტის სახელმძღვანელო მითითებების შესაბამისად, დასაქმების ხელშეწყობის მიზანმიმართული განხორციელება და შრომის ადგილობრივი ბაზრების ფუნქციონირების გასაუმჯობესებლად პარტნიორობაზე დამყარებული მდგომარეობის ხელშეწყობის საჭიროება.

ბავშვები და ოჯახები

ბავშვებთან და ოჯახებთან დაკავშირებული პრობლემების მოგვარებაზე მუშაობს ფორუმი ბავშვებისა და ოჯახებისთვის, რომელიც იძლევა რეკომენდაციებს და ხელს უწყობს ინფორმაციის გაცვლას. ფორუმი შედგება წევრ სახელმწიფოთა მთავრობების, ევროპის საბჭოს სხვადასხვა უწყების, საერთაშორისო და არასამთავრობო ორგანიზაციების წარმომადგენლებისაგან და ბავშვების ვეგუფისაგან. ფორუმზე განიხილება შემდეგი საკითხები: ბავშვების ადგილი საზოგადოებაში, სოციალური დახმარების სისტემები, ბავშვებზე ყოველდღიური ზრუნვა, ბავშვთა სოციალური დახმარების დაწესებულებები, მონეტარული ბავშვები, სექსუალური ექსპლუატაცია და შეურაცხყოფა, ბავშვების მიმართ მოპყრობა საბავშვო დაწესებულებებში და ა.შ. ფორუმის მიერ დაგეგმილია ბავშვთა უფლებებზე ამხილებს ყურადღებას.

ინვალიდთა ინტეგრაცია

ევროპის საბჭო ინვალიდებს სოციალური თანამდებრულ პოლიტიკას, რომელიც ეფუძნება სამრეწველო რეაბილიტაციას, სოციალურ ინტეგრაციას და საზოგადოებრივ ცხოვრებაში აქტიურ მონაწილეობას. პოლიტიკის მიზანია, აღმოფხვრას სოციალური გაირევა, იმის მოუხედავად, თუ რა სახის მძიებები უდევს მას საფუძვლად: ფსიქოლოგიური, განათლების სფეროში, ოჯახთან დაკავშირებული, კულტურული, სოციალური, პროფესიული, ფინანსური თუ არქიტექტურული. ეს ხელს უწყობს ინვალიდთა დამოუკიდებელ ცხოვრებას და სრულყოფილ მონაწილეობას და დახმარების უწყვეტ დასახული მიზნების მიღწევას რამდენიმე ევროპული ინიციატივისა და წევრი ქვეყნების კანონმდებლობით რეგულირებული ინვალიდების სტიმულის მექანიზმების მეშვეობით.

მიგრაციის მხარდაჭერის პოლიტიკის საკითხები

ევროპის საბჭოს მუშაობა ამ სფეროში კონცენტრირებულია მიგრაციის მიზეზებზე, მიგრანტთა სამართლებრივ სტატუსზე და მიგრანტი და ღვთაობის მოსახლეობის ინტეგრირებაზე მძიებ საზოგადოებაში. მიგრანტთა ინტეგრაცია უზრუნველყოფს, განსაკუთრებით ცენტრალური, სამხრეთ და აღმოსავლეთ ევროპის ქვეყნებში. ევროპის საბჭოს პოლიტიკა ყურადღებას ამახვილებს ინტეგრაციაზე და იძლევა სახელმძღვანელო მითითებებს საზოგადოებაში ურთიერთობის გაუმჯობესების, ინტეგრაციისა და ტოლერანტობის ხელშეწყობისა და მიგრანტთა სოციალური უფლებების გარანტირებისთვის. მაგალითად, ერთ-ერთი კვლევა იძლევა რეკომენდაციას, რომ მიგრანტებს მიეცეთ შესაძლებლობა, დააკავონ საჯარო სექტორში არსებული თანამდებობები.

სერიოზული პრობლემა მიგრაციის არანეგულარული ხასიათი. ევროპის საბჭოს რეკომენდაციით, საჭიროა მიგრაციის ნაკადების მართვა მიგრანტთა წარმომავლობის, ტრანზიტულ და მძიებ ქვეყნების შორის დახმარებისა და პარტნიორობის ხელშეწყობის გზით. ამ მხრივ საბჭოს ერთ-ერთი ყველაზე მნიშვნელოვანი ამოცანაა იმ დადგენილებებისა და პრაქტიკის გადართვა, რომლებიც ეხება უცხოელ მოქალაქეთა და წევრ სახელმწიფოთა ტერიტორიებზე დამუშავებულ სხვა პირთა ორდინულ სტატუსს.

რომა / გოშები

ევროპის საბჭო ქმედით დახმარებას უწყვეტ წევრ ქვეყნებს რომა/გოშების უმცირესობათა მდგომარეობის გაუმჯობესებაში. ამ თვალსაზრისით, საბჭო ყურადღებას ამახვილებს ორ უმთავრეს ასპექტზე: ყოვლისმომცველი ეროვნული და ადგილობრივი პოლიტიკის აუცილებლობაზე და ამ პოლიტიკის შემუშავებასა და გატარებაში რომა/გოშების სათვისტომოთა

on Promoting Access to Employment completed its work in 2001 and has drafted guidelines to develop local employment under five main headings: partnership, equal opportunity and non-discrimination, entrepreneurship, education training and lifelong learning; it also monitors and evaluates. The Committee's report identified barriers to employment, particularly in Central and Eastern European states; assistance projects in Russia, Albania and other member states stress the need to improve access to employment in line with the Committee's guidelines and encourage a partnership approach to improve the operation of local labour markets.

Children and families

Problems concerning children and families are dealt with through the Forum for Children and Families, which offers recommendations and promotes information exchanges. The Forum comprises representatives from member states' governments, various Council of Europe bodies, international organisations and NGOs and a group of children. The issues examined include children's place in society, social support systems, child day care, day nurseries, child vagrancy, sexual abuse and exploitation and residential care. All the Forum's work stresses children's rights.

Integrating people with disabilities

The Council of Europe offers a coherent policy for people with disabilities, with particular emphasis on functional rehabilitation, social integration and full participation in the life of the community. Its model policy aims to eliminate exclusion of whatever nature: psychological, educational, family-related, cultural, social, professional, financial or architectural. The policy promotes independent living and full citizenship and helps to bring it about through several European initiatives and by providing a source of inspiration for national legislative reform.

Migration issues

The Council of Europe's work in this field focuses on the reasons for migratory movements, the migrant's legal status and on integrating migrant and refugee populations. Integration is a major concern, especially in Southern, Central and Eastern European countries with recent experience of these problems. The Council's policies lay stress on integration and provide guidelines to improve community relations, to encourage cohesion and tolerance and to guarantee migrants' social rights. One study, for example, recommends access for non-nationals to public sector posts.

Irregular migration is a major concern. The Council recommends managing migration flows by promoting dialogue and partnership between the countries of origin, of transit and destination. One of its most important tasks is the examination of regulations and practices affecting the legal status of foreign residents and of other persons admitted to the territory of member States.

Roma/Gypsies and Travellers

The Council of Europe is helping member states to improve the situation of Europe's Roma/Gypsy minorities. It emphasizes two essentials - the need for comprehensive national and local policies and the need to involve the Roma/Gypsy communities in drafting them and putting them into action. The Specialist Group on Roma/Gypsies and Travellers is drawing up guidelines and policy recommendations on issues affecting Roma/Gypsies (human rights, education, employment, housing, etc.). The Co-ordinator of Activities on Roma/Gypsies has various policy projects in hand in the context of the Stability Pact for South-East Europe and he co-ordinates the work of the international organisations in the field.

მონაწილეობის საჭიროებაზე, რომაზომათა და სხვა მოხეტიალე ეკუთვნის საკითხის სპეციალისტებისგან შემდგარი ეგვიფი წევრი ქვეყნებისათვის ადგენს სხვადასხვაგვარ პოლიტიკურ გზებს და რეკომენდაციებს ამ უმცირესობასთან მიმართებაში (ადამიანის უფლებები, განათლება, დასაქმება, საცხოვრებელი და ა.შ.). სამხრეთ და აღმოსავლეთ ევროპის ქვეყნებისთვის სტაბილურობის პაქტის ფარგლებში მრავალ პროექტს ახორციელებს რომაზომათა საკითხების კოორდინატორი, რომელიც, გარდა ამისა, კოორდინირებს უწყვეს ამ სფეროში სხვადასხვა საერთაშორისო ორგანიზაციის საქმიანობას.

მოსახლეობა და დემოგრაფიული პროცესები

მოსახლეობის ევროპული კომიტეტი თვალყურს ადევნებს წევრ ქვეყნებში მიმდინარე დემოგრაფიულ ტენდენციებს და ანალიზებს არსებულ მდგომარეობას. 2002 წელს შემოღებული ახალი საშუალო მეთოდები უფრო სწრაფ და უკეთეს შედეგებს იძლევა. ყოველწლიურად ხდება ოთხი კონკრეტული თემის შესწავლა. ევროპის მოსახლეობასთან დაკავშირებული მონაცემების კოორდინირებული განალიზების მიზნით, კომიტეტი თანამშრომლობს ისეთ ორგანიზაციებთან, როგორც არის „ევროსტატი“ და „ENECE“. მონაცემთა ანალიზი სასარგებლო როლს ასრულებს ევროპის საბჭოს სხვა პროგრამებისთვისაც, განსაკუთრებით, სოციალური ინტეგრაციის სფეროში. სწორედ აღნიშნული ანალიზი ეძება საფუძვლად ევროპული მოსახლეობის კომიტეტის რეგულარულ განაცხადებს მიმდინარე პირებისათვის. ევროპის საბჭოს წევრ სახელმწიფოებს შორის ტექნიკური თანამშრომლობისას ურთავდება გამახვილებულია მოსახლეობისთან დაკავშირებულ მონაცემთა მოგროვებასა და მოსახლეობის აღწერებზე.

სოლიდარობა

ევროპის საბჭოს განვითარების ბანკი (CEB)

განვითარების ბანკი დაარსდა 1956 წელს წილობრივი შუამნხების საფუძველზე და ამჟამად 38 წევრ ქვეყანას მოითვლის. მისი მოღვაწეობის უმთავრესი პრიორიტეტია ფინანსური დახმარების გაწევა იმ წევრი ქვეყნებისათვის, რომლებშიც ცხოველობს, იძულებით გადაადგილებულ პირთა ან ბუნებრივი და ეკოლოგიური კატასტროფების მსხვერპლთა მოზღვაების შედეგად, სოციალური ხასიათის პრობლემები იწვს თავს.

გარდა ახალ სოციალურ და ეკონომიკურ პრიორიტეტებზე რეაგირებისა, ბანკის სამოქმედო არეალი სხვა სფეროებსაც მოიცავს.

ბანკი გასცემს სოციალური ინვესტიციის პროექტთა საერთო რაოდენობის 50 პროცენტამდე კრედიტებს. ხსენებული პროექტები ითვალისწინებს:

- ეკონომიკურად არახელსაყრელ რეგიონებში მცირე და საშუალო ბიზნესის სფეროში საშუალო ადგილების დაარსებას;
- კადრების მოსამზადებელი პროგრამების შემუშავებას;
- ახალი საცხოვრებლის მშენებლობას;
- სოციალური ინფრასტრუქტურის უზრუნველყოფას შემდეგ სფეროებში: ჯანდაცვა (სავადმყოფოები, პოლიკლინიკები და ა.შ.), განათლება (სკოლები, უმაღლესი სასწავლებლები და ა.შ.), გარემოს დაცვა (ჩამდინარე წყლების გაწმენდა, ნარჩენთა გადამუშავება და ა.შ.), სასოფლო დასახლებათა მოდერნიზაცია, ურბანული განვითარება, ისტორიული მემკვიდრეობის დაცვა და რეაბილიტაცია.

ბანკმა დააარსა „მგრევიტი საკრედიტო ანგარიში“, რომლის მეშვეობითაც თავისი ყოველწლიური მოგების გარკვეულ ნაწილს საჭიროებისამებრ მამართავს მის წევრ ქვეყნებში მნიშვნელოვანი სოციალური დატვირთვის მქონე პროექტების სუბსიდირებისათვის.

დღემდე დაარსებისა, ბანკმა გასცა 15 მილიარდი ევროს ოდენობის კრედიტი. მისი წლიური საკრედიტო თანხა 1,6 მილიარდ ევროს შეადგენს. 1999 წელს მიღებულ იქნა გადაწყვეტილება ბანკის ხაწესდები ფონდის მეშვეობით გაზრდის შესახებ, რამაც გამოიწვია ბანკის კაპიტალის დაახლოებით 4,5 მილიარდ ევრომდე გაზრდა, ხოლო საკუთარი ფონდებისა (რეზერვები, გადახდილი კაპიტალი) – 1,6 მილიარდ ევრომდე.

Population and demographic developments

The European Population Committee (CAHP) monitors demographic trends in member states and studies their implications. New working methods adopted in 2002 are giving faster and better results and four special topics are studied each year. The Committee works with organizations such as Eurostat and the ENECE to co-ordinate data on populations in Europe. The analyses are a useful tool for other Council programmes, particularly those dealing with cohesion, and they form the basis of the Committee's advice to decision makers. Technical co-operation among the Council's member states focuses on population data production and censuses.

SOLIDARITY

The Council of Europe Development Bank (CEB)

The Development Bank was set up in 1956 under a Council of Europe partial agreement and currently has 38 member countries. Its main priority is to provide financial assistance to member states facing social problems owing to the presence of refugees or displaced persons or victims of natural or ecological disasters.

The Bank's field of action extends beyond its primary objectives to take account of new social and economic priorities.

It grants loans of up to 50% of the total cost of social investment projects aimed at:

- creating jobs in small and medium-sized businesses in disadvantaged regions;
- developing vocational training programmes;
- building low-cost housing;
- providing social infrastructures in the fields of health (hospitals, health care centres, etc.), education (schools, universities, etc.), environmental protection (sewage and refuse treatment plants, etc.), rural modernisation, urban renewal and the protection and rehabilitation of the historic heritage.

The Bank has set up a "Selective Trust Account" through which it channels a share of its annual profits into interest and exceptional donations or subsidies for projects with a particularly high social content in its more needy member countries.

Since it was set up, the Bank has granted loans of over 15 billion euros. The annual lending volume currently stands at about 1.6 billion euros.

Following the 5th capital increase decided in November 1999, its capital amounts to approximately 4,5 billion euros, its disposable own funds (reserves, paid-up capital) to approximately 1.6 billion euros.

A centre for global solidarity in Lisbon

The European Centre for Global Interdependence and Solidarity (the North-South Centre) was set up in Lisbon (Portugal) in 1990 as a Council of Europe partial agreement. The Centre has two objectives: to raise public awareness of North-South interdependence and solidarity and to develop links with governments, local authorities, NGOs, parliamentarians and the media worldwide, with a view to promoting human rights, pluralist democracy and global education.

გლობალური სოლიდარობის ცენტრი ლინსაბოში

გლობალური ურთიერთდამოკიდებულებისა და სოლიდარობის ევროპული ცენტრი (ჩრდილო-ეთ-სამხრეთის ცენტრი), ევროპის საბჭოს წილობრივი შეთანხმების საფუძველზე, 1990 წელს ლინსაბოში (პორტუგალია) დაარსდა. ცენტრი ორ მიზანს ისახავს: ჩრდილოეთისა და სამხრეთის ურთიერთდამოკიდებულებისა და სოლიდარობის შესახებ ევროპული საზოგადოების ცოდნის გაღრმავებასა და ადამიანის უფლებების, პლურალისტური დემოკრატიისა და გლობალური განათლების ხელშეწყობის მიზნით მსოფლიოს სხვადასხვა ქვეყნის მოხარობებს, ადგილობრივ მმართველობაში წარმომადგენლებს, არასამთავრობო ორგანიზაციებს, პარლამენტარებსა და მედიას შორის კავშირების დამყარებას.

ბანათლება, ინფორმირება და კომუნიკაცია

ცენტრი აწეობს ფორუმებს, სემინარებს, აქციებს და აგრეგებს სხვადასხვა საგანმანათლებლო მასალას, ორგანიზებას უწევს ჩრდილოეთ-სამხრეთის ყოველწლიური პრემიით დაჯილდოების ცერემონიას და საყოველთაო განათლების კვირეულს. ყოველწლიურ ანთროპოლოგიის საზოგადოებაში ადამიანის უფლებებისა და სამოქალაქო საზოგადოების შესახებ ცოდნის გაზრდას, ადგილობრივ დონეზე საერთაშორისო სოლიდარობის დამკვიდრებას, საერთაშორისო განვითარების სფეროში დახმარების მიზნით მხარდაჭერის მოპოვებას, მასობრივი ინფორმაციის საშუალებათა თავისუფლების ხელშეწყობას და ჩრდილოეთისა და სამხრეთის შორის ურთიერთობათა გაუმჯობესებას.

ჩრდილოეთ-სამხრეთის ცენტრი აქვეყნებს ყოველწლიურ ცნობარს სახელწოდებით „ურთიერთდამოკიდებულება“.

გამოყენებული მასალა

ევროპის საბჭოს გამომცემი
European Code of Social Security: Short Guide (2002), ISBN 92-871-4885-6
Trends and developments in old-age pension and Health-care financing in Europe during the 1990s (2002), ISBN 92-871-4921-6
Promoting the policy debate on social exclusion from a comparative perspective (2002), ISBN 92-871-4920-8
Rehabilitation and integration of people with disabilities: policy and legislation (6th edition) (2002), ISBN 92-871-4827-9
Safeguarding adults and children with disabilities against abuse (2002), ISBN 92-871-4919-4
The changing face of Europe - population flows in the 20th century (2002), ISBN 92-871-4790-6
Recent demographic developments in Europe (2001), ISBN 92-871-4783-3 + CD Rom
Fertility and new types of households and family formation in Europe (2001), ISBN 92-871-4698-5
Trends in mortality and differential mortality (2001), ISBN 92-871-4725-6
Education and social cohesion (2000), ISBN 92-871-4443-5
Diversity and cohesion: new challenges for the integration of immigrants and minorities (2000), ISBN 92-871-4345-5
Framework of integration policies (2000), ISBN 92-871-4341-2
Europe's population and labour market beyond 2000 - Volume 1: An assessment of trends and policy issues (2000), ISBN 92-871-4273-4

სხვა გამომცემი:
Electronic Newsletter Social Cohesion Developments
The movement of Travellers in Council of Europe member states, MG-S-ROM (2002) 10 rev.
Strategy for social cohesion, CDCS (2000)43
Roma and statistics, MG-S-ROM (2000) 13
Activities of the Council of Europe concerning Roma/ Gypsies and Travellers, MG-S-ROM (2000) 17
Council of Europe Development Bank: Report of the Governor (2000)
Programme for Children, 1998-2000
ინტერნეტ-ბაზისები
სოციალური ინტეგრაცია
http://www.coe.int/T/E/Social_cohesion
განვითარების ბანკი
http://www.coe.int/ceb
ჩრდილოეთ-სამხრეთის ცენტრი
http://www.coe.int/T/E/North-South_Centre
წილობრივი შეთანხმება სოციალურ და საზოგადოებრივ განვითარებას სფეროში
http://www.coe.int/soc-sp

Educating, informing, communicating

Through its workshops, forums, seminars, educational material, publications and other activities, including an annual North-South Prize and a Global Education Week, the Centre seeks to raise awareness of human rights and the role of civil society, to develop international solidarity at local level, to build support for international development aid, to promote media freedom and to improve North-South relations.

The North-South Centre publishes a monthly newsletter, *The Interdependent*.

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
European Code of Social Security: Short Guide (2002), ISBN 92-871-4885-6
Trends and developments in old-age pension and Health-care financing in Europe during the 1990s (2002), ISBN 92-871-4921-6
Promoting the policy debate on social exclusion from a comparative perspective (2002), ISBN 92-871-4920-8
Rehabilitation and integration of people with disabilities: policy and legislation (6th edition) (2002), ISBN 92-871-4827-9
Safeguarding adults and children with disabilities against abuse (2002), ISBN 92-871-4919-4
The changing face of Europe - population flows in the 20th century (2002), ISBN 92-871-4790-6
Recent demographic developments in Europe (2001), ISBN 92-871-4783-3 + CD Rom
Fertility and new types of households and family formation in Europe (2001), ISBN 92-871-4698-5
Trends in mortality and differential mortality (2001), ISBN 92-871-4725-6
Education and social cohesion (2000), ISBN 92-871-4443-5
Diversity and cohesion: new challenges for the integration of immigrants and minorities (2000), ISBN 92-871-4345-5
Framework of integration policies (2000), ISBN 92-871-4341-2
Europe's population and labour market beyond 2000 - Volume 1: An assessment of trends and policy issues (2000), ISBN 92-871-4273-4

OTHER PUBLICATIONS
Electronic Newsletter Social Cohesion Developments
The movement of Travellers in Council of Europe member states, MG-S-ROM (2002) 10 rev.
Strategy for social cohesion, CDCS (2000)43
Roma and statistics, MG-S-ROM (2000) 13
Activities of the Council of Europe concerning Roma/ Gypsies and Travellers, MG-S-ROM (2000) 17
Council of Europe Development Bank: Report of the Governor (2000)
Programme for Children, 1998-2000
WEBSITES
Social Cohesion
http://www.coe.int/T/E/Social_cohesion
Development Bank
http://www.coe.int/ceb
North-South Centre
http://www.coe.int/T/E/North-South_Centre
Partial Agreement in the Social and Public Health Field
http://www.coe.int/soc-sp

ჯანმრთელობის დაცვა

ევროპის საბჭოს მიზანია, შეიმუშაოს ჯანმრთელობის დაცვის ევროპული პოლიტიკა, რომელსაც ეთიკური ნორმები დაეფუძვება. ეს შესაძლებელი გახდება:

- ადამიანის უფლებების, სოციალური ინტეგრაციისა და ჯანმრთელობის დაცვის კურსების გაერთიანებით;
- უსაფრთხოებისა და ზარისხის თვალსაზრისით წვერი ქვეყნების ჯანდაცვის პოლიტიკათა პარამონიზაციით;
- პრევენციული მედიცინისა და ჯანდაცვის სფეროში განათლების დამკვიდრებით და განვითარებით;
- პაციენტთა უფლებების, ჯანდაცვის მომსახურების ხელშეწყობის, მოქალაქეთა მონაწილეობისა და საზოგადოების სუსტი ჯგუფების დაცვის ხელშეწყობით.

ევროპის ჯანმრთელობის დაცვის მინისტრთა კონფერენციები

ევროპის ქვეყნების ჯანდაცვის მინისტრები რეგულარულად იკრიბებიან, რათა შეიმუშაოს პოლიტიკა ჯანმრთელობის დაცვის სფეროში წამოჭრილი ასაღო პრობლემების მოსაგვარებლად. მინისტრების მე-7 კონფერენცია 2003 წლის ივნისში ოსლოში (ნორვეგია) გაიმართა და მისი ძირითადი თემა იყო „ჯანმრთელობის დაცვა, ღირსება და ადამიანის უფლებები – ჯანდაცვის მინისტრთა როლი და პასუხისმგებლობა“. შემდეგი კონფერენცია დაგეგმილია 2007 წლისათვის ბრატისლავაში.

ჯანმრთელობის დაცვის სამსახურები: სოციალური ინტეგრაციის პერსპექტივა

ევროპის საბჭომ ახლახანს გამოაქვეყნა ორი დოკუმენტი. პირველი ეხება საზოგადოების დაუცველი ჯგუფებისათვის ჯანდაცვის მომსახურების შესატყვისობას (რეკომენდაცია 2001 (12)), ხოლო მეორე – სამედიცინო პრაქტიკისთვის სახელმძღვანელო მითითებათა შემუშავების მეთოდებს (რეკომენდაცია 2001 (13)). გარდა ამისა, ევროპის საბჭო განიხილავს პალიატიური ჯანდაცვის ორგანიზებისა და ჯანმრთელობის დაცვაზე ტექნოლოგიის ზეგავლენის (პაციენტი და ინტერნეტი) საკითხებს.

ახალგაზრდობისთვის ჯანდაცვის სფეროში ცოდნის მიწოდება

1991-1992 წლებში თანამშრომლობის საფუძველზე ევროპის საბჭომ, ევროკომისიამ და შიშველი ჯანდაცვის ორგანიზაციის ევროპის რეგიონულმა ოფისმა ერთობლივად დააფუძნეს ჯანდაცვის სფეროში სწავლების ხელშეწყობის სკოლების ევროპული ქსელი. თავდაპირველად ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპის ოთხ ქვეყანაში წამოწყებული საცდელი პროექტები სადღესოდ აერთიანებს 40 ქვეყნის 500-ზე მეტ ექსპერტულ სკოლას 400 000 მოსწავლეთ. ასეთი ტიპის სკოლების მიზანია, შეზღუდონ თანამშრომლობა, მოუწოდონ მასწავლებლებს, მოსწავლეებს, მშობლებსა და საზოგადოების ფართო ფენებს ერთობლივი მუშაობისა და ჯანმრთელობის მდგომარეობის გასაუმჯობესებლად და ამ გზით სკოლაში მოსწავლე ექვს ახალგაზრდისათვის დაამკვიდრონ ცხოვრების ჯანმრთელი წესი.

სისხლის გადასხმა: უსაფრთხოება და ეთიკა

სისხლის გადასხმის არსებულ პრაქტიკათა პარამონიზაციის საკუთრივ ევროპის საბჭოს სახელმძღვანელო პრინციპებია სისხლის ნუკლეოპროტეინული და უსასხილო გავლენა, გადასხმის უსაფრთხოება და პეპტიდების გაუმჯობესება. ყოველწლიურად ხდება სისხლის კომპონენტთა მოწოდების, გამოყენებისა და ზარისხის უზრუნველყოფის სახელმძღვანელო მითითებების განახლება. ამსტერდამში დაარსდა სისხლის იმუნიტეტი ჯგუფების ბანკი.

ორგანოთა გადასხმის: სიცოცხლის გადარჩენა

ევროპის საბჭომ შეიმუშავა ორგანოთა გადასხმის მარეგულირებელი ეთიკური ნორმების კრებული. საბჭოს უკვე გამოქვეყნებული აქვს სახელმძღვანელო პრინციპები ორგანოთა დონორისათვის, ამჟამად კი ამზადებს ადამიანური წარმოშობის ქსოვილებისა და ორგანოების

Health protection

The Council of Europe's goal is to develop an ethical European health policy, by:

- combining human rights, social cohesion and health agendas;
- harmonising member states' health policies in terms of safety and quality;
- developing preventive medicine and health education;
- promoting patients' rights, access to health care, citizen participation and protection for vulnerable groups.

Conferences of European Health Ministers

Europe's Health Ministers meet regularly to create policies to meet the new challenges in health care.

Their 7th Conference was held in June 2003 in Oslo (Norway) and has addressed the issues of "Health, Dignity and Human Rights - the role and responsibility of Health Ministers". The next conference will take place in 2007 in Bratislava.

Health care services: a social cohesion perspective

The Council has just issued two publications, the first on adapting health services to people in marginal situations (Recommendation 2001 (12)) and the second on methods for drawing up medical practice guidelines (Recommendation 2001 (13)). It is also studying palliative care organization and the impact of technology on health care - the patient and the Internet.

Health education for young people

The Council of Europe joined forces with the European Commission and the World Health Organisation Regional Office for Europe in 1991/1992 to set up the European Network of Health-Promoting Schools. Initially a pilot project in four central and eastern European countries, the network now involves 40 nations, with over 500 pilot schools and 400 000 students. They aim to promote healthy lifestyles for the school population by building partnerships and encouraging teachers, pupils, parents and the wider community to work together to improve health.

Blood transfusion: safety and ethics

Voluntary unpaid blood donation and the safety and improvement of haemotherapy are the Council's guiding principles to harmonize transfusion practices. A guide to the preparation, use and quality assurance of blood components is updated annually and a rare blood group bank has been set up in Amsterdam.

Organ transplants: saving lives

The Council of Europe has set out the ethical principles governing organ transplants. It has already published guidelines for organ donation and is now drafting European safety standards for organs and tissues. Guidelines on the ethical and social implications of xenotransplantation - the use of living organs and tissues from animals for transplantation into humans - will be published shortly.

უსაფრთხოების ევროპულ სტანდარტებს. გამოქვეყნდა ცხოველთა ცოცხალი ორგანიზმებისა და ქსოვილების ადამიანებისთვის გადამრეგის – ქსენოტრანსპლანტაციის – ეთიკურ და სოციალურ შედეგებთან დაკავშირებული სახელმძღვანელო მითითებები.

„ფარმაკოპია“: მსოფლიო მასშტაბის ლიდერი

„ევროპული ფარმაკოპია“ ავალბებს საერთო და სავალდებულო სტანდარტებს (მონოგრაფიებს) ცველა წვერ ქვეყანაში ხარისხიანი მედიცინის უზრუნველსაყოფად. ორგანიზაცია ხელს უწყობს საერთო ანალიტიკური მეთოდების დამკვიდრებას და ახდენს მედიცინისა და ვეტერინარი-აში გამოყენებული ცველა ნივთიერების სტანდარტიზებას. რეგულარულად ხდება ეროვნული სტანდარტების კოორდინირებაც. სადღეისოდ არსებობს ახალ პრეპარატებთან დაკავშირებული 1600-ზე მეტი სავალდებულო ევროპული სტანდარტი.

აღნიშნული საქმიანობა წარმოებს ევროკავშირისა და 35 წევრი ქვეყნის მიერ რატოფიცი-რებული ევროპული კონვენციის ფარგლებში. მოუხედავად ამისა, „ფარმაკოპიის“ გავლენა სცილდება ევროპის საზღვრებს: მრავალი არაევროპული ქვეყანა იყენებს ამ ორგანიზაციის მიერ დამუშავებულ სტანდარტებს თავის კანონმდებლობაში.

2002 წლის იანვრიდან „ევროპული ფარმაკოპია“ (მე-5 გამოცემა - 01.01.2005) სავალ-დებულო გახდა. იგი გამოიცემა წიგნისა და კომპიუტერი დისკის სახით, განთავსებულია, აგრეთვე, ინტერნეტში. მისი დამატებები წელწელში გამოდის ბეჭდური სახით გამოიცემა.

„პომპიდუს ჯგუფი“: თანამშრომლობა ნარკოტიკებთან დაკავშირებულ პრობლემატურ გრძელვადიან პრობლემებში

„პომპიდუს ჯგუფი“ სხვადასხვა სფეროს სპეციალისტებისგან შემდგარი ფორუმა ნარ-კომანისთან და ნარკოტიკებით ვაჭრობისთან ბრძოლის საქმეში მინისტრთა თანამშრომლო-ბისათვის. სადღეისოდ ჯგუფში 35 წევრი ქვეყანა შედის. იგი მუდმივად თანამშრომლობს ახალ და კანდიდატ ქვეყნებთან ნარკოტიკების წინააღმდეგ ბრძოლის საქმეში – ატარებს სამსწავლო სემინარებს, გაცვლით და ნარკოტიკების მომხმარებლებთან მომუშავე პირთა მოსამზადებელ პროგრამებს.

„პომპიდუს ჯგუფის“ წევრი ჯანდაცვის მინისტრები სამ წელწელში ერთხელ იკრიბებიან, რათა მიმოიხილონ ჯგუფის მიერ წარმოდებული სამუშაო და განსაზღვრონ ახალი საჭიროებები. ამჟა-მად ჯგუფის პრიორიტეტებია: ნარკომანიის თავიდან აცილება, ნარკომანთა და ნარკოტიკების მომხმარებელთა სოციალური რეინტეგრაცია, სისხლის სამართლის სისტემის ფუნქციონირება ტრენინგისა და კვლევის, განსაკუთრებით, ნარკომანიის სოციალური საზღაურის თვალსაზ-რისით ტრენინგისა და კვლევის, ხელშეწყობა და ეთიკური საკითხები.

გარდა ამისა, ევროპის საბჭო თანამშრომლობს ხმელთაშუა ზღვის აუზის ქვეყნებთან ეპი-დემიოლოგი ექსპერტების ქსელის შექმნის საქმეში.

მომხმარებელთა ჯანმრთელობის დაცვა

ევროპის საბჭო მიზნად ისახავს მომხმარებელთა ჯანდაცვის დონის გაუმჯობესებას კვებისა და საკვების უსაფრთხოების მიმართ ახალი მიდგომის დამკვიდრებით. ევროპის ქვეყნების კანონმდებლობისა და ევროკავშირის დირექტივების შეზღუდვების პროცესში ევროპის საბჭომ თავისი წვლილი შეიტანა ადამიანის საკვებზე ზეგავლენის მქონე პროდუქტების (მათ შორის, პესტიციდების, მედიკამენტებისა და კოსმეტიკური საშუალებების) ხარისხისა და უსაფრთხოე-ბის მარეგულირებელი კანონებისა და პრაქტიკის პარამონიზების თვალსაზრისით.

გამოყენებული მასალა

ევროპის საბჭოს გამოცემები
Guide to safety and quality assurance for organs, tissues and cells (2002), ISBN 92-871-4891-0
Guide to the preparation, use and quality assurance of blood components, 8th Edition (2002), ISBN 92-871-4770-1

Plants in cosmetics: Plants and plant preparations used as ingredients for cosmetic products
Volume 1 (2002) - ISBN 92-871-4703-5
Volume 2 (2001) - ISBN 92-871-4676-4
Health and society - Developing a methodology for drawing up guidelines on best medical practice (2002), ISBN 92-871-4788-4

Pharmacopoeia: a world leader

The European Pharmacopoeia sets out common compulsory standards (mono-graphs) to guarantee the quality of medicines in all member states. The organisa-tion promotes uniform analytical methods and standardises all substances used in human and veterinary medicines. National standards are being co-ordinated and there are now over 1600 compulsory European standards for new medicines.

The work is carried out under a convention ratified by the European Union and 35 member states. However, the Pharmacopoeia's influence stretches far beyond the frontiers of Europe; many other countries refer to its standards in their national legislation.

The European Pharmacopoeia (5th edition - 01.01.2005) has been mandatory since January 2002. It is available as a bound book, as a CD-ROM and on-line. Updates are issued three times a year in printed supplements.

The Pomicou Group: co-operation in tackling drug problems

The Pomicou Group is a multidisciplinary forum for ministerial co-operation to combat drug abuse and trafficking. The Group has 35 member states at present. It co-operates closely with the new democracies in the fight against drugs through seminars, exchanges and a training programme for drug-care workers.

The Group's health ministers meet every three years to review its work and set new requirements. Current priorities include the prevention of drug abuse, the social reintegration of addicts and drug users, the operation of the criminal justice system, the promotion of training and research, particularly into the social cost of drug abuse, and ethical issues.

The Council is also co-operating with Mediterranean countries in establishing a network of epidemiology experts.

Health protection for consumers

The Council of Europe aims to improve consumer health protection by a new approach to nutrition and safety. It has already been instrumental in drafting na-tional legislation and European Union Directives to harmonize laws and practices governing the quality and safety of products affecting the human food chain. They include pesticides, pharmaceuticals and cosmetics.

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
Guide to safety and quality assurance for organs, tissues and cells (2002), ISBN 92-871-4891-0
Guide to the preparation, use and quality assurance of blood components, 8th Edition (2002), ISBN 92-871-4770-1

Plants in cosmetics: Plants and plant preparations used as ingredients for cosmetic products
Volume 1 (2002) - ISBN 92-871-4703-5
Volume 2 (2001) - ISBN 92-871-4676-4
Health and society - Developing a methodology for drawing up guidelines on best medical practice (2002), ISBN 92-871-4788-4

Health and society - The adaptation of health care services to the demand for health care and health care services of people in marginal situations - Recommendation Rec (2001)12 and explanatory memorandum (2002), ISBN 92-871-4871-6
The human rights, ethical and moral dimensions of health care – 120 practical case studies (1998), ISBN 92-871-3055-8
Vocational rehabilitation for drug users in Europe (2000), ISBN 92-871-4406-0
Calculating the social cost of illicit drugs – Methods and tools for estimating the social cost of the use of psychotropic substances (2001), ISBN 92-871-4734-5
Development and improvement of substitution programmes (2002), ISBN 92-871-4807-4

საზოგადოებრივი ჯანდაცვის დაცვის ღონისძიებები
Reducing drug misuse in Europe (Pompidou Group leaflet)
European Pharmacopoeia 2002
 Cd Rom Version: ISBN 92-871-4588-1

Book version: ISBN : 92-871-4587-3
 European Directorate for the Quality of Medicines - 2003 catalogue
 (Principal publications and services of the European Pharmacopoeia)

ინტეგრირებული ჯანდაცვა
http://www.coe.int/T/E/Social_Cohesion/Health
წარმოების უსაფრთხოების სისტემები და საზოგადოებრივი ჯანდაცვის სფეროში
http://www.coe.int/T/E/Social_Cohesion/soc-sp
„ფორმული ფარმაცეუტიკა“
<http://www.pheur.org>
„პომპიდუს ჯგუფი“
<http://www.coe.int/T/DG3/Pompidou>

Health and society - The adaptation of health care services to the demand for health care and health care services of people in marginal situations - Recommendation Rec (2001)12 and explanatory memorandum (2002), ISBN 92-871-4871-6
The human rights, ethical and moral dimensions of health care – 120 practical case studies (1998), ISBN 92-871-3055-8
Vocational rehabilitation for drug users in Europe (2000), ISBN 92-871-4406-0
Calculating the social cost of illicit drugs – Methods and tools for estimating the social cost of the use of psychotropic substances (2001), ISBN 92-871-4734-5
Development and improvement of substitution programmes (2002), ISBN 92-871-4807-4

OTHER PUBLICATIONS
Reducing drug misuse in Europe (Pompidou Group leaflet)
European Pharmacopoeia 2002
 Cd Rom Version: ISBN 92-871-4588-1
 Book version: ISBN : 92-871-4587-3
 European Directorate for the Quality of Medicines - 2003 catalogue
 (Principal publications and services of the European Pharmacopoeia)

WEBSITES
Health and Ethics
http://www.coe.int/T/E/Social_Cohesion/Health
Partial Agreement in the social and public health field
http://www.coe.int/T/E/Social_Cohesion/soc-sp
European Pharmacopoeia
<http://www.pheur.org>
Pompidou Group
<http://www.coe.int/T/DG3/Pompidou>

ბანათლება

ევროპის კულტურული კონვენცია წარმოადგენს საფუძვლს ევროპის საბჭოს საქმიანობისთვის ისეთ სფეროებში, როგორც არის განათლება, კულტურა, მემკვიდრეობა, სპორტი და ახალგაზრდობა. სადღეისოდ კონვენციას ხელი მოაწერა ევროპის 48 ქვეყანამ ეს ქვეყნები აქტიურ მონაწილეობას იღებენ აღნიშნულ სფეროებში ევროპის საბჭოს მუშაობაში.

საძმიანოვის ფორმატი

ევროპის საბჭოს პროგრამები განათლებისა და კულტურის სფეროებში იმართება ოთხი მმართველი კომიტეტის – განათლების, უმაღლესი განათლებისა და კვლევის, კულტურის და კულტურული მემკვიდრეობის კომიტეტების მიერ. გარდა ამისა, რეგულარულად იმართება დარგობრივ მინისტრთა კონფერენციები.

ბანათლება: ინვესტირება ევროპის მომავალში

რა წვლილი შეტანა შეუძლია განათლებას ადამიანის უფლებების და ძირითადი თავისუფლებების ხელშეწყობისა და პლურალისტური დემოკრატიის გაძლიერების საქმეში? რა გზით შეუძლია მას ევროპული ხალხების დაახლოება და კულტურული განსხვავებებისა და ქვეყნების საზღვრების მოუხვდავად ურთიერთგაგებისა და წლიის დამკვიდრება? როგორ შეუძლია განათლებას ევროპის ქვეყნების მთავრობებისა და მოქალაქეებისათვის დახმარების გაწევა ხვეწი საზოგადოებების წინაშე მდგომი პრობლემების დაძლევაში?

ამ მრავალფეროვანი საკითხების მოსაგებებლად, ევროპის საბჭოს საქმიანობა მოიცავს:

- განათლების სფეროს პოლიტიკასთან, მინარსთან და მეთოდებთან დაკავშირებული ფართომასშტაბიანი პროექტების განხორციელებას როგორც სკოლებში, ისე სკოლების ფარგლებს გარეთ;
- იდეების, გამოცდილებისა და კვლევის შედეგების გაზიარებას;
- კავშირებისა და გაცვლითი პროგრამების ხელშეწყობას, ახალი პარტნიორობებისა და ქსელების შექმნას;
- ქვეყნების მიერ სხვა ქვეყნებში მინიჭებულ კვალიფიკაციათა ცნობის ხელშეწყობას;
- განათლების სფეროს მუშაკებისა და ხელმძღვანელებისათვის პრაქტიკულ კვლევათა შედეგებისა და სახელმძღვანელოების გამოქვეყნებას;
- ევროპის სხვა დაწესებულებებთან და არასამთავრობო ორგანიზაციებთან თანამშრომლობას.

პარტნიორობის დამყარება ბანათლების სექტორის განახლების მიზნით

ევროპის საბჭოს სასკოლო, სკოლის გარეთ განათლებისა და უმაღლესი განათლების დირექტორატის მხანა წევრ ქვეყნებთან თანამშრომლობა და მათთვის დახმარების გაწევა კოლექტიური პროექტის – „პარტნიორობის დამყარება განათლების სექტორის განახლების მიზნით“ – ფარგლებში. ეს პროექტი ასახავს საბჭოს მისას განათლების სფეროში: ევროპაში დემოკრატიის განმტკიცებას, განათლების სფეროში წინსვლისა და რეფორმების მხარდაჭერას, საერთოევროპული სტანდარტებისა და საუკეთესო პრაქტიკის დამკვიდრებას, კონკრეტული საკითხების მქონე წვერი ქვეყნებისთვის რჩევების მიცემას და დახმარების გაწევას.

ეს სამუშაო გულისხმობს ცალკეული წვერი თუ მომავალი წვერი ქვეყნების დახმარებას განათლების სფეროს კანონმდებლობაში, პოლიტიკაში, სტანდარტებსა და მეთოდებში სტრუქტურული ცვლილებების განხორციელებაში. ეს ცვლილებები ეხება განათლების დირექტორატის მოღვაწეობის ძირითად სფეროებს – ენებს, ისტორიას და დემოკრატიულ მოქალაქეობას. გარდა ამისა, პროექტის ფარგლებში ხელი ეწევა რეგიონულ თანამშრომლობას და ტარდება სამუშაოები, რომლებიც მიზნად ისახავს საერთო ინტერესის საკითხებზე (როგორც არის განათლების სფეროს პოლიტიკა, განათლების ხარისხი და განათლების უზრუნველყოფა უმცირესობათა გვეუფებისათვის) რეგიონთაშორისი და დიდი რაიონების გაუმჯობესებას.

„პარტნიორობის“ პროექტები ხორციელდება ცალკეულ პარტნიორ ქვეყნებში დახმარების დაკვეთილი პროგრამების ფარგლებში, აგრეთვე, იმ კონკრეტული პროგრამების ფარგლებში, რომელთა მიზანია წვერი სახელმწიფოებისთვის დახმარების გაწევა მათ მიერ ევროპის საბჭოს წევრობასთან დაკავშირებული ვალდებულებების შესრულებაში.

Education

The European Cultural Convention is the framework for the Council of Europe's work on education, culture, heritage, sport and youth. To date, 48 European states have acceded to it and share in the Council's work in these fields.

A framework for action

The Council's educational and cultural programmes are managed by four steering committees for education, higher education and research, culture and the cultural heritage. There are also regular conferences of specialised ministers.

Education: investing in Europe's future

How can education promote human rights and fundamental freedoms and strengthen pluralist democracy? How can it unite Europe's peoples and bring mutual understanding and confidence across cultural divides and national borders? How can it help Europe's governments and citizens to meet the challenges facing our societies?

The Council of Europe tackles these wide-ranging issues by:

- carrying out major projects on education policy, content and methods in and out of school;
- pooling ideas, experience and research;
- promoting links and exchanges and developing new partnerships and networks;
- promoting the recognition of qualifications across frontiers;
- publishing practical studies and handbooks for policy-makers and educators;
- co-operating with other European institutions and non-governmental organisations.

Partnerships for educational renewal

The Council of Europe's Directorate of School, Out-of-School and Higher Education targets co-operation and assistance to member states under the collective "Partnerships for Educational Renewal" project. This work fulfils the Council's educational mission, which is to nurture democracy throughout Europe, to support educational improvements and reforms, to promote pan-European standards and good practices and to advise and assist member states with special needs.

Most of this work involves helping individual member or future member states with structural changes in education legislation, policy, standards and methods in the Education Directorate's main fields: languages, history and democratic citizenship. It also promotes regional co-operation and organizes activities to improve inter-regional dialogue on common issues such as education policy, quality and provision for minorities.

"Partnership" projects are carried out within planned assistance programmes with individual partner countries and by specific programmes to help member states to fulfil their membership obligations.



დემოკრატიული უსაფრთხოება, სოციალური ინტეგრაცია და განათლების სფეროს პოლიტიკა

ევროპის საბჭოს ეს პროგრამა წარმოადგენს დემოკრატიულ უსაფრთხოებასთან და სოციალურ ინტეგრაციასთან დაკავშირებული საგანმანათლებლო პოლიტიკის შესახებ საერთოევროპული ფორუმის ნაწილს. პროგრამა სწრაფად და ეფექტიანად შეისწავლის ამ სფეროში არსებულ პრობლემებს. მისი მიზნებია:

- ახალ ევროპაში განათლების სფეროში არსებულ ძირითად პრობლემათა დადგენა;
- წევრ ქვეყნებში განათლების პოლიტიკის ტენდენციების, სახელმძღვანელო პრინციპებისა და განვითარების მთავარი მიმართულებების შეფასება;
- განათლების სფეროში გადაწყვეტილების მიმღებ პირებს, მასწავლებლებს, განათლების სფეროს მუშაკებს, მშობლებსა და არასამთავრობო ორგანიზაციებს შორის საერთო-ევროპული მასშტაბის დიალოგის წარმართვა ინფორმაციის გაცვლისა და ახალი იდეებისა და წარმატებული პრაქტიკის დანერგვის გზით.

ევროპის საბჭოს გამოქვეყნებული აქტის ანგარიშები შემდეგ საკითხებზე ძალაღობს სკოლებში, პრობლემები სამეცნიერო განათლების სფეროში, ახალი საინფორმაციო ტექნოლოგიები სასწავლო დაწესებულებებში, თანასწორობა სკოლებში და საგანმანათლებლო რეფორმის გატარების სტრატეგია.

განათლება დემოკრატიული მოქალაქეობისათვის

1997 წელს კულტურული თანამშრომლობის საბჭომ (CDCC) დააარსა პროექტი - „განათლება დემოკრატიული მოქალაქეობისათვის“ (EDC). პროექტის მიზნებია მონაწილეობაში დაქვემდებარებული დემოკრატიის მნიშვნელობისა და მოქალაქეთა სტატუსის გადარწმუნება, აგრეთვე ამის დადგენა, თუ რა ღირებულებები და უნარ-ჩვევებია საჭირო დემოკრატიული მოქალაქეობისთვის და როგორ შეიძლება მათი შექმნა და სხეულისთვის გადაცემა.

პროექტის კვლევითი ფაზის (1997-2000) განმავლობაში შესწავლილ იქნა აუცილებელი უნარ-ჩვევები და მომზადების სტრატეგიები. კვლევის შედეგები გამოყენებულ იქნა სასწავლო მეთოდებში, აგრეთვე, მოქალაქეობისთან დაკავშირებული ძირითადი პროექტების (ე.წ. „მოქალაქეობის ელემენტები“) გასაანალიზებლად.

პროექტის „განათლება დემოკრატიული მოქალაქეობისათვის“ მეშვეობით ფაზა (2001-2003 წწ.) ევროპულმა განათლების მოქალაქეობის დამკვიდრებასთან დაკავშირებული საგანმანათლებლო პოლიტიკის შემუშავებასა და გატარებაზე. წევრ ქვეყნებში არსებული საგანმანათლებლო პრაქტიკის გაერთიანებასა და მოქალაქეობისთან დაკავშირებული საქმიანობისა და ქსელისათვის ევროპული ინსტიტუტის დაარსებაზე. პლურალისტური დემოკრატიის განვითარებისთვის არსებითი მნიშვნელობა ენიჭება განათლების ადამიანის უფლებების სფეროში და აქტიურ, პასუხისმგებლობით აღსავსე მოქალაქეობას. ევროპის საბჭოს აქტის საფუძველზე პროგრამები, რომელიც დახმარებს უწყვეტ ახალი დემოკრატიის მქონე ქვეყნებს ამ უმნიშვნელოვანეს სფეროში სასწავლო პროგრამების შემუშავებაში და სასწავლო რესურსების განახლებაში. ახალი მოდერების დასამკვიდრებლად ტარდება გადაწყვეტილების მიმღები პირებისა და პრაქტიკოსი სპეციალისტების მოზადება. გარდა ამისა, ევროპის საბჭო ახორციელებს დემოკრატიულ მოქალაქეობასთან დაკავშირებული განათლების კოორდინირებას სამხრეთ-აღმოსავლეთ ევროპის ქვეყნებისათვის სტაბილურობის პაქტის ფარგლებში.

განათლება კულტურებსა და სარწმუნოებას შორის დიალოგის სფეროში

2001 წლის 11 სექტემბრის ტრავიკულ მოვლენებს ევროპის საბჭო თანამშრომლად ევროპის კულტურული თვალსაზრისით განსხვავებულ საზოგადოებებს შორის შეწყნარებლობისა და დიალოგის ხელშეწყობის საქმიანობის გააქტიურებით გამოეხმურა. ახალი პროექტის ფარგლებში გადაისინჯება კულტურებს შორის დიალოგის სფეროში არსებული კონფლიქტები და რელიგიასთან დაკავშირებული საკითხების ირგვლივ დიალოგისთვის ახალგაზრდების მოზადების საფუძველი საჭიროება.

უმაღლესი განათლება და კვლევა

უმაღლესი განათლებისა და კვლევის კომიტეტი (CD-ESR) პასუხისმგებელია ევროპის საბჭოს საქმიანობაზე უმაღლესი განათლებისა და კვლევის სფეროებში. კომიტეტის მიზანია ევროპაში უმაღლესი განათლებისა და კვლევის განვითარება საერთო დემოკრატიული პრინციპებისა და ევროპის საუნივერსიტეტო მემკვიდრეობის ღირებულებების (მათ შორის,

Democratic security, social cohesion and educational policies

This activity is part of the Council's work as a pan-European forum for educational policies on democratic security and social cohesion. It investigates topical problems quickly and effectively, and in particular its aims are:

- to identify major educational problems in the new Europe;
- to evaluate trends, guidelines and options in member states' educational policies;
- to promote dialogue between decision-makers, teaching staff, parents and NGOs on a pan-European scale by exchanging information and spreading new ideas and good practice.

The Council has published reports on violence at school, the challenges of science education, new information technologies in schools, equality at school and strategies for educational reform.

Education for democratic citizenship

In 1997 the Council for Cultural Co-operation (CDCC) set up the Education for Democratic Citizenship (EDC) project to review the meaning of participatory democracy and the status of the citizen and to identify the values and skills needed for citizenship and how they can be acquired and passed on.

The exploratory phase (1997-2000) investigated the necessary skills and training strategies. The research was used in training activities and in analysing grass-roots citizen projects or "sites of citizenship".

The EDC's new phase (2001-2003) has focused on developing and implementing citizenship education policy, supporting the networking of practices in member states and setting up a European clearing house for citizenship activities and networks. Education for human rights and active, responsible citizenship is crucial to the development of pluralist democracy. The Council of Europe has special programmes to help new democracies to design curricula and teaching resources in these key subjects and many policy-makers and practitioners have been trained in new approaches. The Council of Europe is also responsible for co-ordinating work in education for democratic citizenship under the Stability Pact for South-East Europe.

Education for intercultural and interfaith understanding

The Council of Europe has responded to the tragic events of September 11 2001 by intensifying its work for tolerance and dialogue within the culturally diverse societies of modern Europe. A new project will review existing concepts of intercultural education and the particular need to prepare young people for dialogue across confessional boundaries on issues of or involving religion.

Higher education and research

The Steering Committee for Higher Education and Research (CD-ESR) is responsible for the Council of Europe's higher education and research activities. Its aim is to develop higher education and research in Europe on the basis of common democratic principles and the values of the European university heritage, including the freedom to learn, teach and research and self-government for academic institutions within a democratic society.

Priorities include contributing to the creation of a European Higher Education Area, promoting education for social cohesion in the communication society, applying

სწავლების, სწავლისა და კვლევის თავისუფლებისა და დემოკრატიულ საზოგადოებაში აკადემიურ დაწესებულებათა თვითმმართველობის) საფუძველზე.

კომიტეტის მიმდინარე საქმიანობის პრიორიტეტებია: უმაღლესი განათლების ევროპული სივრცის დაარსება, სოციალური ინტეგრაციის მიზნით განათლების ხელშეწყობა ინფორმირებული საზოგადოებაში, ევროპის რეგიონში მნიშვნელოვანი კვალიფიკაციითა და ცოდნის შესატყვის კონვენციის (ETS No. 165) გამოყენება, უმაღლესი განათლების რეფორმირება სამხრეთ და აღმოსავლეთ ევროპაში, უმაღლესი განათლების მისაწვდომობის ხელშეწყობა და ევროპის უმაღლესი სასწავლებლების ავტონომიისა და მშვენიერების დაცვა.

უმაღლესი განათლების ევროპული სივრცის დაარსება (ბოლონიის პროცესი)

უმაღლესი განათლების სისტემა ევროპაში ამჟამად ისეთ ძირულ და მნიშვნელოვან რეფორმირებას განიცდის, როგორც ათწლეულების განმავლობაში არ განუცდია. ბოლონიის პროცესის სახელწოდებით ცნობილი რეფორმების პროცესი მიზნად ისახავს 2010 წლისათვის უმაღლესი განათლების ევროპული სივრცის დაარსებას და უზრუნველყოს ამასთანავე აღნიშნული სივრცის ევროპულ სასაბუნველ აგრეთვე, მის როლზე, რომელიც დემოკრატიული კულტურის დაცვის გულისხმობს. ამ სივრცეში არსებული განათლების სისტემები იქნება გამჭვირვალე, სასწავლო ხარისხების სისტემები რეფორმირებას განიცდის და ქვეყნების მერა ადარბულ იქნება სხვა ქვეყნებში მნიშვნელოვანი კვალიფიკაციები; უმაღლესი განათლება უკეთესად მისაღებად მრავალ მიზნის მიზნობრივ და ხელი შეეწყობა მიელი სიცოცხლის განმავლობაში სწავლას.

ევროპის საბჭოს კონკრეტული წვლილი შეეხება სხვა ქვეყნებში მნიშვნელოვანი კვალიფიკაციების ცნობას და სასწავლო ხარისხების სტრუქტურების რეფორმირებას.

უმაღლესი განათლებისა და კვლევის კომიტეტი ასრულებს ბოლონიის პროცესში მონაწილე ქვეყნებსა და ევროპის კულტურული კონვენციის ხელისმძღვერ სხვა სახელმწიფოებს (რომლებსაც შეუძლიათ აღნიშნული პროცესით სარგებლობა მასში ოფიციალური მონაწილეობის გარეშე) შორის დამაკავშირებლის როლს.

ევროპის კვალიფიკაციების ევროპული სივრცის დაარსების სახელმწიფოებრივი პოლიტიკის განხორციელება

ევროპის საბჭო თანამშრომლობს „ოქსფორდის“ ევროპულ რეგიონში უმაღლესი განათლების სფეროში კვალიფიკაციების ცნობის შესახებ კონვენციის ფარგლებში (ETS 165). კონვენციის ხელმოწერა 1997 წლის აპრილში დაიწყო ლისაბონში, ხოლო ძალაში 1999 წლის თებერვალში შევიდა. კონვენციის რატიფიცირება 40 ქვეყანამ მოახდინა, კიდევ თხუთმეტმა კი ხელი მოაწერა მას.

„ოქსფორდის“ თანამშრომლობით, ევროპის საბჭო წარმოადგენს აკადემიურ მიმოსვლასა და ხარისხების ცნობაზე მომუშავე ეროვნული საინფორმაციო ცენტრების ქსელის (ENIC) (www.enic-naric.net) მუშაობას.

სწავლება და სწავლა ინფორმაციულ საზოგადოებაში

2001 წელს წამოწყებული ეს პროექტი მოიცავს განათლების კომიტეტისა და უმაღლესი განათლებისა და კვლევის კომიტეტის საქმიანობის წინადადებებისა და განათლების პოლიტიკის სახელმძღვანელო პრინციპების შემუშავების სფეროში, რომელიც მიზნად ისახავს ევროპულ საზოგადოებებში მომხდარი სწრაფი ცვლილებების შედეგად წარმოქმნილ მოთხოვნადათა დაკმაყოფილებას ახალ ტექნოლოგიათა ზეგავლენის გათვალისწინებით. პროექტის სამი ძირითადი ამოცანაა:

- ევროპის განათლების სისტემებში საინფორმაციო ტექნოლოგიის შემოღების შედეგად განვითარებული პროცესების შესახებ ანგარიშის მომზადება;
- პრობლემებისა და მათი მოგვარების გზების დადგენა;
- საწყის და შემდგომ მომზადებასთან და სწავლების მეთოდების განვითარებასთან დაკავშირებული პოლიტიკის თაობაზე წინადადებების შემუშავება.

ინფორმაციული პოლიტიკა

პროექტი „ენები, მრავალფეროვნება, მოქალაქეობა“ ხელს უწყობს ევროპის დემოკრატიული მოქალაქეობის კონტექსტში, ენების სწავლისა და მრავალფეროვან მდგომარეობაში დამკვიდრებას. პროექტის ფარგლებში მიმდინარე საქმიანობა მოიცავს წერილ სახელმწიფოებისთვის დახმარების

the Convention (ETS No.165) on the recognition of qualifications in the European region, reforming higher education in South-Eastern Europe, promoting access to higher education and preserving the autonomy and the heritage of European universities.

Creation of a European Higher Education Area (Bologna Process)

Higher education in Europe is currently undergoing the most extensive and significant reforms for decades. The reform movement, known as the Bologna Process, aims to establish a European Higher Education Area by 2010, emphasizing its European dimension and its role as the guardian of a democratic culture. Education systems within this area will be transparent, the degree system reformed and qualifications recognized; higher education will be better adapted to the labour market and life-long learning encouraged.

The Council's particular contribution will be in the recognition of qualifications and the reform of degree structures.

The CD-ESR acts as a link between countries in the Bologna Process and other signatories of the European Cultural Convention, who can benefit from the Process without joining it formally.

Recognition of qualifications in Europe

The Council of Europe worked alongside UNESCO in this field, within the framework of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region (ETS 165). The Convention was opened for signature in Lisbon in April 1997 and came into force in February 1999. 40 countries have ratified the Convention and a further fifteen have signed it.

The Council also co-operates with UNESCO in running a Network of national information centres on academic mobility and recognition (ENIC) (www.enic-naric.net).

Learning and teaching in the communication society

This project, launched in 2001, covers the work of the CD-ED and the CD-ESR in developing proposals and educational policy guidelines to meet the demands arising from the sweeping changes in European societies, taking account of the impact of the new technologies. Its three objectives:

- to draw up a situation report on recent developments following the introduction of information technology in European education systems;
- to identify the problems and the remedies applied
- to draft policy proposals on basic and further training and developments in the teaching profession.

Language policies

The project on "Languages, Diversity, Citizenship" promotes a diversified approach to language learning in the context of democratic citizenship in Europe. Activities include helping member states to analyse their language policies and promoting effective strategies for greater diversification, including developing and piloting common European instruments of reference. Special importance is attached to intercultural education, the mutual recognition of competences to improve mobility and employment prospects, and lifelong learning for participation in an international society.

ტალღა

გაწევას ენიჭები პოლიტიკის განაღვივებში და მტვი მრავალფეროვნების მიზნით ქველი სტრატეგიათა შემუშავებას, რაც, თავის მხრივ, ითვალისწინებს დამხმარე საერთოევროპული ინსტრუმენტების შემუშავებას და საცდელ გამოცდებს. განსაკუთრებული მნიშვნელობა ენიჭება კულტურათმცოდნეობის განვითარებას, მობილურობისა და დასაქმების პერსპექტივების გაუმჯობესების მიზნით ქვეყნების მიერ სხვა ქვეყნებში მნიშვნელოვანი ცვალიფიკაციების ცნობის და მუდმივ განათლებას საერთაშორისო საზოგადოებაში ერთობლივად ცხოვრებისათვის.

ენების ევროპული დღე

ევროპის საბჭომ 26 სექტემბერი ენების ფოკუსირებული ევროპულ დღედ გამოაცხადა. ეს დღე მიიღეს ევროპაში უნდა აღინიშნოს. 2002 წლის ენების ევროპული დღის თემა იყო „ენების სწავლა მივილი სიცოცხლის განმავლობაში“, რაც განაგრძობდა ევროპის საბჭოსა და ევროკავშირის ერთობლივ ინიციატივის საფუძველზე წარმატებით ორგანიზებული „ენების ევროპული წლის“ (2001) შედეგებს. ამ კამპანიის ფარგლებში 45 ქვეყნის ათასობით ადამიანმა მიიღო მონაწილეობა ღონისძიებებში, რომლებიც მიეძღვნა ბევრი ენის ცოდნის სასიკეთო მხარეებს.

კამპანიას საფუძველად დაედო პრინციპი, რომლის თანახმად, ენათა ცოდნა ძალზე მნიშვნელოვანია ურთიერთგაგების, დემოკრატიული სტაბილურობის, დასაქმებისა და მობილურობის თვალსაზრისით. ენების ევროპულ წელს ნათლად წარმოაჩინა ენობრივი მრავალფეროვნების დერებულება და ცველა მოქალაქისათვის ენების სწავლის შესაძლებლობის მაცემის მნიშვნელობა. ენების ფოკუსირებული ევროპული დღე გააგრძელებს ამ პრინციპების დანერგვას, დაეფრინება და განაგრძობს აღნიშნული კამპანიის შედეგებსა და ძირითად თემებს.

თანამედროვე ენათა ევროპული ცენტრი

ცენტრი დაარსდა გრაცში (ავსტრია) გაფართოებული წილობრივი შეთანხმების საფუძველზე, თავდაპირველად სამი წლის (1994-1997) ვადით, ამჟამად კი ევროპის საბჭოს მუდმივმოქმედ დაწესებულებად იქცა. სადღისოდ შეთანხმება 33 ქვეყნის აქვს ხელმოწერა.

ცენტრი წარმოადგენს ფორუმს იმ ადამიანებისთვის, ვინც მასწავლებელთა მომზადებით არის დაკავებული, მოსამზადებელი პროგრამების ადმინისტრირებისთვის, სახელმძღვანელოების ავტორებისთვის, სასწავლო პროგრამების შემუშავებლებისთვის, საგანმანათლებლო სტანდარტების, შეფასებისა და სერტიფიკაციების მეთოდების ექსპერტებისა და ენობრივ პოლიტიკაზე პასუხისმგებელი პირებისთვის. ცენტრის კონკრეტულ საქმიანობას წარმოადგენს ენობრივი პოლიტიკის განხორციელება, ამ სფეროში არსებულ სახელუი დაწერვა და თანამედროვე ენების შესწავლასა და სწავლებაში წარმატებული პრაქტიკის დამკვიდრება. ცენტრი ოთხწლიანი სამუალოვადიანი პროგრამის საფუძველზე მუშაობს.

ისტორიის სწავლება საკლასში

პროექტის „მე-20 საუკუნის ევროპის ისტორიის შესწავლა და სწავლება“ ფარგლებში გამოქვეყნდა დოკუმენტები, რომელთა მიზანია მასწავლებელთა მომზადება და საშუალო სკოლებისთვის განკუთვნილ სასწავლო მასალათა რეფორმირება მე-20 საუკუნის ისტორიაზე კურსდლების განთავსებით. პროექტის საფუძველზე მიღებულია განსაკუთრებით მნიშვნელოვანი სახელმძღვანელო ისტორიის მასწავლებელთათვის მე-20 საუკუნის ისტორიის სწავლების სხვადასხვაფერი მეთოდების შესახებ. სახელმძღვანელოში მოცემულია მითითებები ან თვალტური პაკეტი ქალების ისტორიის, ნაციონალიზმის, პოლიკოსტის, ნებსაყოფილობითი და იმულებითი მიგრაციის, აგრეთვე, ისტორიის სწავლებისას კინომასალის გამოყენების შესახებ. მოსწავლეების მიერ გასული საუკუნის ისტორიის განმარტობებულ მოვლენათა უკუი აღსაქმლად, სახელმძღვანელო რეკომენდაციას უწევს მუზეუმების, დაუწერელი ისტორიის, აუდიოვიზუალური მედისა და არქივების გამოყენებასაც. მინისტრთა კომიტეტმა მიიღო თავისი პირველი რეკომენდაცია პროექტის „ისტორიის სწავლება 21-ე საუკუნეში“ თაობაზე ანგარიშის შესახებ (Rec. (2001) 15).

„სწავლება და განსწავლება“

აღნიშნული რეკომენდაციისა და განათლების მინისტრების შეთანხმების საფუძველზე წვერი ქვეყნების სკოლებში ჩატარდება „პოლიკოსტისა და კაცობრიობის წინააღმდეგ ჩადენილ დანაშაულთა გასწავლების დღე“ იმ თარიღებზე, რომლებსაც სკოლები მიიწვევენ საკუროდ (გრაკოვი, 2000 წლის ოქტომბერი).

European Day of Languages

The Council of Europe has declared 26 September an annual European Languages Day to be celebrated all over Europe. The theme for 2002 was “Lifelong language learning”, a follow-up to the successful European Year of Languages 2001 organised by the Council of Europe and the European Union. This campaign involved thousands of people across 45 countries in events celebrating the benefits of being multilingual.

The campaign was based on the principle that language skills are important for mutual understanding, democratic stability, employment and mobility. It highlighted the value of linguistic diversity and the importance of offering all citizens the opportunity of learning languages. The annual European Day of Languages will maintain the momentum and build on the results, deepening its main themes.

The European Centre for Modern Languages

The Centre was set up in Graz (Austria) under an enlarged partial agreement, initially for three years (1994-1997), and is now a permanent Council of Europe institution. At present, 33 states subscribe to the agreement.

The Centre is a forum for teacher trainers, training programme administrators, textbook authors, curriculum developers, experts on educational standards, evaluation and certification methods and officials responsible for language policies. It deals specifically with implementing language policies and innovation and the spread of good practice in modern language learning and teaching. It works on the basis of a four-year Medium term programme.

History teaching in schools

The project “Learning and teaching about the history of Europe in the 20th century” has produced documents to reform teacher training and teaching resources for secondary schools, focusing on the 20th century. Foremost among them was a history teachers’ handbook on different ways to teach the 20th century, with guides or teaching packs on women’s history, nationalism, the Holocaust, voluntary and forced migration and the use of films in history teaching. It also recommended using museums, oral history, the audiovisual media and archives, to help students to understand the forces that shaped the last century. The Committee of Ministers adopted the first Recommendation of its report on “Teaching history in the 21st Century” (Rec. (2001) 15).

“Teaching and Remembrance”

Schools in member states will observe a “Day of remembrance of the Holocaust and of crimes against humanity” on the dates they think most appropriate, as a follow-up to this Recommendation, and as agreed by the Ministers of Education (Cracow, October 2000).

The reform of history teaching and textbooks

The teaching of history makes a special contribution to the knowledge, skill and attitudes of the future citizens of democratic societies. The Council of Europe has a long tradition in history education and is drawing on it to help new member states to reform their history curricula, publish new textbooks and train history teachers. Its three major projects include: a programme on curricula, standards, new textbooks and training in the Russian Federation; the Black Sea Initiative, involving Bulgaria, Georgia, Moldova, Romania, the Russian Federation, Turkey and Ukraine in seminars, projects and the production of a teaching pack; and the

ისტორიის სწავლებისა და სასწავლებლების განვითარების რეკომენდაციები

მომავალ დემოკრატიულ საზოგადოებას მოქალაქეებში ზოგადი განათლების, უნარ-ჩვევებისა და დამოკიდებულებების დანერგვის საქმეში უმნიშვნელოვანესი ადგილი განეკუთვნება ისტორიასა და მის სწავლებას. ევროპის საბჭოს გაანთავსებულ მრავალწლიანი ტრადიციის ისტორიის სწავლების სფეროში, რაც მას საშუალებას აძლევს, ქვემოთ დახმარება გაუწიოს ახალ წევრ ქვეყნებს ისტორიის სასწავლო პროგრამის რეფორმირების, ისტორიის ახალი სახელმძღვანელოების გამოცემისა და ისტორიის მასწავლებელთა მომზადების საქმეში. ამგვარად მნიშვნელოვანია სამი ძირითადი პრიორიტეტი: სასწავლო პროგრამის, სტანდარტების, ახალი სახელმძღვანელოების გამოცემისა და მომზადებისა და კავშირებული პროგრამა რუსეთის ფედერაციაში; „შვიდი ზღვის ინიციატივა“, რომელიც მოიცავს სემინარებს, პრაქტიკებსა და სასწავლო მასალების პაკეტებს ბულგარეთის, საქართველოს, პოლონეთის, რუმინეთის, რუსეთის ფედერაციის, თურქეთისა და უკრაინისათვის; და „თბილისის ინიციატივა“, რომელიც ერთობლივად ისტორიის სახელმძღვანელო შექმნის მიზნით აერთიანებს ავტორებს სომხეთიდან, აზერბაიჯანიდან, საქართველოდან და რუსეთის ფედერაციიდან.

გარდა ამისა, ევროპის საბჭო აწარმოებს სტაბილურობის პაქტის ფარგლებში სამხრეთ-აღმოსავლეთ ევროპაში ისტორიის სწავლების სფეროში მნიშვნელოვან როლს ასრულებს კოორდინირებას და უზრუნველყოფს ისტორიის მასწავლებელთა მომზადებაზე, სასწავლო რესურსებზე, უმაღლეს განათლებასა და ახალგაზრდების არაფორმალურ განათლებასზე.

ბანათლუბა რომა / ზოგადი განათლების

2001 წელს წამოწყებული იქნა ახალი საშუალებები აღიარებული პრინციპების საფუძველზე რომა / ბიშოპის ბავშვების პრაქტიკული განათლების გაუმჯობესების მიზნით. ეს პროექტი უნდა განხორციელდეს მასწავლებელთა მომზადებაში სემინარების, ევროპის საბჭოს სხვა სექტორებთან და ამ სფეროში მოღვაწე არასამთავრობო ორგანიზაციებთან კავშირების, განსაკუთრებით კი რომის ეკლესიასთან და სხვა დაინტერესებულ მხარეებთან მჭიდრო თანამშრომლობის გზით.

იმეობა სასაბჭო კონსერვატივი

სკოლებისათვის განსაზღვრულ ამ ვიდეო-კონსერვატივი ღონისძიებას ერიობლივად აფინანსებენ ევროპის საბჭო, ევროკომისია, ევროპარლამენტი და ევროპის კულტურული ფონდი. ღონისძიების მიზანია, დაინტერესოს სკოლის ასაკის ახალგაზრდები ევროპული პრობლემებით. ვიდეო-კონსერვატივი კულტურული თანამშრომლობის საბჭოს (CDCC) წევრი ქვეყნებიდან ასეველით ათავს ახალგაზრდა ღებულობს მონაწილეობას ამ კონკურსში. ასეთ კონკურსებში მონაწილე ახალ დემოკრატიულ სახელმწიფოთა რაოდენობა სწრაფად იზრდება. 1999-2000 წლებში დაფუძნდა საინტერნეტო პრიზი დევიზით „ვიარით მოქალაქეთა ევროპისაკენ“. ამ პრიზის მიღება შეუძლიათ სკოლებს ქსელის „ევროპა სკოლებში“ მონაწილე 32 ქვეყნიდან. კონკურსში გამარჯვებულს ივლისში ერთი კვირით იწვევენ სტრასბურგში მღებარე ევროპული ახალგაზრდების ცენტრში. მათ აწვდიან ინფორმაციას ევროპის საბჭოს პრაიორიტეტების, მათ შორის, განათლების, აგრეთვე საბჭოს ძირითადი ინსტიტუტების – ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლოსა და საპარლამენტო ასამბლეის – შესახებ.

ბანათლუბის მუშაობა კვლევითი პროგრამის ასაბამელი პროგრამა

ევროპის საბჭოს განათლების მუშაობა კვლევითი პროგრამის ასაბამელი პროგრამის ევროპული განხორციელება შეაქვს სასკოლო განათლებასა და მასწავლებელთა მომზადებაში ევროპის კულტურული კონვენციის ხელშეწყობის 48 სახელმწიფოში. პროგრამის მიზნობრივ ეკლესიის შიდა განათლების მუშაობა დასაბამელი და საშუალო დონეზე, რომელიც აღნიშნული კურსის გადღის შედეგად მიღებული ცოდნა შეუძლიათ გადასცენ მასწავლებელთა და მასწავლებელთა მასწავლებელთა რაოდენობას. პროგრამაში ვიდეო-კონსერვატივი დახლოებით 5000 განათლების მუშაკი მონაწილეობს.

80-მდე ვიდეო-კონსერვატივი კურსი და სემინარი უზიარებს ევროპის საბჭოს ისეთ პრაიორიტეტულ მიმართულებებსა და პროექტებს, როგორც არის: განათლება დემოკრატიული მოქალაქეობისა და ადამიანის უფლებების სფეროებში, ისტორიის სწავლება, დემოკრატიული საზოგადოებაში ვიდეო-კონსერვატივი ცხოვრებაში ძალადობაზე რეაგირება, რომა / ბიშოპის ბავშვების განათლება, კულტურებისა და სარწმუნოებების შორის დიალოგი, მასწავლებლის პროფესიის განვითარება, ახალი ტექნოლოგიების შედეგად და ევროპული განხორციელება სასკოლო განათლებაში.

Tbilisi Initiative, involving authors from Armenia, Azerbaijan, Georgia and the Russian Federation in the preparation of a joint history textbook.

The Council of Europe is also co-ordinating work on history teaching in South-East Europe under the Stability Pact, focusing on the training of history teachers, teaching resources, higher education, and non-formal education for young people.

Education for Roma-Gypsies

In 2001 a new 3-year project was launched to improve the education of Roma-Gypsy children in practical terms, in line with declared principles through teacher training seminars, links with other sectors of the Council and with NGOs in the field, and above all in close cooperation with Roma groups and other stakeholders.

Europe at School Competition

This annual event for schools is co-sponsored by the Council of Europe, the European Commission, the European Parliament and the European Cultural Foundation. It is designed to interest young people of school age in European affairs. Every year several hundred thousand young people take part in the competition in CDCC countries, including an increasing number in the new democracies. An Internet Award Scheme with the motto "Towards a Citizens' Europe" was set up in 1999/2000 and is open to schools in the 32 countries involved in "Europe at school". The prize-winners are invited to spend a week at the European Youth Centre in Strasbourg in July and are given information about the Council of Europe's priorities, including education, and its main institutions: the European Court of Human Rights, Parliamentary Assembly.

In-service training programme for educational staff

The Council of Europe In-service Training Programme for Educational Staff gives a European dimension to school education and teacher training in the 48 signatory states of the European Cultural Convention. The programme targets educators at primary and secondary level who can transfer the benefits of the course to the greatest number of teachers and students. Some 5000 teaching professionals take part every year, including those from the host country.

Some 80 annual courses and seminars present the Council's priorities and projects: education for democratic citizenship and human rights, the teaching of history, responses to violence in everyday life in a democratic society, education of Roma/Gypsy children, intercultural and interfaith dialogue, the evolution of the teaching profession, the impact of new technologies and the European dimension in school education.

Twice yearly, in May and November, the Council of Europe publishes a list of forthcoming courses and seminars in the Cultural Convention states. Practical information, including the list, the guidelines for applicants and the national liaison officers of the 48 signatory states is available on the Council of Europe website at http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Teacher%5Ftraining/

European Secondary School Student Exchange Programme (ESSSE)

This programme was launched in 1998. It offers 3-month European study bursaries to senior secondary-school students. It is based on cultural exchange and linguistic considerations play a minor role. Participants stay with host families and go to school with their peers. It operates in conjunction with organisations experienced in the field and it prioritises East-West exchanges and bursaries for South-East

ტალუბი

წელიწადში ორჯერ, მაისსა და ნოემბერში, ევროპის საბჭო აქვეყნებს ევროპის კულტურული კონვენციის ხელმოწერილ სახელმწიფოებში მომავალში ჩასატარებელი კურსებისა და სემინარების ჩამონათვალს. პრაქტიკული ხასიათის ინფორმაცია, ღონისძიებები ჩამონათვალი, სახელმძღვანელო მითითებები განმცხადებლებისათვის და კავშირზე პასუხისმგებელი მოხელეებისთვის 48 ხელმოწერილ სახელმწიფოდან შევდილით იხილით ევროპის საბჭოს ინტერნეტ-გვერდზე:

http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Teacher%5Ftraining/

ევროპის საზოგადოებრივი სკოლების მონაწილეობის გაცვლითი პროგრამა (ESSE)

1998 წელს წამოწყებული ეს პროგრამა ითვალისწინებს საშუალო სკოლის მაღალი კლასების მოსწავლეთა უზრუნველყოფას სტიპენდიით რომელიც სხვა ევროპულ ქვეყანაში სამთავრობო სწავლის მიზნით. პროგრამა ეფუძნება კულტურული გაცვლის იდეას და ენობრივი ასპექტი მთავარია. პროგრამის მიზანია, მოწოდებული ცხოვრობენ მიმღები ქვეყნის ოჯახებში და თავიანთი მასპინძელ თანატოლებთან ერთად დადიან სკოლებში. პროგრამა ხორციელდება ამ სფეროში გამოცდილების მქონე ორგანიზაციებთან თანამშრომლობით. განსაკუთრებული აქცენტი ეკიდება აღმოსავლეთსა და დასავლეთს შორის გაცვლებსა და სტიპენდიებზე სამხრეთ-აღმოსავლეთ ევროპული მოსწავლეებისათვის. 2002 წლის მაისში აიწესა გამართული კონფერენციაზე მოხდა ამ პროგრამის გადართვა მისი გაგრძელების მიზნით.

გამოყენებული მასალა

ევროპის საბჭოს ბავშვობის
Teaching 20th-century European history
 (2001) - ISBN 92-871-4466-4
Teaching about the Holocaust in the 21st century
 (2001) - ISBN 92-871-4537-7
Education for democratic citizenship: word and actions
 (2001) - ISBN 92-871-4507-5
Responsibility: from principles to practice - Proceedings, Delphes, October 1999
 (2001) - ISBN 92-871-4511-3
The emergence of human rights in Europe - An anthology
 (2001) - ISBN 92-871-4514-8
Europe on-screen - Cinema and the teaching of history
 (2001) - ISBN 92-871-4531-8
"Common European Framework of reference for languages: Learning, Teaching, Assessment"
 Cambridge University Press – CUP
 (2001) - 0 521 80313 6 (hardback) - 0 521 00531 0 (paperback)
Information technologies in schools: reasons and strategies for investment - Proceedings, Jurmala, July 1999
 (2000) - ISBN 92-871-4194-0
Teaching 20th century women's history: a classroom approach
 (2000), ISBN 92-871-4304-8
Concepts of democratic citizenship
 (2000) - ISBN 92-871-4452-4
Prévenir la xénophobie, le racisme et l'antisémitisme
 (2000) - ISBN 92-871-4046-4 (French edition only)
Violence at school: awareness-raising, prevention, penalties
 (2000), ISBN 92-871-4075-8

Les droits de l'homme - dossier pédagogique
 (2000) - ISBN : 92-871-4044-8

ინფორმაციის ტექნოლოგიები
განათლება
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/
ტექნიკური თანამშრომლობა და დახმარება განათლების სფეროში
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/T.A.C/
უმაღლესი განათლება
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Higher_education/
განათლება დემოკრატიული მოქალაქეობის დასამყარებლად
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/E.D.C/
ისტორიის სწავლება
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/History_Teaching/
განათლების მუშაკთა კვალიფიკაციის ამაღლებული პროგრამა
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Teacher_training/
თანამედროვე ენათა ევროპული ცენტრი გრაცში
<http://www.ecml.at/>
თანამედროვე ენები
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Languages/
ევროპული ენების პორტფოლიო
<http://culture.coe.int/portfolio>

European students. A Conference in Athens in May 2002 reviewed the programme with a view to extending it.

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
Teaching 20th-century European history
 (2001) - ISBN 92-871-4466-4
Teaching about the Holocaust in the 21st century
 (2001) - ISBN 92-871-4537-7
Education for democratic citizenship: word and actions
 (2001) - ISBN 92-871-4507-5
Responsibility: from principles to practice - Proceedings, Delphes, October 1999
 (2001) - ISBN 92-871-4511-3
The emergence of human rights in Europe - An anthology
 (2001) - ISBN 92-871-4514-8
Europe on-screen - Cinema and the teaching of history
 (2001) - ISBN 92-871-4531-8
"Common European Framework of reference for languages: Learning, Teaching, Assessment"
 Cambridge University Press – CUP
 (2001) - 0 521 80313 6 (hardback) - 0 521 00531 0 (paperback)
Information technologies in schools: reasons and strategies for investment - Proceedings, Jurmala, July 1999
 (2000) - ISBN 92-871-4194-0
Teaching 20th century women's history: a classroom approach
 (2000), ISBN 92-871-4304-8
Concepts of democratic citizenship
 (2000) - ISBN 92-871-4452-4
Prévenir la xénophobie, le racisme et l'antisémitisme
 (2000) - ISBN 92-871-4046-4 (French edition only)
Violence at school: awareness-raising, prevention, penalties
 (2000), ISBN 92-871-4075-8

Les droits de l'homme - dossier pédagogique
 (2000) - ISBN : 92-871-4044-8

WEBSITES
Education
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/
Technical Cooperation and Assistance in Education
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/T.A.C/
Higher education
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Higher_education/
Education for Democratic Citizenship
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/E.D.C/
History Teaching
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/History_Teaching/
In-Service Training Programme for Educational Staff
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Teacher_training/
European Centre for Modern Languages, Graz
<http://www.ecml.at/>
Modern Languages
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Languages/
European Language Portfolio
<http://culture.coe.int/portfolio>

კულტურა და მიმდინარეობა

დიალოგი კულტურებს შორის და კონფლიქტების თავიდან აცილება

ევროპაში, ისევე როგორც სხვა კონტინენტებზე, კულტურის ცნებით ამართლებენ ხოლმე კულტურებსა და სარწმუნოებებს შორის განსხვავებით გამოწვეულ კონფლიქტებს. თუმცა კულტურული პოლიტიკა ვერ გადაჭრის საზოგადოების წინაშე მდგომ ველა პრობლემას, ევროპის საბჭო დარწმუნებულია, რომ კულტურის თაობაზე დასაბუთებული არსებითი მნიშვნელობა ენიჭება კონფლიქტის თავიდან აცილებას და მოგვარებას.

კულტურული პოლიტიკისა და ქმედების დეპარტამენტის ახალი პროექტის – „კულტურის შორის დიალოგი და კონფლიქტების თავიდან აცილება“ – ფარგლებში გაანალიზდება კულტურებსა თუ სარწმუნოებებს შორის განსხვავებით გამოწვეული კონფლიქტების მიზეზები და შექანიზმები, რათა შესაძლებელი იყოს ამ კონფლიქტების თავიდან აცილება და კონფლიქტის შემდგომ პერიოდში მხარეთა შერიგება.

კულტურული მრავალფეროვნება და კულტურული მემკვიდრეობა

ევროპის კულტურული მრავალფეროვნება და საერთო მემკვიდრეობა უფროს საფუძვლად ევროპის კულტურულ სიმდიდრეს და ერთობას. ევროპის საბჭოს პროექტი „კულტურული პოლიტიკა და კულტურული მრავალფეროვნება“ დახმარებს უწყვეტ წევრ სახელმწიფოებს კულტურული მრავალფეროვნების სფეროში პოლიტიკის მართი კომპლექსური მდგომარეობის შეხვედრას.

პროექტის ფარგლებში მოეწვება რეგიონების, რომლებიც მიეძღვნება ქვემოთ ჩამოთვლილ თემებთან დაკავშირებული სტრატეგიების, საშუალებებისა და კონკრეტული აქტივობების განხილვას. ეს თემებია:

- კულტურული მემკვიდრეობა და მრავალფეროვნება;
- კულტურის შორის განსხვავების შესახებ ინფორმაციის გავრცელება და კონფლიქტების თავიდან აცილება;
- კულტურა, მრავალფეროვნება და ყოველდღიური ცხოვრება;
- კულტურული მრავალფეროვნება და ძირითადი საჯარო დაწესებულებები; და
- დეცენტრალიზაცია და მრავალფეროვნების კულტურული ასპექტების დაცვა.

კულტურული პოლიტიკა

ევროპული კულტურული პოლიტიკის გადამხილვის პროგრამა მოუწოდებს ევროპელებს, გაუზიარონ ერთმანეთს გამოცდილება და მიზნად ისახავს:

- პრობლემების გამოვლენას და ეროვნულ ან რეგიონულ დონეზე განხორციელებული წარმატებული ან წარუმატებელი ქმედებებიდან პრაქტიკული გაკვირვების მიღებას;
- წევრი ქვეყნების კულტურის სფეროში არსებული პრობლემების შესახებ ევროპის საბჭოსათვის კრებული მამოხილვის მიწოდებას და მათი მოგვარების შესაძლო გზების შეთავაზებას;
- ევროპის ქვეყნებში და საერთაშორისო დონეზე არსებული ამოცანებისა და პრაქტიკის შესახებ ინფორმაციის მოგროვებას და შედარებას.

ევროპული კულტურული პოლიტიკის გადამხილვა უკვე განხორციელებულია ალბანიაში, სომხეთში, ავსტრიაში, ბულგარეთში, ხორვატიაში, ესტონეთში, ფინეთში, საფრანგეთში, იტალიაში, ლატვიაში, ლიტვიაში, მალტაში, ნიდერლანდებში, პორტუგალიაში, რუმინეთში, რუსეთში, ფლენდრიაში, სლოვენიაში და შვედეთში. მამოხილვის მუშაობა ინდონეზიაში, აზერბაიჯანში, ბოსნიაში და პერუში გაგრძელდება, საქართველოში, მალტაში და „ოვერსიდავის ყოფილ რესპუბლიკა მაკედონიაში“.

ევროპის კულტურული პოლიტიკის „კრებული“ ევროპაში პირველი ელექტრონული საინფორმაციო სისტემა კულტურული პოლიტიკის სფეროში, რომელიც მომხმარებელს სთავაზობს რეგიონების შესახებ ინფორმაციას ევროპული კულტურული პოლიტიკის მოსამსახურე და ამოცანების სერვისების შესახებ ინფორმაციას. სისტემის მისამართია: <http://www.culturalpolicies.net>.

„კრებული“ ერთ-ერთი ევროპულ მნიშვნელოვანი მხარეა ინფორმაცია კულტურულ პოლი-

Culture and heritage

Intercultural dialogue and conflict prevention

In Europe, as in other continents, culture is sometimes misused to justify inter-cultural and inter-religious conflicts. Although cultural policies can not solve all society's problems, the Council of Europe is convinced that cultural communication is essential both in preventing conflict and in reconciliation.

The Cultural Policy and Action Department's new intercultural dialogue and conflict prevention project will analyse the sources and mechanisms of intercultural or inter-religious conflicts in order to prevent them and to reconcile the parties in the post-conflict phase.

Cultural diversity and cultural citizenship

Europe's cultural richness is its diversity, its common heritage and the basis of its unity. The Council's project on Cultural Policy and Cultural Diversity helps member states to develop a comprehensive approach to policies for cultural diversity.

The project will organise a series of workshops on strategies, tools and case studies on subjects such as:

- cultural entrepreneurship and diversity,
- intercultural communication and conflict prevention,
- culture, diversity and everyday life,
- diversity and mainstream public institutions and
- decentralisation and cultural planning approaches to diversity.

Cultural policies

The European national cultural policy review programme encourages Europeans to pooling experience, in order to:

- identify problems and learn from the success or failure of national and regional measures ;
- give the Council of Europe a broad overview member states' cultural problems and to propose solutions;
- gather information and compare objectives and practices within Europe and outside it.

Cultural policy has already been reviewed in Albania, Armenia, Austria, Bulgaria, Croatia, Estonia, Finland, France, Italy, Latvia, Lithuania, Moldova, the Netherlands, Portugal, Romania, the Russian Federation, Slovenia and Sweden. Evaluation is under way in Andorra, Azerbaijan, Bosnia-Herzegovina, Georgia, Malta, and "the Former Yugoslav Republic of Macedonia".

The "Compendium" of European cultural policies is the first electronic cultural policy information system in Europe. It offers a range of functions to access national cultural policy profiles and to allow international comparisons: <http://www.culturalpolicies.net>. Information on current policy trends is one of the Compendium's most important features.

ტაკაში მამდინარე ტენდენციების შესახებ.

სამხრეთ-აღმოსავლეთი ევროპა და კავკასია

ტექნიკური დახმარებისა და თანამშრომლობის პროგრამები ეხმარება წევრ სახელმწიფოებს კულტურული პოლიტიკის შემუშავებაში. პროგრამა "MOSAIC" - „კულტურაში ღია და სტრატეგიული მიდგომის გატარება“ - ხელს უწყობს გაცვლით პროგრამებს და თანამშრომლობას სამხრეთ-აღმოსავლეთი ევროპის ქვეყნებს შორის. პროექტი "Stage" - „ღია ევროპაში ხელშეწყობისა და კულტურის სფეროებში ცვლილებების განხორციელებაში დახმარების გაწევა“ - წარმოადგენს ფორმას გაცვლით პროგრამებისა და თანამშრომლობისათვის, რომელშიც მონაწილეობენ სომხეთი, აზერბაიჯანი და საქართველო. პროექტი დახმარებას უწყევს ამ ქვეყნებს კულტურული პოლიტიკის სფეროში ცვლილებების განხორციელებაში.

ევროპული კინოხელოვნების მხარდაჭერა

უმაღლესი ხარისხის ერობული წარმოების მემკვიდრეობით ევროპული კინოხელოვნების წარმატებული მომავლის უზრუნველსაყოფად, კულტურის კომიტეტმა შექმნა ერობული კინოხელოვნებასთან დაკავშირებული წესები ევროპული კონვენცია, ხოლო 2001 წლის 8 ნოემბერს დაიწყო აუდიოვიზუალური მემკვიდრეობის დაცვის შესახებ ევროპული კონვენციის ხელმოწერა.

„ევროიმიჯი“

„ევროიმიჯი“ წარმოადგენს ევროპულ კინოხელოვნებასთან დაკავშირებული წარმოების, გავრცელებისა და ჩვენების მხრივ ევროპის საბჭოს მიერ 1989 წელს გაფორმებულ წინადადებას. ამჟამად „ევროიმიჯი“ 32 ქვეყანა გაერთიანებული, ხოლო მისი წევრი დაფინანსება 20 მილიონ ევროს შეადგენს. დღეისათვის „ევროიმიჯი“ დახმარება აღმოაჩინა 900-ზე მეტი სრულმეტრაჟიანი მხატვრული და დოკუმენტური ფილმის ერთობლივ წარმოებას. კინოხელოვნებაში მამდინარე ცვლილებების სათანადოდ ასახვისა და ამ ინფორმაციაში მათთვის პროფესიონალების სპონსორება უკეთ გაგების მხრივ, ცოტა ხნის წინ შეიქმნა დახმარების გაწევის წესები და პირობები.

მხრივდელთა საბჭომ დაარსა ორი პროგრამა: ერთი ევროპის მასშტაბით, კინოგაქრავებაში გასვლის რეალური პოტენციალის მქონე ფილმებისათვის, ხოლო მეორე - ევროპული კინოს კულტურული მრავალფეროვნების ამსახველი ფილმებისათვის. პროდუქციის გავრცელებისა და კინოდაზღვრის მხრივ დახმარება ეხება მხოლოდ იმ წევრ ქვეყნებს, რომლებიც არ მოქმედებენ ევროკავშირის მიერ წარმომადგენელ მასშტაბის საშუალებათა დამხმარე პროგრამის ფარგლებში.

ახალი საინფორმაციო ტექნოლოგიები

პროექტის „ახალი საინფორმაციო ტექნოლოგიები“ (1999-2001) დანიშნულება იყო ისეთი ევროპული პოლიტიკის შემუშავება, რომელიც მზნად დაისახავდა ადამიანის უფლებებისა და კულტურული მრავალფეროვნების დაცვას, ინფორმაციისა და აზრის გამოხატვის თავისუფლების ხელშეწყობას და ახალ ტექნოლოგიათა საგანმანათლებლო და კულტურული პოტენციალის მაქსიმალურად გაზრდას.

პროექტი საუბრედაც დაელო „ახალი საინფორმაციო ტექნოლოგიების სფეროში ევროპული პოლიტიკის შესახებ დეკლარაციას“ - პირველ საერთაშორისო დოკუმენტს, რომელშიც ხაზგასმულია კულტურულ და საგანმანათლებლო საქმიანობაში ახალი ტექნოლოგიების გამოყენების პოლიტიკის მნიშვნელობა.

ელექტრონული გამოცემები, წიგნები და არქივები

წიგნებისა და ელექტრონულ გამოცემების მნიშვნელოვანი წვლილი შეაქვს სიტყვის თავისუფლების, დემოკრატიისა და ადამიანის უფლებების განმტკიცების საქმეში. ინფორმაციის ეს საშუალებები არსებით როლს თამაშობს კულტურული და ენობრივი მრავალფეროვნებისა და აზრის პლურალიზმის მხარდაჭერა საქმიანობაში.

პროექტის „ელექტრონული გამოცემები, წიგნები და არქივები“ (1992-2000 წწ.) მიზანი იყო პლურალისტური დემოკრატიის გაძლიერება, ინფორმაციის დაუბრკოლებელი მიმოქროვის მხარდაჭერა ცენტრალური და აღმოსავლეთი ევროპის ქვეყნებში და ახალ ელექტრონულ გარემოში წიგნის სექტორის აღატარება. პროექტის ფარგლებში გამოქვეყნდა სახელმძღვანელო მითითებები წიგნის განვითარების, ელექტრონული გამოცემების, საბაზლილოკო კანონმდებლობის საქმიანობის სფეროში და ასევე ეროვნული წიგნწარმოების სექტორის მამხილავა და წიგნების მითხოვნილების საფუძველზე მეტლვის დემონსტრირება, ტექნია.

South-east Europe and Caucasus

The technical assistance and co-operation programmes help member states to develop cultural policies. MOSAIC – Managing an Open and Strategic Approach in Culture – fosters exchanges and co-operation among South-eastern European nations. The Stage project – Support for Transition in the Arts and Culture in Greater Europe – is a framework for exchange and co-operation involving Armenia, Azerbaijan and Georgia, assisting them with the transition of their cultural policies.

Promotion of European cinema

The Culture Committee drafted the European Convention on Cinematographic Co-production to guarantee the future of the European cinema through high quality co-productions and its Convention on the protection of the audiovisual heritage was opened for signature 8th November 2001.

Eurimages

Eurimages is the Council's partial agreement established in 1989 for the co-production, distribution and exhibition of European cinematographic works. It has 32 member states and annual funding of some 20 million euros. So far Eurimages has supported the co-production of over 900 full-length feature films and documentaries. The rules and conditions for assistance were changed recently to reflect developments in filmmaking and to respond better to the needs of those working in the industry.

The Board of Management set up two schemes: one for films with real circulation potential and one for films reflecting the cultural diversity of European cinema. Support for distribution and cinemas is available to member states which do not have access to the European Union's Media programme.

New information technologies

The New Information Technologies project (1999-2001) was designed to develop a European policy to protect human rights and cultural diversity, to promote freedom of expression and information and to maximise the educational and cultural potential of these new communication tools.

The project gave rise to a Declaration on a European Policy for New Information Technologies, the first international text stressing the importance of a policy for applying the new technologies to cultural and educational activities.

Electronic publishing, books and archives

Books and electronic publishing make a major contribution to freedom of expression, democracy and human rights and have a vital role in promoting cultural and linguistic diversity and pluralistic expression.

The Electronic Publishing, Books and Archives Project (1992-2000) was designed to strengthen pluralist democracy, promoting access to information in central and east Europe and adapting the book sector to the new electronic environment. Its publications include guidelines on book development, electronic publishing and library legislation, national book sector reviews and demonstrations of print-on-demand, a technique ideally suited for distributing literature in less common languages.

At present the Archives section is working on the European Policy on Access to Archives (Recommendation No. R (2000) 13), including programmes such as "Reconstitution of the memory of Poland", "Komintern Archives" and a contribution to the Intercultural Dialogue and Conflict Prevention Project.

კულტურა და ჰერითაჟი

რომელიც იდეალურად შეესაბამება ნაკლებად გავრცელებულ ენებზე დაბეჭდილი ლიტერატურის გავრცელებას.

ამჟამად არქივების დანაყოფი მუშაობს არქივების ხელმძღვანელობის ევროპულ პოლიტიკაზე (Recommendation No. R (2000) 13), მათ შორის, ისეთ პროგრამებზე, როგორც არის „პოლიტიკის არქივების აღდგენა“, „კომენტარების არქივები“, გარდა ამისა, მონაწილეობს პროექტში „კულტურებს შორის დიალოგი და კონფლიქტების თავიდან აცილება“.

ევროპული ხელოვნების გამოყენება

ევროპის საბჭოს მიერ ორგანიზებული ეს გამოფენები მზნად ისახავს ევროპული ხელოვნების შესახებ საზოგადოების ცოდნის გაზრდას და მის მიმართ პატივისცემის გაღვივებას. დღემდე ჩატარდა 26-ზე მეტი გამოფენა, რომელთაც მოიცავს შხატერობაში არსებული ძირითადი პერიოდები პრეისტორიული დროიდან დღემდე, გამოჩენილი ისტორიული პირების როლი კულტურაში და საკითხი ევროპაში ხელოვნებისა და საზოგადოების ურთიერთობის შესახებ.

რავთ 27-ე გამოფენა შედგებოდა ორი ნაწილისაგან: „ოტო დიდი, მაგდებურგი და ევროპა“ (მაგდებურგი, 2001 წელი) და „ევროპის ცენტრი ზენი ათასწლეულის პირველ პერიოდში“ (თანამედვერულად გაიმართა 2000-2002/3 წლებში ბუდაპეშტში, ბერლინში, მანჩაიში, პრადში, ბრატისლავაში. შემდეგი 28-ე გამოფენა მიეძღვნა ლეონარდო და ვინჩის. 2006 წლის ზაფხულიდან გამოფენები პარალელურად გაიმართება ბუდაპეშტში, მილანში, ლონდონში, მონხენში და ოქსფორდში).

კულტურული მემკვიდრეობა

სხვადასხვა საზოგადოების დაკავშირება ევროპის საერთო მემკვიდრეობის მეშვეობით

ისტორიის, მემკვიდრეობისა და გლობალიზაციის შედეგად დღემდე ევროპაში გვევლინება ცხოვრობის მრავალი განსხვავებული საზოგადოება. ევროპის საბჭოს მიზანია ამ საზოგადოებების დამხმარების გაწევა, რათა მათ შეიძინონ ცოდნა სხვა საზოგადოებებისა და მათი მემკვიდრეობის შესახებ, გააცნობიერონ საერთო ფასეულობების არსებობა და ამის საფუძველზე შექმნონ ერთმანეთის უკეთ გაგება და საკუთარი თავის შეგრძნება ერთიანი ევროპის ნაწილად. 2003-2004 წლებში ევროპის საბჭომ მოამზადა ახალი სამართლებრივი ინსტრუმენტი, რომლის მიზანია:

- ევროპული მემკვიდრეობის (როგორც ცალკეული ქვეყნების, ისე ერთიანი მემკვიდრეობის) უფრო ფართო ცნების ასახვა, დაცვა და დაცვა თითოეული ადამიანის უფლებისა, საკუთარი არჩევანისამებრ (სხვა ადამიანების უფლებისა და თავისუფლების პატივისცემის პირობით) მიუწვევდეს სხელი მემკვიდრეობაზე;
- ევროპის სხვადასხვა კულტურული ტრადიციის ამსახველი მემკვიდრეობების მიმართ თანასწორი დამოკიდებულების პრინციპის დამკვიდრება;
- ხელმძღვრი ქვეყნებისთვის კულტურული მემკვიდრეობის სფეროში ისეთი პოლიტიკისა და საგანმანათლებლო პროგრამების განხორციელების ვალდებულების დაკისრება, რაც ხელს შეუწყობს კულტურათმშობის დიალოგს და ურთიერთგაგებას;
- საერთოევროპული თანამშრომლობის ქსელის დარსება. ამ ქსელის დანიშნულებაა „ქსელური ევროპისა“ და „საინფორმაციო საზოგადოების“ პირობებში მდგრადი განვითარების კრიტერიუმების ერთობლივად დამუშავება;
- მთავრობისა და პარტიების მოქმედების არეალისა და პასუხისმგებლობების თავიდან განსაზღვრა ისეთ პირობებში, სადაც ცოდნა და უნარ-ჩვევები განვითარებისთვის განუყოფელი რესურსი და კომპანიების მიერ ინვესტირებისთვის გამზრული ობიექტია.

კულტურული მემკვიდრეობისთან დაკავშირებული სტანდარტების ფორმულირება და გავრცელება

გრენადის (არქიტექტურული მემკვიდრეობის შესახებ) და ლა ვალეტის (არქეოლოგიური მემკვიდრეობის შესახებ) კონვენციების შესაბამისად კულტურული მემკვიდრეობის სახელმძღვანელო კომიტეტი აწარმოებს საერთო სტანდარტებს, მეთოდებს და ამკვიდრებს წარმატებულ პრაქტიკის ისეთი საკითხებისთვის, როგორცაა კულტურული მემკვიდრეობის ინტერპრეტაცია და ახსნა-განმარტება, მემკვიდრეობის დიფიკალტაცია (ცოფრულ ფორ-

European art exhibitions

The Council of Europe's art exhibitions are designed to promote knowledge and appreciation of European art. More than twenty-six exhibitions have been staged so far, covering the major artistic periods from prehistory to the present day, the cultural role of certain prominent historical figures and more recently the question of the interaction between art and society in Europe.

The 27th exhibition comprises two parts: "Otto the Great, Magdeburg and Europe" (Magdeburg, 2001) and "The Centre of Europe around 1000 AD" (successively in Budapest, Berlin, Mannheim, Prague, Bratislava. The 28th exhibition was dedicated to Leonardo Da Vinci. In 2006 the expositions will be held in Budapest, Milan, London, Munich and Oxford.)

CULTURAL HERITAGE

Linking communities through Europe's shared heritage

History, migration and globalisation are responsible for the fact that so many different communities live side by side in Europe today. The aim today must be to help them all to gain a better knowledge of others and their heritage, develop an awareness of common values on this basis, and so come to understand one another better, and feel themselves part of a shared European identity. In 2003-4, the Council of Europe has prepared a new legal instrument to:

- express a broader, transverse conception of Europe's heritage, both separate and shared, by affirming everyone's right of access to the heritage of his/her choice, provided that the rights and freedoms of others are respected;
- lay down the principle of fair treatment for the heritages which embody Europe's various cultural traditions;
- commit contracting countries to bringing in heritage policies and education schemes which are calculated to foster intercultural dialogue and understanding;
- establish a pan-European co-operation network for the joint working-out of criteria for sustainable development within the "network economy" and "information society";
- redefine the spheres of action and the responsibilities of government and the market in a context where knowledge and skills are a development resource and a target for investment by firms.

Formulating and disseminating heritage standards

Following the lead provided by the Grenada (architectural heritage) and Valetta (archaeological heritage) Conventions, the Steering Committee for Cultural Heritage is working on joint standards, methods and good practices for such matters as interpretation and explanation of cultural heritage, digitalisation of heritage assets, preservation and reconstruction of historic buildings, renovated housing in historic centres, and sustainable development and funding of heritage protection and enhancement. Serious thought is being given to involving civil society, business and voluntary workers in caring for the heritage, since extension of that concept to an ever-widening range of objects and values is making it impossible for the authorities to cope unaided.

კულტურა და ტექნოლოგია

მატში გადავიყვანო, ისტორიული ნაგებობების დაცვა და აღდგენა, ისტორიულ ცენტრებში განახლებული საცხოვრებლების აშენება, მდგრადი განვითარება და მემკვიდრეობის დაცვისა და გამდიდრების დაფინანსება. განზრახულია საერთო მემკვიდრეობაზე ზრუნვის პროცესში სამოქალაქო საზოგადოების, ბიზნესის სექტორში მოღვაწე საზოგადოებისა და მოხალისეების ჩართვა, კერძოდ მემკვიდრეობის ცენტრების სწრაფი გაფართოება შეუძლებელს ხდის ხელისუფლებისათვის დახმარების გარეშე მოქმედებას.

ტექნიკური და პროფესიონალური ძვირფასობა

პროექტში „საკონსულტაციო ფორმატი ტექნიკური თანამშრომლობის პროგრამისათვის: 2003-2005 წლების მდგრადი განვითარების სტრატეგია“ განსაზღვრულია სახელმწიფო დონაზე პრინციპული კულტურული და ბუნებრივი მემკვიდრეობების დაცვით თანამშრომლობისა და პრაქტიკული ქმედებისათვის. ეს პრინციპები თვალისწინებს უკანასკნელი ოცდაათი წლის განმავლობაში შექმნილ გამოცდილებას და უსადავებს ამ გამოცდილებას ევროპის საბჭოს მანდინარე პროგრამის და ახალ პრაიორიტეტებს. საგანგებო ყურადღება ეთმობა მემკვიდრეობის პოტენციურ წვლილს ადგილობრივ მდგრად განვითარებაში და ქვეყნებისათვის დახმარების გაწევას მათი ინსტიტუციური სისტემისა და პოლიტიკის რევიზირების გზით.

2001-2002 წლებში წარმოებული საქმიანობა მოიცავდა სამ საცდელ პროექტს – როსტოვში (რუსეთი), კარსტსა (სლოვენია) და თბილისში (საქართველო), რომლებიც 108 სპეციალისტის მერე მოამზადებულ 188 ანგარიშს დახმარებით განხორციელდა. გარდა ამისა, წამოწვევით იქნა რეგიონული პროგრამა სამხრეთ-აღმოსავლეთი ევროპის კულტურული და ბუნებრივი მემკვიდრეობის დაცვისათვის / ტერიტორიული განვითარებისათვის 2002-2004 წლებში (7 ქვეყანაში) და რეგიონული პროგრამა სამხრეთ კავკასიის კულტურული და ბუნებრივი მემკვიდრეობის დაცვისათვის / ისტორიული ქალაქების მართვისათვის 2002-2004 წლებში (3 ქვეყანაში).

საზოგადოებაში ცოდნის გავრცელება და საზოგადოების ჩართვა მემკვიდრეობის დაცვაში

ევროპის მემკვიდრეობის დღეები, რომელიც ყოველწლიურად სექტემბერში აღინიშნება, აშუქებს მემკვიდრეობის ნაკლებად ცნობილ ასპექტებს. ამ დღეს ფართო საზოგადოებისთვის საგანგებოდ იღება მრავალი ისტორიული შენობისა და ობიექტის კარები. წლების მანძილზე ამ დღეების აღნიშვნაში აქტიურად მონაწილეობდა ევროპის კულტურული კონვენციის ხელშემშენი 48 ქვეყანა. ევროპის საბჭო და ევროკავშირი კოორდინირებს უწყვეტ პროგრამას, რომლის ფარგლებშიც ხორციელდება მრავალი კულტურული და საგანმანათლებლო ინიციატივა მთელი ევროპის მასშტაბით; პროექტი „ევროპის კულტურული მემკვიდრეობა“ (პირველი იყო სანტიაგო დე კომპოსტელასკენ მიმავალი პილიგრიმების ძველი მარშრუტი) ხელს უწყობს კულტურულ მემკვიდრეობის და საზიარო წარსულის (რომელზეც საზღვრები არ ახდენდა ზეგავლენას) გრძელვადიან წარმოქმნას. ეს პროგრამები ყურადღებას ამახვილებს სხვადასხვა კულტურულ ტრადიციებზე და, გარდა ამისა, კულტურული ტურისტების მრავალფეროვანი ზეგავლენის წყალობით, ძლიერ სტიმულს აძლევს ადგილობრივ განვითარებას. კულტურული მემკვიდრეობის ევროპული ინსტიტუტის (ლემუემურგი) მუშაობის მომავალ წლებში დახმარებას გაუწევს რეგიონული ცენტრები და ადგილობრივი ინიციატივები ევროპის ყველა ქვეყანაში.

მემკვიდრეობის დაცვის დასაბუთებული განათლება

უკანასკნელი თხუთმეტი წლის განმავლობაში ევროპის საბჭო ხელს უწყობდა მემკვიდრეობის დაცვის დასაბუთებულ განათლების გავრცელებას. ეს განათლება ეწყობა დინამურ, სხვადასხვა დისციპლინაზე დაფუძნებულ მიდგომას და მის ფარგლებში წარმოებს სხვადასხვა სახის პროექტები, რომელთა მიზანია, აზიარო ახალგაზრდები კულტურული და ბუნებრივი მემკვიდრეობის სხვადასხვა ასპექტებს. ამ სფეროში საქმიანობის კიდევ ერთი მიზანია, რომ ახალგაზრდებს გააცნობიროთ თავიანთი კულტურული თვითმყოფლობა და მისი შესაფერხებელი პერსონა სხვადასხვა ნაწილი; ეს ხელს შეუწყობს მათ დაახლოებას. ამ კუთხით აღქმული განათლების არსებითი ადგილი უკავია კონფლიქტების თავიდან აცილებაში, ტოლერანტობის დამკვიდრებაში, ლეგიტიმური მოქალაქეობის ტრენინგსა და სოციალურ ინტეგრაციაში.

ამჟამად მძიმდარე საცდელი პროექტი „ევროპა, ერთი ქუჩიდან მეორეზე“ სწორედ ამ კონტექსტში იქნა წამოწვეული 2001 წელს. პროექტი, რომლის მიზნობრივ გეგმას 9-12 წლის ბავშვები წარმოადგენენ და რომელიც ევროპის დაახლოებით ოცდაათი ქვეყნის სკოლებში ხორციელდება, მრავალ დონისთვის მოიცავს. ყველა დონისთვის ახალგაზრდა მონაწილეობა მნიშვნელოვან როლს თამაშობს, რაც ცხოვრებისთვის საჭირო გაკეთილებს იძლევა და წარმოქმნის მონაწილეობის გრძელვადიან, თანაც ეხმარება ბავშვებს, გაიხსნან „სხვა ადამიანებთან“ და უკეთ გაუგონ მათ. როდესაც ბავშვები უწყობენ გარემომცველ სამყაროს და ამწვევენ, რასაც

Technical co-operation and field work

The "Reference Framework for the Technical Co-operation Programme: Sustainable Development Strategy 2003-2005" lays down guiding principles for co-operation and practical action on cultural and natural heritage. These principles take account of the experience gained in the last twenty-five years and relate it to the Council of Europe's current programme and new priorities. Special emphasis is laid on the contribution which heritage can make to local sustainable development, and on helping countries to reform their institutional framework and policies;

Activities in 2001-2002 included three pilot projects – for Rostov Veliky (Russia), Karst (Slovenia) and Tbilisi (Georgia) – which were completed with the help of 188 expert reports by 108 specialists. The regional programme for the cultural and natural heritage of South-East Europe / territorial development 2002-2004 (7 countries) and the regional programme for the cultural and natural heritage of the South Caucasus / management of historic towns 2002-2004 (3 countries) were also launched.

Sparking awareness, getting the public involved

Every September, the European Heritage Days highlight little-known aspects of the heritage, as many historic buildings and sites are specially opened to the public. In 2002, 48 countries covered by the European Cultural Convention were actively involved. The Council of Europe and the EU co-ordinate the scheme, which generates a host of cultural and educational initiatives the length and breadth of Europe;

The European Cultural Routes – of which the old pilgrim route to Santiago de Compostela was the first to be developed – help to foster a sense of cultural affinities and a shared past unaffected by frontiers. They not only bring the various cultural traditions into focus, but also – thanks to the wide-ranging impact of cultural tourism – give local development a powerful impetus. The work of the European Institute of Cultural Routes (Luxembourg) will in future be backed by regional centres and local initiatives in all the countries of Europe.

Teaching heritage

For the last fifteen years or so, the Council of Europe has been promoting heritage education. This is based on a dynamic, interdisciplinary approach, and uses special activities to put young people in touch with various aspects of the cultural and natural heritage. Another aim is to draw them closer together by making them aware of the cultural identity they share – and the many different strands it comprises. Seen in this light, heritage education holds the key to conflict-prevention, tolerance, democratic citizenship training and social integration.

The current pilot project, "Europe, from one Street to the Other" was launched in this context in 2001. Aimed at 9-12 year-olds and involving schools in some thirty European countries, it covers a host of activities – all of them based on streets in the young participants' home neighbourhoods. This brings lessons to life and makes for a sense of immediate involvement, but it also helps children to open up to "others" and understand them better. Encouraging them to look and really notice what they see, it teaches them to register the similarities – and differences – between streets throughout Europe.

European Heritage Network (HEREIN)

The European Heritage Network (www.european-heritage.net) is a new work-aid for heritage authorities, professionals and researchers. Offering a data bank on

ხელავენ, ეს ასწავლის მათ ევროპაში ქუჩებს შორის მსგავსებებს - და განსხვავებებს - დაფიქსირებას.

ევროპული მემკვიდრეობის ძეგლი (HEREIN)

ევროპული მემკვიდრეობის ქსელი (www.european-heritage.net) ახალი დამხმარე წყაროა მემკვიდრეობის სფეროს სპეციალისტებისთვის, მკვლევარებისა და დაწესებულებებისთვის. ევროპაში მემკვიდრეობის დაკავშირებული პოლიტიკის შესახებ მონაცემთა ბანკის, ენციკლოპედიის, წერილი ქვეყნების ინტერნეტგვერდების, ფორუმების, ვებგვერდული გამოცემებისა და ა.შ. პორტალის შთავაზებით, ქსელი ხელს უწყობს სპეციალისტების დაკავშირებას ერთმანეთთან, წარმატებული პრაქტიკის გაზიარებას და მემკვიდრეობის დაკავშირებული სფეროს კონკრეტული განხორციელების 2003 წელს ქსელში ჩართული იყო დაახლოებით 30 ქვეყანა. ქსელის მიზანია ევროპის კულტურული კონკრეტის ხელმძღვრელი ორგანიზაცია და ქვეყნის მონაწილეობა.

გამომცემი მასალა

ევროპის საბჭოს გამომცემი
European Convention for the protection of the Audio-visual Heritage - Strasbourg, 8.XI. 2001 (ETS No. 183) (2002), ISBN 92-871-4819-8
European Cultural Heritage - Volume II, A review of policies and practice (2002), ISBN 92-871-4867-8
European cultural heritage - Volume I, Intergovernmental co-operation: collected texts (2002), ISBN 92-871-4864-3
The heritage of European universities (2002), ISBN 92-871-4969-7
Living wooden culture throughout Europe (2002), ISBN 92-871-4882-1
Urban rehabilitation policy in Tbilisi (Georgia) (2002), ISBN 92-871-4944-5
The Council of Europe Declaration on Cultural Diversity (2001), ISBN 92-871-4663-2
Differing diversities: Cultural policy and cultural diversity (2001), ISBN: 92-871-4649-7
Public access and freedom of expression in networked information: guidelines for a European cultural policy (2001), ISBN 92-871-4651-9
Cultural policy - A short guide (2000), ISBN 92-871-4301-3
Cultural Policies in Europe: local issues (2000), ISBN 92-871-4326-9
Cultural policies in Europe: regions and cultural decentralisation (2000), ISBN 92-871-4229-7
Guidance on the development of legislation and administration systems in the field of cultural heritage (2000), ISBN 92-871-4292-0
"Eurimages Guide": fund for the co-production, distribution and exhibition of European cinematographic works (2000)
Cultural policies in Europe: method and practice of evaluation (1999), ISBN 92-871-3759-5
Networking culture - The role of European cultural networks (1999), ISBN 92-871-3924-5
In from the margins. A contribution to the debate on Culture and Development in Europe (1997), ISBN 92-871-3336-0
European Convention on Cinematographic Co-production and explanatory report (No. 147) (1993), ISBN 92-871-3000-0
European Convention on the Protection of the Archaeological Heritage (ETS 66) (1979), ISBN : 92-871-0113-2

Convention for the Protection of the Architectural Heritage of Europe (ETS 121) (1985), ISBN : 92-871-0799-8
European Cultural Convention (ETS 18) (1982), ISBN : 92-871-0074-8
«Policy notes» series (4 titles)

სსპა გამომცემი:
Brochure « Europe: from One Street to the Other» (2002)
Exists in English, French, German, Italian, Spanish and Russian.
Leaflet « The European Heritage Days » (2002) - bilingual French-English
CD-Rom - Moments of traditional music in Europe.

სსპა დოკუმენტაცია:
Declaration on a European Policy for New Information Technologies adopted by the Committee of Ministers on 7 May 1999.
Available online at: <http://cm.coe.int/t/ta/decl/1999/99dec4.htm>
Recommendation No. R (2000) 13 on a European Policy on Access to Archives adopted by the Committee of Ministers on 13 July 2000.
Available online at: <http://cm.coe.int/t/ta/rec/2000/2000r13.htm>
Cultural policies in Europe : a compendium of basic facts and trends (2001).
Available online at: <http://www.culturalpolicies.net>

ინფორმაციის ცენტრი
ევროპული მემკვიდრეობის და სპორტი
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation
კულტურული პოლიტიკა და სპორტი
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Culture/Completed_projects/NIT
«ევროპული»
http://www.coe.int/T/E/Cooperation_culturelle/Eurimages
კულტურული და სპორტი მემკვიდრეობის
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Heritage/
ევროპული მემკვიდრეობის ქსელი
<http://www.european-heritage.net>

საინფორმაციო სამსახური
დასტავითი ინფორმაციისთვის მიმართეთ ევროპის საბჭოს კულტურული პოლიტიკისა და სპორტის დეპარტამენტის საინფორმაციო მენეჯერს ევროპის საბჭო, 67075 Strasbourg Cedex, France. **ელექტრონული ფოსტა:** decsrdu@coe.int.

heritage policies in Europe, a thesaurus, a portal giving access to national web-sites, forums, virtual exhibitions, etc., it helps to link specialists, publicise good practices and implement the various heritage conventions. Some thirty countries were involved in 2003 - and the network's ultimate aim is to cover all the 48 countries which have signed the European Cultural Convention.

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
European Convention for the protection of the Audio-visual Heritage - Strasbourg, 8.XI. 2001 (ETS No. 183) (2002), ISBN 92-871-4819-8
European Cultural Heritage - Volume II, A review of policies and practice (2002), ISBN 92-871-4867-8
European cultural heritage - Volume I, Intergovernmental co-operation: collected texts (2002), ISBN 92-871-4864-3
The heritage of European universities (2002), ISBN 92-871-4969-7
Living wooden culture throughout Europe (2002), ISBN 92-871-4882-1
Urban rehabilitation policy in Tbilisi (Georgia) (2002), ISBN 92-871-4944-5
The Council of Europe Declaration on Cultural Diversity (2001), ISBN 92-871-4663-2
Differing diversities: Cultural policy and cultural diversity (2001), ISBN: 92-871-4649-7
Public access and freedom of expression in networked information: guidelines for a European cultural policy (2001), ISBN 92-871-4651-9
Cultural policy - A short guide (2000), ISBN 92-871-4301-3
Cultural Policies in Europe: local issues (2000), ISBN 92-871-4326-9
Cultural policies in Europe: regions and cultural decentralisation (2000), ISBN 92-871-4229-7
Guidance on the development of legislation and administration systems in the field of cultural heritage (2000), ISBN 92-871-4292-0
"Eurimages Guide": fund for the co-production, distribution and exhibition of European cinematographic works (2000)
Cultural policies in Europe: method and practice of evaluation (1999), ISBN 92-871-3759-5
Networking culture - The role of European cultural networks (1999), ISBN 92-871-3924-5
In from the margins. A contribution to the debate on Culture and Development in Europe (1997), ISBN 92-871-3336-0
European Convention on Cinematographic Co-production and explanatory report (No. 147) (1993), ISBN 92-871-3000-0
European Convention on the Protection of the Archaeological Heritage (ETS 66) (1979), ISBN : 92-871-0113-2

Convention for the Protection of the Architectural Heritage of Europe (ETS 121) (1985), ISBN : 92-871-0799-8
European Cultural Convention (ETS 18) (1982), ISBN : 92-871-0074-8
«Policy notes» series (4 titles)

OTHER PUBLICATIONS:
Brochure « Europe: from One Street to the Other» (2002)
Exists in English, French, German, Italian, Spanish and Russian.
Leaflet « The European Heritage Days » (2002) - bilingual French-English
CD-Rom - Moments of traditional music in Europe.

OTHER DOCUMENTATION:
Declaration on a European Policy for New Information Technologies adopted by the Committee of Ministers on 7 May 1999.
Available online at: <http://cm.coe.int/t/ta/decl/1999/99dec4.htm>
Recommendation No. R (2000) 13 on a European Policy on Access to Archives adopted by the Committee of Ministers on 13 July 2000.
Available online at: <http://cm.coe.int/t/ta/rec/2000/2000r13.htm>
Cultural policies in Europe : a compendium of basic facts and trends (2001).
Available online at: <http://www.culturalpolicies.net>

WEBSITES
Directorate General - Education, Culture and Heritage, Youth and Sport
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Cultural_Policy_and_Action
[http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Culture/New_information_technologies_\(N.I.T.\)](http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Culture/New_information_technologies_(N.I.T.))
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Culture/Completed_projects/NIT
Eurimages
http://www.coe.int/T/F/Cooperation_culturelle/Eurimages
Cultural and natural heritage
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Heritage/European_Heritage_Network
<http://www.european-heritage.net>

INFORMATION SERVICE
For further information please contact the information manager of the Cultural Policies and Action Department of the Council of Europe, Council of Europe, 67075 Strasbourg Cedex, France, E-mail: decsrdu@coe.int.

გარემოს დაცვა, ლანდშაფტის დაცვა და მდგრადი განვითარება

ევროპის საბჭოს წევრი ქვეყნების წინაშე ხშირად წამოიჭრება ზოლზე პრობლემები გარემოსა და ლანდშაფტის დაცვის, მდგრადი განვითარების, რეგიონული თუ სივრცითი დაცვების სფეროებში, რაც უმეტეს შემთხვევაში საერთაშორისო მდგომარეობის საჭიროებს.

ევროპის საბჭომ შეიმუშავა რიგი შესაბამისი ინსტრუმენტები და სახელმძღვანელო მითითებები, რომელთა დანიშნულებაა:

- ევროპაში ბუნებრივი გარემოს დაცვა და მართვა;
- ადამიანის საარსებო და საშუალო გარემოს შენარჩუნება და გაუმჯობესება;
- სივრცითი დაცვებისა და განვითარების კონცეფციისა შექმნა;
- დაბალანსებული მდგრადი განვითარების მიმართ კომპლექსური მიდგომის დამკვიდრება.

ბიოლოგიური და ლანდშაფტის მრავალფეროვნების საერთაშორისო სტრატეგია

1995 წელს თემაზე „გარემო ევროპისათვის“ ჩატარებული მინისტრთა კონფერენციის მიერ დამტკიცებული სტრატეგიის დანიშნულებაა ინიციატივების, რესურსების, ფინანსური სახსრების, სამეცნიერო-კვლევითი პროგრამებისა და არსებული ინფორმაციის მოძიება ევროპაში ბიოლოგიური და ლანდშაფტის მრავალფეროვნების შენარჩუნებისა და გაუმჯობესების მიზნით. სტრატეგიამ უნდა უზრუნველყოს:

- ევროპის ბიოლოგიური და ლანდშაფტის მრავალფეროვნების წინაშე მდგომარეობის მნიშვნელოვან შეტყობინება;
- ევროპის ბიოლოგიური და ლანდშაფტის მრავალფეროვნების სიცოცხლისუნარიანობის გაძლიერება;
- ევროპაში ეკოლოგიური თანამშრომლობის გაზრდა;
- საზოგადოების ფართო მასების მიმართ ბიოლოგიური და ლანდშაფტის მრავალფეროვნების დასაცავად.

სტრატეგია წარმოადგენს ევროპის ბიოლოგიური და ლანდშაფტის მრავალფეროვნების დაცვის თვისებრივად ახლებურ და პროფლაქტიკურ მდგომარეობას. მისი მიზანია ეკოლოგიის საკითხთა ინტეგრირება სოციალურ და ეკონომიკურ სექტორებში.

სტრატეგია აძლიერებს უკვე არსებულ ზომებს და განსაზღვრავს დამატებით სამუქმლო მიმართულებებს მომავალი ორი ათწლეულისთვის. გარდა ამისა, სტრატეგია აყალიბებს ბიოლოგიური მრავალფეროვნების შესახებ გაეროს კონვენციის განსახორციელებლად ეროვნულ და რეგიონულ დონეებზე საჭირო ქმედებისათვის თანამდევრულ მდგომარეობას და განსაზღვრავს საერთო მიზნებს.

სტრატეგია ამ სფეროში მოღვაწე მძიოდ ევროპულ ორგანიზაციასა და მერ ნაციონალურ ბუღალტრების საფუძველზე ხორციელდება. მისი სამდივნო გაეროს-ს გარემოს დაცვის პროგრამის (UNEP) და ევროპის საბჭოს მიერ არის ჩამოყალიბებული.

ევროპული ფაუნა და ფლორა: ევროპული საზღვარგარეთი

გარეული საზღვარისა და ბუნებრივი საარსებო გარემოს დაცვის შესახებ ევროპული კონვენცია (1982 წ.), რომელიც უფრო ბერნის კონვენციის სახელით არის ცნობილი, ითვალისწინებს იმეათი და გადასწვების პირის მყოფი ცხოველებისა და მცენარეების მრავალი ჯიშისა და ბუნებრივი საარსებო გარემოს დაცვას. დოკუმენტში აღწერილია დაცული სახეობები და გათვალისწინებულია ბუნებრივი საარსებო გარემოს დამცავი ღონისძიებები. კონვენცია არეგულირებს ზოგიერთი ბიოლოგიური სახეობის საწარმოო გამოყენების შეზღუდვას და წევრი ქვეყნებისგან მოითხოვს ცხოველებით, განსაკუთრებით კი იმეათი ჯიშის ცხოველებით ვაჭრობის რეგულირებას. ბერნის კონვენციის ხელმოწერა შეუძლიათ არაწევრ სახელმ-

Environment, Landscape Protection and Sustainable Development

The Council of Europe's member states face various challenges regarding the environment, landscape protection and sustainable development and regional or spatial planning, which often require an international approach.

The Council of Europe has drawn up a number of instruments and guidelines to:

- protect and manage the natural environment in Europe;
- conserve and enhance the human environment and habitat;
- develop spatial planning and development concepts;
- promote a comprehensive approach to balanced sustainable development.

Pan-European Biological and Landscape Diversity Strategy

The Strategy approved in 1995 by the Ministerial Conference on "An environment for Europe" is designed to encourage the pooling of initiatives, machinery, funds, scientific research programmes and existing information in order to preserve and improve biological and landscape diversity in Europe. It aims to ensure that:

- threats to Europe's biological and landscape diversity are reduced substantially;
- the resilience of Europe's biological and landscape diversity is increased;
- Europe's ecological coherence is strengthened;
- the public is fully committed to preserving biological and landscape diversity.

The Strategy is an innovative and proactive approach to reversing the deterioration of Europe's biological and landscape diversity. It aims to integrate ecological considerations into social and economic sectors.

The Strategy reinforces existing measures and identifies additional measures to be taken over the next two decades. It also provides a consistent approach and common objectives for national and regional action to implement the United Nations Convention on Biological Diversity.

The Strategy is being implemented through the commitment of the major European institutions. Its secretariat is provided jointly by the United Nations Environment Programme (UNEP) and the Council of Europe.

European fauna and flora: preserving wildlife

The Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats (1982), better known as the Bern Convention, aims to protect rare and endangered animal and plant species and natural habitats. It lists protected species, contains provisions for protecting natural habitats, regulates the methods used to exploit certain species and asks states to regulate trading in animals, particularly rare species.

წილებსაც როგორც ევროპიდან, ისე აფრიკიდან. მისი რატიფიცირება მოახდინეს 40-მა წევრმა ქვეყანამ, ევროკავშირმა, მონაკომ და სამმა აფრიკულმა სახელმწიფომ (ბურკინა ფასო, სენეგალი და ტუნისია).

ბიომედიკალური ნაპრალები ევროპული ძალი

აღრიცხულია მრავალი სხვადასხვა ბუნებრივი საარსებო გარემო. ამჟამად 340 დაცული „ბიომედიკალური“ ნაპრალების შემცველი ევროპული ქსელი ფარავს 3 მილიონ ჰექტარზე მეტ ფართობს.

ლანდშაფტი — ევროპის კულტურული მრავალფეროვნების ბაზისა

ფლორენციაში 2000 წელს მიღებულ ევროპულ კონვენციაში ლანდშაფტის შესახებ აღინშნულია ყოველი ლანდშაფტის (მათ შორის, „ყოველდღიური ლანდშაფტის“, რომელიც ადამიანების ყოველდღიურ საცხოვრებელ გარემოს ქმნის) ფასეულობა. კონვენციაში განსაზღვრულია მიუღწეველად ლანდშაფტის დაცვის, მართვისა და დაგეგმვის სტრატეგიები მამართელი ღონისძიებები, რომელიც მიზანია სოციალურ საჭიროებებს, ეკონომიკურ საქმიანობასა და გარემოს შორის დაბალანსებულ და პარმონიულ ურთიერთკავშირზე დაყრდნობით მდგრადი განვითარების მიღწევა. გარდა ამისა, კონვენციაში გათვალისწინებულია „ევროპის საბჭოს ლანდშაფტის პრემიის“ მინიჭება ადგილობრივი და რეგიონული ხელისუფლების თუ არასამთავრობო ორგანიზაციების მიერ დანიშნული პოლიტიკის ან ღონისძიებებისთვის, რომლებიც მათ ქვეყნებში ლანდშაფტის დაცვისა და მართვის ეხება.

დიპლომა უზენაესი დაცვისათვის

დაცულ ტერიტორიათა ევროპული დიპლომა გადაეცემა იმ ტერიტორიებს, რომელიც ბუნებრივი მემკვიდრეობა განსაკუთრებით მნიშვნელოვანია და რომლებიც შესაბამისად არის დაცული.

დიპლომა დაცვილობის ტერიტორიები ევროპის ბუნების სიმდიდრესა და მრავალფეროვნებას განასახიერებენ. დღეისათვის დაახლოებით 60-ზე მეტი დიპლომა გაეცემა.

სამედიკალური საბირო ინფორმაცია და ბანათლება

კორესპონდენტებისა და დაახლოებით 40 ეროვნული სააგენტოს ქსელის მეშვეობით, ევროპის საბირო ცენტრის საზოგადოებაში ბუნებრივი და კულტურული გარემოს დაცვის მნიშვნელობის თაობაზე ცოდნის გაზრდას, ყურადღებას „ნატუროპა“ აუტუტებს საბჭოს მიერ განხორციელებულ სხვადასხვა სახის საქმიანობას და ყურადღებას ამახვილებს ისეთ თემებზე, როგორც არის კულტურული მემკვიდრეობა, ლანდშაფტის შენარჩუნება და მდგრადი განვითარება.

დაგეგმვა მდგრადი განვითარების მისაღწევად

რეგიონულ დაგეგმვაზე პასუხისმგებელ მინისტრთა ევროპულ კონფერენციებზე (CEMAT) იკრიბებიან წევრი სახელმწიფოები, რათა განიხილონ რეგიონული და სიერციით დაგეგმვის სფეროში წარმოქმნილი პრობლემები. კონფერენცია ყურადღებას ამახვილებს რეგიონული ან სიერციით დაგეგმვის მუშაობით და ევროპაში მდგრადი ეკონომიკური, გეოლოგიური და სოციალური განვითარებაზე.

წლების განმავლობაში შემუშავებულია რიგი დოკუმენტებისა, რომელიც საფუძველზე იმართება სიერციით დაგეგმვის პოლიტიკა. ეს დოკუმენტებია ევროპის რეგიონული/სიერციით დაგეგმვის ქარტა, რომელიც მხარს უჭერს დაგეგმვის მრავალმხრივ, ფუნქციურ, გრძელვადიან პოლიტიკას, და ევროპის რეგიონული დაგეგმვის სტრატეგია. უკანასკნელ ხანს რეგიონულ დაგეგმვაზე პასუხისმგებელ მინისტრთა კონფერენციამ მიიღო „სახელმძღვანელო პრინციპები ევროპის კონტინენტის მდგრადი განვითარებისათვის“. ეს დოკუმენტი უზრუნველყოფს მოქმედ და გრძელვადიან ფორმატს წევრ ქვეყნებს შორის თანამშრომლობისათვის.

პუნჯიანი და ტექნოლოგიური კატასტროფები — სამედიკალური თანამშრომლობა

1987 წლის მარტში გაფორმდა ევროპის წარმომადგენელი შეთანხმება „მასშტაბური ბუნებრივი და ტექნოლოგიური კატასტროფების თავიდან აცილებისა და მათი მოხდენის შემთხვევაში დაცვისა და დახმარების ორგანიზების შესახებ“ (EUR-OPA, შეთანხმება მასშტაბური საფრთხეების შესახებ). შეთანხმების ხელმოწერა შეუძლიათ როგორც ევროპის საბჭოს წევრ,

The Bern Convention is also open to European and African non-member states. It has been ratified by 40 member states, the European Community, Monaco and three African states (Burkina Faso, Senegal and Tunisia).

European network of biogenetic reserves

A variety of natural habitats have been listed in an inventory. There is now a European network comprising some 340 protected “biogenetic” reserves covering more than 3 million hectares.

Landscape, a reflection of Europe's cultural diversity

The European Landscape Convention, adopted in Florence in 2000, underlines the value of all landscapes which includes “everyday” ones which form the setting in which people live their daily lives. The Convention sets out measures for protecting, managing and planning landscapes throughout Europe in order to achieve sustainable development based on a balanced and harmonious relationship between social needs, economic activity and the environment. The Convention also provides for the award of a “Council of Europe Landscape Prize” in recognition of the policy or measures put into effect by local and regional authorities or NGOs for the protection and management of their landscapes.

An award for nature conservation

The European Diploma of Protected Areas is awarded to areas whose natural heritage is particularly important and which are adequately protected.

The sites awarded the diploma bear witness to the wealth and diversity of nature in Europe. More than 60 diplomas have been awarded to date.

Information and education for action

Through its network of correspondents and some forty national agencies the Council seeks to raise awareness of the importance of protecting the natural and cultural environment. The magazine “Naturopa” highlights the various activities undertaken by the Council and focuses on themes such as the cultural heritage, landscape preservation and sustainable development.

A blueprint for sustainable development

The European Conference of Ministers responsible for Regional Planning (CEMAT) brings together representatives of the Council's member states to examine the challenges of regional or spatial planning. The work of CEMAT focuses on sustainable economic, environmental and social development in greater Europe through regional or spatial planning.

Over the years, a number of texts have been adopted which have guided spatial planning policies: the European Regional/Spatial Planning Charter which advocates a comprehensive, functional, long-term planning policy and the European Regional Planning Strategy. More recently, CEMAT adopted the “Guiding principles for sustainable development of the European continent” which provide a flexible and forward-looking framework for co-operation between member states.

Natural and technological disasters – bringing the experts together

An open Partial Agreement on major natural and technological hazards, covering prevention, protection and the organisation of relief (the EUR-OPA Major Hazards Agreement), was concluded in March 1987. This is open to Council of Europe

ტაშკანტის ლანდშაფტის ადგილობრივი ტერიტორიების

ისე არაა, როგორც ჩვეულებრივ. მაგალითად, შუიანხმების მხარეები არიან მაროკო, ალჟირი და ლიბანი. დღევანდელი შუიანხმების ხელმოწერილი აქტის 25 სახელმწიფოს. გარდა ამისა, შუიანხმებაში მონაწილეობას იღებენ ევროკომისია, „იუნესკო“, მსოფლიო ჯანდაცვის ორგანიზაცია და გაერო-ს კუმანდარულ საქმეთა დეპარტამენტი, ხოლო ააზინა დამკვირვებლის სტატუსით სარგებლობს.

შუიანხმება მიზნად ისახავს წვერ ქვეყნებს შორის უფრო მჭიდრო და დინამური თანამშრომლობის დამყარებას, სხვადასხვა დისციპლინის წარმომადგენელთა ჩართვას და ყველა შესაძლო რესურსისა და ტექნოლოგიის გამოყენებას მასშტაბური საფრთხეების ეფექტიანად სამართავად, აგრეთვე, ამ საფრთხეთა მართვაში სხვებისათვის დახმარების გასაწევად.

ძირითადი პრიორიტეტია საფრთხის თავიდან აცილება: პაემებისათვის გამაფრთხილებელი ზომების აუცილებლობის დემონსტრირება, მდინის (ტელევიზიის, რადიოს, ინტერნეტის) გამოყენებით საზოგადოებისთვის ისეთი საკითხების სწავლება, რაც მან აუცილებლად უნდა იცოდეს, წვერი ქვეყნების რისკის მართვისთან დაკავშირებულ კანონმდებლობათა შედარება და ანალიზი და ა.შ. ევრო-მხელთაშუაზღვისპირა ცენტრების ქსელი ხელს უწყობს წვერი სახელმწიფოების დაინტერესებას და აქტიურ მონაწილეებად ქცევას. ევროპის მასშტაბით ინფორმაციის გაზიარების, სასწავლო და კვლევითი პროგრამების მეშვეობით, ამ ცენტრებს (ამჟამად უკვე ოცი ცენტრი არსებობს) დიდი პრაქტიკული წვლილი შეაქვთ პარტნიოების საზიარო ამოცანების რეალიზებაში.

გამოყენებული მასალა

იპროკის საბაჟო გამოცემები
Human rights and the environment (2002), ISBN 92-871-4777-9
European Landscape Convention - Firenze, 20.X.2000 (ETS No. 176) (2000), ISBN : 92-871-4499-0
Oceans (1999), ISBN : 92-871-3876-1
The challenges facing European society with the approach of the year 2000 – Strategies for sustainable development of European states in the Mediterranean basin (1997), ISBN 92-871-3227-5
Globally threatened birds in Europe – Action plans (1996), ISBN 92-871-3066-3
Pan-European Biological and Landscape Diversity Strategy (1996), ISBN 92-871-3046-9
Convention on civil liability for damage resulting from activities dangerous to the environment (ETS No.150) (1993), ISBN 92-871-2320-9
European Regional Planning Strategy (1992), ISBN 92-871-1995-3
Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats (“Bern Convention”) (ETS No. 104) (1982), ISBN 92-871-0020-9

სხვა გამოცემები:
Naturopa (magazine published in English and French, twice a year)
“Nature and Environment” series (more than 100 titles)
“Environment Encounters” series (more than 40 titles)
Strategy Bulletin (published every other month in English, French, German, Italian and Russian)

ინფორმაციის წყაროები
გარემოს დაცვა და მუდმივი განვითარება http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Environment
სუბსტრუქტი და ბიოლოგიური მრავალფეროვნება http://www.coe.int/t/e/Cultural_Co-operation/Environment/Nature_and_biological_diversity
ევროპული კონვენცია ლანდშაფტის შესახებ http://www.coe.int/t/e/Cultural_Co-operation/Environment/Landscape
რეგიონული დაცვითი პარტნიოების მინისტრთა ევროპული კონფერენცია (CEMAT) http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Environment/CEMAT
შუიანხმება მასშტაბური საფრთხეების შესახებ “EUR-OPA” http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Disasters

member states, and also to outside states, such as Morocco, Algeria and Lebanon. At present, twenty-five states are involved. The European Commission, UNESCO, WHO and the UN Department of Humanitarian Affairs also take part, and Japan has observer status.

The Agreement aims at closer, more dynamic co-operation between the member states, spanning various disciplines and using all the available resources and know-how to manage, and help others to manage, major hazards effectively.

Risk prevention is the chief priority: showing children how necessary precautions are, using the media (e.g. TV, radio, Internet) to tell the public the things they need to know, comparing and analysing national laws on risk management, etc. A network of Euro-Mediterranean centres helps to get member states interested and turn them into active participants. These centres – of which there are now twenty – contribute in a practical sense to realisation of the partners’ shared objectives by running European information, training and research programmes.

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
Human rights and the environment (2002), ISBN 92-871-4777-9
European Landscape Convention - Firenze, 20.X.2000 (ETS No. 176) (2000), ISBN : 92-871-4499-0
Oceans (1999), ISBN : 92-871-3876-1
The challenges facing European society with the approach of the year 2000 – Strategies for sustainable development of European states in the Mediterranean basin (1997), ISBN 92-871-3227-5
Globally threatened birds in Europe – Action plans (1996), ISBN 92-871-3066-3
Pan-European Biological and Landscape Diversity Strategy (1996), ISBN 92-871-3046-9
Convention on civil liability for damage resulting from activities dangerous to the environment (ETS No.150) (1993), ISBN 92-871-2320-9
European Regional Planning Strategy (1992), ISBN 92-871-1995-3
Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats (“Bern Convention”) (ETS No. 104) (1982), ISBN 92-871-0020-9

OTHER PUBLICATIONS:
Naturopa (magazine published in English and French, twice a year)
“Nature and Environment” series (more than 100 titles)
“Environment Encounters” series (more than 40 titles)
Strategy Bulletin (published every other month in English, French, German, Italian and Russian)

WEBSITE
Environment and sustainable Development http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Environment
Nature and biological diversity http://www.coe.int/t/e/Cultural_Co-operation/Environment/Nature_and_biological_diversity
European Landscape Convention http://www.coe.int/t/e/Cultural_Co-operation/Environment/Landscape
European Conference of Ministers responsible for Regional Planning (CEMAT) http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Environment/CEMAT
EUR-OPA Major Hazards Agreement http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Disasters

სპორტი

სპორტი ითიკისა და ტოლერანტობის ხელშეწყობა

სპორტი ევროპის საბჭოს საქმიანობის კიდევ ერთი სფეროა, რომელიც ევროპის კულტურული კონვენციით იმართება.

სპორტის განვითარების კომიტეტი (CDDS) ახორციელებს სპორტის ევროპულ ქარტას, ხოლო კონვენციის ორი კომიტეტი მეთვალყურეობს მაცურებელთა მხრიდან ძალადობისა და სპორტში დოპინგის გამოყენების შესახებ კონვენციების შესრულებას. სპორტის განვითარების კომიტეტი მართავს ევროპული მასშტაბის სამუშაო პროგრამას და ამზადებს წევრ ქვეყნებში სპორტის საკითხებზე პასუხისმგებელ მინისტრთა კონფერენციებს. კომიტეტში დამკვირვებლის სტატუსი აქვს ისრაელს.

ყველასათვის ღირს, ტოლერანტული, სამართლიანი და დემოკრატიული სპორტის დამკვირვებლობა

სპორტში სამართლიანობისა და კეთილსინდისიერების უზრუნველყოფის მიზნით, ევროპის საბჭო აწარმოებს საქმიანობას ორი მიმართულებით, რომელიც პირველი განისაზღვრა 1997 წლის სტრასბურგის სამიტზე. ეს მიმართულებებია:

- დევიზით „სპორტი ყველასათვის“ ამ სფეროს, როგორც ცხოვრების ღირსი გაუმჯობესების, სოციალური ინტეგრაციისა და სოციალური ერთობის განმსაზღვრელი საშუალების, მხარდაჭერა, განსაკუთრებით ახალგაზრდებს შორის;
- სპორტის დამხმარებელი ტოლერანტობის დამკვიდრება და სპორტის წინაშე ამჟამად მდგომარეობის განმარტებისგან მისი დაცვა.

ევროპის საბჭოს მიღებულია ამავე სპეციფიკურ სფეროებში თვალნათლივ ცხადყოფს, თუ როდენ დიდ როლს ანიჭებს ორგანიზაცია სპორტს იმ მდგომარეობის გამო, რომელსაც სპორტი აწვევს საზოგადოებას, მისი როლის გამო სოციალურ ინტეგრაციაში, განსაკუთრებით, დაუცველი ფენებისათვის, მისი წვლილისათვის მოსახლეობის განმრთობისა და კეთილდღეობის საქმეში, აგრეთვე, ეთიკურ ფასეულობათა დამკვიდრების მხარდაჭერაში. უკანასკნელ ხანს ტარდება სპორტის როლის შესწავლა ლტოლვილებთან და იძულებით გადაადგილებულ პირებთან მიმართებაში.

დემოკრატიული სპორტი

1975 წელს ქარტის „სპორტი ყველასათვის“ მიღებამ ძირეულად შეცვალა სპორტული გარემო ევროპაში და ხელი შეუწყო სპორტის მანამდე უპრეცედენტო დემოკრატიზაციას. დღეს ევროპის საბჭო იმევე ამოცანის ისახავს და ხელს უწყობს მსგავს პროცესებს თავის ახალ წევრ ქვეყნებში, მაგალითად, ნებავიფლობითი აქციებისა და სხვა ამავე ღირსიძეუბების შემუშავებით.

1992 წლიდან სპორტის განვითარების კომიტეტის საქმიანობა იმართება სპორტის ევროპული ქარტითა (1975 წლის ქარტის განახლებული ვარიანტი) და სპორტული ეთიკის კოდექსით. სამთავრობო და არასამთავრობო ორგანიზაციებს შორის მოვალეობათა შესაბამისი განაწილებისა და შედეგებისდგენად ფიცილისმიცეველი თანამშრომლობის შემუშავებით, კომიტეტი მზუნად ისახავს, ყველასათვის ხელმისაწვდომი გახადოს ეთიკური, უსაფრთხო და ჯანსაღი სპორტი.

პირადი კეთილდღეობა და ჯანმრთელობა

როგორც საუფულოანი კვლევა-ძიება ვეჩენებს, ფიზიკურ აქტიურობასა და ჯანმრთელობას შორის მუდმივი კავშირები არსებობს. ჯანმრთელი ცხოვრების წესისა და სპორტში მონაწილეობის მხარდასაჭერად სპორტის განვითარების კომიტეტმა წამოიწყო მრავალი სხვადასხვაგვარი ღონისძიება, მაგალითად, „ევროფიტ“, რომელიც თვალისწინებს ფიზიკური მზადყოფნის ტესტირებას და შემუშავებულია სპეციალურად სკოლის ასაკის ბავშვებისათვის. მისი შემუშავებით დაგეგმეს ელასტიურობა, სინქარის მანქნებლები, ორგანიზმის გამძლეობა და ძალა. 1998 წლიდან მის მრავალი ევროპული სკოლა იყენებს. 1995 წელს გამოქვეყნდა ანალოგიური „ევროფიტ“ უფროსებისათვის.

Sport

Promoting tolerance and ethics in sport

Sport is another area where the Council of Europe's activities are governed by the European Cultural Convention.

The Committee for the Development of Sport (CDDS) implements the European Sports Charter while two Convention Committees oversee the Conventions on spectator violence and doping in sport. The CDDS also manages a pan-European work programme and prepares the European Sports Ministers' Conferences.

Israel has observer status with the CDDS.

Promoting tolerant, fair and democratic sport open to everybody

The Council of Europe acts on two fronts to maintain the integrity and the virtues of sport, the first of which was emphasised at the Strasbourg summit in 1997:

- promoting "Sport for All" as a means of improving the quality of life, facilitating social integration and contributing to social cohesion, particularly among young people;
- fostering tolerance through sport and defending sport against the serious threats currently facing it.

The Council of Europe is involved in these specific fields because it regards sport as important for the example it sets, the part it plays in social integration, especially of socially disadvantaged groups, its contribution to the health and well-being of the population, and the ethical values it promotes. Recent work is exploring the role of sport in working with refugees and internally displaced persons.

Democracy in sport

The adoption in 1975 of the Sport for All Charter transformed the European sports landscape and helped to democratise sport on an unprecedented scale. Today the Council of Europe needs to address the same challenge and encourage similar developments in the new member countries, for instance by promoting voluntary activities.

Since 1992, the work of the Committee for the Development of Sport (CDDS) has been guided by the European Sports Charter (an update of the 1975 Charter), complemented by the Code of Sports Ethics. It aims to make ethical, safe and healthy sport accessible to everybody through the widest possible co-operation and the appropriate distribution of responsibilities between governmental and non-governmental organisations.

Personal well-being

As in-depth research work demonstrates, close links exist between physical exercise and health. The CDDS has initiated various activities to promote healthy lifestyles and participation in sport, such as Eurofit, a set of physical fitness tests covering flexibility, speed, endurance and strength which was devised for children of school age and has been used in many European schools since 1988. A similar Eurofit for adults was published in 1995.

დოპინგი: ზეპირადი სიამოვნება თუ ძვირფასი „ხაზარტები“?

1989 წელს მიღებული დოპინგის საწინააღმდეგო კონვენციის მიზანია, დოპინგის საწინააღმდეგო დაცვით დადგინდეს პარამუნდისათვის აუცილებელი წესების დამკვიდრების გზით, სპორტში დოპინგის გამოყენების შეზღუდვა და საბოლოოდ აღმოფხვრა. დღეისათვის კონვენციის რატიფიცირება მოახდინა ევროპის საბჭოს 43-მა წევრმა ქვეყანამ, ასევე ავსტრალიამ, კანადამ და (ყოფილმა) იუგოსლავიამ.

კონვენციამ განსაზღვრულია ზომები, რომელთა მიზანია:

- დოპინგ-პრეპარატებით უკანონო ვაჭრობის აღკვეთა;
- დოპინგ-ტესტირების გამკაცრება და კონტროლის პროცედურების გაუმჯობესება;
- საგანმანათლებლო და საინფორმაციო პროგრამების მხარდაჭერა;
- დამრღვევებზე დაკისრებული სანქციების ეფექტიანობის უზრუნველყოფა.

სკოლებისა და სპორტული ორგანიზაციების განკარგულებაშია ევროკავშირთან ერთად გამოშვებული საინფორმაციო და საგანმანათლებლო პაკეტი „სხელწოდებით „სუფთა სპორტის სახელმძღვანელო“.

ევროპის საბჭო წარმოდგენილია დოპინგის საწინააღმდეგო მსოფლიო სააგენტოს საბჭოშიც (WADA) და თვალყურს ადევნებს სააგენტოს მუშაობას.

ფიზიკური: თანამართლებს მიღებული სიამოვნება თუ კალაღობა ტრეინინგში?

ევროპული კონვენცია სპორტული შეჯიბრების, განსაკუთრებით კი საფეხბურთო მატჩების დროს სტადიონებზე მყოფი მხრიდან ძალადობისა და უწესრიგობის შესახებ 1985 წელს იქნა მიღებული.

კონვენციის მუდმივმოქმედი კომიტეტი მეთვალყურეობს კონვენციით გათვალისწინებულ, ძალადობის საწინააღმდეგო ზომების შესრულებას და აწარმოებს პრაქტიკულ რეკომენდაციებს (როგორც არის, მაგალითად, ნებისმიერი დიდი სპორტული ღონისძიების ჩატარებამდე გასაკონტროლებელი საკითხების 70 პუნქტიანი ნუსხის შედგენა).

სახელმძღვანელო, კონვენციამ მიცემულია შემდეგი რეკომენდაციები:

- ტრიბუნებზე და სტადიონებზე მძაველ გზებზე წესრიგის დამკვიდრება განლაგება;
- დაპირისპირებულ გულშემატკვართა დამორიშობა ერთმანეთისაგან;
- ბილეთების გაყიდვის გაკონტროლება;
- უწესრიგობის მოთავეთა გამკაცრება;
- ალკოჰოლიანი სასმელების გაყიდვაზე შეზღუდვა დაწესება;
- უსაფრთხოების მიზნით მხრეების ჩატარება;
- შეჯიბრებათა ორგანიზატორებსა და ხელისუფლების წარმომადგენლებს შორის მოვალეობათა ზუსტი გაყოფა;
- მყურებელთა უსაფრთხოების მიზნით დროებითი შემოღობვებისა და სტენდების აგება.

კონვენციამ არსებობს მუხლი განათლებისათვის დაკავშირებით, რომლის მიზანია სპორტის მოყვარულ მომავალ თაობაში ტოლერანტული და სამართლიანი თამაშის პრინციპების დანერგვა. გათვალისწინებულია, აგრეთვე, საგანგებო ზომები სპორტულ შეჯიბრებათა მსვლელობისას რასისტული ან დისკრიმინაციული ხასის გამოვლენებისათვის აღსაკვეთად. სადღესო კონვენციის რატიფიცირება მოახდინეს 40-მა წევრმა ქვეყანამ და (ყოფილი) იუგოსლავიამ.

სპორტი, ტოლერანტობა და სამართლიანი თამაში

1996 წლის მაისში სპორტის განვითარების კომიტეტმა და პოლანდიის ხელისუფლებამ გამართეს მღვწე წარმართული „მრგვალი მაგიდა“ თემაზე „სპორტი, ტოლერანტობა და სამართლიანი თამაში“. შემდგომ პერიოდში ჩატარდა კიდევ ორი „მრგვალი მაგიდა“ ლისაბონსა და ნიუ-ჯარსში. 1997 წელს ევროპის საბჭოს ნახევარზე მეტ წევრ ქვეყანაში დაინიშნენ ელჩები სპორტის, ტოლერანტობისა და სამართლიანი თამაშის სფეროში. ამ ელჩების დანიშნულებაა მთი მშობლიურ ქვეყნებში სპორტში სამართლიანი თამაშის, ტოლერანტობისა და სხვათა პატივისცემის ხელშეწყობა და სპორტში ან მისი მუშეობით ტოლერანტობის და სხვა ეთიკური

Doping: pleasure in competing or chemical crutches?

The Anti-Doping Convention (1989) aims to reduce and eventually eliminate doping in sport at all levels by establishing binding rules to harmonise anti-doping regulations. It has to date been ratified by 43 member states of the Council of Europe, as well as Australia, Canada and (former) Yugoslavia.

The Convention includes measures to:

- restrict trafficking in doping substances;
- step up dope testing and improve doping control procedures;
- support education and information programmes;
- make sure that the penalties imposed on offenders are effective.

The "Clean Sports Guide", an educational and information pack (produced in cooperation with the European Union), is available for schools and sports organisations.

The Council of Europe is also represented on the Foundation Board of the new World Anti-Doping Agency (WADA) and is following its work closely.

Football: pleasure in the game or violence in the stands?

The European Convention on Spectator Violence and Misbehaviour at Sports Events and in particular at Football Matches was drawn up in 1985.

The Convention's Standing Committee monitors compliance with the anti-violence measures it contains and issues practical recommendations (for example, a list of 70 items to be checked before any major sports event).

In particular, the Convention recommends:

- policing grounds and access routes;
- separating rival supporters;
- controlling ticket sales;
- excluding troublemakers;
- curbing alcohol sales;
- security checks;
- clearly apportioning responsibility between organisers and authorities;
- constructing grounds and temporary stands to guarantee spectator safety.

The convention has an article on education, the aim being to instill tolerance and fair play in a new generation of sports lovers. Specific efforts are also made to prevent racist behaviour and discrimination at sports events. To date, 40 member countries and (former) Yugoslavia have ratified the Convention.

Sport, tolerance and fair play

In May 1996 the CDDS, together with the Dutch authorities, held a highly successful Round Table on Sport, Tolerance and Fair Play. Since then two other Round Tables have been held in Lisbon and Nicosia. National Ambassadors for Sport, Tolerance and Fair Play were appointed in more than half the member states in 1997. Their role is to encourage fair play, tolerance and respect for others in sport in their home countries and to set up programmes to teach and encourage tolerance and other ethical values in and through sport.

ნორმების სწავლებისა და დამკვიდრების მიზნით შესაბამისი პროგრამების შემუშავება.

სოციალური ინტეგრაცია და სპორტი

სპორტის პოტენციური როლი სოციალური ინტეგრაციის წინსვლის საქმეში ამ დარგში ევროპის საბჭოს საქმიანობის მეორე ძირითად მიმართულებას წარმოადგენს. მინისტრთა კომიტეტის მიერ სპორტის სფეროში მიღებულ რეკომენდაციებზე დაყრდნობით, ორგანიზაციას საკუთარი წვლილი შეაქვს დემოკრატიზაციის პროცესებში, განსაკუთრებით ახალგაზრდებს შორის.

ევროპის საბჭო განსაკუთრებულ ყურადღებას აქცევს სპორტის სფეროში სპეციალური პროგრამების შემუშავებას უმცირესობათა ჯგუფებისათვის, მაგალითად, მებრუნტებისათვის, ლტოლვილების, უმუშევრების, პატარების, მცირეწლოვანი დანაშაულებებისა და ინვალიდებისათვის. მონაწილე ქვეყნებში პროგრამები ხორციელდება ცენტრალური, რეგიონული ან ადგილობრივი ხელისუფლების, ასევე სპორტის სფეროში მოღვაწე ნებაყოფლობითი სექტორის მიერ. სპორტის დახმარებით სოციალურმა ინტეგრაციამ განსაკუთრებული და მეტად მნიშვნელოვანი როლი უნდა ითამაშოს სამხრეთ-აღმოსავლეთ ევროპაში რეკონსტრუქციისა და შერიგების პროცესში.

ახალი პრობლემები

წვერ ქვეყანათა რაიონების სწრაფ ზრდასთან ერთად, სპორტის განვითარების კომიტეტმა ახალი წვერი ქვეყნებისთვის სპორტის სფეროში რეფორმათა გატარებაში დახმარების გაწევის მიზნით, 1991 წელს დააარსა ურთიერთდახმარების პროგრამა სახელწოდებით „სპორტის რეფორმირება, სიახლეები და ტრენინგი“ (SPRINT). პროგრამა მოიცავს შემდეგ ასპექტებს:

- კანონმდებლობა სპორტის სფეროში;
- სპორტის დაფინანსება;
- ტრენინგი სპორტის მართვის სფეროში;
- ნებაყოფლობითი საქმიანობის წახალისება.

სპორტის ევროპული ქარტიის დებულებათა ევროპის მასშტაბით შესრულების უზრუნველსაყოფად სპორტის განვითარების კომიტეტი აწარმოებს სხვადასხვანაირ საციალურ ღონისძიებებს (სასწავლო და წამახალისებელ სემინარებს), რაც თვალისწინებს ქარტიის კონკრეტული მუხლების პრაქტიკული გამოყენების ხელშეწყობას. ეს მუხლები ეხება:

- მკვლელობისგან სპორტის დაცვა (ბრძოლა მუუწუნარებლობასთან, სპორტული სულისკვეთებისა და სამართლიანი თამაშის წახალისებას);
- სპორტში დისკრიმინაციის თავიდან აცილებას (ქალებისა და ინვალიდების მიერ სპორტის ევროპული ქარტიის გამოყენების შესახებ საინფორმაციო პუბლიკაციების გავრცელება);
- სპორტსა და განმრთვლობას შორის არსებული კავშირების გაშუქებას;
- 1995 წლის ლისაბონის მანიფესტის საფუძველზე ახალგაზრდების განათლებაში სპორტისათვის ადგილის მინერას;
- ახალი ტიპის სპორტული საშუალებების შესახებ ინფორმაციის გაცვლას;
- სპორტის ეკონომიკური ზეგავლენის შესწავლას.

გამოყენებული მასალა

ევროპის საბჭოს გამოცემები
Dying to win – Doping in sport and the development of anti-doping policy (1999), ISBN 92-871-3589-4
Study of national sports legislation in Europe (1999), ISBN 92-871-3833-8
Eurofit for adults – Assessment of health-related fitness (1995), ISBN 92-871-2765-4

Anti-Doping Convention (ETS No. 135) (1989), ISBN 92-871-1782-9
European Convention on Spectator Violence and Misbehaviour at Sports Events and in particular at Football Matches (ETS No. 120) (1987), ISBN 92-871-0796-3
European Charter on Sport for All: disabled persons (1987), ISBN 92-871-0991-5

Social cohesion and sport

The role that sport can play in furthering social cohesion is another area where the Council of Europe – supported by the Committee of Ministers’ adoption of a recommendation on the subject – contributes to the democratisation process, particularly among young people.

Considerable emphasis has been laid on providing sports programmes for minority groups such as migrants, refugees, the unemployed, prisoners and young delinquents and people with disabilities. The programmes are either carried out in conjunction with central, regional or local government or entrusted to the voluntary sports sector in the countries concerned. Social cohesion through sport has a special and very important role to play in the reconstruction and the reconciliation process in south-east Europe.

The new challenges

Following the rapid increase in its membership, the CDDS set up a mutual assistance programme known as SPRINT (Sports Reform Innovation and Training) in 1991 to help new member states reform their sports structures. The programme covers the following:

- legislation on sport;
- the funding of sport;
- sports management training;
- the promotion of voluntary activities.

In order to ensure that the principles set out in the European Sports Charter are applied throughout Europe, the CDDS conducts various *ad hoc* activities (training and promotion seminars) to encourage the practical application of particular articles of the Charter in areas such as:

- protecting sport from harmful influences (combating intolerance, encouraging sportsmanship and fair play);
- preventing discrimination in sport (publicising information on the application of the principles of the European Sports Charter to women and people with disabilities);
- publicising the links between sport and health;
- defending the place of sport in the education of young people on the basis of the 1995 Lisbon Manifesto;
- exchanging information on new types of sports facilities;
- investigating the economic impact of sport.

SELECT DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
Dying to win – Doping in sport and the development of anti-doping policy (1999), ISBN 92-871-3589-4
Study of national sports legislation in Europe (1999), ISBN 92-871-3833-8
Eurofit for adults – Assessment of health-related fitness (1995), ISBN 92-871-2765-4

Anti-Doping Convention (ETS No. 135) (1989), ISBN 92-871-1782-9
European Convention on Spectator Violence and Misbehaviour at Sports Events and in particular at Football Matches (ETS No. 120) (1987), ISBN 92-871-0796-3
European Charter on Sport for All: disabled persons (1987), ISBN 92-871-0991-5

საბჭო

საბჭო აღმკვეთი
European Sports Charter
 (Recommendation No. R (92) 13)
Code of Sports Ethics
 (Recommendation No. R (92) 14)
Eurofit Tests of physical fitness for children and young people
 1993 (2nd revised edition)

ნათარგმანო
საბჭო
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Sport/

OTHER DOCUMENTATION
European Sports Charter
 (Recommendation No. R (92) 13)
Code of Sports Ethics
 (Recommendation No. R (92) 14)
Eurofit Tests of physical fitness for children and young people
 1993 (2nd revised edition)

WEBSITES
Sport
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Sport/

ახალგაზრდობა

ევროპა ახალგაზრდობის სამსახურში

ახალგაზრდობის სფეროში ევროპის საბჭოს საქმიანობის ძირითადი მიზნებია:

- ახალგაზრდობისთვის ხელის შეწყობა ევროპაში სამოქალაქო საზოგადოების გაძლიერების საქმეში აქტიური როლის მისაღებად და ახალგაზრდობის არაფორმალური განათლებისა და მათი მონაწილეობის შემწევობით მათთვის დახმარების გაწევა აღნიშნული მიზნის მიღწევისას წამოჭრილი პრობლემების დაძლევისა და მათი მისწრაფების ხორცშესხმაში;
- ახალგაზრდობის დაკავშირებული ევროპული პოლიტიკის შემუშავება და მისი გატარების წახალისება, ყურადღების გამახვილებით დემოკრატიულ მოქალაქეობაზე და განათლებისა და დასაქმების გაუმჯობესებულ შესაძლებლობებზე.

ახალგაზრდობის სექტორში სამოქმედო მიმართულებების განსაზღვრისა და პრაქტიკის დანერგვის მიზნით მამდინარე კონსულტაციებში აქტიურ მონაწილეობას ღებულობენ ახალგაზრდული და სხვა საზოგადოებრივი გაერთიანებები, სახელმწიფო სააგენტოები და ექსპერტები. ევროპის საბჭო ხელს უწყობს, აგრეთვე, ახალგაზრდული ასოციაციების, ქსელებისა და ინიციატივების შექმნას და ახალგაზრდულ ორგანიზაციებს შორის საერთაშორისო თანამშრომლობას.

ევროპის საბჭოს ახალგაზრდულმა სექტორმა 2003-2005 წლებისათვის შემდეგი პრიორიტეტები დასა:სა:

- კულტურათმშობის დიალოგისა და მშვიდობის დამკვიდრების ხელშეწყობა;
- განათლება ადამიანის უფლებებისა და სოციალური ინტეგრაციის სფეროში;
- საზოგადოებრივ ცხოვრებაში მონაწილეობა და დემოკრატიული მოქალაქეობა;
- ახალგაზრდობის დაკავშირებული სათანადო პოლიტიკის შემუშავება და სრულყოფა.

სწავლება ევროპაში ახალგაზრდობის სფეროში საბჭოანობის ხელშეწყობის მიზნით

ევროპის ახალგაზრდული ცენტრები (EYCs)

სტრასბურგსა და ბუდაპეშტში არსებული ახალგაზრდული ცენტრები საერთაშორისო მასშტაბით ახალგაზრდობის სწავლებისა და შეხვედრებისთვის განკუთვნილი, საცხოვრებელი პირობებით აღჭურვილი ადგილებია. ამ ცენტრების კონსულტანტების ეკვიპაჟი უზრუნველყოფს საგანმანათლებლო და ტექნიკურ დახმარებას ახალგაზრდობის საქმიანობის მომზადებაში, წარმართვას და შეგებაში.

ახალგაზრდულ ორგანიზაციებსა და ინიციატივებში ჩაბმული ახალგაზრდობისთვის ევროპის ახალგაზრდულ ცენტრებში ყოველ წელს ეწყობა სასწავლო კურსები, რომელთა თემატა: ახალგაზრდობის საქმიანობა, საერთაშორისო თანამშრომლობა, კულტურათმშობის განათლება და არაფორმალური განათლება, მომზადება განსაკუთრებული ყურადღება ეთმობა ისეთ საკითხებს, როგორცაა ადამიანის უფლებები, უმცირესობებთან დაკავშირებული საკითხები, კულტურათმშობის დიალოგი, დემოკრატიული მოქალაქეობა და მშვიდობა. საგანგებო თემა კონფლიქტების ზონებში სამოქალაქო საზოგადოების განვითარება.

საკითხთა ფართო სპექტრის მიმოხილვის მიზნით ყოველწლიურად იმართება დაახლოებით 35 ერთკვირიანი სასწავლო სემინარი, რომლებზეც ახალგაზრდულ ორგანიზაციათა წევრები ხვდებიან ექსპერტებს.

ექსპერტებთან შეხვედრები, სემინარები და სიმპოზიუმები ახალგაზრდობის საკითხებზე მომუშავე პირებს აძლევს საშუალებას, ერთმანეთს გაუზიარონ შეხედულებები ამა თუ იმ საკითხზე და გააფართოონ ახალგაზრდული პოლიტიკის საკუთარი ხედვა. ევროპის საბჭოს გადამწყვეტილობათა მიმღები პირები საგულდაგულოდ ანალიზებენ მონაწილეობის იდეებსა და რეკომენდაციებს.

Youth

Opening up Europe to young people

The Council of Europe's main goals for young people are:

- to encourage young people to take an active part in strengthening civil society in Europe and to help them to meet its challenges and their own aspirations through non-formal education and participation;
- to promote and develop youth policies in Europe, with special emphasis on democratic citizenship and better educational and employment opportunities.

Young people, youth associations and networks, civil movements, government agencies and experts participate in ongoing consultation on policy objectives and practice in the youth field. The Council of Europe also encourages the development of youth associations, networks and initiatives, and stimulates international co-operation between youth organisations.

The Council's youth sector has set itself the following priorities for 2003 – 2005:

- Promoting intercultural dialogue and peace;
- Education in human rights and social cohesion;
- Participation and democratic citizenship;
- Establishing and developing appropriate youth policies.

TRAINING FOR EUROPEAN YOUTH WORK

The European Youth Centres (EYCs)

The European Youth Centres in Strasbourg and Budapest are international residential training and meeting centres. Their advisory team provides educational and technical assistance in preparing, running and following up youth activities.

- Every year they organise several courses for young people who are active in youth organisations and initiatives. These courses cover youth activities, international co-operation, intercultural education and non-formal education and training, with special emphasis on human rights, minority issues, intercultural dialogue, democratic citizenship and peace. The development of civil society in conflict areas is a particular concern.

Youth organisation members meet experts at some 35 one-week international study sessions to discuss a wide variety of subjects.

Expert meetings, seminars and symposia allow youth workers to exchange views on selected issues and to broaden their perspectives on youth policy. The Council's policy-makers make a careful study of participants' ideas and recommendations.

Financial support for international youth projects

The Council of Europe provides some 2.5 million euros annually to the European Youth Foundation (EYF) to support youth activities across the continent. Over 300 000 young people from member states have benefited from EYF activities since 1972.

საერთაშორისო ახალგაზრდული პროექტების ფინანსური დახმარება

ევროპის მასშტაბით ახალგაზრდული საქმიანობის მხარდასაჭერად, ევროპის საბჭო ახალგაზრდობის ევროპულ ფონდს (EYF) ფინანსურად დაახლოებით 2,5 მილიონ ევროს ურიცხავს. 1972 წლიდან ამ ფონდის დახმარებით ისარგებლა 300 000-მდე ახალგაზრდამ ევროპის საბჭოს წევრი ქვეყნიდან.

რეინიგზა ახალგაზრდობის სამსახურში

ევროპის საბჭომ და რეინიგზა საერთაშორისო კავშირმა (IJC) შეზღუდული მატერიალური შესაძლებლობების მქონე ახალგაზრდობისთვის ერთობლივად დააარსეს შეღავათიანი გადაადგილების ფონდი. დღიდან დარსებისა (1995 წელს) ფონდმა დააფინანსა დაახლოებით 270 პროექტი და 5000-მდე ახალგაზრდას მისცა საშუალება, საერთაშორისო პროექტებსა და შეხვედრებში მონაწილეობის მისაღებად მიეღოს ევროპაში ემოგზაურა.

ახალგაზრდული ბარათები: ახალგაზრდობის თავისუფალი მიმოსვლა

ევროპის საბჭოსა და ევროპის ახალგაზრდული ბარათების ასოციაციას (EYCA) შორის გაფორმებული წილობრივი შეთანხმების საფუძველზე შეიქმნა ახალგაზრდული საბარათო სისტემა 26 წლამდე ახალგაზრდობისთვის. ეს სისტემა საშუალებას აძლევს ახალგაზრდებს, ისარგებლონ იმ საქონლითა და მომსახურებით, რომლებიც ესპორტეოები პირადი და კულტურული განვითარების – და, რასაკვირველია, გართობის! – მიზნით მოგზაურობისთვის.

ევროპული კვლევის მსხვილი ხელისუფლების კონტაქტების მექანიზმები, არასამთავრობო ახალგაზრდული ორგანიზაციებისა და მთავრობების შორის, ხელს უწყობს, აგრეთვე, მრავალეროვნული შედეგებითი კვლევითი პროექტების განხორციელებას.

ევროპული კვლევის მსხვილი ხელისუფლების კონტაქტების მექანიზმები, არასამთავრობო ახალგაზრდული ორგანიზაციებისა და მთავრობების შორის, ხელს უწყობს, აგრეთვე, მრავალეროვნული შედეგებითი კვლევითი პროექტების განხორციელებას.

დემოკრატიული სტაბილურობის განვითარება და განმტკიცება

- ევროპის საბჭოს დახმარების პროგრამა მოიცავს სასწავლო კურსებს, ვიზიტებსა და კონსულტაციებს ცენტრალურ და აღმოსავლეთ ევროპის ქვეყნებში. პროგრამის ამოცანებია:
 - სამოქალაქო საზოგადოების გაძლიერების მიზნით ცენტრალურ და აღმოსავლეთ ევროპაში ახალგაზრდულ ასოციაციასთან დაკავშირება და სტრუქტურული შემდგომი განვითარება;
 - ამ ქვეყნებისათვის დახმარების აღმოჩენა ადგილობრივ, რეგიონულ და ეროვნულ დონეებზე ახალგაზრდული პოლიტიკის შემუშავებაში;
 - კულტურათმორისი დიალოგის ხელშეწყობა;
 - მიუღოს ევროპაში ახალგაზრდობის გაკვეთითი პროგრამების მხარდაჭერა.

პროგრამა „დემოკრატიული ლიდერობა“

პროგრამის „დემოკრატიული ლიდერობა“ მიზანია ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპის ქვეყნებში მომავალი პოლიტიკოსების, ჟურნალისტებისა და არასამთავრობო ორგანიზაციების ლიდერების პოლიტიკური უნარ-ჩვევებისა და კომპეტენციის გაუმჯობესება, რაც წარმოადგენს საუკეთესო გზას დემოკრატიის უსაფრთხოების უზრუნველსაყოფად. პროგრამა მიზნად ისახავს განსხვავებული საზოგადოებებისა და ეთნიკური ჯგუფების ახალგაზრდა ლიდერებს შორის ერთმანეთის მიმართ ნდობის ჩამოყალიბებას და ძირითადი პროგრამის საფუძველზე საქმიანობის წამოწყების მიზნით პროგრამის „დემოკრატიული ლიდერობა“ ქსელის დარსებას.

ახალგაზრდობის სფეროში მომუშავე კადრების მომზადება

1998 წლიდან მოქმედებს ევროპის საბჭოსა და ევროკომისიის „პარტნიორობის პროგრამა“ ახალგაზრდობის სფეროში მომუშავე კადრების მოსამზადებლად. პროგრამა აფინანსებს სასწავლო კურსებსა და მასალებს ახალგაზრდობის სფეროში მომუშავე ევროპელებისთვის. მისი საქმიანობა გულისხმობს ფიქციურად დასახლებულ ფორუმს, ინტერნეტკვირებს, ჟურნალს („Coyote“) და საგანმანათლებლო გამოცემათა სერიას (T-Kits). პროგრამის ფარგლებში

Getting young Europeans on the rails

The Council of Europe and the International Union of Railways (IUC) have joined forces to set up the Solidarity Fund for Youth Mobility which supports mobility projects for disadvantaged young people. Since its creation in 1995 the fund has supported some 270 projects and allowed over 5 000 young people to travel across Europe for international meetings and projects.

Youth Cards: carte blanche for youth mobility

The partial agreement between the Council of Europe and the European Youth Card Association (EYCA) provides a system of Youth Cards for people under 26 years of age, giving them access to the goods and services they need to travel for personal and cultural development - and for fun, of course!

Europe-wide research

A European research network promotes contact between scientists, governments and non-governmental youth organisations and supports comparative multinational research projects.

Development and consolidation of democratic stability

The Council of Europe's Assistance programme includes training courses, study visits and consultations in central and east European countries. The object:

- to set up youth associations and structures in central and eastern Europe in order to strengthen civil society;
- to help these countries to develop youth policies locally, regionally and nationally;
- to encourage intercultural dialogue;
- to promote exchanges between young people from all over Europe.

Democratic Leadership Programme

The objective of the Democratic Leadership Programme (DLP) is to strengthen the political skill and competence of future politicians, journalists and NGO leaders in central and eastern Europe as the best way to ensure democratic security.

The programme aims to establish trust between young leaders from different societies and ethnic communities and to build a network of DLP Alumni to initiate activities within the core programme.

European youth worker training

The Partnership Programme on European Youth Worker Training, a joint venture between the Council of Europe and the European Commission, has been operating since 1998. The programme finances training courses and materials for European youth workers. Its activities include an annual training forum, a website, a magazine (Coyote) and a series of educational and training publications (T-Kits). Its projects emphasize developing the curricula and improving the quality of training.

Youth policies: encouraging participation and citizenship

The European Steering Committee for Youth (CDEJ) brings together representatives of ministries or bodies responsible for youth matters from the 48 States Parties to the European Cultural Convention.

The CDEJ works specifically on issues related to youth participation and citizen-

მომდინარე პროექტების კერძოდ გამსვლილებულია სასწავლო პროგრამის შემუშავება და სწავლების ხარისხის გაუმჯობესებაზე.

ახალგაზრდული პოლიტიკა: საზოგადოებრივ ცხოვრებაში ახალგაზრდობის მონაწილეობისა და მათი მონაწილეობის განხორციელების შესახებ

ახალგაზრდობის საქმეთა ევროპული კომიტეტი (CDEJ) აერთიანებს ახალგაზრდობის საკითხებზე პასუხისმგებელი სამინისტროებისა თუ სხვა ორგანიზაციების წარმომადგენლებს ევროპის კულტურული კონვენციის ხელმოწერის 48 ქვეყნიდან.

კომიტეტის საქმიანობა შეტწილად ეხება საზოგადოებრივ ცხოვრებაში ახალგაზრდობის მონაწილეობის და მათ მონაწილეობის, არაოფიციალურ განათლებასა და ახალგაზრდობის ნებაყოფლობითი სამსახურებს.

ახალგაზრდობის საქმეთა ევროპულმა კომიტეტმა მინისტრთა კომიტეტს მიუწვდია რეკომენდაციები შემდეგ საკითხებზე:

- ევროპული ახალგაზრდობის ინფორმირება და მათთვის კონსულტაციების გაწევა;
- ევროპაში ახალგაზრდული კვლევის სფეროში ინფორმაციის გაზიარება და თანამშრომლობა;
- ნებაყოფლობითი სამსახურის მხარდაჭერა;
- ახალგაზრდობის გადაადგილება;
- ახალგაზრდობის მონაწილეობის საზოგადოებრივ ცხოვრებაში და სამოქალაქო საზოგადოების მომავალი.

პრიზი „ახალგაზრდა აქტიური მოქალაქეები“

2002 წელს შემოღებულ იქნა სპეციალური პრიზი ადგილობრივ და რეგიონულ ცხოვრებაში ახალგაზრდობის ჩართვისკენ მიმართული ახლებური პროექტებისათვის. განზრახულია, რომ 2005 წელს პრიზი მიენიჭება საუკეთესო პროექტებს თემაზე „ახალგაზრდა ქალების მონაწილეობა პოლიტიკურ ცხოვრებაში.“

გამოყენებული მასალა

ევროპის საბჭოს გამოცემები
Supporting young people in Europe: principles, policy and practice (2002), ISBN 92-871-4954-2
The Council of Europe and youth: thirty years experience (2002), 92-871-4976-3
Exploring the European youth mosaic: the social situation of young people in Europe (2002), 92-871-4952-6
COMPASS – A Manual on Human Rights Education with Young People (2002), ISBN 92-871-4880-5
Violence against young women in Europe: seminar report (2001), ISBN: 92-871-4834-1
Transitions of youth citizenship in Europe – culture, subculture and identity (2001), ISBN 92-871-4430-3
Youth research in Europe - the next generation: perspectives on transitions, identities and citizenship (2001), ISBN: 92-871-4534-2
Keys to participation in eastern Europe (2000), ISBN 92-871-4482-6

Vulnerable youth: perspectives on vulnerability in education, employment and leisure in Europe - European Youth Trends (2000), ISBN 92-871-4248-3
Youth cultures, lifestyles and citizenship (2000), ISBN 92-871-3985-7
International reviews of national youth policy in Estonia, Finland, Luxembourg, the Netherlands, Romania, Spain, Sweden

სხვა გამოცემები
Brochure and leaflet « Young people building Europe – Participation, peace and human dignity» Forum on Human Rights Education (2001) documentation and report (available also online at: <http://www.coe.int/hre>)
« T-Kits » educational and training publications (online: www.training-youth.net)
 (T-Kits are produced and published within the Partnership Agreement with the European Union on European youth worker training.)

ship, non-formal education and youth voluntary service.

It has drafted the Committee of Ministers recommendations on:

- information and counselling for young people in Europe;
- communication and co-operation in youth research in Europe;
- promoting voluntary service;
- youth mobility;
- youth participation and the future of civil society.

The “Young Active Citizens” Prize

A special prize for innovational projects aimed at involving young people in local and regional life was introduced in 2002.

It is proposed to renew the award in 2005 on the theme the “Participation of young women in political life”.

SELECTED PUBLICATIONS AND DOCUMENTATION

COUNCIL OF EUROPE PUBLISHING
Supporting young people in Europe: principles, policy and practice (2002), ISBN 92-871-4954-2
The Council of Europe and youth: thirty years experience (2002), 92-871-4976-3
Exploring the European youth mosaic: the social situation of young people in Europe (2002), 92-871-4952-6
COMPASS – A Manual on Human Rights Education with Young People (2002), ISBN 92-871-4880-5
Violence against young women in Europe: seminar report (2001), ISBN: 92-871-4834-1
Transitions of youth citizenship in Europe – culture, subculture and identity (2001), ISBN 92-871-4430-3
Youth research in Europe - the next generation: perspectives on transitions, identities and citizenship (2001), ISBN: 92-871-4534-2
Keys to participation in eastern Europe (2000), ISBN 92-871-4482-6

Vulnerable youth: perspectives on vulnerability in education, employment and leisure in Europe - European Youth Trends (2000), ISBN 92-871-4248-3
Youth cultures, lifestyles and citizenship (2000), ISBN 92-871-3985-7
International reviews of national youth policy in Estonia, Finland, Luxembourg, the Netherlands, Romania, Spain, Sweden

OTHER PUBLICATIONS
Brochure and leaflet « Young people building Europe – Participation, peace and human dignity» Forum on Human Rights Education (2001) documentation and report (available also online at: <http://www.coe.int/hre>)
« T-Kits » educational and training publications (online: www.training-youth.net)
 (T-Kits are produced and published within the Partnership Agreement with the European Union on European youth worker training.)

Coyote
 magazine on European youth worker training, issued in
 co-operation with the European Union
Education pack
 ideas, resources, methods and activities for informal inter-
 cultural education with young people and adults (1995)
 (available online at: <http://www.ecri.coe.int>)
Domino
 handbook on peer education as a means of combating
 racism, xenophobia, anti-Semitism and intolerance
 (1995)
 (available online at: <http://www.ecri.coe.int>)

იხილეთ

ახლეწილისა და სპორტის საკითხების დირექტორატი
<http://www.coe.int/youth>
ევროპის ახლეწილის ცენტრი, ბუდაპეშტი
<http://www.eycb.coe.int>
პარტნიორთა ახლეწილის ხეობაში მიმდებარე
წვდომის მისამართები
<http://www.training-youth.net>

დასავლეთი ევროპის საკითხების
დირექტორატი
ახლეწილისა და სპორტის საკითხების დირექტორატი,
ევროპის ახლეწილის ცენტრი, ბუდაპეშტი
 30 rue Pierre-de-Coubertin
 F-67000 Strasbourg
 Tel.: +33 3 88 41 23 00
 Fax: +33 3 88 41 27 77/78
 E-mail: youth@coe.int
ევროპის ახლეწილის ცენტრი, ბუდაპეშტი
 Zivatar utca 1-3
 H-1024 Budapest
 Tel.: (36 1) 212 40 78
 Fax: (36 1) 212 40 76
 E-mail: eycb.secretariat@coe.int
ახლეწილის ცენტრული ფონდი
 Tel.: + 33 3 88 41 32 05
 Fax: + 33 3 90 21 49 64
 E-mail: eyf@coe.int

Coyote
 magazine on European youth worker training, issued in
 co-operation with the European Union
Education pack
 ideas, resources, methods and activities for informal inter-
 cultural education with young people and adults (1995)
 (available online at: <http://www.ecri.coe.int>)
Domino
 handbook on peer education as a means of combating
 racism, xenophobia, anti-Semitism and intolerance
 (1995)
 (available online at: <http://www.ecri.coe.int>)

WEBSITES

Directorate of Youth and Sport
<http://www.coe.int/youth>
European Youth Centre, Budapest
<http://www.eycb.coe.int>
Partnership on European youth worker training
<http://www.training-youth.net>

FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CONTACT:

Directorate of Youth and Sport
European Youth Centre Strasbourg
 30 rue Pierre-de-Coubertin
 F-67000 Strasbourg
 Tel.: +33 3 88 41 23 00
 Fax: +33 3 88 41 27 77/78
 E-mail: youth@coe.int
European Youth Centre Budapest
 Zivatar utca 1-3
 H-1024 Budapest
 Tel.: (36 1) 212 40 78
 Fax: (36 1) 212 40 76
 E-mail: eycb.secretariat@coe.int
European Youth Foundation
 Tel.: + 33 3 88 41 32 05
 Fax: + 33 3 90 21 49 64
 E-mail: eyf@coe.int

ევროპის ღრუბა, ჰიმნი და პრემიები

ევროპის ღრუბა

ველასათვის ნაცნობია ევროპის ღრუბა: ცისფერ ფონზე გამოსახული 12 ოქროსფერი ვარსკვლავი. საპარლამენტო ასამბლეის მიერ წარმოდგენილი ეს ღრუბა 1955 წელს დაამტკიცა ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტმა. ვარსკვლავია წრე განასახიერებს ევროპელი ხალხების ერთობას, ხოლო რაოდენობა – 12 – უცვლელია და სრულყოფილების სიმბოლოს წარმოადგენს. 1986 წლის მაისიდან ევროპის ღრუბა ევროკავშირის ოფიციალური სიმბოლოც გახდა.

სხვა ორგანიზაციის ან დამოუკიდებელი პირების მიერ ევროპული სიმბოლოს გამოყენების შესახებ ინფორმაციის მიღება შეიძლება ევროპის საბჭოს სამართლებრივ საქმეთა I გენერალურ დირექტორატში (სტრასბურგი) ან ევროკომისიაში (ბრიუსელი).

ევროპის ჰიმნი

1972 წელს ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტმა დაამტკიცა ევროპის ჰიმნი, რომელიც წარმოადგენს ლუდვიგ ვან ბეთოვენის მეცხრე სიმფონიის „სისხარულის ოდის“ პრელუდიას პერტურტ ფონ კარაიანის არანჟირებით. ჰიმნი ცვლად ევროპულ ცერემონიაზე სრულდება.

ევროპის დღე

1964 წელს მინისტრთა კომიტეტმა მიიღო გადაწყვეტილება, რომ ევროპის საბჭოს დარსების დღე 5 მაისი, აღინიშნავდეს „ევროპის დღედ“. ღონისძიების მიზანია ევროპის გაერთიანების საქმეში საზოგადოების მასობრივი ჩართვა.

ადამიანის უფლებათა ევროპული პრემია

ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის დებულებებით გათვალისწინებულ საქმიანობაში შეტანილი განსაკუთრებული წვლილის აღსანიშნავად, 1980 წელს მინისტრთა კომიტეტმა დააწესა ევროპის საბჭოს ადამიანის უფლებათა პრემია.

საპარლამენტო ასამბლეის მიერ გამოცემული სიის საფუძველზე მინისტრთა კომიტეტი სამ წელიწადში ერთხელ სტრასბურგში აჯილდოებს ცალკეულ პირებს, ჯგუფებს, დაწესებულებებს ან არასამთავრობო ორგანიზაციებს. პრემია წარმოადგენს ოქროს მედალსა და გამარჯვებულის მიერ ადამიანის უფლებათა დაცვის საქმეში შეტანილი წვლილის აღნიშვნულ საპატიო სიგელს.

მალაქის ევროპული პრემია

საერთოევროპული მასშტაბით გაწეული საქმიანობის აღსანიშნავად, ევროპის საბჭოს საპარლამენტო ასამბლეის გარეშის, რეგიონალური დევემპისა და ადგილობრივი მმართველობის ორგანიზაცია კომიტეტი ქალაქებსა და მუნიციპალიტეტებს ანიჭებს ღირსების სხვადასხვაგვარ აჯილდოებს. გამოირჩეულ მუნიციპალიტეტებს მიეწოდება სახის აჯილდოები: ევროპული დიპლომი, ღირსების ალამი, საპატიო დისკო სამსსიერო წარწერით ან ევროპული პრემია.

ევროპული პრემია

ევროპული პრემიით დაჯილდოება 1955 წლიდან ყოველწლიურად ხდება. ეს არის ევროპული თანამშრომლობის საქმეში შეტანილი წვლილისთვის მუნიციპალიტეტებისთვის დაწესებული უმაღლესი აჯილდო. საპარლამენტო ასამბლეის გარეშის, რეგიონული დევემპისა და ადგილობრივი მმართველობის ორგანიზაცია კომიტეტის მიერ გამოვლენილი გამარჯვებული ლეზულის გარდასა და აჯილდოს, პრინციპის მედალსა და სამსსიერო დიპლომს. გარდა ამისა, გამარჯვებულ მუნიციპალიტეტს გადაეცემა 7 600 ევროს ოდენობის პრემია, რომელიც განკუთვნილია, ძირითადად, მის ახალგაზრდა მოქალაქეთა ევროპის რომელიმე სხვა ქვეყანაში სასწავლებლად მისაღწიებლად.

ევროპული დიპლომი დაცული ტერიტორიებისთვის

ბიოლოგიური და ლანდშაფტის მრავალფეროვნების სფეროში ევროპის საბჭოს კომიტეტის წარდგინებით მინისტრთა კომიტეტი გასცემს 1965 წელს დაარსებულ დიპლომს. დიპლომი

The European flag, anthem and prizes

The European flag

Everyone knows the European flag: a circle of 12 gold stars on a blue background. The Parliamentary Assembly proposed it and the Committee of Ministers of the Council of Europe adopted it in 1955. The circle of stars represents the union of the peoples of Europe. The number of stars is invariable, twelve being the symbol of perfection and completeness.

Since May 1986, the European flag has also been the official emblem of the European Union.

Information concerning the use of the European emblem by outside bodies or individuals can be obtained from the Council of Europe's Directorate General of Legal Affairs in Strasbourg, or the European Commission in Brussels.

The European anthem

In 1972 the Committee of Ministers adopted Herbert von Karajan's musical arrangement of the prelude to the "Ode to Joy" from Beethoven's Ninth Symphony as the European anthem. It is played at European ceremonies.

Europe Day

In 1964 the Committee of Ministers decided that 5 May, the anniversary of the founding of the Council of Europe, should be celebrated as Europe Day. Its purpose is to involve the public more closely in European unification.

The European Human Rights Prize

In 1980, the Committee of Ministers instituted the Council of Europe Human Rights Prize in recognition of outstanding contribution to the cause of human rights as enshrined in the European Convention on Human Rights.

The Committee of Ministers awards the prize in Strasbourg every three years to a person, group of persons, institution or non-governmental organisation from a list submitted by the Parliamentary Assembly. The prize consists of a gold medal and a certificate commending the winner's contribution to the protection of human rights.

European awards for towns

The Council of Europe Parliamentary Assembly's Committee on the Environment, Regional Planning and Local Authorities awards various honours to towns and municipalities in recognition of their European activities. They may qualify for one of the following distinctions: the European Diploma, the Flag of Honour, the Plaque of Honour or the Europe Prize.

The Europe Prize

The Europe Prize, awarded annually since 1955, is the highest distinction which can be awarded to a municipality for its contribution to European co-operation. The winning authority is chosen by the Parliamentary Assembly's Committee on the Environment, Regional Planning and Local Authorities and receives a trophy (retained for one year), a bronze medal and a diploma. The winning municipality

ევროპის დროშა, ჰიმნი და პრესტიჟი

ენიჭება ბუნებრივ ტექსტებს, ნაკრძალებს ან საერთაშორისო მნიშვნელობის ტერიტორიებს, რომლებიც აკმაყოფილებენ ბუნებრივი მემკვიდრეობის დაცვის რიგ კრიტერიუმებს და სამეცნიერო, კულტურული და/ან დასვენების თვალსაზრისით ღირებულებას წარმოადგენს.

ევროპის პრემია მუზეუმებისთვის

1977 წელს დარსებული ეს პრემია გადაეცემა მუზეუმს, რომელსაც განსაკუთრებული წვლილი აქვს შეტანილი ევროპის კულტურული მემკვიდრეობის შენარჩუნების საქმეში.

ევროპის პრიზი საბავარიის პროგრამებისთვის

ევროპის პრიზი ყოველწლიურად გადაეცემა საუკეთესო სატელევიზიო პროგრამებს შემდეგ ნომინაციებში: „მხატვრული ფილმი“, „დოკუმენტური ფილმი“, „მომდინარე მივლენები“ და „IRIS“ (კულტურათმცოდნეობის პროგრამები).

დავატაბიტი ინფორმაციისათვის მიმართეთ:

ევროპული კულტურის ფონდი
Jan Van Goyenkade 5
NL-1075 HN Amsterdam
Tel: (31) 20 676 02 22 Fax: (31) 20 675 22 31
E-mail: PRIX-EUROPA@t-online.de
Website: http://www.prix-europa.de

კონკურსი „ევროპა სკოლებში“

ამ ყოველწლიური ღონისძიების ფარგლებში დაწესებული პრიზები გადაეცემა სკოლის მოსწავლეებს ევროპულ თემატიკაზე შექმნილი საუკეთესო წერილობითი თუ მხატვრული ნამუშევრებისათვის.

დავატაბიტი ინფორმაციისათვის მიმართეთ:

კონკურსის ევროპა სკოლებში საკოორდინაციო განყოფილება
Europa-Zentrum
Bachstraße 32
D-53115 Bonn
Tel.: (49) 228 72 900 40
Fax: (49) 228 72 900 90
E-mail: eas-cu@t-online.de
Website: http://www.europe-at-school.org

also receives some 7 600 euros to be spent, in principle, on a study visit in Europe by some of its young citizens.

The European Diploma of Protected Areas

The Committee of Ministers awards this diploma, established in 1965, on the advice of the Committee for the Activities of the Council of Europe in the field of Biological and Landscape Diversity.

The Council sponsors the area for a five-year period, which may be extended for further five-year periods after strict on-the-spot appraisal by specialists.

The Council of Europe Museum Prize

Established in 1977, this annual prize honours a museum judged to have made an original contribution to the preservation of the European heritage.

The Prix Europa for television programmes

The Prix Europa is awarded annually for the best television programmes in the categories of "Fiction", "Non-fiction", "Current Affairs" and "IRIS" (multicultural programmes).

Further information is available from:

European Cultural Foundation
Jan Van Goyenkade 5
NL-1075 HN Amsterdam
Tel: (31) 20 676 02 22 Fax: (31) 20 675 22 31
E-mail: PRIX-EUROPA@t-online.de
Website: http://www.prix-europa.de

Europe at School

This is an annual event in which prizes are awarded for the best essays and paintings on a European theme by school children.

For further information, please contact:

"Europe at School" Co-ordinating Unit
Europa-Zentrum
Bachstraße 32
D-53115 Bonn
Tel.: (49) 228 72 900 40
Fax: (49) 228 72 900 90
E-mail: eas-cu@t-online.de
Website: http://www.europe-at-school.org

ევროპული ორგანიზაციები: მსგავსება და განსხვავება

გასათვალისწინებელია შემდეგი განსხვავებები:

ევროპის საბჭო

სტრასბურგში დაფუძნებული საერთაშორისო ორგანიზაცია, რომელიც ევროპის 46 დემოკრატიული ქვეყნისგან შედგება,

და

ევროპული საბჭო

ევროკავშირის 25 წევრი ქვეყნის წარმომადგენელი სახელმწიფოებისა და მთავრობების მთავრობის რეგულარული (სულ მცირე წელიწადში ორჯერ) შეხვედრები, რომელთა მიზანია ევროპული პოლიტიკის განსაზღვრა.

საპარლამენტო ასამბლეა

ევროპის საბჭოს სათაბარო ორგანო, რომელიც შედგება წევრი ქვეყნების ეროვნული პარლამენტების მიერ დამტკიცებული 315 წევრისა და ასევე რაოდენობის მათი შუქველურებისაგან,

და

ევროპარლამენტი

ევროკავშირის საპარლამენტო ორგანო, რომელიც შედგება პირდაპირი და საყოველთაო კენჭისყრით არჩეული 732 წევრისგან ევროკავშირის 25 ქვეყნიდან.

ადამიანის უფლებათა ევროპული კომისია

კომისიამ თავისი მოღვაწეობა დაიწყო 1998 წელს, მას შემდეგ, რაც შეიქმნა ადამიანის უფლებათა ერთიანი ევროპული სასამართლო. დაშლამდე კომისია, ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის შესაბამისად, განიხილავდა წევრი ქვეყნების წინააღმდეგ ცალკეული პირებისა თუ სახელმწიფოების მიერ წარმოდგენილ სარჩელთა დაშვების საკითხებს,

და

ევროკომისია

ევროკავშირის აღმასრულებელი ორგანო (მეგობრობის პრინციპში), რომელიც თვალყურს ადევნებს კავშირის ხელშეკრულებისა და მისი ორგანიზაციების გადაწყვეტილებების სანაწილო შესრულებას.

ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლო

სასამართლო განლაგებულია სტრასბურგში. იგი წარმოადგენს ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის საფუძველზე დაარსებულ ერთადერთ წმინდა სამართლებრივ ორგანოს. ის შედგება 45* მოსამართლისაგან და არის უკანასკნელი სასამართლო ინსტანცია, სადაც გამოიტანება გადაწყვეტილება წევრ ქვეყანათა მიერ კონვენციის ფარგლებში ნაკისრი მოვალეობების შესრულების შესახებ. 1998 წლის ნოემბრიდან სასამართლო მუდმივმოქმედი ორგანოა,

და

ევროპულ თანამშრომლობათა მართლმსაჯულების სასამართლო

სასამართლოს სხდომები იმართება ლუქსემბურგში და უზრუნველყოფს კანონთან შესაბამისობას ევროკავშირის ხელშეკრულებათა დებულებების განმარტებისა და გამოცემების პროცესში.

და

* 2005 წლის ივლისის მდგომარეობით

European institutions: what's what?

Note the difference:

Council of Europe

An international organisation in Strasbourg which comprises 46 democratic countries of Europe.

and

European Council

Regular meeting (at least twice a year) of the heads of state or government from the 25 member states of the European Union for the purpose of planning Union policy.

Parliamentary Assembly

The deliberative body of the Council of Europe, composed of 315 representatives (and the same number of substitutes) appointed by the member states' national parliaments.

and

European Parliament

The parliamentary body of the European Union which comprises 732 members from the 25 European Union countries, elected by universal suffrage.

European Commission of Human Rights

The Commission ceased to operate in November 1998 with the creation of the single European Court of Human Rights. Before then, it examined the admissibility of all individual or state applications against a member state in accordance with the European Convention on Human Rights.

and

European Commission

The executive organ of the European Union based in Brussels which monitors the proper application of the Union treaties and the decisions of the Union institutions.

European Court of Human Rights

Based in Strasbourg, this is the only truly judicial organ established by the European Convention on Human Rights. It is composed of 45 judges* and ensures, in the last instance, that contracting states observe their obligations under the Convention. Since November 1998, the Court has operated on a full-time basis.

and

Court of Justice of the European Communities

Meets in Luxembourg and ensures compliance with the law in the interpretation and application of the European Union treaties.

* July 2005

მართლმსაჯულების საერთაშორისო სასამართლო
გაერო-ს სამართლებრივი ორგანო, რომლის სხდომები ჰააგაში იმართება.

ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენცია
ხელშეკრულება, რომლის თანახმად ევროპის საბჭოს წევრი ქვეყნები ვალდებული არიან, პატივი სცენ ადამიანის ძირითად უფლებებსა და თავისუფლებებს.

და
ადამიანის უფლებათა საყოველთაო დეკლარაცია
გაერო-ს მიერ 1948 წელს მიღებული დეკლარაციული სახის დოკუმენტი, რომლის მიზანია ადამიანის უფლებათა დაცვის გაძლიერება საერთაშორისო მასშტაბით.

ევროპის სოციალური ძარტა
ევროპის საბჭოს სოციალური ძარტა უზრუნველყოფს სოციალურ და ეკონომიკურ უფლებებს და წარმოადგენს ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის დამატებას.

და
ძირითად უფლებათა ძარტა
ევროკავშირის მიერ 2000 წლის დეკემბერში ევროპული საბჭოს ნიცაში გამართულ სხდომაზე მიღებული ძარტა.

and

International Court of Justice

Judicial body of the United Nations which meets in The Hague.

European Convention on Human Rights

Treaty by which the member states of the Council of Europe undertake to respect fundamental human rights and freedoms.

and

Universal Declaration of Human Rights

Adopted by the United Nations in 1948 in order to strengthen the protection of human rights at international level.

European Social Charter

The Council of Europe Social Charter guarantees social and economic rights and is a counterpart to the European Convention on Human Rights.

and

Charter of fundamental rights

Charter adopted by the European Union in December 2000 at the Nice European Council.

მნიშვნელოვანი თარიღები

1949 წლის 5 მაისი

ათი ევროპული სახელმწიფოს (ბელგია, დანია, საფრანგეთი, ირლანდია, იტალია, ლუქსემბურგი, ნიდერლანდები, ნორვეგია, შვედეთი და გაერთიანებული სამეფო) მიერ ხელმოწერილი ლონდონის ხელშეკრულების საფუძველზე ჩამოყალიბდა ევროპის საბჭო.

1950 წლის 4 ნოემბერი

რომში ხელი მოეწერა ევროპის საბჭოს მიერ შექმნილ ევროპულ კონვენციას ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის შესახებ. კონვენცია წარმოადგენს ადამიანის უფლებათა დაცვის პირველ საერთაშორისო სამართლებრივ მექანიზმს.

1954 წლის 19 დეკემბერი

ხელი მოეწერა ევროპის კულტურულ კონვენციას, რომელიც გახდა განათლების, კულტურის, ახალგაზრდობისა და სპორტის სფეროებში ევროპის საბჭოს მუშაობის საფუძველი.

1956 წლის 16 აპრილი

ევროპის საბჭომ დააფუძნა დასახლების ფონდი (ამჟამად ევროპის საბჭოს განვითარების ბანკი), რომლის მიზანია წვერი ქვეყნებისათვის დახმარების გაწევა სოციალურ საკითხებზე ორიენტირებული პროექტების განხორციელებასა.

1957 წლის 12 იანვარი

ადგილობრივ და რეგიონალურ ხელისუფლებას წარმომადგენელთა გაერთიანების მიზნით ევროპის საბჭომ დააფუძნა ევროპის ადგილობრივ და რეგიონალურ ხელისუფლებათა მუდმივმოქმედი კონფერენცია (ამჟამად ევროპის საბჭოს ადგილობრივ და რეგიონულ ხელისუფლებათა კონგრესი).

1959 წლის 18 სექტემბერი

წვერი ქვეყნების მიერ ნაკისრ ვალდებულებათა შესრულებაზე ზედამხედველობის უზრუნველსაყოფად, ადამიანის უფლებათა ევროპულ კონვენციაზე დაყრდნობით, ევროპის საბჭომ სტრასბურგში დააფუძნა ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლო.

1961 წლის 18 ოქტომბერი

ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის ერთგვარი ეკონომიკური და სოციალური დანამატის სახით, ტურინში ხელი მოეწერა ევროპის საბჭოს მიერ შემუშავებულ ევროპის სოციალურ ქარტას.

1972 წლის 1 ივნისი

სტრასბურგში (საფრანგეთი) გაიხსნა ევროპის პირველი ახალგაზრდული ცენტრი.

1980 წლის 27 მარტი

ევროპის საბჭომ დააფუძნა „პომპიდუს ჯგუფი“, როგორც ფორუმი მინისტრებს შორის თანამშრომლობისათვის ნარკომანიისა და ნარკოტიკებით ვაჭრობის წინააღმდეგ ბრძოლის საქმეში.

1987 წლის 26 ნოემბერი

ხელი მოეწერა ევროპის საბჭოს მიერ შემუშავებულ ევროპულ კონვენციას წამებისა და არაადამიანური თუ დამამცირებელი მოპყრობის და დასჯის თავიდან აცილების შესახებ.

1989 წლის 8 ივნისი

დემოკრატიის გზაზე დამდგარი ახალი წვერი ქვეყნების (ცენტრალური და აღმოსავლელი ევროპიდან) პარლამენტებთან მჭიდრო კავშირების დასამყარებლად ევროპის საბჭოს საპარლამენტო ასამბლეამ დააწესა სპეციალური სტატუსის სტატუსი.

1990 წლის 30 აპრილი

ლისაბონში (პორტუგალია) გაიხსნა ევროპის საბჭოს ჩრდილოეთ-სამხრეთის ცენტრი.

Key dates

5 MAY 1949

Treaty of London, establishing the Council of Europe, signed by ten states: Belgium, Denmark, France, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Sweden and the United Kingdom.

4 NOVEMBER 1950

Signature in Rome of the Council's Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms – the first international legal instrument safeguarding human rights.

19 DECEMBER 1954

Signature of the European Cultural Convention, forming the framework for the Council's work in education, culture, youth and sport.

16 APRIL 1956

The Resettlement Fund (now the Council of Europe Development Bank) set up to help member states with socially oriented projects.

12 JANUARY 1957

The Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe (now the Congress of Local and Regional Authorities of Europe) set up by the Council of Europe, to bring together local and regional authority representatives.

18 SEPTEMBER 1959

The European Court of Human Rights established by the Council in Strasbourg, under the European Convention on Human Rights, to ensure observance of the obligations undertaken by contracting states.

18 OCTOBER 1961

The Council's European Social Charter signed in Turin as the economic and social counterpart of the European Convention on Human Rights.

1 JUNE 1972

The Council's first European Youth Centre is opened in Strasbourg (France).

27 MARCH 1980

The Pompidou Group established by the Council as a multi-disciplinary forum for inter-ministerial co-operation against drug abuse and trafficking.

26 NOVEMBER 1987

Signature of the European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, drawn up by the Council of Europe.

8 JUNE 1989

Special guest status introduced by the Council's Parliamentary Assembly, to forge closer links with the parliaments of new member states moving towards democracy.

30 APRIL 1990

The Council's North/South Centre opened in Lisbon (Portugal).

1990 წლის 10 მაისი

დემოკრატიისთვის სამართლებრივი გარანტიების უზრუნველსაყოფად ევროპის საბჭომ ჩამოაყალიბა „ევროპული კომისია დემოკრატიისთვის სამართლის შესწავლით“ („ვენეციის კომისია“).

1993 წლის 8-9 ოქტომბერი

ვენაში (ავსტრია) ევროპის საბჭოს სახელმწიფოებისა და მთავრობების მეთაურთა პირველ სამიტზე მიღებულ იქნა დეკლარაცია, რომელიც ადასტურებს ევროპის საბჭოს საერთოევროპულ მოწოდებას და აყალიბებს ახალ პოლიტიკურ პრიორიტეტებს ეროვნულ უმცირესობათა დაცვის, რასიზმის, ქსენოფობიისა და შეუწყნარებლობის ყოველგვარ გამოვლინებათა აღმოფხვრის მიზნით.

1994 წლის 17 იანვარი

ევროპის ადგილობრივ და რეგიონალურ ხელისუფალთა მუდმივმოქმედი კონფერენციის შექმნის მიზნით, ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტმა დააფუძნა ევროპის ადგილობრივ და რეგიონალურ ხელისუფალთა კონგრესი.

1995 წლის 1 თებერვალი

ხელი მოეწერა ევროპის საბჭოს მიერ შემუშავებულ ჩარო-კონვენციას ეროვნულ უმცირესობათა დაცვის შესახებ.

1995 წლის 15 დეკემბერი

ბუდაპეშტში (უნგრეთი) გაიხსნა ევროპის მეორე ახალგაზრდული ცენტრი.

1997 წლის 4 აპრილი

ხელი მოეწერა ევროპულ კონვენციას ადამიანის უფლებებისა და ბიომედიცინის შესახებ.

1997 წლის 10-11 ოქტომბერი

სტრასბურგში (საფრანგეთი) გაიმართა ევროპის საბჭოს სახელმწიფოებისა და მთავრობების მეთაურთა მეორე სამიტი.

1998 წლის 12 იანვარი

ხელი მოეწერა ადამიანის უფლებებისა და ბიომედიცინის შესახებ ევროპული კონვენციის დამატებით ოქმს, რომლის ძალითაც აკრძალა ადამიანის კლონირება.

1998 წლის 1 ნოემბერი

ევროპის საბჭოს ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის მე-11 ოქმის საფუძველზე, სტრასბურგში დაფუძნდა ახალი, ერთიანი და მუდმივმოქმედი ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლო.

1999 წლის 27 აპრილი

ევროპის საბჭოს შეუერთდა საქართველო.

1999 წლის 5 მაისი

ევროპის საბჭოს 50-ე წლისთავი.

2000 წლის 4 ნოემბერი

ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის 50-ე წლისთავი.

2001 წლის 25 იანვარი

ევროპის საბჭოს შეუერთდნენ აზერბაიჯანი და სომხეთი.

2002 წლის 24 აპრილი

ევროპის საბჭოს შეუერთდა ბოსნია და ჰერცეგოვინა.

2003 წლის 3 აპრილი

ევროპის საბჭოს შეუერთდა სერბია და მონტენეგრო.

2004 წლის 5 ოქტომბერი

ევროპის საბჭოს შეუერთდა მონაკო.

10 MAY 1990

The European Commission for Democracy through Law (the "Venice Commission") established by the Council to deal with legal guarantees on democracy.

8 AND 9 OCTOBER 1993

First Council of Europe summit of heads of state and government in Vienna (Austria) adopts a declaration confirming its pan-European vocation and setting new political priorities in protecting national minorities and combating all forms of racism, xenophobia and intolerance.

17 JANUARY 1994

The Congress of Local and Regional Authorities of Europe (CLRAE) set up by the Council's Committee of Ministers to replace the Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe.

1 FEBRUARY 1995

Signature of the Framework Convention for the Protection of National Minorities, drawn up by the Council of Europe.

15 DECEMBER 1995

Opening of the Council's second European Youth Centre in Budapest (Hungary).

4 APRIL 1997

Signature of the Council's European Convention on Human Rights and Biomedicine.

10 AND 11 OCTOBER 1997

Second Council of Europe summit of heads of state and government, in Strasbourg (France).

12 JANUARY 1998

Signature of the Council's Additional Protocol to the European Convention on Human Rights and Biomedicine, prohibiting the cloning of human beings.

1 NOVEMBER 1998

Single permanent European Court of Human Rights established in Strasbourg under Protocol No. 11 to the Council's European Convention on Human Rights.

27 APRIL 1999

Georgia joins the Council of Europe.

5 MAY 1999

50th Anniversary of the Council of Europe.

4 NOVEMBER 2000

50th Anniversary of the European Convention on Human Rights.

25 JANUARY 2001

Armenia and Azerbaijan join the Council of Europe.

24 APRIL 2002

Bosnia and Herzegovina joins the Council of Europe.

3 APRIL 2003

Serbia and Montenegro joins the Council of Europe.

2005 წლის 16-17 მაისი

ვარშავაში (პოლონეთი) გაიმართა ევროპის საბჭოს სახელმწიფოებისა და მთავრობების მეთორთა მესამე სამიტი.

5 OCTOBER 2004

Monaco joins the Council of Europe.

16-17 MAY 2005

Third Council of Europe summit of heads of state and government in Warsaw (Poland).

აბრევიატურები

(ლათინური ანბანის თანხმდევრობით):

1. (CCC) Council for Cultural Co-operation
კულტურული თანამშრომლობის საბჭო
2. (ECHR) European Convention on Human Rights
ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენცია
3. (ECSC) European Coal and Steel Community
ევროპის ქვანახშირისა და ფოლადის თანამშრომლობა
4. (ESC) European Social Charter
ევროპის სოციალური ქარტია
5. (EU) European Union
ევროკავშირი
6. (ICME) International Committee of the Movements for European Unity
ევროპული ერთობისათვის საერთაშორისო მოძრაობათა კომიტეტი
7. (NATO) North Atlantic Treaty Organisation
ჩრდილო-ატლანტიკური ხელშეკრულების ორგანიზაცია
8. (OEEC) Organisation for European Economic Cooperation
ევროპის ეკონომიკური თანამშრომლობის ორგანიზაცია
9. (OSCE) Organisation for Security and Co-operation in Europe
ევროპის უშიშროებისა და თანამშრომლობის ორგანიზაცია

Abbreviations

1. **CCC** Council for Cultural Co-operation
2. **ECHR** European Convention on Human Rights
3. **ECSC** European Coal and Steel Community
4. **ESC** European Social Charter
5. **EU** European Union
6. **ICME** International Committee of the Movements for European Unity
7. **NATO** North Atlantic Treaty Organisation
8. **OEEC** Organisation for European Economic Cooperation
9. **OSCE** Organisation for Security and Co-operation in Europe

ევროპის საბჭოს საკონტაქტო და საინფორმაციო ცენტრები

„ინფოპოინტი“

(“Infopoint”)

„ინფოპოინტი“ მდებარეობს ევროპის საბჭოს ბიბლიოთეკის ცენტრალურ ზონაში, ევროპის სასახლის ძირითადი შესასვლელიდან ხელმარცხნივ.

ევროპის საბჭოს საქმიანობის შესახებ ინფორმაციის მოსაძებლად მიმართეთ:

Infopoint

Council of Europe
F-67075 Strasbourg Cedex
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 33
Fax: +33 (0)3 88 41 27 45
E-mail: infopoint@coe.int
Website: <http://www.coe.int>

ევროპის საბჭოს გამომცემი

ევროპის საბჭოს მიერ წიგნების სერიაში წარმოდგენილი საქმიანობის გასაშუქებლად მიწოდებული მასალებით ვრცელდება ორგანიზაციის ორივე სამუშაო ენაზე (ინგლისური და ფრანგული) გამოცემული 1500-ზე მეტი პუბლიკაცია.

ევროპის საბჭოს გამომცემი
Council of Europe Publishing
F-67075 Strasbourg Cedex
Tel.: + 33 (0)3 88 41 25 81
Fax: +33 (0)3 88 41 39 10
E-mail: publishing@coe.int
Website: <http://book.coe.int>

ბიბლიოთეკა და არქივების განყოფილება

ბიბლიოთეკა და არქივების განყოფილება

ევროპის საბჭო
F-67075 Strasbourg Cedex

არქივებსა და ორივე ბიბლიოთეკაში შესვლა ხდება დანაშინით 24 საათით ადრე შუტერ-ბინების საფუძველზე. საპარლამენტო ასამბლეის სხდომების განმავლობაში არქივებსა და ბიბლიოთეკებში სტუმრები არ დაიშვებიან.

არქივებისა და ჩანაწერების მართვა

არქივებსა და ჩანაწერების მართვის განყოფილებაში ინახება ევროპის საბჭოს ყველა მითითებული დოკუმენტი და სხვადასხვა დეპარტამენტის ისტორიული არქივები მოყოლებული 1949 წლიდან. შესაძლებელია დოკუმენტების სკანირება და ფოტოასლების გაკეთება.

დამატებითი ინფორმაციისთვის მიმართეთ:
archives@coe.int
ტელეფონი: +33 (0)3 90 21 43 77

ცენტრალური ბიბლიოთეკა

ცენტრალური ბიბლიოთეკის კოლექციებში შედის ლექსიკონები და ენციკლოპედიები, პერიოდიული გამოცემები, ძირითადი წიგნსაკავი, ეროვნული მემკვიდრისა და მთავრობათაშორისი ორგანიზაციების კოლექციები, კოლექციები განათლებისა და გარემოს დაცვის სფეროებში.

ბიბლიოთეკა განლაგებულია ევროპის საბჭოს შენობის (სტრასბურგი) პირველ სართულზე.

Council of Europe contact and information points

Infopoint

The “Infopoint” is situated in the central library area, on the left of the main entrance to the Palais de l’Europe.

If you want information or documentation about the Council of Europe’s activities, please contact:

Infopoint

Council of Europe
F-67075 Strasbourg Cedex
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 33
Fax: +33 (0)3 88 41 27 45
E-mail: infopoint@coe.int
Website: <http://www.coe.int>

Council of Europe Publishing

Over 1500 publications in both official languages (English and French) are distributed worldwide to present the Council of Europe’s work in all fields.

Council of Europe Publishing
F-67075 Strasbourg Cedex
Tel.: + 33 (0)3 88 41 25 81
Fax: +33 (0)3 88 41 39 10
E-mail: publishing@coe.int
Website: <http://book.coe.int>

LIBRARY AND ARCHIVES DIVISION SERVICES

Library and Archives Division

Council of Europe
F - 67075 Strasbourg Cedex

Access to archives and both libraries by public is by appointment with 24 hours notice. Access by public is not allowed during sessions of the Parliamentary Assembly.

Archives & Records Management

The Archives & Records Management Unit keeps all referenced documents of the Council of Europe, as well as the historical archives of the various departments since 1949. A scan-on-request service and photocopier are available.

For more information:

archives@coe.int
Tel.: + 33 (0)3 90 21 43 77

Central Library

The collection includes: dictionaries and encyclopaedias, periodicals, main book collection, the European Union and the intergovernmental organisation collections, the education and the environment collections.

The Library is located on the ground floor of the Council of Europe in the B-Building, Strasbourg.

ევროპის საბჭოს საინფორმაციო და საინფორმაციო ცენტრები

სტრასბურგის შესვლის დეტალები:
ორმახაი - სუომიაი
ტელეფონი: +33 (0)3 88 41 20 25
ფაქსი: +33 (0)3 90 21 47 54
ელექტრონული ფოსტა: infodoc@coe.int

ვიდეოკამერის პიკეტაჟი

ევროპის საბჭოს საპარლამენტო ასამბლეის ვიდეოკამერის პიკეტაჟი, პროფესორმა გუსტავო ველოვამ, ევროპის საბჭოს საინფორმაციო ცენტრში გადამცემი მოწყობის პერიოდს 1940 წლიდან დღემდე. ბიბლიოთეკა განლაგებულია ევროპის სასახლეში (სტრას-ბურგი) 1-ლ სართულზე. სადემონსტრაციო ოთახის გვერდით (კიბით ჩასასვლელი გახეობის მდებარეობის).

სტრასბურგის შესვლის დეტალები:
ორმახაი - პარსევი, 9 - 12 სი
ტელეფონი: +33 (0)3 88 41 30 83
ფაქსი: +33 (0)3 90 21 47 76
ელექტრონული ფოსტა: infodoc@coe.int

ევროპის საბჭოს საკომუნიკაციო ცენტრები

პარიზის ოფისი
55, avenue Kléber
F-75784 Paris Cedex 16
ტელეფონი: +33 (0)1 44 05 33 60
ფაქსი: +33 (0)1 47 27 36 47
ელექტრონული ფოსტა: bureau.paris@coe.int

ბრიუსელის ოფისი
Résidence Palace
155 rue de la Loi - Bte 3
B-1040 Brussels
ტელეფონი: +32-2 230 41 70 / 230 47 21
ფაქსი: +32-2 230 94 62
ელექტრონული ფოსტა: bureau.bruxelles@coe.int

ევროპის საბჭოს განვითარების განყოფილება
55, avenue Kléber
F-75784 Paris Cedex 16
ტელეფონი: +33 (0)1 47 55 03 38
ფაქსი: +33 (0)1 47 55 03 38
ელექტრონული ფოსტა: ceb@coebank.org
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.coebank.org

გლობალური ურთიერთობების განყოფილება და სოლიდარობის ევროპული ცენტრი - ლიზბონის ცენტრი
Avenida da Liberdade, 229-4
P-1250 Lisbon
ტელეფონი: + 351 213 584 030
ფაქსი: + 351 213 531 329
ელექტრონული ფოსტა: info@nscentre.org
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.nscentre.org

ვინაიდან ევროპული ცენტრი (გრაცი)
Nikolaipplatz 4
A-8020 Graz
ტელეფონი: + 43 316 323 554
ფაქსი: + 43 316 323 554-4
ელექტრონული ფოსტა: ecml@via.at
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.ecml.at

ევროპის აუდიოვიზუალური ობსერვატორია
76 allée de la Robertsau
F-67000 Strasbourg
ტელეფონი: +33 (0)3 88 14 44 00
ფაქსი: +33 (0)3 88 14 44 19
ელექტრონული ფოსტა: obs@obs.coe.int
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.obs.coe.int

მედიკამენტების ხარისხის ევროპული დირექტორატი (EDQM)
BP 907
F-67029 Strasbourg Cedex 1
(location: 226, route de Colmar - F-67 100 Strasbourg-Meinau)
ტელეფონი: +33 (0) 3 88 41 20 36
ფაქსი: +33 (0)3 88 41 27 71
ელექტრონული ფოსტა: info@pheur.org
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.pheur.org

ევროპის საბჭოს საინფორმაციო ცენტრები

რეგიონული ცენტრების მითხოვნითა და საინფორმაციო ცენტრების გადამწვეტილებით ჩამოყალიბდა ევროპის საბჭოს საინფორმაციო ოფისები. მათი მიზანია სახელმწიფო სტრუქტურების (მაგალითად, სამინისტროებისა და სახელმწიფო დეპარტამენტების) და კერძო პირებისა და ორგანიზაციების (მაგალითად, არასამთავრობო ორგანიზაციების) უზრუნველყოფა ინფორმაციით ევროპის საბჭოს საქმიანობისა და მიღწევების შესახებ, აგრეთვე, ევროპის საბჭოს მიერ შესაბამის ქვეყნებში წარმოებულ ინიციატივებზე მხარდაჭერა და ხელშეწყობა.

Public opening hours:
Monday - Thursday
Contact:
Tel.: + 33 (0)3 88 41 20 25
Fax: + 33 (0)3 90 21 47 54
E-mail: infodoc@coe.int

Vedovato Library

The collection comprises over 30,000 volumes donated by Professor Giuseppe Vedovato, spanning the period 1940 to the present. The library is situated on level 1 next to the Projection Room (down the steps near the newspaper shop), Palais de l'Europe, Strasbourg.

Public opening hours : Monday - Friday, 9 - 12am

Contact:
Tel.: + 33 (0)3 88 41 30 83
Fax: + 33 (0)3 90 21 47 76
E-mail infodoc@coe.int

COUNCIL OF EUROPE LIAISON OFFICES

Paris Office
55, avenue Kléber
F-75784 Paris Cedex 16
Tel.: +33 (0)1 44 05 33 60
Fax: +33 (0)1 47 27 36 47
E-mail: bureau.paris@coe.int

Brussels Office
Résidence Palace
155 rue de la Loi - Bte 3
B-1040 Brussels
Tel.: + 32 2 230 41 70 / 230 47 21
Fax: + 32 2 230 94 62
E-mail: bureau.bruxelles@coe.int

Council of Europe Development Bank
55, avenue Kléber
F-75784 Paris Cedex 16
Tel.: +33 (0)1 47 55 55 00
Fax: +33 (0)1 47 55 03 38
E-mail: ceb@coebank.org
Website: http://www.coebank.org

European Centre for Global Interdependence and Solidarity
North-South Centre
Avenida da Liberdade, 229-4
P-1250 Lisbon
Tel.: + 351 213 584 030
Fax: + 351 213 531 329
E-mail: info@nscentre.org
Website: http://www.nscentre.org

European Centre for Modern Languages (Graz)
Nikolaipplatz 4
A-8020 Graz
Tel.: + 43 316 323 554
Fax: + 43 316 323 554-4
E-mail: ecml@via.at
Website: http://www.ecml.at

European Audiovisual Observatory
76 allée de la Robertsau
F-67000 Strasbourg
Tel.: +33 (0)3 88 14 44 00
Fax: +33 (0)3 88 14 44 19
E-mail: obs@obs.coe.int
Website: http://www.obs.coe.int

European Directorate for the Quality of Medicines (EDQM)
BP 907
F-67029 Strasbourg Cedex 1
(location: 226, route de Colmar - F-67 100 Strasbourg-Meinau)
Tel.: +33 (0) 3 88 41 20 36
Fax: +33 (0)3 88 41 27 71
E-mail: info@pheur.org
Website: http://www.pheur.org

ბელგია
5 Alexander Zhenodov Str.
BG-1113 Sofia
ტელეფონი: + 359 2 971 30 00
ფაქსი: + 359 2 971 22 33
ელ. ფოსტა: cid@online.bg
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.cid.bg

რეგიონული ცენტრი
Oblast Business House/Hall 219
Square Centre 2
BG-5000 Veliko Turnovo
ტელეფონი: + 359 62 60 50 60
ფაქსი: + 359 62 300 48
ელ. ფოსტა: teodora@vali.bg
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.coe.veliko-turnovo.com

ჩეხეთის რესპუბლიკა
Senovazné náměstí 26
CZ-11000 Prague 1
ტელეფონი: + 42 02 24 39 83 15
ელ. ფოსტა: dana.bekova@eis.cuni.cz
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.eis.cuni.cz

ესტონეთი
Tonismägi 2
EE-0100 Tallinn
ტელეფონი: + 372 6 30 72 58
ფაქსი: + 372 6 46 00 89
ელ. ფოსტა: eni@coe.ee
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.coe.ee

საქართველო
7, Erekle II Lane
0105 Tbilisi
ტელეფონი: + 995 32 98 95 60; + 995 32 98 89 77
ფაქსი: + 995 32 98 96 57
ელ. ფოსტა: SRSG@coe.ge (გენერალური მდივნის საგანგებო წარმომადგენელი)
information.office@coe.ge (საინფორმაციო ოფისი)
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.coe.ge

უნგრეთი
PO Box 3
H-1357 Budapest
(მისამართი: Kossuth Lajos tér 1-3, H-1055 Budapest)
ტელეფონი: + 36 1 441 48 57 / 45 63
ფაქსი: + 36 1 441 48 78
ელ. ფოსტა: idcbud@axelero.hu
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.europatancs.hu
ლატვია
K. Barona iela 14

LV-1423 Riga
ტელეფონი: + 371 7 28 68 65
ელ. ფოსტა: centre@coecidriga.lv
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.coecidriga.lv

ლიტვა
Gedimino pr.51
LT-2635 Vilnius
ტელეფონი: + 370 2 496 685/647
ფაქსი: + 370 2 496 214
ელ. ფოსტა: euro@lnb.lt
ინტერნეტ-გვერდი: http://cid.lnb.lt

მოლდოვა
C.P. 219
MD-2044 Chisinau
(მისამართი: მილედოვას ეროვნული ბიბლიოთეკა, 78a, 31 August Street, MD-2044 Chisinau)
ტელეფონი: + 373 2 21 29 30
ტელეფაქსი: + 373 2 24 10 96
ელ. ფოსტა: bice@moldova.md
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.bice.md.cuni.cz

პოლონეთი
Al. Niepodleglosci 22
PL-02653 Warsaw
ტელეფონი: + 48 22 845 20 84 / 853 57 73
ფაქსი: + 48 22 853 57 74
ელ. ფოსტა: info@coe.org.pl
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.coe.org.pl

რუმინეთი
Alexandru Donici Street no. 6
RO-70224 Bucharest
ტელეფონი: + 40 21 211 68 10
ფაქსი: + 40 21 211 99 97
ელ. ფოსტა: dcbuc@attglobal.net
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.dcbuc.at

რუსეთის ფედერაცია
Pr. Vernadskogo 76
RU-117454 Moscow
ტელეფონი: + 7 095 434 90 77
ელ. ფოსტა: coemoscow@dionis.iasnet.ru
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.coe.ru

სანქტ-პეტერბურგის რეგიონული ცენტრი
სანქტ-პეტერბურგის სახელმწიფო უნივერსიტეტი
საერთაშორისო ურთიერთობათა ფაკულტეტი
Smolny str. 1/3 Entr. VIII
RU-193 060 St Petersburg
ტელეფონი: + 7 812 276 61 16
ფაქსი: + 7 812 276 62 29

ელ. ფოსტა: barydmit@dip.pu.ru

რუსეთის რეგიონის ინფორმაციის და დოკუმენტაციის ცენტრი
Ul. Kolmogorova 54
RU-620034 Yekaterinburg
ტელეფონი: + 7 3432 45 92 25
ელ. ფოსტა: sovural@rest.ru

რუსეთის რეგიონის ინფორმაციის და დოკუმენტაციის ცენტრი
Ul. Volskaya 16
RU-410028 Saratov
ტელეფონი: + 7 8452 25 28 43
ფაქსი: + 7 8452 25 34 78
ელ. ფოსტა: litovtchenko@overta.ru

სლოვაკეთის რესპუბლიკა
PO Box 217
SK-81100 Bratislava 1
(მისამართი: Klariská 3-5, SK-81100 Bratislava 1)
ტელეფონი: + 421 2 5443 5752
ფაქსი: + 421 2 5443 5672
ელ. ფოსტა: centrum@radaeuropy.sk
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.radaeuropy.sk

სლოვენია
Rimska cesta 16
SLO-1000 Ljubljana
ტელეფონი: + 386 14 21 43 00
ფაქსი: + 386 14 21 43 05
ელ. ფოსტა: idc.slovenija@idcse.nuk.si
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.idcse.nuk.si

სლოვენეთის ფორული რესპუბლიკა
ul. Mito Hadzivasilev Jasmin b.b.
MK-91000 Skopje
ტელეფონი: + 389 2 123 616
ფაქსი: + 389 2 123 617
ელ. ფოსტა: iocoesk@mt.net.mk
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.iocoek.org.mk

უკრაინა
24 A, Franka str.
UA-01030 Kyiv
ტელეფონი: + 380 44 234 37 78
ტელეფაქსი: + 380 44 234 40 84
ელ. ფოსტა: informoffice@coe.kiev.ua
ინტერნეტ-გვერდი: http://www.coe.kiev.ua

Information and documentation centres on the Council of Europe

The information and documentation centres on the Council of Europe were set up by the Committee of Ministers at the request of various countries.

The aim of the centres is to provide public authorities (e.g. ministries and government departments) and private individuals and bodies (e.g. NGOs) with information and documentation on the Council of Europe's activities and achievements, and to support and promote the Council of Europe's initiatives in the respective countries.

Bulgaria
5 Alexander Zhenodov Str.
BG-1113 Sofia
Tel.: + 359 2 971 30 00
Fax: + 359 2 971 22 33
E-mail: cid@online.bg
Website: http://www.cid.bg

Regional Centre
Oblast Business House/Hall 219
Square Centre 2
BG-5000 Veliko Turnovo
Tel.: + 359 62 60 50 60
Fax: + 359 62 300 48
E-mail: teodora@vali.bg
Website: http://www.coe.veliko-turnovo.com

Czech Republic
Senovazné náměstí 26
CZ-11000 Prague 1
Tel./Fax: + 42 02 24 39 83 15
E-mail: dana.bekova@eis.cuni.cz
Website: http://www.eis.cuni.cz

Estonia
Tonismägi 2
EE-0100 Tallinn
Tel.: + 372 6 30 72 58
Fax: + 372 6 46 00 89
E-mail: eni@coe.ee
Website: http://www.coe.ee

Georgia
7, Erekle II Lane
0105 Tbilisi
Tel.: +99532 989560; +99532 988977
Fax: +99532 989657
E-mail: SRSG@coe.ge (Special Representative of the Secretary General)
information.office@coe.ge (Information Office)
Website: http://www.coe.ge

Hungary
PO Box 3
H-1357 Budapest
(Location: Kossuth Lajos tér 1-3, H-1055 Budapest)
Tel.: + 36 1 441 48 57/45 63
Fax: + 36 1 441 48 78
E-mail: idcbud@axelero.hu
Website: http://www.europatancs.hu

Latvia
K. Barona iela 14
LV-1423 Riga
Tel./Fax: + 371 7 28 68 65
E-mail: centre@coecidriga.lv
Website: http://www.coecidriga.lv

Lithuania
Gedimino pr.51
LT-2635 Vilnius
Tel: + 370 2 496 685/647
Fax: + 370 2 496 214
E-mail: euro@lnb.lt
Website: http://cid.lnb.lt

Moldova
C.P. 219
MD-2044 Chisinau
(location: National Library of Moldova)
78a, 31 August Street, MD-2044 Chisinau
Tel.: + 373 2 21 29 30
Fax: + 373 2 24 10 96
E-mail: bice@moldova.md
Website: http://www.bice.md

Poland
Al. Niepodleglosci 22
PL-02653 Warsaw
Tel.: + 48 22 845 20 84 / 853 57 73
Fax: + 48 22 853 57 74
E-mail: info@coe.org.pl
Website: http://www.coe.org.pl

Romania
Alexandru Donici Street no. 6
RO-70224 Bucharest
Tel.: + 40 21 211 68 10
Fax: + 40 21 211 99 97
E-mail: dcbuc@attglobal.net
Website: http://www.dcbuc.at

Russian Federation
Pr. Vernadskogo 76
RU-117454 Moscow
Tel.: + 7 095 434 90 77
Fax: + 7 095 434 90 75
E-mail: coemoscow@dionis.iasnet.ru
Website: http://www.coe.ru

St Petersburg Regional Centre
Faculty of International Relations

Smolny str. 1/3 Entr. VIII
RU-193 060 St Petersburg
Tel.: + 7 812 276 61 16
Fax: + 7 812 276 62 29
E-mail: barydmit@dip.pu.ru

Information and Documentation Centre for the Urals
Ul. Kolmogorova 54
RU-620034 Yekaterinburg
Tel./ Fax: + 7 3432 45 92 25
E-Mail: sovural@rest.ru

Information and Documentation Centre for the Volga region
Ul. Volskaya 16
RU-410028 Saratov
Tel.: + 7 8452 25 28 43
Fax: + 7 8452 25 34 78
E-mail: litovtchenko@overta.ru

Slovak Republic
PO Box 217
SK-81100 Bratislava 1
(location: Klariská 3-5, SK-81100 Bratislava 1)
Tel.: + 421 2 5443 5752
Fax: + 421 2 5443 5672
E-mail: centrum@radaeuropy.sk
Website: http://www.radaeuropy.sk

Slovenia
Rimska cesta 16
SLO-1000 Ljubljana
Tel.: + 386 14 21 43 00
Fax: + 386 14 21 43 05
E-mail: idc.slovenija@idcse.nuk.si
Website: http://www.idcse.nuk.si

"the former Yugoslav Republic of Macedonia"
ul. Mito Hadzivasilev Jasmin b.b.
MK-91000 Skopje
Tel.: + 389 2 123 616
Fax: + 389 2 123 617
E-mail: iocoesk@mt.net.mk
Website: http://www.iocoek.org.mk

Ukraine
24 A, Franka str.
UA-01030 Kyiv
Tel.: + 380 44 234 37 78
Tel./ Fax: + 380 44 234 40 84
E-mail: informoffice@coe.kiev.ua
Website: http://www.coe.kiev.ua

ევროპის საბჭოს საგარეო ურთიერთობის დეპარტამენტი

ალბანეთი
Villa Six, Rruga Donika Kastrioti
Tirana
ტელეფონი: + 355 42 284 19 / 343 75
ფაქსი: + 355 42 333 75
ელექტრონული ფოსტა: coealb@coealb.org

ბოსნია და ჰერცეგოვინა
ევროპის საბჭოს ოფისი სარაევოში
Zelenih Beretki 16/1
71000 Sarajevo
ტელეფონი: + 387 33 264 360 / 361 / 362
ფაქსი: + 387 33 264 360
ელექტრონული ფოსტა: coe@bih.net.ba

ევროპის საბჭოს ოფისი მოსტარში
Rade Bitange 34
88000 Mostar
ტელეფონი: + 387 36 581 061
ფაქსი: + 387 36 581 071
ელექტრონული ფოსტა: amir.kazic.coe@max.net.ba

სერბია და მონტენეგრო
ევროპის საბჭოს ოფისი ბელგრადში
Vuka Karadzica 12
11000 Belgrade
ტელეფონი: + 381 11 180 228
ფაქსი: + 381 11 620 476
ელექტრონული ფოსტა: anadu@infosky.net

ევროპის საბჭოს ოფისი მონტენეგროში
Dalmatinska 22
81 000 Podgorica
Montenegro
ტელეფონი: + 381 81 265 438 / 441 / 435
ფაქსი: + 381 81 265 439
ელექტრონული ფოსტა: coe@cg.yu

ევროპის საბჭოს ოფისი კოსოვოში
UNHCR HQ Building
38000 Pristina
Kosovo
ტელეფონი: + 381 38 243 749 / 750 / 751
ფაქსი: + 381 38 243 752
ელექტრონული ფოსტა: lorika.arapi@coe.int

აზერბაიჯანი
OSCE office in Baku
4, Magomayev Lane
2nd floor, Icheri Sheher
Baku 370004
ტელეფონი: + 994 12 97 23 73
ფაქსი: + 994 12 97 23 77
ელექტრონული ფოსტა: laarnio-Lwoff@coe-baku.org

სომხეთი
OSCE office in Yerevan
60 Zarobyan (Plekhanov) str.
Yerevan 37501
ტელეფონი: + 374 1 54 10 61 / 58 45
ფაქსი: + 374 1 56 11 38
ელექტრონული ფოსტა: nvoutova-coe@osce.am

OFFICES OF THE COUNCIL OF EUROPE SECRETARIAT

Albania
Villa Six, Rruga Donika Kastrioti
Tirana
Tel.: + 355 42 284 19 / 343 75
Fax: + 355 42 333 75
E-mail: coealb@coealb.org

Bosnia and Herzegovina
Office of the Council of Europe in Sarajevo
Zelenih Beretki 16/1
71000 Sarajevo
Tel.: + 387 33 264 360 / 361 / 362
Fax: + 387 33 264 360
E-mail: coe@bih.net.ba

Office of the Council of Europe in Mostar
Rade Bitange 34
88000 Mostar
Tel.: + 387 36 581 061
Fax: + 387 36 581 071
E-mail : amir.kazic.coe@max.net.ba

Serbia and Montenegro
Office of the Council of Europe in Belgrade
Vuka Karadzica 12
11000 Belgrade
Tel.: + 381 11 180 228
Fax: + 381 11 620 476
E-mail: anadu@infosky.net

Office of the Council of Europe in Montenegro

Dalmatinska 22
81 000 Podgorica
Montenegro
Tel.: + 381 81 265 438 / 441 / 435
Fax: + 381 81 265 439
E-mail: coe@cg.yu

Office of the Council of Europe in Kosovo
UNHCR HQ Building
38000 Pristina
Kosovo
Tel.: + 381 38 243 749 / 750 / 751
Fax: + 381 38 243 752
E-mail : lorika.arapi@coe.int

Azerbaijan
OSCE Office in Baku
4, Magomayev Lane
2nd Floor, Icheri Sheher
Baku 370004
Tel.: + 994 12 97 23 73
Fax: + 994 12 97 23 77
E-mail: laarnio-Lwoff@coe-baku.org
Armenia
OSCE Office in Yerevan
60 Zarobyan (Plekhanov) St.
Yerevan 37501
Tel: + 374 1 54 10 61 / 58 45
Fax: + 374 1 56 11 38
E-mail: nvoutova-coe@osce.am

ევროპის საბჭოს ინტერნეტ-გვერდები

ევროპის საბჭოს ძირითადი გვერდი
<http://www.coe.int>
 მინისტრთა კომიტეტი
<http://www.coe.int/cm>
 საპარლამენტო ასამბლეა
<http://assembly.coe.int>
 ევროპის საბჭოს ადგილობრივი და რეგიონალური ხელისუფლების კონტაქტი
<http://www.coe.int/cplre>

ადამიანის უფლებების დაცვის
 ადამიანის უფლებების დაცვის გვერდი
http://www.coe.int/T/E/Human_rights/
 ადამიანის უფლებების ევროპული სასამართლო
<http://www.echr.coe.int/>
 წიგნების აღკვეთა
<http://www.cpt.coe.int/en/>
 ბრძოლა რასიზმისა და შეუწყნარებლობის წინააღმდეგ
<http://www.coe.int/Ecri>
 მასობრივი ინფორმაციის საშუალებები
<http://www.humanrights.coe.int/media/>
 ადამიანის უფლებების კომისარია
<http://www.commissioner.coe.int/>

სამართლებრივი თანამშრომლობა
 სამართლებრივი საკითხები
<http://www.coe.int/Legal>
 ევროპის საბჭოს ხელშეკრულებები
<http://conventions.coe.int/>
 ბიოეთიკა
<http://www.coe.int/Bioethics>
 ბრძოლა ეკონომიკურ დანაშაულებთან
<http://www.coe.int/economiccrime>
 მონაცემთა დაცვა
<http://www.coe.int/dataprotection>
 დემოკრატიის სერვისების ინსტიტუტი
<http://www.idemocracy.coe.int>
 ადგილობრივი და რეგიონალური დემოკრატია
<http://www.coe.int/local>
 სოციალური ინტეგრაცია და ცხოვრების დონე
http://www.coe.int/T/E/Social_cohesion/
 საქონლის სოციალური ინტეგრაციის სფეროში
<http://www.coe.int/socialcohesion>

კულტურის თანამშრომლობა-მემკვიდრეობა
 ევროპის თანამშრომლობის კულტურის სფეროში
<http://www.coe.int/CulturalCooperation>

კულტურა
<http://www.coe.int/Culture>
 კულტურული და ბუნებრივი მემკვიდრეობა
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Heritage
 განათლება
<http://www.coe.int/Education>
 უმაღლესი განათლება და კვლევა
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Higher_education
 თანამშრომლები ევროპული ცენტრი (გრაცია)
<http://www.ecml.at>
 „ევროიმიჯი“
<http://www.coe.int/Eurimages>
 გარემო და მდგრადი განვითარება
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Environment

ახალგაზრდობა და სპორტი
 ახალგაზრდობა
<http://www.coe.int/youth>
 ახალგაზრდობის ევროპული ცენტრი (ბუდაპეშტი)
<http://www.eycb.coe.int>
 სპორტი
<http://www.coe.int/Sport>

ენოლოგიაში შიდასაზღვრო
 ევროპის აუდიოვიზუალური თანამშრომლობა
<http://www.obs.coe.int>
 ევროპული ფარმაცოპია
<http://www.pheur.org>
 გრძელვადიანი ბანკი
<http://www.coebank.org>
 მრეწველობის-სამშენობის ცენტრი
<http://www.nscentre.org>
 ვენციის კომისია
<http://www.venice.coe.int>
 „პომპიდუის გუგუნი“
<http://www.pompidou.coe.int>
 შიდასაზღვრო სფეროსთვის შესახებ „EUR-OPA“
<http://www.europarisks.coe.int>
 კორუფციასთან გამბრძოლა სახელმწიფოთა შორის (GRECO)
<http://www.greco.coe.int>
 ევროპის საბჭოს გამოცემები
<http://book.coe.int>

Council of Europe websites

Council of Europe Portal
<http://www.coe.int>
Committee of Ministers
<http://www.coe.int/cm>
Parliamentary Assembly
<http://assembly.coe.int>
Congress of Local and Regional Authorities of Europe
<http://www.coe.int/cplre>

HUMAN RIGHTS
Human Rights
http://www.coe.int/T/E/Human_rights/
European Court of Human Rights
<http://www.echr.coe.int/>
Prevention of Torture
<http://www.cpt.coe.int/en/>
Combating racism and intolerance
<http://www.coe.int/Ecri>
Media
<http://www.humanrights.coe.int/media/>
Commissioner for Human Rights
<http://www.commissioner.coe.int/>

LEGAL CO-OPERATION
Legal affairs
<http://www.coe.int/Legal>
Council of Europe Treaties
<http://conventions.coe.int/>
Bioethics
<http://www.coe.int/Bioethics>
Combating economic crime
<http://www.coe.int/economiccrime>
Data protection
<http://www.coe.int/dataprotection>
International Institute for Democracy
<http://www.idemocracy.coe.int>
Local and regional democracy
<http://www.coe.int/local>
Social cohesion and quality of life
http://www.coe.int/T/E/Social_cohesion/
Social cohesion activities
<http://www.coe.int/socialcohesion>

CULTURE-EDUCATION-HERITAGE
European cultural co-operation
<http://www.coe.int/CulturalCooperation>

Culture
<http://www.coe.int/Culture>
Cultural and natural heritage
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Heritage
Education
<http://www.coe.int/Education>
Higher education and research
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Higher_education
European Centre for Modern Languages (Graz)
<http://www.ecml.at>
Eurimages
<http://www.coe.int/Eurimages>

Environment and Sustainable Development
http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/Environment/

YOUTH AND SPORT
Youth
<http://www.coe.int/youth>
European Youth Centre (Budapest)
<http://www.eycb.coe.int>
Sport
<http://www.coe.int/Sport>

PARTIAL AGREEMENTS
European Audiovisual Observatory
<http://www.obs.coe.int>
European Pharmacopoeia
<http://www.pheur.org>
Development Bank
<http://www.coebank.org>
North-South Centre
<http://www.nscentre.org>
Venice Commission
<http://www.venice.coe.int>
Pompidou Group
<http://www.pompidou.coe.int>
EUR-OPA Major Hazards Agreement
<http://www.europarisks.coe.int>
Group of States against Corruption (GRECO)
<http://www.greco.coe.int>
Council of Europe Publishing
<http://book.coe.int>

ევროპის საბჭოს შენიშნა სტრასბურგში

ევროპის საბჭოს შიდა შენიშნა - „ევროპის სასახლე“ (Palais de l'Europe) - აიგო ფრანგი არქიტექტორის ანრი ბერნარის პროექტის მიხედვით. არქიტექტორის მიზანი იყო, ერთი შენიშნა, შენიშნის სივრცითი ექსტერიორით მინიშნებინა, რომ ძალა ერთობაშია და, შიგნით მხრივ, ცოცხალ და სასაბჭოო ინტერიორში ნდობისა და გულთბობის ატმოსფეროს დასაფორმებინა, რაც ესოდენ აუცილებელია განსხვავებულ აზრთა თავისუფალი გამოხატვისათვის“.

შენიშნა 1977 წელს გაიხსნა. ამ კვადრატული ნაგებობის თითოეული გვერდის სიგრძე 106 მეტრს, ხოლო სიმაღლე 38 მეტრს აღწევს. ის ცხრასართულიანია და საშუალო ფართობი მოლიანობაში 64 000 კვადრატულ მეტრს შეადგენს.

გარედან შენობაზე სამი ფერი დომინირებს: მოწითალო მასალით მოპირკეთებული შიდა საფარები, ვერცხლისფერი ალუმინით გაფარებული ფასადი და საკონფერენციო დარბაზების ფართი, მუქი ოქროსფერი ფანჯრები.

შენიშნა განთავსებულია 17 სათაბირო დარბაზში, რომლებიც აღჭურვილია სინქრონული თარგმანის აპარატურით, ხოლო სამდივნოს თანამშრომელთათვის გამოყოფილია 1000-ზე მეტი სამუშაო ოთახი.

ინტერიორი და ბაღები გაფორმებულია წვერი ქვეყნებისა და მათი პარლამენტების მიერ მორთმული ხელოვნების ნიმუშებით, გობელენებით, ნახატებითა და ქანდაკებებით.

მინისტრები, პარლამენტის წევრები, ადგილობრივი და რეგიონალური ხელისუფლების წარმომადგენლები, ქვეყნები, ასოციაციები წარმომადგენლები და ახალგაზრდები სხვადასხვა ქვეყნებიდან თავს იყრიან ევროპის სასახლეში იდეების, ცოდნისა და გამოცდილების ერთმანეთისთვის გასაზიარებლად.

მინისტრთა კომიტეტის შესვენების დარბაზი

მინისტრთა კომიტეტის ოვალური ფორმის დარბაზი გადაკმულია შენობის აღმოსავლეთი ფასადიდან ჟოზეფინას პავილიონამდე, რომელიც ორანჟერიაში მდებარეობს.

წვერი ქვეყნების საგარეო საქმეთა მინისტრები ან მათი მოადგილეები ერთმანეთს ხელობენ ფართო, ტყავით დაფარული, მრგვალი მაგიდის ირგვლივ. უსაფრთხოების მიზნით ამ დარბაზში დამოუკიდებლობის არ უშვებენ.

მინისტრთა კომიტეტი არის ევროპის საბჭოში გადაწყვეტილების მიმღები ორგანო, რომელიც განსაზღვრავს ორგანიზაციის ბიუჯეტს და საშუალო პროგრამას.

საპარლამენტო ასამბლეის სათაბირო დარბაზი

დარბაზი მდებარეობს შენობის ცენტრალურ ნაწილში და ორი ბაღით არის გარშემორტყმული. დარბაზში 600-ზე მეტი ადგილია ასამბლეის წევრებისა თუ ადგილობრივი და რეგიონალური ხელისუფლების წარმომადგენლებისთვის. მის ზედა ნაწილში განლაგებული ადგილებიდან 220-მდე ჟურნალისტსა და სტუმარს შეუძლია თვალყურით ადევნოს საპარლამენტო დებატებს. საილენით დაფარული კერა, რომელიც მხოლოდ შენობის შიგნით ფანჯრებიდან ჩანს, მაკაონით მოპირკეთებულ მაღალ თაღებს ცერდნობა.

ევროპის საბჭოს საქმიანობის ძირითად მიმართულებებს საპარლამენტო ასამბლეა ადგენს.

ამ დარბაზში იკრებიან, აგრეთვე, ევროპის საბჭოს ადგილობრივი და რეგიონალური ხელისუფლების კონგრესი, რომელიც ევროპის დემოკრატიულ ადგილობრივი და რეგიონალური ხელისუფლების წარმომადგენლებს.

მრავალი ევროპელი სთავის ეს დარბაზი ტელევიზიის შემწევობით გახდა ცნობილი. აქ 1999 წლის ივლისამდე თავის სხდომებს მართავდა ევროპარლამენტიც, რომელიც ამჟამად განთავსებულია ლუი ვაისის სახელობის ახალ შენობაში. ამ შენობის შუშის ფასადი მდინარე ილის სანაპიროზე გამოდის.

აღმოსავლეთის უფლებათა შენობა

შენობის ავტორი ბრიტანელი არქიტექტორი რიჩარდ როჯერსია. მისი შიდა შიგნითი ფორმა იყო, აიგო უადრესად თანამედროვე და სიმბოლიკით გაჯერებული შენობა, რომელიც სამართლიანობის იდეას გამჭვირვალის პრინციპთან დააკავშირებდა. ნაგებობის ფასადი მართლმსაჯულების სასწორს განასახიერებს.

The Council of Europe in Strasbourg

The French architect Henry Bernard designed the Council of Europe's main building, the "Palais de l'Europe". His aim was "to affirm by its solid external form that unity is strength, while at the same time in its cheerful and pleasant curved interior reflecting the atmosphere of trust and cordiality necessary for the free confrontation of ideas".

Inaugurated in 1977, the building forms a square with sides 106 metres long and reaches a height of 38 metres. It is nine storeys high and contains working areas totaling 64 000 square metres.

Three colours dominate the exterior: the reddish concrete of the buttresses, the silver aluminium-covered façade and the golden brown of the vast windows of the conference rooms.

Inside there are seventeen meeting rooms, all fitted with interpretation equipment for several languages, as well as a thousand offices for Secretariat staff.

The interior and gardens are embellished by several gifts from member states and parliaments: works of art, tapestries, paintings and statues.

Ministers, members of parliament, local and regional councillors, experts, representatives of associations and young people from every country come here to pool their ideas, know-how and experience. All share the same aim: to make Greater Europe an area of democracy governed by the rule of law.

The Committee of Ministers' meeting room

The meeting room is circular, projecting from one corner of the eastern wing of the building right opposite the Pavilion Josephine in the Orangerie park.

Member states' Foreign Ministers, or their deputies, meet around a large leather-covered circular table. For security reasons this room is not open to the public.

The Committee of Ministers is the Organisation's decision-making body, setting its budget and deciding on its work programme.

The Parliamentary Assembly debating chamber

The chamber is located in the centre of the building, and is surrounded by two gardens. It has over 600 seats for members of the Assembly or local and regional representatives. There is also a gallery from which 220 journalists and visitors may watch debates. The copper-covered roof, only visible from the windows on the inside of the building, is supported by tall mahogany arches.

Most of the Council of Europe's main activities are initiated by the Parliamentary Assembly.

The Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe, which speaks for Europe's democratic local and regional authorities, also meets in the chamber.

The chamber itself has become familiar to many Europeans via their television screens. Plenary sessions of the European Parliament also used to be held here until July 1999. Since then, the European Parliament has moved to new premises (the "Louise Weiss" building) whose glass facade dominates the opposite bank of the river Ill.

კრასის სტრასბურგის სტრასბურგის

ადამიანის უფლებათა შინაგანი 1995 წელს გაიხსნა. ის მდებარეობს მდინარე ილის (რომელიც მთელ სტრასბურგს კვეთს) სანაპიროზე.

შინაგანი ფასადი შედგება ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლოს ცილინდრული ფორმის ორი პალატისაგან.

ეს კომპლექსური კონსტრუქციები შინაგანი ორ ძირითად ნაწილს ერთმანეთთან აკავშირებს. ერთი ნაწილი ფოლადის მომრგვალებული დეტალებით, შუშითა და ქვით გაწყობილი სპონჯოვანი ადგილია, მეორე კი მარტივი და სადა ინტერიერის მქონე საოფისე ტერიტორიაა.

ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლო მუდმივმოქმედი და დამოუკიდებელი ორგანოა, რომელიც მეთვალყურეობას უწევს ადამიანის უფლებათა ევროპული კონვენციის აღსრულებას და უზრუნველყოფს 800 მილიონი მოქალაქის ძირითად უფლებათა დაცვას. ამდენად, სასამართლო ზუსტად უზრუნველყოფს ორგანოს სტატუსით სარგებლობის და მის მიმართავე ადამიანის უფლებათა და თავისუფლებათა დაცვის მიზნით.

ახალგაზრდობის ევროპული ცენტრი

ახალგაზრდობის ცენტრი შეიქმნა ჩვეულებრივ სპორტული კომპლექსის ტერიტორიაზე, ევროპის საბჭოსთან ახლოს მდებარეობს. იგი წარმოადგენს საცხოვრებელ, სასწავლო და შეხვედრების ადგილს ევროპის წამყვანი ახალგაზრდული ორგანიზაციებისათვის.

ცენტრი 1972 წელს ჩამოყალიბდა და მას შემდეგ სხვადასხვა პროექტის 30 000-ზე მეტ ახალგაზრდას უმასპინძლა და ხელი შეუწყო სასწავლო სესიების, სემინარების, ტრენინგების პროგრამების, სიმპოზიუმების მოწოდებაში. ამ დონისთვის საგანმანათლებლო და ტექნიკური დახმარების ექსპერტთა გვერდები ხელმძღვანელობდნენ.

ევროპის აუდიოვიზუალური ობსერვატორია

ობსერვატორია დაარსდა 1992 წელს. შინაგანი, რომელიც ობსერვატორია განთავსებულია, მდებარეობს ევროპის საბჭოს შენობის ორსართულიან კორპუსში, იმვე ქუჩაზე, ობსერვატორიის სამუშაო ოთახზე განლაგებულია ვილა შუიციმბერგერის პირველი სართული, რომელიც სივრცის სივრცის 76-ში, სადაც ასევე მდებარეობს სტრასბურგის პრესკლუბი. ეს შინაგანი სტრასბურგში "არტ ნუვოს" სტილის ერთ-ერთი თვალსაჩინო მაგალითს წარმოადგენს.

ევროპის აუდიოვიზუალური ობსერვატორია წარმოადგენს ევროპაში აუდიოვიზუალური ინდუსტრიის შესახებ ინფორმაციის მოპოვებისა და გაერეცელების მიზნით შექმნილ უნიკალურ ცენტრს.

ევროპული ფარმაკოპოეია

შინაგანი, რომელიც მოთავსებულია ფარმაცევტიკის ხარისხიანობის ევროპული დირექტორატი (ევროპული ფარმაკოპოეია), მდებარეობს "ევროპული უბნის" ფარგლებს გარეთ, სტრასბურგის მაინაუს რაიონში. 1992 წლიდან შინაგანი 5 000 მ² სამუშაო ფართობი უჭირავს.

1000-ზე მეტი თანამშრომელი მუშაობს სხვადასხვა ლაბორატორიაში. ფარმაკოპოეია ერთდროით ორგანოა მედიკამენტების წარმოებულთა და ლაბორატორიებისათვის საერთაშორისო სტანდარტების დამუშავებისა და ხარისხის კონტროლის თვალსაზრისით. ფარმაკოპოეია განსაზღვრავს წევრი ქვეყნების მიერ მუდმივად დასანერგავ საერთო სავალდებულო სტანდარტებს.

ევროპული სიმბოლიკა

ევროპის საბჭოს თავისი დაარსების დღიდან (1949 წელს) გათვითცნობიერებული პქონდა, რაოდენ აუცილებელი იყო ევროპისათვის გარკვეული სიმბოლოს მინიჭება მისი მაცხოვრებლების იდენტურობის მიზნით. 1955 წლის 25 ოქტომბერს საპარლამენტო ასამბლეამ ემბლემის სახით ერთხმად მიიღო ცისფერ ფონზე გამოსასული ოქროსფერ გარსკვავა წრე, ხოლო 1955 წლის 8 დეკემბერს მინისტრთა კომიტეტმა ამ ემბლემას ევროპული დროშის სტატუსი მანიჭა.

ევროპის საბჭოს საპარლამენტო ასამბლეას არაერთხელ გამოუთქვამს სურვილი, რომ გაერო-თანებულ და დემოკრატიულ ევროპაში მოქმედ ორგანიზაციათა შორის სოლიდარობის იდეის განმტკიცების მიზნით, ეს სიმბოლო სხვა ევროპულ ორგანიზაციებსაც გაეთავსებინათ.

ამ მოწოდებას გამოემხურა ევროპარლამენტი (ევროკავშირის სათაბირო ორგანო), რომლის ინიციატივით ევროპულმა თანამეგობრობამ (ამჟამად ევროკავშირი) აღნიშნული სიმბოლიკა თავის დრომდე აღაბარა. 1979 წელს, ევროპული პარლამენტის საყოველთაო კენჭისყრით

The Human Rights Building

The Human Rights building was designed by the British architect, Richard Rogers. His main aim was to produce a building along resolutely contemporary and symbolic lines, associating the idea of justice with the principle of transparency. The facade of the building evokes the scales of Justice.

Inaugurated in June 1995, the Human Rights Building curves alongside the Ill, the river that flows through Strasbourg.

The front of the building is formed by the two cylindrical chambers of the European Court of Human Rights.

These towering structures stand as a link between two main sections: the public areas, comprising circular elements of metal, glass and Vosges sandstone, and the office area, simple and sober.

The European Court of Human Rights is the permanent judicial body responsible for supervising the application of the European Convention on Human Rights. The Court is an independent body that guarantees the fundamental rights of 800 million citizens, who thus have a supranational organ to apply to in order to protect their rights and freedoms.

The European Youth Centre

is surrounded by greenery in an area of sports facilities close to the Council of Europe. It is a residential international training and meeting centre for the leaders of European youth organisations.

Since it was created in 1972, the centre has played host to over 30,000 young people from all backgrounds in organising study sessions, seminars, training courses and symposia run by a team of tutors giving educational and technical assistance.

The European Audiovisual Observatory

The observatory is a unique centre for the collection and dissemination of information about the audiovisual industry in Europe. The European Audiovisual Observatory is just down the road from the Council of Europe and was established in 1992. Its offices are on the first floor of the Villa Schutzenberger, at 76, allée de la Robertsau, in a building also occupied by the Strasbourg press club. The building is one of the city's finest examples of "Art Nouveau" architecture.

The European Audiovisual Observatory is a unique centre for the collection and dissemination of information about the audiovisual industry in Europe.

The European Pharmacopoeia

The building which houses the European Directorate for the Quality of Medicines (the European Pharmacopoeia) is located outside the "European quarter", in the Meinau district of Strasbourg where it has occupied a 5 000 m² building since 1992.

About a hundred people work in the building, which contains a number of laboratories. The Pharmacopoeia is the single reference point for manufacturers and quality control laboratories, guaranteeing the best possible quality of medicines. It lays down common, compulsory standards for application in all member states.

ევროპის საბჭოს სიმბოლო

ნატარული პირველი არჩევნების დასრულებიდან მოკლე ხანში, მის განსახილველად გადაეცა სიმბოლიკის შესახებ რეზოლუციის პროექტი. 1983 წლის აპრილში მიღებული გადაწყვეტილებით ევროპარლამენტმა დაადგინა, რომ თანამეგობრობის დროშა გახდებოდა ევროპის საბჭოს მერ 1955 წელს მიღებული დროშა. 1948 წელს, ფონტენბლოში გამართული შეხვედრისას, ევროპულმა საბჭომ (ანუ ევროკავშირის მინისტრობა საბჭომ) განსაკუთრებულად აღინიშნა ევროპულ მოქალაქეთა და მსოფლიოს თვალში ევროპული სიმბოლიკისა და თვითყოფილობის პოპულარიზაციის აუცილებლობა. 1985 წელს, მილანში, ევროპული საბჭო დავიანმა სახალხო ევროპის კომიტეტის (Adonnino Committee) წინადადებას, დროშა ევროპულ თანამეგობრობასაც მიეღო. ევროპის საბჭომ თანხმობა განაცხადა იმასთან დაკავშირებით, რომ მის მერ 1955 წელს მიღებული დროშა თანამეგობრობასაც გამოეყენებინა. ევროპული თანამეგობრობა ამ სიმბოლით 1986 წლიდან სარგებლობს.

ამგვარად, ევროპული დროშა და ემბლემა წარმოადგენს როგორც ევროპის საბჭოს, ასევე ევროპულ თანამეგობრობას (რომელსაც მასტრისტის ხელშეკრულების ძალაში შესვლიდან ევროკავშირი დაერქვა). დღეს ეს ემბლემა ერთიანი ევროპისა და ევროპული თვითყოფილობის სიმბოლიად გვევლინება.

ევროპის საბჭომ და ევროკავშირის ინსტიტუტებმა გამოიყილება გამოხატეს იმ ფაქტით, რომ ევროპის მოქალაქეთა დიდმა ნაწილმა (და მათი რაოდენობა იზრდება) იცის ევროპის დროშისა და ემბლემის არსებობა. ევროპის საბჭო და ევროკომისია მოვალენი არიან, უზრუნველყონ, რომ ევლემა, ვინც ამ სიმბოლის გამოიყენებს, პატეი სცეს. ევროპულ დროშასა და ემბლემს, მოვალენი არიან, ავრთვე, უზრუნველყონ მათი არასწორი გამოყენების აღკვეთა.

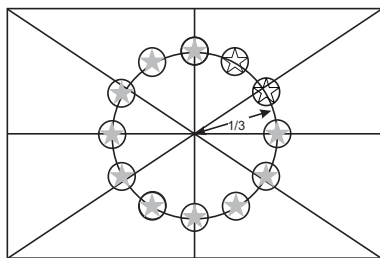
თორმეტი ვარსკვლავის ისტორია

ევროპის დროშის ისტორია გასული საუკუნის 20-ანი წლებიდან იღებს სათავეს. დღევანდელი დროშის ორმა წინამორბედმა (გრაფ კუნდნოვე-კალერგის პან-ევროპული ერთობის დროშა ცისფერ ფონზე, ვითელ წრეში გამოსახული წითელი ჯგარი და ევროპული მოძრაობის აღმის თორ ფონზე დატანებული მწვანე ლათინური ანბანის ასო „E“) ვერ დაიმსხურა სათანადო მოწონება. მის შემდეგ დროშის თემა მოეწეებულ იქნა მანამ, სანამ 1949 წელს ევროპის საბჭო არ განხდა ევროპის პირველი პოლიტიკური ორგანიზაცია.

გეომეტრიული აღწერილობა

ემბლემის აქვს მართკუთხედი ცისფერი დროშის ფორმა. დროშის სიგრძე 1,5-ჯერ მეტია სიგანეზე. 12 ოქროსფერი ვარსკვლავი განლაგებულია ერთმანეთისგან ზუსტად დამორბეული ინტერვალებით გამოუსახავი წრის გარშემო, რომლის ცენტრსაც წარმოადგენს მართკუთხედის დიაგონალთა კვეთის ადგილი. წრის რადიუსი უტოლდება სიგანის სიდიდის 1/3-ს. თითოეულ ვარსკვლავს აქვს ქიშის ხუთი თავი. ვარსკვლავები მოთავსებულია გამოუსახავი წრის შიგნით. წრის რადიუსი უდრის სიგანის სიდიდის 1/18-ს. ყველა ვარსკვლავი სწორად დგას. ანუ ვარსკვლავის ერთი ქიში ვერტიკალურია (აღმართულია ზემოთ), ხოლო ორი ქიში სწორ ხაზზეა - მართი კუთხით არის მიმართული ღერძისაკენ.

წრე გამოსახულია იმგვარად, რომ ვარსკვლავების განლაგება წაგვებს საათის ციფერბლატზე განლაგებული ციფრების თანმიმდევრობას.



ფერები

ემბლემა შედგება შემდეგი ფერებისგან: ცისფერი (PANTONE REFLEX BLUE) მართკუთხედის ფონისათვის და ვითული (PANTONE YELLOW) ვარსკვლავებისათვის.

A laboratory at the European Pharmacopoeia

The Pharmacopoeia is the single reference point for manufactures and quality control laboratories, guaranteeing the best possible quality of medicines. It lays down common, compulsory standards for application in all member states.

Symbolic description

Since its foundation in 1949, the Council of Europe has been aware of the need to give Europe a symbol with which its inhabitants can identify. On 25 October 1955 the Parliamentary Assembly made the unanimous decision to adopt a circle of gold stars on a blue background as an emblem. On 8 December 1955 the Committee of Ministers adopted this as the European flag.

The Council of Europe's Parliamentary Assembly repeatedly expressed the desire that other European institutions should adopt the same symbol in order to strengthen the idea of solidarity between the different organizations in a united and democratic Europe.

It was the European Parliament which took the initiative for a flag to be adopted for the European Community. In 1979 a draft resolution was presented, shortly after the first European elections held by universal suffrage. In a resolution adopted in April 1983 the Parliament decreed that the Community's flag should be that adopted by the Council of Europe in 1955. The European Council, meeting at Fontainebleau in June 1984, stressed the importance of promoting the European image and identity in the eyes of its citizens and the world. Then, in Milan in June 1985, it gave its approval to the proposal of the Committee on a People's Europe (Adonnino Committee) that a flag should be adopted by the Community. The Council of Europe agreed to the use by the Community of the European flag that it had adopted in 1955 and Community institutions have been using it since the beginning of 1986.

Thus the European flag and emblem represent both the Council of Europe and the European Community (and the European Union, since the entry into force of the Maastricht Treaty). It has now become the symbol par excellence of united Europe and European identity.

The Council of Europe and the institutions of the European Union have expressed satisfaction with the growing awareness of the European flag and emblem among European citizens. The European Commission and the Council of Europe are responsible for ensuring that all uses of this symbol respect the dignity of the European flag and emblem, and for taking whatever measures are necessary to prevent misuse.

How the twelve stars were born

The idea for a European flag dates from the early 1920s. The two main forerunners: Count Coudenhove-Kalergi's Pan-European union flag, a yellow circle with a red cross on a blue background, and the European Movement's green E on a white background. Neither inspired much support and no serious attempt was made to promote the idea of flag until the Council of Europe became Europe's first official political organization in 1949.

Geometrical Description

The emblem is in the form of a blue rectangular flag of which the fly is one and a half times the length of the hoist. The 12 gold stars situated at equal intervals form an undefined circle, of which the centre is the point of intersection of the diagonals of the rectangle. The radius of the circle is equal to one-third the height of the

ოთხი ძირითადი ფერის გამოყენება (CMYK)*

ოთხი ძირითადი ფერის გამოყენებისას უნდა იქნას აღინიშნული ფერის მდებარეობა. ამ შემთხვევაში მათი გამოყენება აუცილებელია ოთხფერა კომინაციის ფერების შემთხვევაში. მაგალითად, ყვითელი ფერის (PANTONE YELLOW) მდებარეობა 100% „ძირითადი ყვითელი ფერის“ გამოყენებით. 100%-იანი „ძირითადი ცისფერი“ და 80%-იანი „ძირითადი წითელი ანილინური საღებავის“ არევა იძლევა პრიალა ცისფერთან (PANTONE REFLEX BLUE) ძალზე დაახლოებულ ფერს. გვერდზე გამოსახული ორი ფერი მდებარეობს ოთხი ფერის ზემოაღწერილი პროპორციებით დამუშავების გზით.

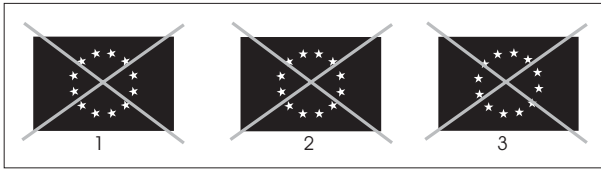
შავ-თეთრი გამოყენება

თუ მხოლოდ შავ-თეთრი საღებავით გამოიხატება შესაძლებელი, მართკუთხედის კონტურები უნდა შეფერადდეს შავად და შავი გარსკვლავები დაიღოს თეთრ ფონზე.

თუ დაბეჭდვა მხოლოდ ცისფრად (სასურველია, პრიალა ცისფრად) არის შესაძლებელი, ფონი უნდა იყოს 100%-ით ცისფერი, ხოლო გარსკვლავები თეთრი.

არასწორი გამოყენება

- ემბლემა თავდავირვალია;
- გარსკვლავები არ არის ვერტიკალურად აღმართული;
- გარსკვლავები არასწორად არის განლაგებული წრეში; ისინი უნდა შეესაბამებოდეს საათის ციფერბლატში რიცხვების განლაგებას.



სიმბოლიკის გამოყენება მისამხმარებლის მიერ

მოთხოვნები ევროკავშირის არაწევრი ქვეყნებიდან უნდა გაიგზავნოს ევროპის საბჭოში [სამართლებრივ საქმეთა გენერალური დირექტორატი /Directorate General of Legal Affairs, F-67075 Strasbourg Cedex, Fax: 33 (0)3 88 41 20 52].

მოთხოვნის ემბლემა გამოყენების შესახებ ლეგალიზაცია და განხილვა ევროკომისიის [direction "Coordination I", rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles] და ევროპის საბჭოს თანამშრომლები.

ევროპული ემბლემა გამოყენება შეიძლება ნებადართული იქნეს იმ შემთხვევაში, თუ

- არ შეიქმნება გაურკვევლობა მომხმარებელსა და ევროკავშირს ან ევროპის საბჭოს შორის;
- არ არის დაკავშირებული ევროკავშირისა და ევროპის საბჭოს პრინციპებთან და პოზიციებთან შეუსაბამო ამოცანებთან ან საქმიანობასთან.

ევროპული სიმბოლიკის გამოყენებაზე ნებადართვის გაცემა არ გულისხმობს მისი ექსკლუზიური მოხმარების უფლებას. აკრძალულია ემბლემა ან მისი საგუბრო ნიშნისა და ლოგოტიპის მთავისებრი რეგისტრაციის ან რაიმე სხვა პროცედურის მეშვეობით.

* ოთხი ფერი (ცისფერი-იასამინისფერი-ყვითელი-შავი, ე.ი. პალიტრა) გამოიყენება ემბლემაზე მხოლოდ.
 ** პრიალა ცისფერი საღებავი, რომელიც საბეჭდო ფაბრიკებზე გამოიყენება.

hoist. Each of the stars has five points which are situated on the circumference of an undefined circle of which the radius is equal to one-eighteenth the height of the hoist. All stars are upright - that is to say, with one point vertical i.e. pointing upwards, and two points in a straight line at right angles to the mast.

The circle is arranged so that the stars appear in the position of the hours on the face of a clock. Their number is invariable.

Colours

The emblem is in the following colours: PANTONE REFLEX BLUE for the surface of the rectangle; PANTONE YELLOW for the stars. The international PANTONE range is very widely available

Four-colour process (CMYK)

If the four-colour process is used, it is not always possible to use the two standard colours. It is therefore necessary to recreate them by using the colours of the four-colour process. The Pantone yellow is obtained by using 100% 'Process yellow'. Mixing 100% 'Process cyan' and 80% 'Process magenta' gives a colour very similar to the Pantone reflex blue. The two colour samples, reproduced opposite, are obtained by using the 'Process' colours of the four-colour process in the suggested proportions.

Single-colour reproduction

If only black is available, the rectangle should be outlined in black and the stars should be black on a white background.

If the only colour is blue (preferably reflex blue), it should be printed at 100 % as background with the stars left in white.

Incorrect reproduction

- The emblem is upside down.
- The stars are not upright.
- The stars are wrongly positioned in the circle: they must appear in the position of the hours on the face of a clock.

Use by third parties

Requests from non-member States of the European Union should be made to the Council of Europe [Directorate General of Legal Affairs, F-67075 Strasbourg Cedex, Fax 33 (0)3 88 41 20 52].

Staff of the European Commission [direction «Coordination I», rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles] and of the Council of Europe are available to examine proposed uses of the emblem.

The use of the European emblem may be authorised only if it is not:

- likely to create confusion between the user and the European Union or the Council of Europe;
- linked to aims or activities incompatible with the principles and objectives of the European Union or the Council of Europe.

Authorisation to use the European emblem implies no right of exclusive use. It does not permit the appropriation of the emblem, or of any similar trade mark or logo, whether by registration or by any other means.

ევროპის საბჭოს კონვენციები

ETS No.	დასახელება	დასაწყისი	დასრულებული	E.	N.	C.
001	ევროპის საბჭოს წესდება	5/5/1949	3/8/1949			
002	შემადგენლობითი ევროპის საბჭოს პრივილეგიებისა და იმუნიტეტების შესახებ	2/9/1949	10/9/1952			
005	კონვენცია ადამიანის უფლებებისა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის შესახებ	4/11/1950	3/9/1953			
009	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ევროპული კონვენციის ოქმი	20/3/1952	18/5/1954			
010	ევროპის საბჭოს პრივილეგიებზე და იმუნიტეტებზე გერარალური შეთანხმების ოქმი	6/11/1952	11/7/1956			
012	ევროპული დროებითი შეთანხმება მოხუცების, ინვალიდებისა და მარტოხელთა სოციალური უსაფრთხოების გეგმზე	11/12/1953	1/7/1954	X	X	
012A	მოხუცების, ინვალიდებისა და მარტოხელთა სოციალური უსაფრთხოების გეგმის ევროპული დროებითი შეთანხმების ოქმი	11/12/1953	1/10/1954	X	X	
013	ევროპული დროებითი შეთანხმება მოხუცების, ინვალიდებისა და მარტოხელთა გეგმის გარდა სხვა სახის სოციალური დაცვის შესახებ	11/12/1953	1/7/1954	X	X	
013A	მოხუცების, ინვალიდებისა და მარტოხელთა გეგმის გარდა სხვა სახის სოციალური დაცვის შესახებ ევროპული დროებითი შეთანხმების ოქმი	11/12/1953	1/10/1954	X	X	
014	ევროპული კონვენცია სოციალური და სამედიცინო დახმარების შესახებ	11/12/1953	1/7/1954	X	X	
014A	სოციალური და სამედიცინო დახმარების შესახებ ევროპული კონვენციის ოქმი	11/12/1953	1/7/1954	X	X	
015	ევროპული კონვენცია უნივერსიტეტებში მისაღები დიპლომების ექვივალენტურობის შესახებ	11/12/1953	20/4/1954	X	X	
016	ევროპული კონვენცია პატენტის მოთხოვნასთან დაკავშირებული ფორმალურობის შესახებ	11/12/1953	1/6/1955	X	X	
017	ევროპული კონვენცია გამოგონებების პატენტების სერტიფიკატის კლასიფიკაციის შესახებ	19/12/1954	1/8/1955	X	X	
018	ევროპის კულტურული კონვენცია	19/12/1954	5/5/1955	X		
019	ევროპული კონვენცია დიპლომების შესახებ	13/12/1955	23/2/1965			
020	შეთანხმება ევროპის საბჭოს წევრ ქვეყნებს შორის სამედიცინო დახმარების მართვითი ინტელექტუალური საკუთრების შესახებ	13/12/1955	1/1/1956	X	X	
021	ევროპული კონვენცია საუნივერსიტეტო სწავლის პერიოდების ექვივალენტურობის შესახებ	15/12/1956	18/9/1957	X	X	
022	ევროპის საბჭოს პრივილეგიებისა და იმუნიტეტებზე გერარალური შეთანხმების მეორე დამატებითი ოქმი	15/12/1956	15/12/1956			
023	ევროპული კონვენცია დავათა მშვიდობიანი გადაწყვეტის შესახებ	29/4/1957	30/4/1958	X	X	
024	ევროპული კონვენცია ექსტრადიციის შესახებ	13/12/1957	18/4/1960	X	X	
025	ევროპული შეთანხმება ევროპის საბჭოს წევრ ქვეყნებს შორის პირთა გადაადგილების მარეგულირებელი წესების შესახებ	13/12/1957	1/1/1958	X	X	
026	ევროპული შეთანხმება ადამიანური წარმოშობის თერაპიული ნივთიერებების გაცემის შესახებ	15/12/1958	1/1/1959	X	X	X
027	ევროპული შეთანხმება სატელევიზიო ფილმების პროგრამების გაცემის შესახებ	15/12/1958	1/7/1961	X	X	
028	ევროპის საბჭოს პრივილეგიებისა და იმუნიტეტებზე გერარალური შეთანხმების შესახებ დამატებითი ოქმი	6/3/1959	15/3/1963			
029	ევროპული კონვენცია სამოქალაქო პასუხისმგებლობის წინააღმდეგ ავტოსატრანსპორტო საშუალებათა სავალდებულო დაზღვევის შესახებ	20/4/1959	22/9/1969	X	X	
030	ევროპული კონვენცია სისხლის სამართლის საქმეებში ურთიერთდახმარების შესახებ	20/4/1959	12/6/1962	X	X	
031	ევროპული შეთანხმება ლენინოვო ვიზების ანულისების შესახებ	20/4/1959	4/9/1960	X	X	
032	ევროპული კონვენცია საუნივერსიტეტო კვალიფიკაციის აკადემიური აღიარების შესახებ	14/12/1959	27/11/1961	X	X	

Council of Europe Treaties

ETS No.	Title	Opening of the treaty	Entry into force	E.	N.	C.
001	Statute of the Council of Europe	5/5/1949	3/8/1949			
002	General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe	2/9/1949	10/9/1952			
005	Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	4/11/1950	3/9/1953			
009	Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	20/3/1952	18/5/1954			
010	Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe	6/11/1952	11/7/1956			
012	European Interim Agreement on Social Security Schemes Relating to Old Age, Invalidity and Survivors	11/12/1953	1/7/1954	X	X	
012A	Protocol to the European Interim Agreement on Social Security Schemes Relating to Old Age, Invalidity and Survivors	11/12/1953	1/10/1954	X	X	
013	European Interim Agreement on Social Security other than Schemes for Old Age, Invalidity and Survivors	11/12/1953	1/7/1954	X	X	
013A	Protocol to the European Interim Agreement on Social Security other than Schemes for Old Age, Invalidity and Survivors	11/12/1953	1/10/1954	X	X	
014	European Convention on Social and Medical Assistance	11/12/1953	1/7/1954	X	X	
014A	Protocol to the European Convention on Social and Medical Assistance	11/12/1953	1/7/1954	X	X	
015	European Convention on the Equivalence of Diplomas leading to Admission to Universities	11/12/1953	20/4/1954	X	X	
016	European Convention relating to the Formalities required for Patent Applications	11/12/1953	1/6/1955	X	X	
017	European Convention on the International Classification of Patents for Inventions	19/12/1954	1/8/1955	X	X	
018	European Cultural Convention	19/12/1954	5/5/1955	X		
019	European Convention on Establishment	13/12/1955	23/2/1965			
020	Agreement on the Exchange of War Cripples between Member Countries of the Council of Europe with a view to Medical Treatment	13/12/1955	1/1/1956	X	X	
021	European Convention on the Equivalence of Periods of University Study	15/12/1956	18/9/1957	X	X	
022	Second Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe	15/12/1956	15/12/1956			
023	European Convention for the Peaceful Settlement of Disputes	29/4/1957	30/4/1958	X	X	
024	European Convention on Extradition	13/12/1957	18/4/1960	X	X	
025	European Agreement on Regulations governing the Movement of Persons between Member States of the Council of Europe	13/12/1957	1/1/1958	X	X	
026	European Agreement on the Exchange of Therapeutic Substances of Human Origin	15/12/1958	1/1/1959	X	X	X
027	European Agreement concerning Programme Exchanges by means of Television Films	15/12/1958	1/7/1961	X	X	
028	Third Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe	6/3/1959	15/3/1963			
029	European Convention on Compulsory Insurance against Civil Liability in respect of Motor Vehicles	20/4/1959	22/9/1969	X	X	
030	European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters	20/4/1959	12/6/1962	X	X	
031	European Agreement on the Abolition of Visas for Refugees	20/4/1959	4/9/1960	X	X	
032	European Convention on the Academic Recognition of University Qualifications	14/12/1959	27/11/1961	X	X	

ევროპის საბჭოს კონვენციები

ETS No.	დასახელება	ღია ხელ-მოსაწერად	ძალაში შესვლა	E.	N.	C.
033	შეთანხმება დროებითი, რეგარუმე, სამედიცინო, ჰარმონიული და ლაბორატორიული მოწყობილობების იმპორტზე გადასახადების გარეშე საავადმყოფოებსა და სხვა სამედიცინო ინსტიტუტებში დიაგნოზისა და მკურნალობის მიზნით გამოყენების შესახებ	28/4/1960	29/7/1960	X	X	X
034	ევროპული შეთანხმება სატელევიზიო გადაცემების დაცვის შესახებ	22/6/1960	1/7/1961			
035	ევროპის სოციალური ქარტა	18/10/1961	26/2/1965			
036	ევროპის საბჭოს პრივილეგიებისა და იმუნიტეტების შესახებ გენერალური შეთანხმების მეოთხე დამატებითი ოქმი	16/12/1961	16/12/1961			
037	ევროპული შეთანხმება ევროპის საბჭოს წევრ ქვეყნებს შორის კოლექტიური პასპორტებით ასაღებრად მგზავრობის შესახებ	16/12/1961	17/1/1962	X	X	
038	ევროპული შეთანხმება სამედიცინო დანხარებისა და კლიმატური მოწყობილობების სფეროში ურთიერთდამხმარების შესახებ	14/5/1962	15/6/1962	X	X	
039	ევროპული შეთანხმება სისხლის ჯგუფების დასადგენი რეაქტივების გაცემის შესახებ	14/5/1962	14/10/1962	X	X	X
040	ევროპის საბჭოს წევრ სახელმწიფოთა შეთანხმება სამხედრო და სამოქალაქო იმის ინვალიდებისათვის საერთაშორისო ვაუჩერის წიგნის გამოცემაზე, პროტეზების შეკეთებისა და ორთოპედული დანხარების მიზნით	17/12/1962	27/12/1963	X	X	
041	კონვენცია სასტუმროს მფლობელითა და მისი მომსახურების მისი სტუმრების საკუთრებასთან დაკავშირებით	17/12/1962	15/2/1967	X	X	
042	საერთაშორისო სავაჭრო არაბიტრაჟზე ევროპული შეთანხმების გამოყენებისთან დაკავშირებული შეთანხმება	17/12/1962	25/1/1965	X	X	
043	კონვენცია ბიპატრიდობის შემთხვევების შესწავრისა და ბიპატრიდობის შემთხვევაში სახელური ვალდებულებათა შესახებ	6/5/1963	28/3/1968	X	X	
044	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ევროპული კონვენციის მე-2 ოქმი, ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლოს კომპეტენციის შესახებ წარმადგინოს საკონსულტაციო დასტანა	6/5/1963	21/9/1970			
045	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ევროპული კონვენციის მე-3 ოქმი, კონვენციის 29-ე, 30-ე და 34-ე მუხლების შესწორების შესახებ	6/5/1963	21/9/1970			
046	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ევროპული კონვენციის მე-4 ოქმი, კონვენციის 29-ე, 30-ე და 34-ე მუხლების შესწორების შესახებ	16/9/1963	2/5/1968			
047	კონვენცია გამოგონების პატენტზე სავაჭრო კანონის გარკვეული საკითხების ურთიერთდასაბრუნებელი შესახებ	27/11/1963	1/8/1980	X	X	
048	ევროპის სოციალური დაცვის კოდექსი	16/4/1964	17/3/1968	X	X	
048A	ევროპის სოციალური დაცვის კოდექსის ოქმი	16/4/1964	17/3/1968	X	X	
049	ურთიერთდამხმარების მიზნით დიპლომატიის კავშირებში მისი შესახებ ევროპული კონვენციის ოქმი	3/6/1964	4/7/1964	X	X	
050	ევროპული ფარმაკოპეის მუშაობის შესახებ კონვენცია	22/7/1964	8/5/1974	X	X	X
051	ევროპული კონვენცია პარიზში მდებარე უნივერსიტეტებისა და პარიზში გათავისუფლებული დანამუცების ზედამხედველობის შესახებ	30/11/1964	22/8/1975	X	X	
052	ევროპული კონვენცია საგზაო-სატრანსპორტო დანამუცის დაცვის შესახებ	30/11/1964	18/7/1972	X	X	
053	ევროპული შეთანხმება ეროვნული ტერიტორიების ფარგლებს გარე არსებულ სადგურებთან სატელევიზიო გადაცემების დაცვის შესახებ	22/1/1965	19/10/1967	X	X	
054	სატელევიზიო გადაცემათა დაცვის შესახებ ევროპული შეთანხმების ოქმი	22/1/1965	24/3/1965	X	X	
055	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ევროპული კონვენციის მე-5 ოქმი, კონვენციის 22-ე და მე-40 მუხლების შესწორების შესახებ	20/1/1966	20/12/1971			
056	ევროპული კონვენცია უნივერსიტეტული საარბიტრო სამართლის შესახებ	20/1/1966		X	X	
057	ევროპული კონვენცია კომპანიათა დაფუძნების შესახებ	20/1/1966				
058	ევროპული კონვენცია შვილად აყვანის შესახებ	24/4/1967	26/4/1968	X	X	
059	ევროპული შეთანხმება კეთილშინაობისა და განთავსების შესახებ	25/10/1967	7/8/1969	X	X	
060	ევროპული კონვენცია უცხოური ვალუტის ვალდებულებების შესახებ	11/12/1967		X	X	

ETS No.	Title	Opening of the treaty	Entry into force	E.	N.	C.
033	Agreement on the Temporary Importation, free of duty, of Medical, Surgical and Laboratory Equipment for use on free loan in Hospitals and other Medical Institutions for purposes of Diagnosis or Treatment	28/4/1960	29/7/1960	X	X	X
034	European Agreement on the Protection of Television Broadcasts	22/6/1960	1/7/1961			
035	European Social Charter	18/10/1961	26/2/1965			
036	Fourth Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe	16/12/1961	16/12/1961			
037	European Agreement on Travel by Young Persons on Collective Passports between the Member Countries of the Council of Europe	16/12/1961	17/1/1962	X	X	
038	European Agreement on Mutual Assistance in the matter of Special Medical Treatments and Climatic Facilities	14/5/1962	15/6/1962	X	X	
039	European Agreement on the Exchanges of Blood-Grouping Reagents	14/5/1962	14/10/1962	X	X	X
040	Agreement between the Member States of the Council of Europe on the issue to Military and Civilian War-Disabled of an International Book of Vouchers for the repair of Prosthetic and Orthopaedic Appliances	17/12/1962	27/12/1963	X	X	
041	Convention on the Liability of Hotel-keepers concerning the Property of their Guests	17/12/1962	15/2/1967	X	X	
042	Agreement relating to Application of the European Convention on International Commercial Arbitration	17/12/1962	25/1/1965	X	X	
043	Convention on the Reduction of Cases of Multiple Nationality and on Military Obligations in Cases of Multiple Nationality	6/5/1963	28/3/1968	X	X	
044	Protocol No. 2 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, conferring upon the European Court of Human Rights competence to give advisory opinions	6/5/1963	21/9/1970			
045	Protocol No. 3 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, amending Articles 29, 30 and 34 of the Convention	6/5/1963	21/9/1970			
046	Protocol No. 4 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, securing certain rights and freedoms other than those already included in the Convention and in the first Protocol thereto	16/9/1963	2/5/1968			
047	Convention on the Unification of Certain Points of Substantive Law on Patents for Invention	27/11/1963	1/8/1980	X	X	
048	European Code of Social Security	16/4/1964	17/3/1968	X	X	
048A	Protocol to the European Code of Social Security	16/4/1964	17/3/1968	X	X	
049	Protocol to the European Convention on the Equivalence of Diplomas leading to Admission to Universities	3/6/1964	4/7/1964	X	X	
050	Convention on the Elaboration of a European Pharmacopoeia	22/7/1964	8/5/1974	X	X	X
051	European Convention on the Supervision of Conditionally Sentenced or Conditionally Released Offenders	30/11/1964	22/8/1975	X	X	
052	European Convention on the Punishment of Road Traffic Offences	30/11/1964	18/7/1972	X	X	
053	European Agreement for the Prevention of Broadcasts transmitted from Stations outside National Territories	22/1/1965	19/10/1967	X	X	
054	Protocol to the European Agreement on the Protection of Television Broadcasts	22/1/1965	24/3/1965	X	X	
055	Protocol No. 5 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, amending Articles 22 and 40 of the Convention	20/1/1966	20/12/1971			
056	European Convention providing a Uniform Law on Arbitration	20/1/1966		X	X	
057	European Convention on Establishment of Companies	20/1/1966				
058	European Convention on the Adoption of Children	24/4/1967	26/4/1968	X	X	
059	European Agreement on the Instruction and Education of Nurses	25/10/1967	7/8/1969	X	X	
060	European Convention on Foreign Money Liabilities	11/12/1967		X	X	

კრძალის საბჭოს კანკარები

ETS No.	დასახელება	ღია ხელ-მოსაწერად	ძალაში შესვლა	E.	N.	C.
061	ევროპული კონვენცია საკონსულარო ფუნქციების შესახებ	11/12/1967		X		
061A	საკონსულარო ფუნქციების შესახებ ევროპული კონვენციის ოქმი დიპლომატიის დაცვის შესახებ	11/12/1967		X		
061B	საკონსულარო ფუნქციების შესახებ ევროპული კონვენციის ოქმი სამოქალაქო ავიაციის დაცვის შესახებ	11/12/1967		X		
062	ევროპული კონვენცია უცხოეთის კანონმდებლობაზე ინფორმაციის შესახებ	7/6/1968	17/12/1969	X	X	
063	ევროპული კონვენცია დიპლომატიური აგენტების ან საკონსულარო მოხელეების მიერ გაკეთებული დოკუმენტების თვითნებური ძალის გულისხმობის შესახებ	7/6/1968	14/8/1970	X	X	
064	ევროპული შეთანხმება სარეცხ და სანუარე პროდუქტებში გარკვეული სახის ნივთიერებების გამოყენების აკრძალვის შესახებ	16/9/1968	16/2/1971	X	X	
065	ევროპული კონვენცია საერთაშორისო გადაზიდვების დროს ცხოველთა დაცვის შესახებ	13/12/1968	20/2/1971	X	X	X
066	ევროპული კონვენცია არქეოლოგიური მემკვიდრეობის დაცვის შესახებ	6/5/1969	20/11/1970	X	X	
067	ევროპული შეთანხმება ადამიანის უფლებათა ევროპული კომისიის და სასამართლოს სამართალწარმოებაში მონაწილე პირების შესახებ	6/5/1969	17/4/1971			
068	ევროპული შეთანხმება მოქალაქეთა გაშვების შესახებ	24/11/1969	30/5/1971	X	X	
069	ევროპული შეთანხმება საზღვარგარეთ მყოფი სტუდენტების სტიპენდიების გადართვის შესახებ	12/12/1969	2/10/1971	X	X	
070	ევროპული კონვენცია სისხლის სამართლის განაჩენის საერთაშორისო აღიარების შესახებ	28/5/1970	26/7/1974	X	X	
071	ევროპული კონვენცია უმცირესობათა რეპარაციის შესახებ	28/5/1970		X	X	
072	კონვენცია საერთაშორისო მამოკცევაში არსებული ფასიანი ქაღალდების მოქმედების შეზღუდვის შესახებ	28/5/1970	11/2/1979	X	X	
073	ევროპული კონვენცია სისხლის სამართლის საქმეებზე გამოძიების გადართვის შესახებ	15/5/1972	30/3/1978	X	X	
074	ევროპული კონვენცია სახელმწიფო იმუნიტეტის შესახებ	16/5/1972	11/6/1976	X	X	
074A	სახელმწიფო იმუნიტეტის შესახებ ევროპული კონვენციის დამატებითი ოქმი	16/5/1972	22/5/1985	X	X	
075	ევროპული კონვენცია ფულადი ვალდებულებების შესახებ	16/5/1972		X	X	
076	ევროპული კონვენცია დროის ღირებულების გამოთვლის შესახებ	16/5/1972	28/4/1983	X	X	
077	კონვენცია ანდრეოლა რეგისტრაციის სქემის დანერგვის შესახებ	16/5/1972	20/3/1976	X	X	
078	ევროპული კონვენცია სოციალური დაცვის შესახებ	14/12/1972	1/3/1977	X	X	
078A	დამატებითი შეთანხმება სოციალური დაცვის ევროპული კონვენციის გამოყენების შესახებ	14/12/1972	1/3/1977	X	X	
079	ევროპული კონვენცია ავტოსატრანსპორტო საშუალებათა მიერ მიყენებულ ზიანზე საშუალოდ პასუხისმგებლობის შესახებ	14/5/1973		X	X	
080	შეთანხმება გადართვის გადართვის შესახებ	26/10/1973	11/11/1975	X	X	
081	ტელეკომუნიკაციების დაცვის შესახებ ევროპული შეთანხმების ოქმის დამატებითი ოქმი	14/1/1974	31/12/1974	X	X	
082	ევროპული კონვენცია კავშირების წინაშე დანაშაულისა და ომის დანაშაულისათვის დადგენილი პასუხისმგებლობის შესახებ	25/1/1974	27/6/2003	X	X	
083	ევროპული კონვენცია ფერმერების სოციალური დაცვის შესახებ	6/5/1974	17/6/1977	X	X	
084	დამატებითი შეთანხმება ფერმა მიხედვით დადგენილი ქსოვილების გაცვლაზე	17/9/1974	23/4/1977	X	X	X
085	ევროპული კონვენცია ქორწინების გარეშე დაბადებულ ბავშვთა სამართლებრივი სტატუსის შესახებ	15/10/1975	11/8/1978	X	X	
086	ექსტრადიციის შესახებ ევროპული კონვენციის დამატებითი ოქმი	15/10/1975	20/8/1979	X	X	
087	ევროპული კონვენცია სოფლის მეურნეობის მიწებისათვის ცხოველთა დაცვის შესახებ	10/3/1976	10/9/1978	X	X	X
088	ევროპული კონვენცია სატრანსპორტო საშუალების მართვის უფლების წამართმევის საერთაშორისო შედეგების შესახებ	3/6/1976	28/4/1983	X	X	
089	ფერმა მიხედვით დადგენილი ქსოვილების გაცვლაზე ევროპული შეთანხმების დამატებითი ოქმი	24/6/1976	23/4/1977	X	X	X
090	ევროპული კონვენცია ტერორიზმის აღკვეთის შესახებ	27/1/1977	4/8/1978			

ETS No.	Title	Opening of the treaty	Entry into force	E.	N.	C.
061	European Convention on Consular Functions	11/12/1967		X		
061A	Protocol to the European Convention on Consular Functions concerning the Protection of Refugees	11/12/1967		X		
061B	Protocol to the European Convention on Consular Functions relating to Consular Functions in respect of Civil Aircraft	11/12/1967		X		
062	European Convention on Information on Foreign Law	7/6/1968	17/12/1969	X	X	
063	European Convention on the Abolition of Legalisation of Documents executed by Diplomatic Agents or Consular Officers	7/6/1968	14/8/1970	X	X	
064	European Agreement on the Restriction of the Use of certain Detergents in Washing and Cleaning Products	16/9/1968	16/2/1971	X	X	
065	European Convention for the Protection of Animals during International Transport	13/12/1968	20/2/1971	X	X	X
066	European Convention on the Protection of the Archaeological Heritage	6/5/1969	20/11/1970	X	X	
067	European Agreement relating to Persons participating in Proceedings of the European Commission and Court of Human Rights	6/5/1969	17/4/1971			
068	European Agreement on Au Pair Placement	24/11/1969	30/5/1971	X	X	
069	European Agreement on continued Payment of Scholarships to students studying abroad	12/12/1969	2/10/1971	X	X	
070	European Convention on the International Validity of Criminal Judgments	28/5/1970	26/7/1974	X	X	
071	European Convention on the Repatriation of Minors	28/5/1970		X	X	
072	Convention relating to Stops on Bearer Securities in International Circulation	28/5/1970	11/2/1979	X	X	
073	European Convention on the Transfer of Proceedings in Criminal Matters	15/5/1972	30/3/1978	X	X	
074	European Convention on State Immunity	16/5/1972	11/6/1976	X	X	
074A	Additional Protocol to the European Convention on State Immunity	16/5/1972	22/5/1985	X	X	
075	European Convention on the Place of Payment of Money Liabilities	16/5/1972		X	X	
076	European Convention on the Calculation of Time-Limits	16/5/1972	28/4/1983	X	X	
077	Convention on the Establishment of a Scheme of Registration of Wills	16/5/1972	20/3/1976	X	X	
078	European Convention on Social Security	14/12/1972	1/3/1977	X	X	
078A	Supplementary Agreement for the Application of the European Convention on Social Security	14/12/1972	1/3/1977	X	X	
079	European Convention on Civil Liability for Damage caused by Motor Vehicles	14/5/1973		X	X	
080	Agreement on the Transfer of Corpses	26/10/1973	11/11/1975	X	X	
081	Additional Protocol to the Protocol to the European Agreement on the Protection of Television Broadcasts	14/1/1974	31/12/1974	X	X	
082	European Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitation to Crimes against Humanity and War Crimes	25/1/1974	27/6/2003	X	X	
083	European Convention on the Social Protection of Farmers	6/5/1974	17/6/1977	X	X	
084	European Agreement on the Exchange of Tissue-Typing Reagents	17/9/1974	23/4/1977	X	X	X
085	European Convention on the Legal Status of Children born out of Wedlock	15/10/1975	11/8/1978	X	X	
086	Additional Protocol to the European Convention on Extradition	15/10/1975	20/8/1979	X	X	
087	European Convention for the Protection of Animals kept for Farming Purposes	10/3/1976	10/9/1978	X	X	X
088	European Convention on the International Effects of Deprivation of the Right to Drive a Motor Vehicle	3/6/1976	28/4/1983	X	X	
089	Additional Protocol to the European Agreement on the Exchange of Tissue-Typing Reagents	24/6/1976	23/4/1977	X	X	X
090	European Convention on the Suppression of Terrorism	27/1/1977	4/8/1978			

კრძალის სასაქონლო კონვენციები

ETS No.	დასახელება	ღია ხელ- მოსაწერად	ძალაში შესვლა	E.	N.	C.
091	ევროპული კონვენცია პროდუქტებზე პასუხისმგებლობის შესახებ პერსონალური დაზიანებისა და სიკვდილის დროს	27/1/1977		X	X	
092	დამატებითი შეთანხმება სამართლებრივი დახმარების თხოვნის გადაცემის შესახებ	27/1/1977	28/2/1977	X	X	
093	ევროპული კონვენცია მგრანტი მუშების სამართლებრივი სტატუსის შესახებ	24/11/1977	1/5/1983			
094	ევროპული კონვენცია ადმინისტრაციულ საქმეებთან დაკავშირებული დოკუმენტების საზღვარგარეთ მომსახურების შესახებ	24/11/1977	1/11/1982	X	X	
095	მრავალი ქვეყნის მოქალაქეების შემთხვევების შემცირებაზე და მრავალი ქვეყნის მოქალაქეების შემთხვევაში სამხედრო ვალდებულებების შესახებ კონვენციის შემწობრივი ოქმი	24/11/1977	8/9/1978	X	X	
096	მრავალი ქვეყნის მოქალაქეების შემთხვევების შემცირებაზე და მრავალი ქვეყნის მოქალაქეების შემთხვევაში სამხედრო ვალდებულებების შესახებ კონვენციის დამატებითი ოქმი	24/11/1977	17/10/1983	X	X	
097	უცხოეთის კანონმდებლობაზე ინფორმაციის შესახებ ევროპული კონვენციის დამატებითი ოქმი	15/3/1978	31/8/1979	X	X	
098	ექსტრადიციის შესახებ ევროპული კონვენციის მეორე დამატებითი ოქმი	17/3/1978	5/6/1983	X	X	
099	სისხლის სამართლის საქმეებზე ურთიერთდახმარების შესახებ ევროპული კონვენციის დამატებითი ოქმი	17/3/1978	12/4/1982	X	X	
100	ევროპული კონვენცია ადმინისტრაციულ საკითხებზე ინფორმაციისა და მტკიცებულებების საზღვარგარეთ მოპოვების შესახებ	15/3/1978	1/1/1983	X	X	
101	ევროპული კონვენცია პირთა მერ ცეცხლსასროლი იარაღის შეტანისა და ფლობის კონტროლის შესახებ	28/6/1978	1/7/1982	X	X	
102	ევროპული კონვენცია ცხოველების დაზიანებისგან დაცვის შესახებ	10/5/1979	11/6/1982	X	X	X
103	ევროპული კონვენციის დამატებითი ოქმი ცხოველების დაცვის შესახებ საერთაშორისო ტრანსპორტის დროს	10/5/1979	7/11/1989	X	X	X
104	კონვენცია ევროპის გარეული სამყაროსა და ბუნების ბინადართა შენარჩუნების შესახებ	19/9/1979	1/6/1982	X	X	X
105	ევროპული კონვენცია ბავშვთა მუდგობისა და აღზრდის შესახებ	20/5/1980	1/9/1983	X	X	
106	ადმინისტრაციულ ტერიტორიულ ერთეულებს ან ხელისუფლების ორგანოებს შორის ტრანსსახელმწიფო თანამშრომლობის შესახებ სახელმძღვანელო ევროპული კონვენცია	21/5/1980	22/12/1981	X		
107	ევროპული შეთანხმება ლტოლვილებზე პასუხისმგებლობის გადაცემის შესახებ	16/10/1980	1/12/1980	X	X	
108	კონვენცია პირთა დაცვის შესახებ პერსონალური მონაცემების ავტომატური დამუშავების	28/1/1981	1/10/1985	X	X	
109	ევროპული შეთანხმების დამატებითი ოქმი ადამიანის ორგანოების დერეფანული ნივთიერების გაცემის შესახებ	1/1/1983	1/1/1985	X	X	
110	სამედიცინო, ქირურგიული და ლაბორატორიული მოწყობილობების იმპორტზე გადამხდობის გარეშე საავადმყოფოებსა და სხვა სამედიცინო ინსტიტუტებში დაყვინძინების და შენარჩუნების მონიტი გარეშე შესახებ დროებითი შეთანხმების დამატებითი ოქმი	1/1/1983	1/1/1985	X	X	
111	სისხლის გავრცელების დასაფრთხილებლად გაცემის შესახებ ევროპული შეთანხმების დამატებითი ოქმი	1/1/1983	1/1/1985	X	X	
112	ევროპული კონვენცია მსჯავრდებულ პირთა გადაცემის შესახებ	21/3/1983	1/7/1985	X	X	
113	ტელევიზორების დაცვის შესახებ ევროპული შეთანხმების ოქმი	21/3/1983	1/1/1985	X	X	
114	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ევროპული კონვენციის ოქმი № 6 სიკვდილით დასჯის გაუქმებისა და დაკავშირებით	28/4/1983	1/3/1985			
115	სარეცხ და საწმენდ პროდუქტებში გარკვეული სახის ნივთიერების გამოყენების აკრძალვის შესახებ ევროპული შეთანხმების შემწობრივი ოქმი	25/10/1983	1/11/1984	X	X	
116	ევროპული კონვენცია ძალადობრივი დანაშაულის დანაშაულებული კომპენსაციის შესახებ	24/11/1983	1/2/1988	X	X	
117	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ევროპული კონვენციის ოქმი № 7	22/11/1984	1/11/1988			

ETS No.	Title	Opening of the treaty	Entry into force	E.	N.	C.
091	European Convention on Products Liability in regard to Personal Injury and Death	27/1/1977		X	X	
092	European Agreement on the Transmission of Applications for Legal Aid	27/1/1977	28/2/1977	X	X	
093	European Convention on the Legal Status of Migrant Workers	24/11/1977	1/5/1983			
094	European Convention on the Service Abroad of Documents relating to Administrative Matters	24/11/1977	1/11/1982	X	X	
095	Protocol amending the Convention on the Reduction of Cases of Multiple Nationality and Military Obligations in Cases of Multiple Nationality	24/11/1977	8/9/1978	X	X	
096	Additional Protocol to the Convention on the Reduction of Cases of Multiple Nationality and Military Obligations in Cases of Multiple Nationality	24/11/1977	17/10/1983	X	X	
097	Additional Protocol to the European Convention on Information on Foreign Law	15/3/1978	31/8/1979	X	X	
098	Second Additional Protocol to the European Convention on Extradition	17/3/1978	5/6/1983	X	X	
099	Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters	17/3/1978	12/4/1982	X	X	
100	European Convention on the Obtaining Abroad of Information and Evidence in Administrative Matters	15/3/1978	1/1/1983	X	X	
101	European Convention on the Control of the Acquisition and Possession of Firearms by Individuals	28/6/1978	1/7/1982	X	X	
102	European Convention for the Protection of Animals for Slaughter	10/5/1979	11/6/1982	X	X	X
103	Additional Protocol to the European Convention for the Protection of Animals during International Transport	10/5/1979	7/11/1989	X	X	X
104	Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats	19/9/1979	1/6/1982	X	X	X
105	European Convention on Recognition and Enforcement of Decisions concerning Custody of Children and on Restoration of Custody of Children	20/5/1980	1/9/1983	X	X	
106	European Outline Convention on Transfrontier Co-operation between Territorial Communities or Authorities	21/5/1980	22/12/1981	X		
107	European Agreement on Transfer of Responsibility for Refugees	16/10/1980	1/12/1980	X	X	
108	Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data	28/1/1981	1/10/1985	X	X	
109	Additional Protocol to the European Agreement on the Exchange of Therapeutic Substances of Human Origin	1/1/1983	1/1/1985	X	X	
110	Additional Protocol to the Agreement on the Temporary Importation, free of duty, of Medical, Surgical and Laboratory Equipment for Use on free loan in Hospitals and other Medical Institutions for Purposes of Diagnosis or Treatment	1/1/1983	1/1/1985	X	X	
111	Additional Protocol to the European Agreement on the Exchanges of Blood-Grouping Reagents	1/1/1983	1/1/1985	X	X	
112	Convention on the Transfer of Sentenced Persons	21/3/1983	1/7/1985	X	X	
113	Additional Protocol to the Protocol to the European Agreement on the Protection of Television Broadcasts	21/3/1983	1/1/1985	X	X	
114	Protocol No. 6 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms concerning the Abolition of the Death Penalty	28/4/1983	1/3/1985			
115	Protocol amending the European Agreement on the Restriction of the Use of certain Detergents in Washing and Cleaning Products	25/10/1983	1/11/1984	X	X	
116	European Convention on the Compensation of Victims of Violent Crimes	24/11/1983	1/2/1988	X	X	
117	Protocol No. 7 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	22/11/1984	1/11/1988			

კრძალის საბჭოს კანკარები

ETS No.	დასახელება	ღია ხელ-მოსაწერად	ძალაში შესვლა	E.	N.	C.
118	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ევროპული კონვენციის ოქმი № 8	19/3/1985	1/1/1990			
119	ევროპული კონვენცია კულტურულ საკუთრებასთან დაკავშირებული დანაშაულების შესახებ	23/6/1985		X	X	
120	ევროპული კონვენცია სპორტული შეჯიბრებისა და განსაკუთრებით სპორტული მატჩებზე მკურნალობის მერ გამოვლენილი ძალადობის და არასათანადო ქცევის შესახებ	19/8/1985	1/11/1985	X	X	
121	კონვენცია ევროპის არქიტექტურული მემკვიდრეობის დაცვის შესახებ	3/10/1985	1/12/1987	X	X	X
122	ევროპული კარტა ადგილობრივი თვითმმართველობის შესახებ	15/10/1985	1/9/1988			
123	ევროპული კონვენცია ზრუნველად ცხოველთა დაცვის შესახებ, რომლებიც გამოიყენებიან ექსპერიმენტებისა და სამეცნიერო მიზნებისთვის	18/3/1986	1/1/1991	X	X	X
124	ევროპული კონვენცია საერთაშორისო არასამთავრობო ორგანიზაციების სამართლებრივი პირების აღიარების შესახებ	24/4/1986	1/1/1991	X	X	
125	ევროპული კონვენცია მანერ ცხოველთა დაცვის შესახებ	13/11/1987	1/5/1992	X	X	
126	წამებისა და არადამაინური ან დამამცირებელი მოპოვების ან დასვის დაცვის ევროპული კონვენცია	26/11/1987	1/2/1989	X	X	
127	კონვენცია საგადასახადო საქმეებში ადმინისტრაციული ურთიერთდახმარების შესახებ	25/1/1988	1/4/1995	X	X	
128	ევროპის სოციალური კარტის დამატებითი ოქმი	5/5/1988	4/9/1992			
129	1980 წლის 17 ოქტომბრის შეთანხმების გამოცემის შესახებ შეთანხმება, რომელიც შეეხება დროებითი საცხოვრებლის მქონე პირთა სასაქონლო უზრუნველყოფას	26/5/1988		X		
130	კონვენცია შიდა ვაჭრობის შესახებ	20/4/1989	1/10/1991	X	X	X
131	მესამე დამატებითი ოქმი ევროპული შეთანხმების ოქმზე ტელევიზიულად დაცვის შესახებ	20/4/1989		X	X	
132	ევროპული კონვენცია ტრანსპარენტული ტელევიზიის შესახებ	5/5/1989	1/5/1993	X	X	X
133	შიდა ვაჭრობის შესახებ კონვენციის ოქმი	11/9/1989	1/10/1991			
134	ევროპული კონვენცია მსჯიდრებულ პირთა გადარების შესახებ	16/11/1989	1/11/1992	X	X	
135	დოპინგის საწინააღმდეგო კონვენცია	16/11/1989	1/3/1990	X	X	
136	ევროპული კონვენცია გაკორტების ზოგიერთი საერთაშორისო ასპექტების შესახებ	5/6/1990		X	X	
137	ევროპის საბჭოს პრივილეგიებისა და იმუნიტეტების შესახებ გერარული შეთანხმების მე-5 დამატებითი ოქმი	18/6/1990	1/11/1991			
138	ევროპული კონვენცია უნივერსიტეტებში სწავლის ხანგრძლივობის ექვივალენტობის შესახებ	6/11/1990	1/11/1991	X	X	X
139	სოციალური დაცვის ევროპული კოდექსი (შესწორებული)	6/11/1990		X	X	X
140	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ევროპული კონვენციის მე-9 ოქმი	6/11/1990	1/10/1994			
141	კონვენცია წლის გათვრების, დანაშაულებრივი საქმისა და შედეგად მოპოვებული შემოსავლების მოპოვების, ამოღების და კონფისკაციის შესახებ	8/11/1990	1/9/1993	X	X	
142	ევროპის სოციალურ კარტაში შესწორების შეტანი ოქმი	21/10/1991				
143	არქეოლოგიური მემკვიდრეობის დაცვის ევროპული კონვენცია (შესწორებული)	16/11/1992	25/5/1995	X	X	X
144	კონვენცია უცხოელთა საზოგადოებრივ ცხოვრებასა და ადგილობრივ დონეზე მონაწილეობის შესახებ	5/2/1992	1/5/1997	X	X	
145	სოფლის მეურნეობის მიზნებისთვის ცხოველთა დაცვის შესახებ ევროპული კონვენციის შემსწორებელი ოქმი	6/2/1992		X	X	X
146	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ევროპული კონვენციის მე-10 ოქმი	25/3/1992				
147	ევროპული კონვენცია კინემატოგრაფიული კოპროდუქციის შესახებ	2/10/1992	1/4/1994	X	X	
148	ევროპული კარტა რეგიონალური ან უმცირესობათა ენების შესახებ	5/11/1992	1/3/1998	X	X	
149	ბიპატრიდობის შემთხვევების შეცვრებისა და ბიპატრიდობის შემთხვევაში სამხედრო ვალდებულებათა შესახებ კონვენციის მე-2 შესწორებელი ოქმი	2/2/1993	24/3/1995	X	X	

ETS No.	Title	Opening of the treaty	Entry into force	E.	N.	C.
118	Protocol No. 8 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	19/3/1985	1/1/1990			
119	European Convention on Offences relating to Cultural Property	23/6/1985		X	X	
120	European Convention on Spectator Violence and Misbehaviour at Sports Events and in particular at Football Matches	19/8/1985	1/11/1985	X	X	
121	Convention for the Protection of the Architectural Heritage of Europe	3/10/1985	1/12/1987	X	X	X
122	European Charter of Local Self-Government	15/10/1985	1/9/1988			
123	European Convention for the Protection of Vertebrate Animals used for Experimental and other Scientific Purposes	18/3/1986	1/1/1991	X	X	X
124	European Convention on the Recognition of the Legal Personality of International Non-Governmental Organisations	24/4/1986	1/1/1991	X	X	
125	European Convention for the Protection of Pet Animals	13/11/1987	1/5/1992	X	X	
126	European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment	26/11/1987	1/2/1989	X	X	
127	Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters	25/1/1988	1/4/1995	X	X	
128	Additional Protocol to the European Social Charter	5/5/1988	4/9/1992			
129	Arrangement for the Application of the European Agreement of 17 October 1980 concerning the Provision of Medical Care to Persons during Temporary Residence	26/5/1988		X		
130	Convention on Insider Trading	20/4/1989	1/10/1991	X	X	X
131	Third Additional Protocol to the Protocol to the European Agreement on the Protection of Television Broadcasts	20/4/1989		X	X	
132	European Convention on Transfrontier Television	5/5/1989	1/5/1993	X	X	X
133	Protocol to the Convention on Insider Trading	11/9/1989	1/10/1991			
134	Protocol to the Convention on the Elaboration of a European Pharmacopoeia	16/11/1989	1/11/1992	X		X
135	Anti-Doping Convention	16/11/1989	1/3/1990	X	X	
136	European Convention on Certain International Aspects of Bankruptcy	5/6/1990		X	X	
137	Fifth Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe	18/6/1990	1/11/1991			
138	European Convention on the General Equivalence of Periods of University Study	6/11/1990	1/11/1991	X	X	X
139	European Code of Social Security (Revised)	6/11/1990		X	X	X
140	Protocol No. 9 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	6/11/1990	1/10/1994			
141	Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime	8/11/1990	1/9/1993	X	X	
142	Protocol amending the European Social Charter	21/10/1991				
143	European Convention on the Protection of the Archaeological Heritage (Revised)	16/11/1992	25/5/1995	X	X	X
144	Convention on the Participation of Foreigners in Public Life at Local Level	5/2/1992	1/5/1997	X	X	
145	Protocol of Amendment to the European Convention for the Protection of Animals kept for Farming Purposes	6/2/1992		X	X	X
146	Protocol No. 10 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	25/3/1992				
147	European Convention on Cinematographic Co-Production	2/10/1992	1/4/1994	X	X	X
148	European Charter for Regional or Minority Languages	5/11/1992	1/3/1998	X	X	
149	Second Protocol amending the Convention on the Reduction of Cases of Multiple Nationality and Military Obligations in Cases of Multiple Nationality	2/2/1993	24/3/1995	X	X	
150	Convention on Civil Liability for Damage resulting from Activities Dangerous to the Environment	21/6/1993		X	X	X

კრძალის საქონის კონვენციები

ETS No.	დასახელება	ღია ხელ- მოსაწერად	ძალაში შესვლა	E.	N.	C.
150	კონვენცია გარემოსთვის საშიში საქმეებით გამოწვეული ზიანისთვის სამოქალაქო პასუხისმგებლობის შესახებ	21/6/1993		X	X	X
151	წამებისა და არადამაინური ან დამამცირებელი მოპარობის ან დასჯის აღკვეთის ევროპული კონვენციის დამატებითი ოქმი № 1	4/11/1993	1/3/2002			
152	წამებისა და არადამაინური ან დამამცირებელი მოპარობის ან დასჯის აღკვეთის ევროპული კონვენციის დამატებითი ოქმი № 2	4/11/1993	1/3/2002			
153	ევროპული კონვენცია სატელევიზიო ტრანსმისიონული მაუწყებლობის სფეროში საავტორო სამართლისა და მომუშავე უფლებების დაცვა- შიდა საკითხებზე	11/5/1994		X		X
154	სოციალურ უსაფრთხოებაზე ევროპული კონვენციის დამატებითი ოქმი	11/5/1994		X	X	
155	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ევრო- პული კონვენციის ოქმი №11, კონტროლის არსებული მექანიზმის რეპრეზენტატიულობის შესახებ	11/5/1994	1/11/1998			
156	გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის ნარკოტიკული საშუალებებისა და ფსიქოტროპული ნივთიერების უკანონო გადაზიდვის შესახებ კონვენციის მე-17 მუხლის ამლენტირების შესახებ შეთანხმება ზედიზედ ნარკოტიკული ნივთიერების უკანონო გადაზიდვის შესახებ	31/1/1995	1/5/2000	X	X	
157	ზარბი-კონვენცია ურთულ უქცობისათვის დაცვის შესახებ	1/2/1995	1/2/1998	X	X	
158	ევროპის სოციალური ქარტიის დამატებითი ოქმი, რომელიც უზრუნველყოფს კოლექტიური საჩივრების სისტემას	9/11/1995	1/7/1998			
159	ადამიანთა ტრანსპორტირების ეროვნულ ან ხელისუფლების ორგა- ნიზის შიდა ტრანსპორტირების თანამშრომლობის შესახებ სახელმძღ- ვანდლო ევროპული კონვენციის დამატებითი ოქმი	9/11/1995	1/12/1998	X		
160	ევროპული კონვენცია ბავშვთა უფლებების შესახებ	25/1/1996	1/7/2000	X	X	X
161	ევროპული შეთანხმება ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლოს საქმის წარმოებაში მონაწილე პირთა შესახებ	5/3/1996	1/1/1999			
162	ევროპის საბჭოს პრივილეგიებზე და იმუნიტეტებზე გერარალური შეთანხმების მე-6 ოქმი	5/3/1996	1/11/1998			
163	ევროპის სოციალური ქარტა (შესწორებული)	3/5/1996	1/7/1999			
164	კონვენცია ბიოლოგიისა და მდიდრად ადამიანის უფლებების და ღირსების დაცვის შესახებ; კონვენცია ადამიანის უფლებებისა და ბიომედიცინის შესახებ	4/4/1997	1/12/1999	X	X	X
165	ევროპის რეგიონში უმაღლეს განათლებასთან დაკავშირებული კვალიფიკაციების ცნობის კონვენცია	11/4/1997	1/2/1999	X	X	X
166	ევროპული კონვენცია მოქალაქეობის შესახებ	6/11/1997	1/3/2000	X	X	
167	მხედრულ პირთა გადაცემის შესახებ კონვენციის დამატებითი ოქმი	18/12/1997	1/6/2000	X	X	
168	ბიოლოგიისა და მდიდრად ადამიანის უფლებების და ღირსების დაც- ვის კონვენციის დამატებითი ოქმი ადამიანის კლონირების აკრძალვის შესახებ	12/1/1998	1/3/2001	X	X	X
169	ადამიანთა ტრანსპორტირების ეროვნულ ან ხელისუფლების ორგანიზაციის შიდა ტრანსპორტირების თანამშრომლობის შესახებ სახელმძღვანელო ევროპული კონვენციის დამატებითი ოქმი № 2	5/5/1998	1/2/2001	X		
170	ექსპერიმენტების ან სამეცნიერო მიზნებისთვის გამოყენებული ზრდასრული ცხოველების დაცვის შესახებ ევროპული კონვენციის შესწორებული ოქმი	22/6/1998		X	X	X
171	ტრანსპორტირების ტელევიზიის შესახებ ევროპული კონვენციის შესწორებული ოქმი	1/10/1998	1/3/2002	X	X	X
172	სისხლის სამართლის მეშვეობით გარემოს დაცვის შესახებ კონვენცია	4/11/1998		X	X	
173	სისხლის სამართლის კონვენცია კორუფციასზე	27/1/1999	1/7/2002	X	X	X
174	სამოქალაქო სამართლის კონვენცია კორუფციასზე	4/11/1999	1/11/2003	X	X	X
175	ევროპული კონვენცია ახალგაზრდებისთვის ტრანსნაციონალური გრანდუადანი წესდებულობითი სამსახურის წახდისების შესახებ	11/5/2000		X		
176	ევროპის ღანდმუცების კონვენცია	20/10/2000	1/3/2004	X		
177	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის ევროპული კონვენციის ოქმი № 12	4/11/2000	1/4/2005			
178	ევროპული კონვენცია პირთა ხელმისაწვდომობაზე დიფერენციალ ან მის მუკველ მომსახურებათა სამართლებრივი დაცვის შესახებ	24/1/2001	1/7/2003	X	X	X

ETS No.	Title	Opening of the treaty	Entry into force	E.	N.	C.
151	Protocol No. 1 to the European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment	4/11/1993	1/3/2002			
152	Protocol No. 2 to the European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment	4/11/1993	1/3/2002			
153	European Convention relating to questions on Copyright Law and Neighbouring Rights in the Framework of Transfrontier Broadcasting by Satellite	11/5/1994		X		X
154	Protocol to the European Convention on Social Security	11/5/1994		X	X	
155	Protocol No. 11 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, restructuring the control machinery established thereby	11/5/1994	1/11/1998			
156	Agreement on illicit traffic by sea, implementing Article 17 of the United Nations Convention against illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances	31/1/1995	1/5/2000	X	X	
157	Framework Convention for the Protection of National Minorities	1/2/1995	1/2/1998	X	X	
158	Additional Protocol to the European Social Charter Providing for a System of Collective Complaints	9/11/1995	1/7/1998			
159	Additional Protocol to the European Outline Convention on Transfrontier Co-operation between Territorial Communities or Authorities	9/11/1995	1/12/1998	X		
160	European Convention on the Exercise of Children's Rights	25/1/1996	1/7/2000	X	X	X
161	European Agreement relating to persons participating in proceedings of the European Court of Human Rights	5/3/1996	1/1/1999			
162	Sixth Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe	5/3/1996	1/1/1998			
163	European Social Charter (revised)	3/5/1996	1/7/1999			
164	Convention for the protection of Human Rights and dignity of the human being with regard to the application of biology and medicine: Convention on Human Rights and Biomedicine	4/4/1997	1/12/1999	X	X	X
165	Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region	11/4/1997	1/2/1999	X	X	X
166	European Convention on Nationality	6/11/1997	1/3/2000	X	X	
167	Additional Protocol to the Convention on the Transfer of Sentenced Persons	18/12/1997	1/6/2000	X	X	
168	Additional Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Dignity of the Human Being with regard to the Application of Biology and Medicine, on the Prohibition of Cloning Human Beings	12/1/1998	1/3/2001	X	X	X
169	Protocol No. 2 to the European Outline Convention on Transfrontier Co-operation between Territorial Communities or Authorities concerning interterritorial co-operation	5/5/1998	1/2/2001	X		
170	Protocol of Amendment to the European Convention for the Protection of Vertebrate Animals used for Experimental and other Scientific Purposes	22/6/1998		X	X	X
171	Protocol amending the European Convention on Transfrontier Television	1/10/1998	1/3/2002	X	X	X
172	Convention on the Protection of Environment through Criminal Law	4/11/1998		X	X	
173	Criminal Law Convention on Corruption	27/1/1999	1/7/2002	X	X	X
174	Civil Law Convention on Corruption	4/11/1999	1/11/2003	X	X	X
175	European Convention on the Promotion of a Transnational Long-Term Voluntary Service for Young People	11/5/2000		X		
176	European Landscape Convention	20/10/2000	1/3/2004	X		
177	Protocol No. 12 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	4/11/2000	1/4/2005			
178	European Convention on the Legal Protection of Services based on, or consisting of, Conditional Access	24/1/2001	1/7/2003	X	X	X

ევროპის საბჭოს კონვენციები

ETS No.	დასახელება	ღია ხელ- მოსაწერად	ძალაში შესვლა	E.	N.	C.
179	დამატებითი ოქმი ევროპულ შვიანმშენებელ სამართლებრივი დახმარების ობიექტის გადაცემის შესახებ	4/10/2001	1/9/2002	X	X	
180	კონვენცია ინფორმაციისა და სამართლებრივი თანამშრომლობის შესახებ „საინფორმაციო საზოგადოების მომსახურებაში“ მხარეთაში	4/10/2001		X	X	X
181	პირთა დაცვის შესახებ პერსონალური მონაცემების ავტომატური დამუშავების კონვენციის დამატებითი ოქმი შეფუთვით ორგანიზაციის და საზღვრებს მიღმა მონაცემთა მიმოქცევისთან მხარეთაში	8/11/2001	1/7/2004	X	X	X
182	სისხლის სამართლის საქმეებში ურიორიზაციის შესახებ ევროპული კონვენციის მე-2 დამატებითი ოქმი	8/11/2001	1/2/2004	X	X	
183	ევროპული კონვენცია ავღიფიზიკური შემცვლელის დაცვის შესახებ	8/11/2001		X	X	X
184	ავღიფიზიკური შემცვლელის დაცვის შესახებ ევროპული კონვენციის ოქმი სატელევიზიო პროდუქციის დაცვის შესახებ	8/11/2001		X	X	X
185	კონვენცია კაბერდამანაშულზე	23/11/2001	1/7/2004	X	X	
186	ბიოლოგიისა და მედიცინაში ადამიანის უჯრუტების და ღირსების დაცვის კონვენციის დამატებითი ოქმი ადამიანის ორგანოთა და ადამიანური წარმოშობის ქსოვილების გადარეგვის შესახებ	24/1/2002		X	X	X
187	ადამიანის უფლებათა და ძირითად თავისუფლებათა დაცვის კონვენციის ოქმი № 13, ნებისმერ პარობებში სიკვდილი დასჯის გაუქმების შესახებ	3/5/2002	1/7/2003			
188	დობანსანაღმდეგო კონვენციის დამატებითი ოქმი	12/9/2002	1/4/2004	X	X	
189	კაბერდამანაშულზე კონვენციის დამატებითი ოქმი, კომპიუტერული სისტემების მუშაობით ჩაღვლი რასისტული და ქსნოფობიური ხასიათის ქმედებთა კრბმნაღმდეგობის შესახებ	28/1/2003		X	X	
190	ტერორიზმის წინააღმდეგ ბრბობის ევროპული კონვენციის შემწერებელი ოქმი	15/5/2003				
191	კორუფციასზე სისხლის სამართლის კონვენციის დამატებითი ოქმი	15/5/2003	1/2/2005	X	X	X
192	კონვენცია ბავშვებთან კონტაქტის შესახებ	15/5/2003	1/9/2005	X	X	X
193	ევროპული კონვენცია ცხოველების დაცვის შესახებ საერთაშორისო ტრანსპორტის დროს (განახლებული)	6/11/2003		X	X	X
194	ადამიანის უფლებებისა და ძირითადი თავისუფლების დაცვის კონვენციის ოქმი 14, კონვენციის საზღვარგარეშო სისტემებში შესწორების შეტანის შესახებ	13/5/2004				
195	ბიოლოგიასა და მედიცინაში ადამიანის უჯრუტების და ღირსების დაცვის კონვენციის დამატებითი ოქმი ბიოსამედიცინო კვლევების შესახებ	25/1/2005		X	X	X
196	ევროპის საბჭოს კონვენცია ტერორიზმის თავიდან აცილების შესახებ	16/5/2005		X	X	X
197	ევროპის საბჭოს კონვენცია ადამიანებით უკანონო ვაჭრობის საწინააღმდეგო ქმედებების შესახებ	16/5/2005		X	X	X
198	ევროპის საბჭოს კონვენცია ფულის გათვორების, დანაშაულებრივი საქმანობის შედეგად მოპოვებული შემოსავლების და ტერორიზმის დაფინანსების შესახებ	16/5/2005		X	X	X

შენიშვნები: კონვენციები და შვიანმშენებელი მისაერთებლად ღიაა ევროპის საბჭოს წევრი ქვეყნებისთვის და სათანადოდ:
 E.: ევროპული არაწევრი ქვეყნები
 N.: არაევროპული არაწევრი ქვეყნები
 C.: ევროპული თანამეგობრობა.
 *ETS: ევროპული ხელშეკრულებების სერია.

ETS No.	Title	Opening of the treaty	Entry into force	E.	N.	C.
179	Additional Protocol to the European Agreement on the Transmission of Applications for Legal Aid	4/10/2001	1/9/2002	X	X	
180	Convention on Information and Legal Co-operation concerning "Information Society Services"	4/10/2001		X	X	X
181	Additional Protocol to the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data, regarding supervisory authorities and transborder data flows	8/11/2001	1/7/2004	X	X	X
182	Second Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters	8/11/2001	1/2/2004	X	X	
183	European Convention for the protection of the Audiovisual Heritage	8/11/2001		X	X	X
184	Protocol to the European Convention on the protection of the Audiovisual Heritage, on the protection of Television Productions	8/11/2001		X	X	X
185	Convention on Cybercrime	23/11/2001	1/7/2004	X	X	
186	Additional Protocol to the Convention on Human Rights and Biomedicine concerning Transplantation of Organs and Tissues of Human Origin	24/1/2002		X	X	X
187	Protocol No. 13 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, concerning the abolition of the death penalty in all circumstances	3/5/2002	1/7/2003			
188	Additional Protocol to the Anti-Doping Convention	12/9/2002	1/4/2004	X	X	
189	Additional Protocol to the Convention on cybercrime, concerning the criminalisation of acts of a racist and xenophobic nature committed through computer systems	28/1/2003		X	X	
190	Protocol amending the European Convention on the Suppression of Terrorism	15/5/2003				
191	Additional Protocol to the Criminal Law Convention on Corruption	15/5/2003	1/2/2005	X	X	X
192	Convention on Contact concerning Children	15/5/2003	1/9/2005	X	X	X
193	European Convention for the Protection of Animals during International Transport (Revised)	6/11/2003		X	X	X
194	Protocol No. 14 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, amending the control system of the Convention	13/5/2004				
195	Additional Protocol to the Convention on Human Rights and Biomedicine, concerning Biomedical Research	25/1/2005		X	X	X
196	Council of Europe Convention on the Prevention of Terrorism	16/5/2005		X	X	X
197	Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings	16/5/2005		X	X	X
198	Council of Europe Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime and on the Financing of Terrorism	16/5/2005		X	X	X

Notes: Convention(s) and Agreement(s) opened to the member States of the Council of Europe and, where appropriate, to the:
 E.: European non-member States
 N.: Non-European non-member States
 C.: European Community.
 *ETS: European Treaties Series.

evropis sabWos sainformacio biuro saqarTveloSi

The Council of Europe Information Office – Tbilisi

ევროპის საბჭოს თბილისის საინფორმაციო ბიურო გაიხსნა 2001 წლის 20 აპრილს.

ორგანიზაციას სულ 22 ბიურო აქვს ცენტრალური და აღმოსავლეთ ევროპის წევრ ქვეყნებში: ბაქოში, ბრატისლავაში, ბუდაპეშტში, ბუქარესტში, კატერინბურგში, ერევანში, ვარშავაში, ველიკო ტურნოვოში, ვილნიუსში, თბილისში, პრაღაში, კიევიში, კომინიოვში, ლუბლიანაში, მოსკოვში, პრაღაში, რიგაში, სანქტ-პეტერბურგში, სარატოვში, სკოპიეში, სოფიაში, ტალინში, ტირანაში.

ევროპის საბჭოს საინფორმაციო ბიუროს ძირითად მიზანს წარმოადგენს:

- ევროპის საბჭოს საქმიანობის, მისი მიზნებისა და მიღწევების შესახებ ინფორმაციის გაუზიარებლობა;
- ევროპული სტანდარტების პოპულარიზაცია;
- ევროპის საბჭოს საქმიანობის, პროგრამებისა და პროექტებისათვის ხელის შეწყობა;
- საერთაშორისო დონორებთან ერთად საქმიანობის დასახვა;
- ევროპის საბჭოს ევლითი სემინარებისა და კონფერენციების მოწყობა;
- ქართული ორგანიზაციებისა და დაწესებულებებისათვის ევროპული პარტნიორობის მოძიებაში დახმარების აღმოჩენა; ევროპის საბჭოს პუბლიკაციებისა და დოკუმენტების თარგმნა, გამოცემა და გავრცელება.

საინფორმაციო ბიუროში არსების ბიბლიოთეკა, რომელიც შეიცავს ევროპის საბჭოს ყველაზე მნიშვნელოვან გამოცემებს და ორგანიზაციის სტრუქტურისა და მოღვაწეობის ამსახველ ისეთ დოკუმენტებს, როგორებიცაა: მინისტრთა კომიტეტის რეკომენდაციები და გადაწყვეტილებები, საპარლამენტო ასამბლეის დებატები და დამტკიცებული დოკუმენტები, ადგილობრივ და რეგიონულ ხელისუფლებასთან კონტაქტის მასალები. ბიბლიოთეკის კოლექციის ნაწილია ადამიანის უფლებათა ევროპული სასამართლოს დოკუმენტაცია და ევროპის საბჭოს მიერ მიღებული ყველა კონვენცია განმარტებით მოხსენებებთან ერთად. ბიბლიოთეკაში არსებული მასალები მოიცავს შემდეგ სფეროებს: ხელშეკრულებები და კონვენციები, სამართალი, ადამიანის უფლებები, ადგილობრივი თვითმმართველობა, მუსიკა, სოციალური საკითხები, განათლება და კულტურა, გარემოს დაცვა.

დამატებითი ინფორმაციისათვის იხილეთ ოფისის ვებ-გვერდი:

WWW.COE.GE

The Council of Europe Information Office in Tbilisi was opened on 20 April 2001.

The Organisation has 22 offices in Central and Eastern European countries – Baku, Bratislava, Bucharest, Budapest, Chisinau, Iekaterinbourg, Kyiv, Ljubljana, Moscow, Prague, Riga, Saratov, Skopje, Sofia, St Petersburg, Tallinn, Tbilisi, Tirana, Veliko Turnovo, Vilnius, Warsaw, Yerevan.

The main tasks of the Council of Europe Information Office are to:

- Disseminate information on the activities, goals and achievements of the Council of Europe;
- Build greater awareness of Council of Europe rules and standards in different professional fields;
- Support and promote Council of Europe activities, programmes and projects;
- Liaise with international donors in order to develop joint initiatives;
- Participate in organising seminars and conferences in cooperation with local partners;
- Assist Georgian organisations and institutions in identifying European partners;
- Translate, publish and disseminate Council of Europe texts and documents.

The Information Office has a library which contains the most important publications of the Council of Europe on the organisation's structure and activities of its main bodies: the Committee of Ministers (Recommendations and Resolutions), the Parliamentary Assembly (Debates and Adopted Texts) and the Congress of Local and Regional Authorities. The library's collection includes complete jurisprudence of the European Court of Human Rights and all conventions adopted by the Council of Europe along with their explanatory reports. The documents cover the following areas: treaties and conventions, law, human rights, local democracy, media, social issues, education and culture, health, environment.

For more information: